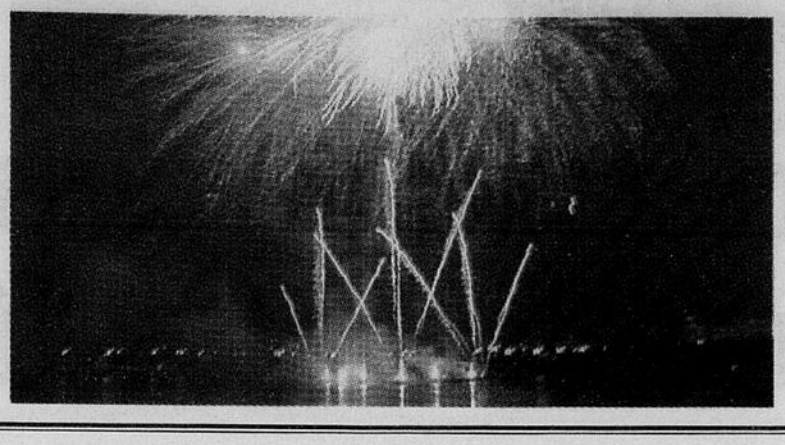
L'Espagne a illuminé le ciel de Hull avec les Grands Feux du Casino

PAGE 4



Savez-vous où se trouve Theriot?

PAGE 4

LeDroit

www.ledroit.com

87e ANNÉE - NUMÉRO 110 • LE LUNDI 2 AOÛT 1999 • 65¢ PLUS TAXE(S) DU LUNDI AU VENDREDI

SCELLANT D'ASPHALTE

ESTIMATION GRATUITE

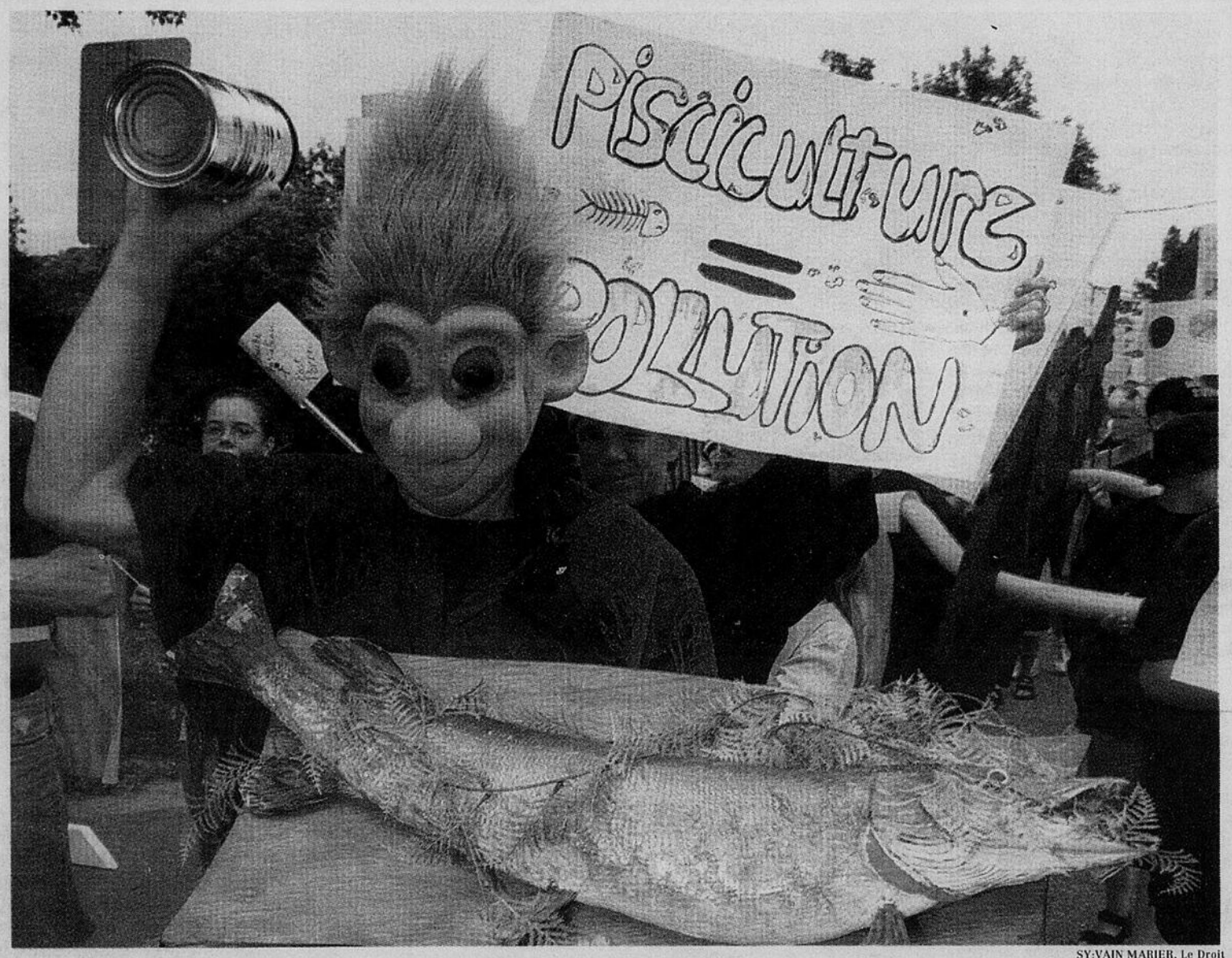
10 $ rabais (achat 50 $ et plus) jusqu'au 11 mai

Pro Scellant et terrassement

(819) 643-8685

Le joueur de roller-hockey Steve Vézina condamné pour dopage

La fête tourne au cauchemar



SY:VAIN MARIER, Le Droit

Fermez la pisciculture Thauvette! *Près de 200 résidants de Notre-Dame-du-Laus ont réclamé, hier, la fermeture de la pisciculture, située près des lacs Forgeron et des Pins, qui polluerait les rives. Le maire menace même de poursuivre le propriétaire.* *PAGE 3*

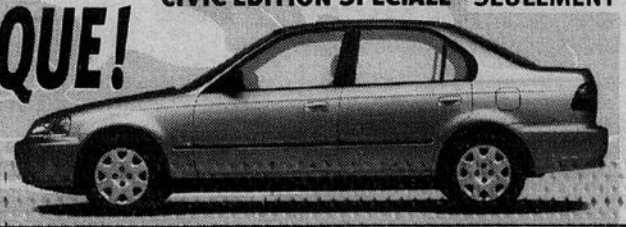
Steve Vézina

C'est dans l'humiliation que tous les joueurs de l'équipe canadienne devront remettre leurs médailles d'or durement gagnées et ce, pour la première fois, contre les Américains. Le Montréalais Steve Vézina comptait dans son sang 16 000 parties par million de nandrolone.

PAGE 42

HONDA **C'EST MAGIQUE!**

CIVIC ÉDITION SPÉCIALE SEULEMENT **16 900 $***



•Air climatisé •Serrures électriques
•Déverrouillage sans clé
•Poignées de portières harmonisées
•Et bien plus...

*P.D.S.F. de la berline Civic Édition Spéciale à transmission manuelle (modèle EJ651X). Transport et préparation (850 $), taxes, immatriculation et assurance en sus. Tous les détails chez votre concessionnaire Honda.

HONDA CIVIC LA PLUS VENDUE AU CANADA

La météo

Les prévisions Ottawa / Hull

Aujourd'hui

Alternance de soleil et de nuages
18/24

Demain

Alternance de soleil et de nuages
13/24

Mercredi

Nuageux, percées de soleil et pluie
14/23

Jeudi

Ensoleillé et passages nuageux
13/24

Nord de l'Outaouais
Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui

Ensoleillé
18/25

Demain

Nuageux et probabilité d'averses
13/24

Lever du soleil :.....5 h 47
Coucher du soleil :.....20 h 32

Les records

Maximum:.....33,9° (1975)
Minimum:.....8,3° (1956)

La phase des lunes

dernier	nouvelle	premier	pleine
4	11	19	26

Environnement Canada

Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.
Renseignements:
1-900-565-4455
(Frais applicables)

La loterie

RÉSULTATS NON OFFICIELS

Tirage du samedi

LOTTO 649

7 - 24 - 28
37 - 48 - 49 - (8)

ENCORE: 902944 • EXTRA: 741327

Loto-Québec en page 7

Sommaire

Les arts.....22
Bridge.....31
Éditorial.....10
Forum.....11
Gratton, Denis.....4
Horoscope.....29
La région.....3
Le monde.....18
Le pays.....13
Les petits bonshommes.....41
Mots croisés.....30
Mot mystère.....26
Nécrologie.....33
Petites annonces.....25
Santé.....12
Sports.....35
Statistiques.....38

Des centaines de milliers de personnes assistent au défilé gai

PC – Montréal

Flamboyant et provoquant, le défilé de la fierté gaie n'a laissé personne indifférent, hier. L'événement s'est déroulé dans une atmosphère digne d'un carnaval. Même les chauds rayons du soleil n'ont pas raté le rendez-vous!

Plusieurs centaines de milliers de personnes se sont massées sur la rue Saint-Denis hier midi pour voir passer la trentaine de chars allégoriques et un cortège long de trois kilomètres. Selon les organisateurs du défilé, près d'une centaine d'organismes communautaires et d'entreprises ont participé à la fête.

Même si les organisateurs n'ont pas atteint leur objectif de 500 000 spectateurs, il y régnait une atmosphère d'allégresse. Maurice et Jeannine Cardinal de Rosemère ont préféré se rendre très tôt pour trouver une place de choix. À midi, ils étaient déjà prêts pour le défilé. «On aime l'ambiance et la musique, a dit M. Cardinal. C'est vraiment amusant.»

Denise et Yves Lyonais, un couple résidant à Drummondville, ne voulaient rien manquer des festivités de la fierté gaie. «C'est une belle parade, s'est exclamée M^me^ Lyonais devant le passage des premiers participants. L'homosexualité ne nous dérange pas. Je crois même que la parade permet de mieux l'accepter.»

Pour Gérard Latraverse, le défilé de la fierté gaie ne mérite que des éloges. «C'est une parade colorée et joyeuse, a lancé M. Latraverse. La qualité des parades à Montréal s'est appauvrie et le défilé gai la rehausse.» Bien campé dans sa chaise, M. Latraverse n'a rien manqué du spectacle.

PRESSE CANADIENNE

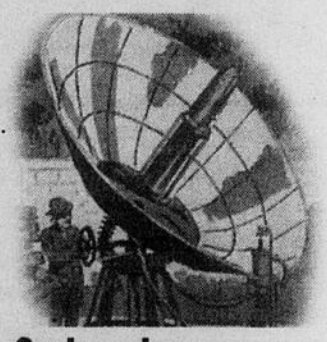
Une parade colorée et joyeuse, selon plusieurs spectateurs.

Au son d'une musique tonitruante, plusieurs participants encourageaient la foule à danser. Et on ne se faisait pas prier pour exécuter quelques pas de danse en agitant un petit drapeau aux couleurs de l'arc-en-ciel, le symbole homosexuel.

Pat Vandesompel s'est justement dit surpris par la participation de la foule. «Ce qui me surprend le plus, c'est le nombre de straights présents, a mentionné ce torontois en visite à Montréal. A Toronto, on est peut-être moins tranquilles mais ici, ça attire beaucoup de monde.»

Quel millénaire!

FRANÇOIS COMEAU
Collaboration spéciale



Ondes chanceuses

C'est en cherchant la source des perturbations agaçantes qui troublent les communications radio transatlantiques qu'un jeune ingénieur tchèque, Karl Jansky, fait bien malgré lui une étonnante découverte. Chargé par Bell d'identifier des parasites radio, Jansky confectionne en 1932 une énorme antenne qu'il installe à Holmdel, au New Jersey (É.-U.) Il écoute les ondes, mais, à sa grande surprise, il entend un espèce de sifflement inconnu provenant du centre de la Voie lactée. Qu'est-ce que c'est? Ce sont les ondes émises par les étoiles de notre galaxie. Les étoiles nous parlent! Grote Reber, un Américain natif des Pays-Bas, commence en 1941 à tracer la carte de notre galaxie en se servant d'une antenne parabolique qu'il a construite dans son jardin, à Chicago. La radiotélescopie est lancée. Le radiotélescope capte ce qui est invisible à l'oeil. On a pu tracer des cartes de la galaxie, découvrir des phénomènes comme les quasars et les pulsars et ainsi mieux comprendre l'Univers. Quant aux messages provenant des extraterrestres, les scientifiques attendent toujours que les petits hommes verts se manifestent.

Jeune cycliste heurtée par une auto

PATRICE GAUDREAULT
Le Droit

Une jeune fille de 16 ans reposait toujours entre la vie et la mort, tard hier soir, après qu'une paisible promenade en vélo ait connu un dénouement tragique.

L'adolescente, originaire d'Ottawa, circulait à bicyclette en direction nord sur la promenade Paul Hanka, à Ottawa, lorsqu'elle a entrepris de traverser la route Hunt Club, peu avant 16 h, hier.

Circulant en direction ouest sur la route Hunt Club, le conducteur d'une Pontiac de couleur noire n'aurait pas vu la jeune fille qui s'était aventurée dans la première des quatre voie de l'intersection.

La violence de l'impact a projetée l'adolescente et sa bicyclette rouge à plusieurs mètres du véhicule.

La victime a rapidement été transportée à l'Hôpital pour enfants de l'est de l'Ontario, souffrant de blessures jugées sérieuses.

Après avoir été examiné par les ambulanciers et questionné par les policiers, le conducteur du véhicule, un homme de 26 ans d'Ottawa, a été reconduit à la maison.

Les enquêteurs dde la police d'Ottawa-Carleton étaient toujours sur les lieux de l'accident, tard hier soir, afin de recueillir des indices susceptibles d'expliquer les causes de l'accident.

Petites annonces (613) 562-0222 1-800-267-9555
Lundi au vendredi : 8 h - 19 h
Samedi : 9 h - 13 h

Abonnements (613) 562-0555 1-800-267-6961
Lundi au vendredi : 6 h - 17 h
Samedi : 7 h - 13 h

LeDroit
FONDÉ LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST A CEUX QUI LUTTENT»

Renseignements (613) 562.0111
Salle des nouvelles (613) 562.0333

Publicité (613) 562-7747
Lundi au vendredi : 9 h - 17 h

LeDroit :
47, rue Clarence
Pièce 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

Promenades de l'Outaouais
C.P. 82050,
Gatineau (Qué.)
J8T 8E1

Appelez-nous
562-0333
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!
Week-end
562-7508

La région

Pollution des lacs Forgeron et des Pins

Les riverains passent à l'action

La patience des résidants de Notre-Dame-du-Laus a atteint ses limites. Ce n'est plus en termes de jours, mais bien en termes d'heures que les riverains des lacs Forgeron et des Pins réclament haut et fort la fermeture de la pisciculture Thauvette. Sinon...

PATRICE GAUDREAULT
Le Droit

SYLVAIN MARIER, Le Droit

Ils étaient nombreux à manifester dans les rues de Notre-Dame-du-Laus, samedi, contre la pisciculture Thauvette.

«Nous entamerons, dans les prochaines heures, des poursuites civiles et déposeront un recours collectif», martèle Gilles-André Gosselin, porte-parole du Comité de protection de l'environnement des lacs Forgeron et des Pins.

À l'instar de près de 200 résidants de Notre-Dame-du-Laus, M. Gosselin à sillonné les rues de la petite municipalité de la Vallée de la Lièvre, samedi après-midi, question de conscientiser la population sur la lutte qu'ils entendent livrer à Jacques Thauvette, propriétaire de la pisciculture.

Pancartes au poing et slogans en bouche, les riverains ont ainsi marché sur plusieurs kilomètres, alors qu'une dizaine d'autres veillaient à ralentir la circulation, afin de distribuer des pamphlets.

«Notre manifestation vise à la fois à démontrer la solidarité des gens de chez-nous et à sensibiliser ceux qui ne sont pas au courant du danger qui les guette, explique M. Gosselin, symboliquement vêtu de noir pour l'occasion. Parce que la mort des lacs Forgeron et des Pins ne touchera pas seulement les riverains. Quand la région touristique de Notre-Dame-du-Laus deviendra synonyme de pollution, tout le monde en souffrira.»

Située à quelque 1000 pieds du lac Forgeron, la pisciculture Thauvette est perçue, par les riverains, comme la principale source de pollution des environs. Depuis son ouverture, en 1994, les algues se sont multipliées à un rythme effarant, si bien que les plantes aquatiques ont pris le dessus, rendant l'eau verdâtre et nauséabonde.

Le 16 juillet dernier, une étude du ministère de l'Environnement menée par le Dr Richard Carignan venait confirmer les craintes des riverains, concluant que les concentrations en phosphore mesurées dans les eaux du lac Forgeron dépassent jusqu'à cinq fois les concentrations acceptables.

«Nous lui demandons tout simplement d'agir en bon citoyen corporatif et de ne pas polluer ses voisins», explique M. Gosselin.

Processus administratif

Du côté du ministère de l'Environnement, le dossier des lacs Forgeron et des Pins poursuit le processus administratif. À la suite de la réception de l'avis d'intention, le propriétaire de la pisciculture Thauvette a 30 jours pour soumettre une solution au gouvernement, faute de quoi elle devra fermer boutique.

«À partir de ce moment, cependant, elle pourrait exercer son droit d'appel, ce qui plongerait le dossier dans un très long processus judiciaire, souligne l'avocate du Comité, Alexandra Côté. Pendant ce temps, à moins que le gouvernement n'en vienne à une entente hors cour et lui verse une indemnisation pour sa fermeture, elle pourrait continuer ses opérations.»

Comme alternative aux déversements dans le lac Forgeron, Jacques Thauvette songe notamment à dévier ses eaux usées vers la rivières du Lièvre, une solution qui ne sourit pas plus aux résidants de Notre-Dame-du-Laus. «Le ministère de l'Environnement laissera-t-il ainsi se créer un nouveau lac Forgeron sans audiences publiques, ni études d'impacts?» demande M. Gosselin.

Tous ne sont cependant pas prêts à faire porter la faute au propriétaire de la pisciculture Thauvette. «On devrait arrêter de tirer à boulets rouges sur lui, alors que le vrai coupable, c'est le ministère de l'Environnement, estime Louis Roy, propriétaire d'une épicerie et d'un magasin de sport à Notre-Dame-du-Laus. C'est lui qui a mal fait son travail en émettant le permis d'exploitation. Maintenant qu'il a investi plus d'un million dans son entreprise, on lui dit qu'on s'est trompé et qu'il doit fermer. Ça ne marche pas comme ça!»

Riverain du lac Forgeron, Gilles-André Gosselin ne voit certes pas la situation du même oeil. «Le ministère de l'Environnement a peut-être émis a la pisciculture Thauvette un permis d'opération, dit-il, mais je n'ai jamais entendu parler d'un permis de pollution.»

Température de juillet

De tout... sauf des records

PATRICE GAUDREAULT
Le Droit

En Outaouais, le mois de juillet a été apprêté à toutes les sauces météorologiques. Un menu fait d'humidité, de vents violents, d'orages, de mini-tornades et de chaleur accablante, records en sus.

Au cours du dernier mois, le mercure s'est maintenu autour des 28,2 °C le jour et 16,7 °C la nuit, des données légèrement supérieures aux normales saisonnières.

Bien entendu, des pointes de 11,3 °C le 11 juillet et de 33,6 °C le 16 juillet sont venues mêler les cartes, sans pour autant s'approcher des records de saison.

En juillet 63, en effet, un mercure étouffant grimpait à 36,7 °C, sans compter l'indice d'humidité. À l'opposé, la température plongeait à un minimum record de 5,0 °C en 1946.

Du côté des précipitations, le mois de juillet 1999 a déversé 133 millimètres de pluie sur la région, soit bien au-delà de la moyenne établie à 88,1 millimètres.

Encore une fois, malgré les apparences, les précipitations de juillet 1999 demeurent à des années-lumière d'établir un record, puisque 186,4 millimètres de pluie sont tombés sur la région en 1972.

Le ciel de l'Outaouais s'est illuminé plus souvent qu'à son tour, en juillet, alors qu'Environnement Canada enregistrait pas moins de neuf journées orageuses, tandis que la moyenne est établie à six.

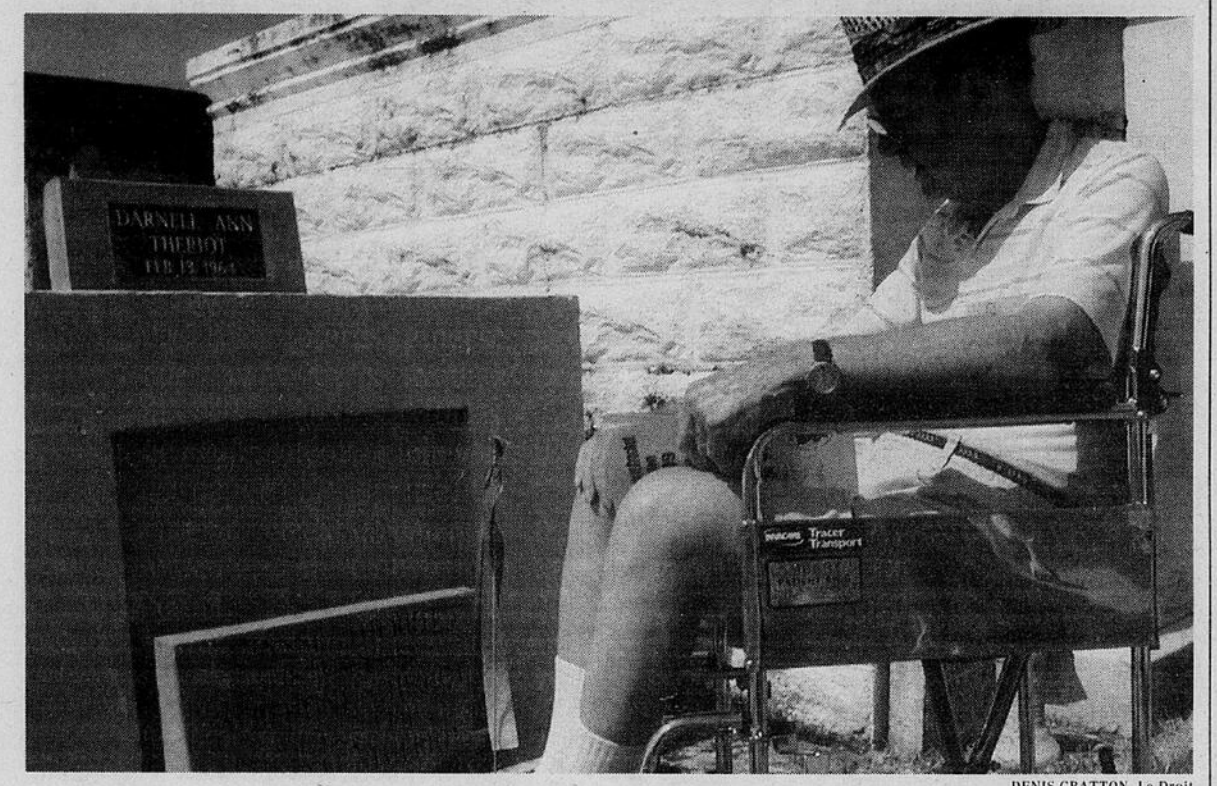
Au cours d'une année, les résidants de l'Outaouais vivent en moyenne 14 jours de chaleur accablante dépassant les 30 °C. Avant même l'arrivée du mois d'août, qui nous réserve encore quelques chauds réveils, la région avait déjà atteint les 18 journées avec un mercure supérieur à 30 °C.

Au menu pour le mois d'août? «Un temps plus frais et un air plus sec, confirme Michel De Grosbois, prévisionniste pour Environnement Canada. Graduellement, nous aurons droit à des températures plus confortables, moins humides, se situant autour de 24 °C.»

La New Beetle GLS, 1999...
299$ par mois*
LOCATION DE 36 MOIS
Transport et préparation inclus
Êtes-vous fait pour Volkswagen?
Disponible dès maintenant chez
Hull Volkswagen 26 ANS
Votre concessionnaire n° 1 en Outaouais
850, boul. St-Joseph, Hull • 770-0220
*L'offre s'applique à une New Beetle GLS 1999 neuve. Photo à titre indicatif seulement. Versement initial de 2 350 $ ou échange équivalent. Dépôt de garantie de 350 $ requis à la transaction. Transport et préparation inclus. Taxe d'accises de 100 $ sur climatiseur. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Frais de 010 $ du km additionnel après 60 000 km. sujet à l'approbation de crédit de Crédit VW Canada, Inc. Offre valide pour un temps limité. L'offre ne s'applique qu'aux particuliers et que pour un usage personnel et non commercial.

Au pays de Zachary

DENIS GRATTON EN LOUISIANE



DENIS GRATTON, Le Droit

Harry Theriot, 78 ans, a quitté la rencontre des Theriot pour un bref instant, samedi après-midi, pour se recueillir devant la tombe de ses grands-parents, Ulysse et Albertine Theriot.

Sous l'ombrage du vieux chêne

THERIOT, LOUISIANE — Samedi matin. Je prends le petit-déjeuner à l'hôtel lorsque cet homme s'approche de ma table et me demande, en anglais: «Vous êtes sûrement journaliste?» (You must be a reporter.)

Comment a-t-il pu deviner? Est-ce l'appareil photo, le calepin de notes et le magnétophone laissés sur ma table qui ont vendu la mèche...

— Oui, je suis journaliste. Du quotidien *Le Droit*, à Ottawa.

— Otta... what?

— Ottawa. Canada.

— Ah! Canada! lance-t-il. Je suis allé au Canada une fois. À Winnipeg. Vous connaissez Bruce Gilmour, de Winnipeg?

— Heu... non. Je n'ai jamais eu la chance de le rencontrer.

— Dommage. Vous êtes ici pour le Congrès Acadien? demande-t-il.

— Oui. Entre autres.

— Tant mieux, réplique-t-il.

(Alors enfin, il se présente).

— Rolly Theriot, dit-il en me tendant la main. Vous voulez venir à la réunion des Theriot cet après-midi?

— Je croyais que le Congrès débutait demain soir, je lui réponds, un peu inquiet d'avoir manqué le bateau.

— Oui, oui. Mais nous, les Theriot, on ne pouvait pas attendre. On commence le «fais-do-do»* aujourd'hui. Nous serons près de 300 Theriot à cette rencontre.

— D'accord. Ça se passe ici, à Houma?

— Non. À Theriot.

(Les Theriot se rencontrent à Theriot...)

— Et c'est où, Theriot?

— Vous ne savez pas où se trouve Theriot? me demande-t-il, tout surpris, comme si seuls les navets ne savent pas où se trouve Theriot. (Mon collègue Charles Thériault aime bien jouer le même jeu. Un trait héréditaire, faut croire.)

•••

Une heure de route de campagne plus tard, j'arrive à Theriot. Une vingtaine de maisons. Une église. Un petit magasin général. Un cimetière. Bienvenue à Theriot.

La route principale est fermée pour faire place à près de 200 Theriot rassemblés sous un soleil écrasant. Cent dix degrés Fahrenheit avec le facteur humidex, dit la radio. Soit la même température du four pour réchauffer les tourtières, à Noël.

— Bonjour Monsieur, me dit la dame à la table d'accueil. Vous devrez porter un collant avec votre nom.

— Mais pourquoi? Tout le monde ici se nomme Theriot!

— Vous êtes un Theriot?

— Non. Journaliste.

Alors elle me tend un collant sur lequel elle a simplement écrit: média. Ce sera mon nom pour l'après-midi. Monsieur Média. Je me sens comme un raisin dans un bol de Corn Flakes.

•••

Une vieille dame s'approche, poussant son mari dans un fauteuil roulant. Je lui demande si elle parle français. «Non, répond-elle, mais mon mari le parle.» Et d'un simple «bonjour Monsieur», Harry Theriot, 78 ans, se redresse sur son fauteuil et, d'un français cajun plus que chaleureux, il se met à raconter. Je n'ai même pas besoin de poser de questions. Je n'ai qu'à l'écouter.

«Je suis né à l'ombrage du bois, au ras du magasin là-bas, dit-il en pointant vers un chêne majestueux. Je suis baptisé dans l'ancienne église, en septembre 1921. C'est mon arrière arrière-grand-père qui est venu ici de France. Il est né en Nouvelle-Écosse, au Canada, puis il est parti pour la France.

«C'est un Espagnol qui lui a donné les terres ici, des deux côtés du bayou. Alors il est venu s'installer ici. Mais je n'ai jamais eu un cours de français dans ma vie. Si je parlais français à la p'tite école, les professeurs, ils nous bûchaient. Ou ils nous donnaient des «houmework». Mais mon père et ma mère, ils parlaient tout le temps le français dans notre cabane. Eux autres, ils nous bûchaient si on parlait l'anglais! lance-t-il en s'esclaffant de rire.

«Ma femme est anglaise, poursuit Harry. Une Anglaise d'Angleterre que j'ai rencontrée dans la guerre numéro deux. «Hey Ma! crie-t-il à sa femme qui s'est un peu éloignée. We're laughing at you!»

Sa femme, Marjorie, s'approche. Elle nous demande ce que l'on peut bien trouver de si drôle. «Tu viens de l'Angleterre!» répond Harry en riant. Alors Marjorie raconte, en anglais évidemment, ses premières années à Theriot, Louisiane.

«La mère de Harry parlait seulement le français, et moi je parlais seulement l'anglais. Mais je pouvais la comprendre un peu parce que, contrairement aux Français de France, elle parlait très lentement. Mais pour la comprendre encore mieux, j'ai pris des cours de français pendant quatre ans. Malheureusement, après ces quatre ans, on ne se comprenait plus. Moi je parlais le français, et elle parlait le Cadien!»

Harry se tord de rire. Marjorie lui pince doucement l'oreille. «You old goat», lui dit-elle en souriant, une étincelle dans les yeux.

C'est plaisant à Theriot. Je pense que je vais y rester un peu. À l'ombrage du bois.

•••

*«fais-do-do»: à l'époque, le cajun emmenait toute sa famille aux soirées de danse. Alors les enfants étaient installés dans une salle à part pour dormir et, chacun leur tour, les parents s'en occupaient pendant que les autres faisaient la fête. C'est pourquoi on appelle communément «fais-do-do» les fêtes cajuns, car tout à tour il faut chanter une berceuse aux enfants.

Malgré la menace d'orage aux Grands Feux

L'Espagne a donné le ton

PATRICE GAUDREAULT
Le Droit

On a craint, jusqu'à la dernière minute, que le ciel menaçant ne dame le pion à la 4e édition des Grands Feux du Casino de Hull, ce week-end, et qu'un violent orage ne se charge d'illuminer le ciel de l'Outaouais.

Heureusement, alors que 21 h 30 sonnait, les nuages gris ont tiré leur révérence, au profit d'artificiers plus colorés... ceux de l'Espagne!

Avant de mettre le feu aux poudres, l'équipe des Grands Feux a livré un vibrant hommage au maître-artificier Pedro Garcia Picazo, qui a perdu la vie dans un accident de la route, le mois dernier, en Espagne. Il était âgé de 35 ans.

«Son départ a laissé un grand vide, mais son esprit demeure avec nous, a confié au *Droit* la directrice générale des Grands Feux, Paule Genest. Ce spectacle était à l'image de ce grand maître: une oeuvre de poésie pyromusicale sans pareil.»

Malgré le temps incertain, pas moins de 11 000 spectateurs ont posé les yeux vers le ciel du lac Leamy, alors que 9000 bombes explosaient pour former différents tableaux, suivant scrupuleusement les plans laissés par le disparu.

Au gré de thèmes musicaux empruntés à Queen, Pavorotti et à la trame sonore du *Titanic*, la firme Antonio Caballer s'est ainsi donné une sérieuse option sur une nouvelle conquête du prestigieux trophée Zeus, remporté par les Espagnols en 1997.

«C'est un excellent départ, qui augure bien pour la suite des festivités, estime Mme Genest. Malgré le long week-end et une température peu clémente, les gens de l'Outaouais ont de nouveau manifesté leur attachement pour les Grands Feux.»

Beau temps, mauvais temps, les artificiers de la Chine prendront le relais mercredi, suivis du Royaume-Uni samedi et de l'Italie, mercredi le 11 août.

«Seul un avertissement de vents violents pourrait nous forcer à annuler une soirée des Grands Feux, rassure la directrice. Pour ce qui est de la pluie, elle agit comme un miroir lors de feux d'artifice, décuplant l'effet de lumières et de couleurs, ce qui est loin d'être déplaisant.»

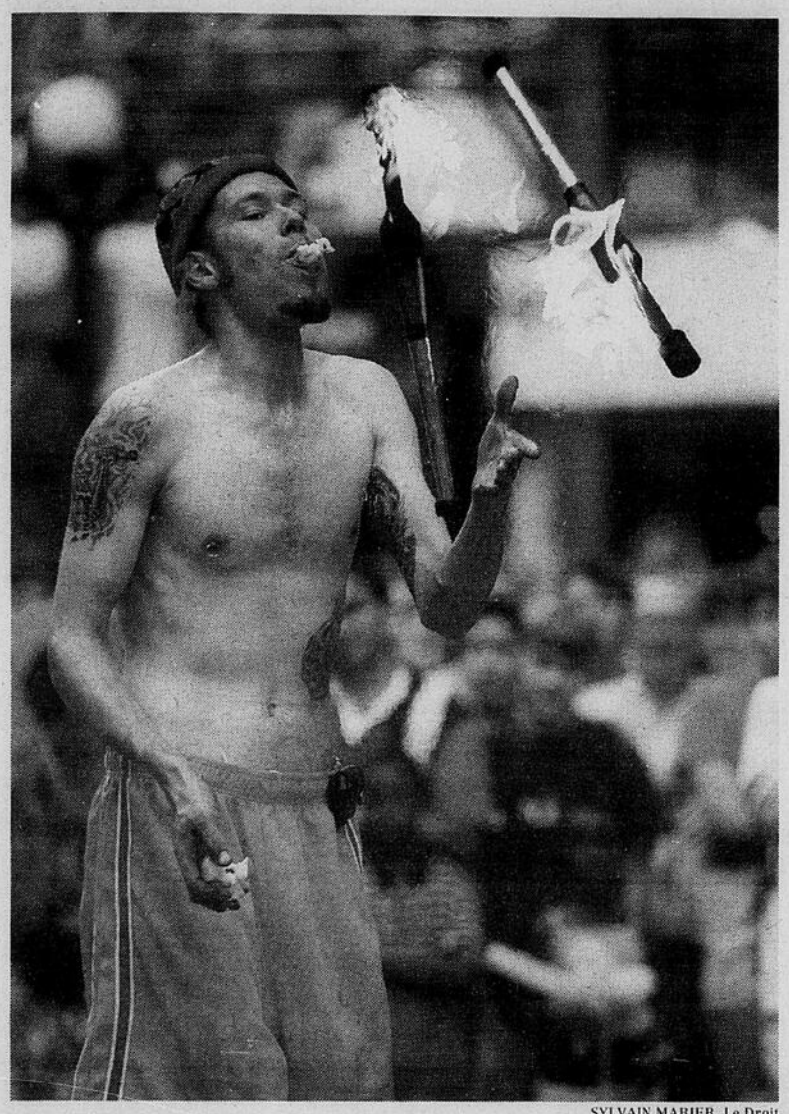
La grande finale des Grands Feux du Casino de Hull, elle aussi conçue par Pedro Garcia Picazo, fera revivre aux spectateurs les meilleure moments de la compétion, le samedi 14 août. C'est à ce moment que le nom de l'équipe gagnante sera dévoilé.

SYLVAIN MARIER, Le Droit

L'Espagne a lancé la quatrième édition des Grands Feux du Casino samedi soir.

Amuseur de rue

Brant Matthews a appris son métier à la dure



SYLVAIN MARIER, Le Droit

Brant Matthews a attiré les curieux lors de son spectacle d'amuseur de rue.

PATRICE GAUDREAULT
Le Droit

On distribuait les OOOhhh! et les AAAhhh! sans retenue, ce week-end, sur la rue Sparks, alors que la capitale accueillait la 8e édition du Festival international des amuseurs de rue.

Des milliers de personnes ont ainsi formé de petits cercles autour des jongleurs, cracheurs de feu et acrobates de tout acabit, les regardant s'époumoner pour le plaisir... et une poignée de dollars.

«À l'oeil, je peux dire que j'ai fait à peu près 200 $, estime Brant Matthews, alias Fire-Guy (Homme de feu), en soupesant son chapeau rempli d'argent. Mais c'est une journée exceptionnelle. Le public est nombreux et généreux à cause du festival. Ce n'est pas le cas tous les jours.»

En effet, la vie de bohème menée par les amuseurs de rue les laisse plus souvent qu'autrement à la merci des caprices de la température. L'équation est simple. Beau temps, belle récolte. Mauvais temps, pas un rond!

«Un amuseur de rue peut bien gagner sa vie, mais ne roulera jamais sur l'or, explique Fire-Guy. Mais en bout de ligne, on s'en tire bien, même si c'est un métier qui ne convient pas à tout le monde. Il faut être un peu fou!»

C'est à l'âge de 20 ans que Fire-Guy fera sa première rencontre avec cette folie qui l'anime depuis maintenant six ans. «Mes parents m'avaient alors offert un bâton du diable, un instrument de jonglerie dont on peut enflammer les extrémités. J'ai tout simplement eu le coup de foudre pour le maniement et la maîtrise du feu.»

Débuts peu prometteurs

S'il réussit aujourd'hui à jongler avec deux torches enflammées, tout en mangeant une pomme, ou à mettre feu à l'un de ses tatouages sans se brûler — «je suis le seul au monde à faire ça!» —, les débuts de Fire-Guy en tant qu'amuseur de rue n'étaient pas très... enflammés.

«J'ai commencé à faire des petits spectacles sur le boulevard Saint-Laurent et la rue Prince-Arthur, à Montréal, mais j'étais complètement pourri, se souvient-il. Je me brûlais constamment et je ne réussissais pratiquement aucun numéro.»

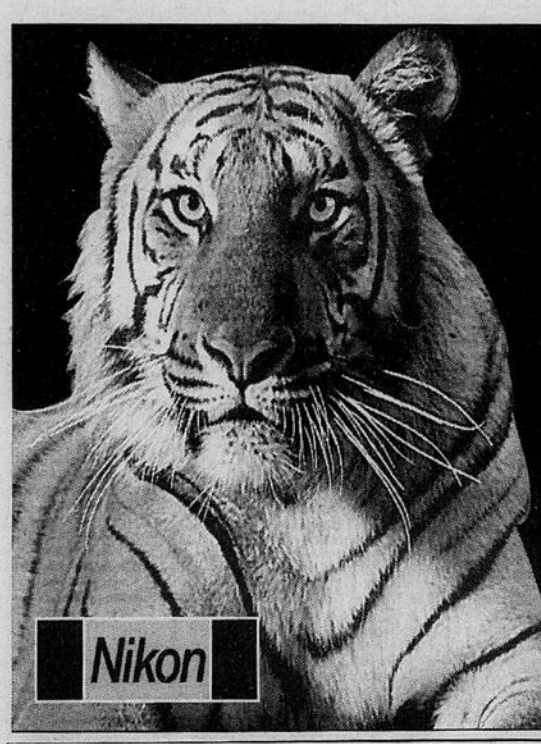
Puis, un jour, Fire-Guy a vu la lumière. De trop près! «Pendant un spectacle, je me suis grièvement brûlé au visage. Je me suis alors dit que je devrais peut-être pratiquer un peu plus avant de me tuer pendant un spectacle.»

Limité à quatre mois de travail de rue par année, saison froide oblige, l'amuseur de rue se tourne alors vers l'entreprise privée, question d'arrondir ses fins de mois. «Je fais de l'animation au cours de soirées corporatives, pour Famous Players et Microsoft notamment. On ne peut pas dire que je chôme vraiment.»

Né à Montréal, Brant Matthews vit maintenant à Toronto, où la paye est meilleure, «surtout pour un Québécois!»

«Pour les Torontois, je suis très exotique. Quand on découvre que je suis Québécois, et que je peux parler en français, on me dit: Ah, on comprend maintenant pourquoi tu es si créatif.»

Aux côtés d'une dizaine d'autres amuseurs de rue, Fire-Guy enflammera la rue Sparks pour une dernière journée, aujourd'hui, entre 11 h et 18 h.



Recherchez-vous les meilleurs verres au monde?

Double Foyer Invisible
- Champ visuel plus grand, de près ou de loin
- Super minces, super légers
- Résistants à la plupart des rayures
- Vision inégalée

Optique Laurier

DU FORD POUR MOINS!

1997 Aspire (#P3494)	À PARTIR DE	8 900$* ou 137$*/mois
1999 Escort (#99-0035)	À PARTIR DE	12 900$* ou 177$*/mois
1998 Contour (#P3495)	À PARTIR DE	12 900$* ou 178$*/mois
1998 Mystique (#P3395)	À PARTIR DE	13 900$* ou 191$*/mois
1998 Taurus (#P3406)	À PARTIR DE	14 900$* ou 199$*/mois
2000 Ford Focus	À PARTIR DE	14 895$* ou 210$*/mois
1999 Ranger (#99-0531)	À PARTIR DE	15 900$* ou 224$*/mois
1997 Aerostar (#P3402)	À PARTIR DE	14 900$* ou 241$*/mois
1998 Windstar (#P3439)	À PARTIR DE	16 900$* ou 275$*/mois
1998 Mustang conv. (#P3362)	À PARTIR DE	22 900$* ou 319$*/mois
1997 Ford F150 (#P3515)	À PARTIR DE	16 900$* ou 324$*/mois
1998 Crown-Vic (#P3383)	À PARTIR DE	21 900$* ou 338$*/mois
1998 Explorer 4X4 (#P3350)	À PARTIR DE	25 900$* ou 402$*/mois

OUVERT LES SAMEDIS

FORD Mont-Bleu

22, boul. Mont-Bleu, Hull 776-1571
375, boul. Maloney O., Gatineau 669-0111

(*Location de 48 à 60 mois variant selon le modèle, 2 000$ comptant, 12 000 km/année, excédentaire 10¢. Premier paiement, dépôt de sécurité, plus taxes, transport et préparation, remise au concessionnaire.)

Utilisez votre carte Eaton et profitez de 10% de rabais les lundis et les mardis en août!

À titre de titulaire de la carte Eaton, profitez de 10 % de rabais à l'achat d'une sélection de marchandise à prix courant, de vente ou de liquidation tous les lundis et les mardis du mois d'août. Vous n'avez pas la carte Eaton ? Ne vous en faites pas ! Il suffit de quelques minutes pour en faire la demande. Sur approbation de votre demande, vous bénéficierez de 10 % de rabais sur presque tous les achats portés à votre nouveau compte Eaton le jour même.

Pour remplir une demande, présentez-vous chez Eaton et renseignez vous auprès de l'un de nos associés à la vente. Sur approbation du service de crédit. Quelques restrictions s'appliquent.

Exceptions : produits de beauté et fragrances; produits de soins corporels et de bain; montres Gucci; literie et serviettes Royal Velvet à prix de vente; meubles à prix de vente et en liquidation; matelas; tapis; lampes; miroirs et reproductions; poupées « Beauty » Eaton; articles Swarovski; étain Seagull; articles Lladro et Nao; chocolat Godiva et Joseph Schmidt; meubles Durham; meubles Stanley; chèques-cadeaux Eaton; sélection de concessions et services; services financiers L'Impériale; tous les salons de beauté; épicerie fine et restaurants Eaton; fourrures et salon de la mariée. Magasins-entrepôts et centres de liquidation non compris.

24 minutes d'attente pour une ambulance

Deux délits de fuite dans la nuit de vendredi à samedi

PATRICE GAUDREAULT
Le Droit

Deux délits de fuite ont fait un mort et trois blessés, ce week-end, sur les routes des deux côtés de la rivière des Outaouais.

Tout d'abord, peu avant 2 h, dans la nuit de vendredi à samedi, une jeune femme de 25 ans a été violemment happée par une voiture circulant en direction nord sur l'autoroute 31, à Gloucester.

Robin Brunet, cadette d'une famille de 7 enfants, est morte sur le coup.

Selon des témoins de l'accident, le conducteur du véhicule se serait immobilisé quelques secondes, à une cinquantaine de mètres du lieu de l'impact, avant d'enfoncer l'accélérateur pour prendre la fuite en direction d'Ottawa.

Les enquêteurs du Service de police d'Ottawa-Carleton sont toujours à la recherche du fuyard, qui conduisait un vieux modèle de Toyota, de couleur gris ou argent.

Vue la violence de l'impact, on croit que la voiture du suspect aurait été passablement endommagée au niveau du pare-chocs et du capot, alors que la vitre avant serait craquée.

Toute personne possédant de l'information sur une voiture correspondant à cette description est priée de communiquer avec l'agent William Murrell au 236-1222, poste 2477.

Deuxième délit de fuite

Peu de temps après, les policiers de Hull ont été dépêchés sur un second délit de fuite, faisant cette fois trois blessés.

Peu après 3 h, toujours dans la nuit de vendredi à samedi, une voiture taxi circulant en direction nord sur le boulevard Maisonneuve est entrée en collision avec un Jeep venant de l'ouest à la hauteur du boulevard Saint-Laurent.

Selon des témoins, ce dernier aurait omis de s'immobiliser au feu rouge, pour emboutir violemment la voiture taxi, qui devait finir sa course sur le toit.

Sérieusement blessé, le conducteur du taxi a été transporté au pavillon de Hull du Centre hospitalier des Vallées-de-l'Outaouais (CHVO), où on ne craint pas pour sa vie.

Les deux passagers du véhicule ont également été transportés au CHVO, souffrant de blessures mineures. Ils ont cependant rapidement reçu leur congé de l'hôpital.

Pour ce qui est du conducteur du Jeep, un homme dans le milieu de la vingtaine, il a pris la fuite à pied, immédiatement après l'impact, laissant son véhicule sur les lieux de l'accident.

24 minutes pour une ambulance

Ce dernier accident à survenir sur le territoire de l'Outaouais québécois a ramené sur le tapis le dossier de la pénurie d'effectifs ambulanciers au cours de la nuit, alors que l'ambulance a pris 24 minutes avant de porter assistance aux victimes. Le délai moyen de réponse se situe autour de 8 minutes.

«Au moment de l'accident, les trois ambulances en service répondaient toutes à d'autres appels d'urgence, explique Éric Beauchamps, de la Coopérative des techniciens ambulanciers de l'Outaouais. Une enquête interne a donc été instituée afin de faire la lumière sur ce délai inhabituel. Il n'est cependant pas difficile de voir qu'il a été provoqué par un manque d'effectifs.»

Deux mois de travaux sur l'autoroute 50

Le Droit

D'importants travaux de réfection de la chaussée ont débuté, ce matin, sur l'autoroute 50, à la hauteur de la brettelle d'accès du boulevard Lorrain, à Gatineau.

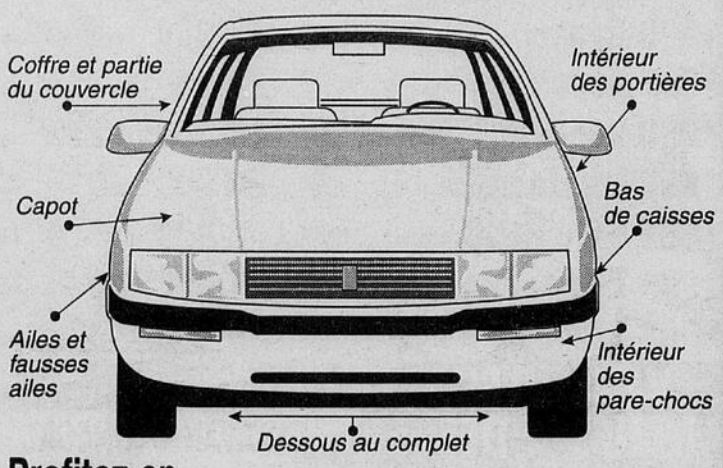
Jusqu'au 8 août, la circulation s'effectuera donc en alternance sur la chaussée et sur l'accotement de la bretelle d'accès ouest.

Pour les besoins de la phase deux des travaux, qui sera effectuée entre les 9 août et 24 septembre, l'autoroute 50 en direction ouest sera fermée entre le boulevard de l'Aéroport et le boulevard Lorrain.

Au cours de cette période, la circulation sera déviée sur la chaussée en direction est et s'effectuera sur une voie dans les deux directions.

Les travaux seront réalisés par la firme hulloise DJL, au coût de 1,8 million $.

Maintenant à
Nepean
1899 MERIVALE
notre 2e succursale en Ontario. (11e au Canada)
Profitez de NOTRE SPÉCIAL
traitement complet pour seulement 56,95$ +taxes



Profitez-en Tout d'suite! La chaleur favorise l'infiltration rapide du produit afin de neutraliser l'effet destructeur des abrasifs accumulés durant l'hiver.

ANTIROUILLE MÉTROPOLITAIN?
23 ans d'expertise! EFFICACITÉ MAXI égouttement mini.
NEPEAN 613 228-7878
OTTAWA 613 742-7878
à Gatineau 530 boul. Gréber 819 246-7878
Le spécial prend fin le 13 août.
www.antirouille.com
#LD0599ON

CRTC
LE CRTC VEUT VOS COMMENTAIRES
Canada
Le CRTC sollicite la participation du public concernant les révisions proposées aux définitions des catégories de teneur à la télévision. Ces révisions sont nécessaires pour mettre en oeuvre la politique concernant les émissions prioritaires que le CRTC a énoncée dans l'avis public CRTC 1999-97 ainsi que pour clarifier les définitions actuelles. Le CRTC sollicite également des observations sur les critères qu'il faudrait utiliser pour déterminer si les dramatiques canadiennes seront admissibles aux crédits de temps dont il est question dans l'avis public CRTC 1999-97. Pour de plus amples renseignements veuillez consulter l'avis public. Toute personne intéressée à transmettre ses observations écrites doit les faire parvenir au bureau du Secrétaire général, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2, au plus tard le 23 août 1999. Vous pouvez également soumettre vos observations par courrier électronique au : procedure@crtc.gc.ca. Pour plus d'information: 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet: http://www.crtc.gc.ca. Document de référence: Avis public CRTC 1999-120.
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Votre C.A.
avec lui, vos affaires sont entre bonnes mains
comptabilité, vérification, fiscalité, gestion, informatique...
votre C.A. peut faire tout ça.
Serge Lavallée, CA
André Loyer, CA
Michel Coulombe, CA
Joanne Chenail-Trépanier, CA
Lionel Nolet, CA
Gilles Berger, CA
Marc Brazeau, CA
J. Bernard Marcil, FCA / CONSEIL
MARCIL, LAVALLÉE, LOYER & ASSOCIÉS
COMPTABLES AGRÉÉS
500-214, ch Montréal, Ottawa, Ontario K1L 8L8 Tél. :(613) 745-8387, Télec. : (613) 745-9584 mll@mllca.com • www.mllca.com
Comptables agréés du Québec

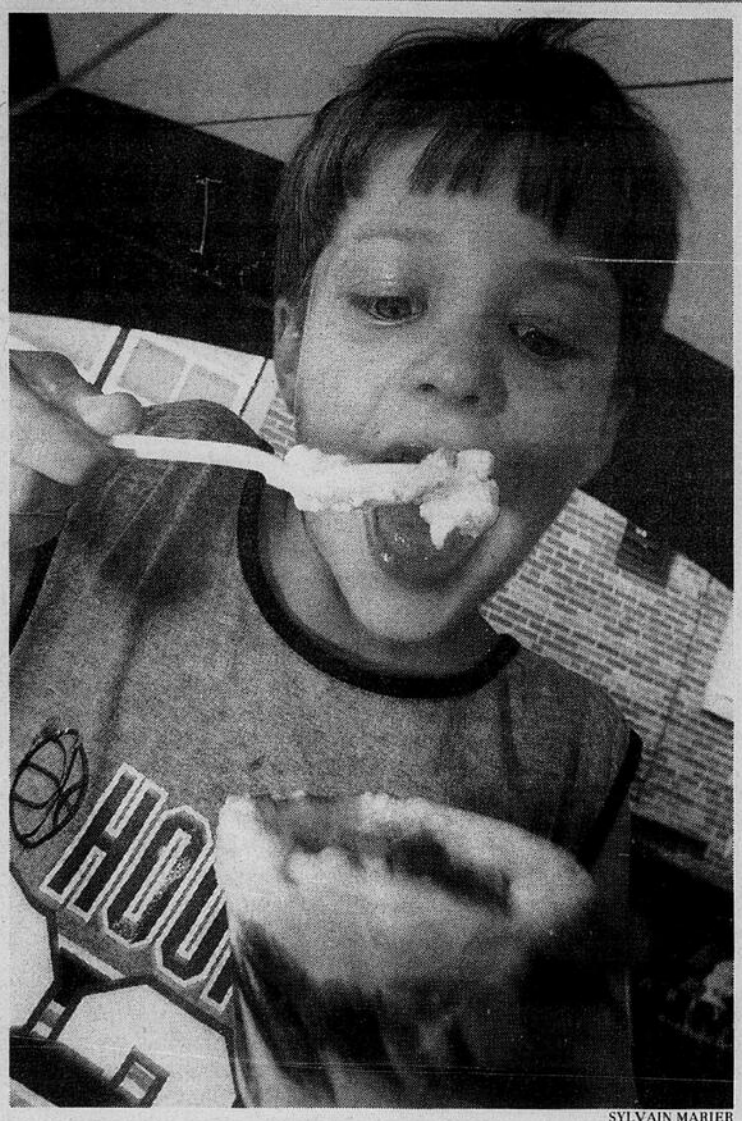
Vous êtes
Pratitien(ne) en massage
Kinésithérapeute
Orthothérapeute
Vous chercher un organisme pour vous soutenir et vous permettre d'aller de l'avant?
Demander notre documentation
1.888.330.6776
(Examens d'entré obligatoires)
FÉDÉRATION CANADIENNE DES ORTHOTHÉRAPEUTES
CANADIAN FEDERATION OF ORTHOTHERAPISTS

EMMAÜS
Nous avons besoin de vous tous pour aider ceux qui en ont besoin.
Composez 771-5309 ou 771-4566
Nous ferons la cueillette avec plaisir.
Poêles, réfrigérateurs, vêtements, meubles, etc.
Oeuvre de l'Abbé Pierre
Merci à tous
LE COMPTOIR D'EMMAÜS
175, rue Eddy, Hull

ASSURANCE-VIE SANS EXAMEN MÉDICAL

ALLOCATION DE DÉPART
"CONSULTATIONS GRATUITES"
Placements garantis et fonds de placement offrant des rendements supérieurs à long terme. Également disponible.
Jean-Pierre Gratton
agent en assurance de personnes
669-4437
246-2150
ASSURANCE-VIE
L'INDUSTRIELLE ALLIANCE
COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE

Un petit délice glacé!



SYLVAIN MARIER

Petits et grands s'y sont donné à coeur joie, ce week-end, profitant du Festival de la crème glacée pour s'empiffrer de la célèbre gâterie. De la traite des vaches au mélange des ingrédients, en passant par la séparation de la crème et la préparation de sundaes, les visiteurs du Musée de l'agriculture pourront, aujourd'hui encore, suivre toutes les étapes menant à l'objectif ultime: la dégustation! Sur la photo, le petit Scott Clermont, 7 ans, ne s'est certes pas fait prier.

Subvention à un groupe faunique

Le Droit

La corporation sans but lucratif «La pêche sportive du réservoir Baskatong» s'est vue octroyer, récemment, une subvention de 14 000 $ par le gouvernement québécois.

L'aide obtenue des mains de Guy Chevrette, ministre des Transports, délégué aux Affaires autochtones et responsable de la Faune et des Parcs, servira à financer le projet d'évaluation du potentiel salmonicole du réservoir Baskatong.

La subvention a été attribuée dans le cadre du programme Action-Environnement et Faune du gouvernement du Québec. Cinquante-cinq projets de la sorte vont bénéficier ainsi de ce type d'aide.

loto-québec — résultats

Tirage du 99-07-31

05 14 26 31 38 48

Numéro complémentaire: 06

	GAGNANTS	LOTS
6/6	2	5 000 000,00 $
5/6+	11	86 110,60 $
5/6	407	1 861,80 $
4/6	21 012	69,10 $
3/6	387 530	10,00 $

Ventes totales: 22 644 614,00 $
Prochain gros lot (approx.): 2 000 000,00 $

Tirage du 99-07-31

17 18 34 36 45 47

Numéro complémentaire: 16

	GAGNANTS	LOTS
6/6	0	1 000 000,00 $
5/6+	0	50 000,00 $
5/6	12	500,00 $
4/6	1 027	50,00 $
3/6	19 356	5,00 $

Ventes totales: 630 448,00$

Tirage du 99-07-30

05 10 18 27 33 40 43

Numéro complémentaire: 11

GAGNANTS LOTS

NON DISPONIBLE

Banco — Tirage du 99-07-31

01 03 05 08 13
15 22 24 25 27
30 35 36 39 46
56 57 65 66 68

La Quotidienne — Tirage du 99-07-31

3 4
258 7585

Banco — Tirage du 99-08-01

02 09 16 17 20
23 25 27 28 29
31 39 43 49 56
57 58 59 62 66

La Quotidienne — Tirage du 99-08-01

3 4
630 8671

Extra Vendredi — Tirage du 99-07-30

NUMÉRO 708100 — LOT 100 000 $

Extra Samedi — Tirage du 99-07-31

NUMÉRO 741327 — LOT 100 000 $

Extra Dimanche — Tirage du 99-08-01

NUMÉRO 751236 — LOT 100 000 $

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Le modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

BUCKINGHAM
DODGE CHRYSLER JEEP
LE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER QUI GRANDIT LE PLUS RAPIDEMENT

LES «2000» S'EN VIENNENT!

LIQUIDATION MODÈLES 1999

PLUS DE 200 VÉHICULES NEUFS À DES PRIX INCROYABLEMENT BAS

DODGE RAM
DAKOTA • JEEP
STRATUS • CIRRUS

CARAVAN • CONCORD
DURANGO • INTREPID
AVENGER • SEBRING

TAUX D'INTÉRÊT À PARTIR DE 0% • 1,8% 2,8% • 3,8%

AUCUNE OFFRE RAISONNABLE NE SERA REFUSÉE

OUVERT TOUS LES SAMEDIS POUR MIEUX VOUS SERVIR

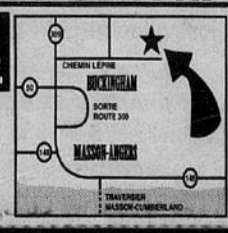
Buckingham
DODGE-CHRYSLER-JEEP
135, Avenue Lépine, Buckingham
(Voisin des Galeries de Buckingham) 986-8099

Pensez-y ! Passez-y !

VENEZ VOIR POURQUOI NOUS VENDONS 5 FOIS PLUS DE VÉHICULES QU'AUPARAVANT.

SERVICE CINQ ÉTOILES CHRYSLER

1-888-986-8099



Carrefour

Mario Boulianne

La famille invitée

C'est vendredi le 6 août, dès 20 h, que débuteront, au Parc des Cèdres à Aylmer, les festivités de la 6e édition de la Fête de l'été d'Aylmer avec la Soirée Chevaliers de Colomb. Retrouvez-vous dans une ambiance de party et de rock'n'roll avec le groupe Déjà Vu qui vous fera danser sur une musique des années 1950 et 1960. Le groupe de l'Outaouais sera aussi en spectacle samedi soir ainsi que dimanche après-midi.

Pour les amateurs d'aventures, «La grande Chasse aux Trésors du Capitaine Myope» se tiendra samedi et dimanche, les 7 et 8 août. Les participants seront guidés par une équipe d'animateurs dynamiques (les pirates) et son chef (le capitaine Myope). Diverses épreuves et courses amicales permettront de gagner des clés et ainsi aider le capitaine Myope à ouvrir le coffre aux trésors. Des centaines de prix sont à gagner.

Cette année, les organisateurs de la Fête de l'été ont misé sur les adolescents en mettant au programme, samedi après-midi, de midi à 18 h, un Festival Rock-Alterno regroupant des orchestres rock de la région. Au programme les groupes Oméga, AK-47, THC, ADN, Caral Estra, Say You're Sorry, Tommy Trasher, Inhale et CHUG.

De retour après une année d'absence, le barbecue familial est organisé et offert cette année par le regroupement des Associations des aînés d'Aylmer. Cette activité, se tiendra samedi, de 16 h à 19 h, où pour seulement 1 $ vous pourrez vous offrir un hamburger ou hot dog et une boisson gazeuse. Ce projet a été mis sur pied dans le cadre de l'Année Internationale des personnes âgées. La totalité des profits générés par cette activité sera versé à la Fondation des Jeunes d'Aylmer.

Toute la journée samedi, la population est aussi invitée à visiter une mini-exposition du Musée d'Aylmer. Par la même occasion, des artistes-peintres de la région exposeront quelques-unes de leurs oeuvres. Reviendront aussi au programme les structures gonflables géantes, le mur d'escalade de 24 pieds et les voiturettes électriques.

Comme il est maintenant de tradition depuis 8 ans, les belles d'autrefois seront en vedette à partir de 9 h dimanche le 8 août. Près de 300 voitures de modèles classiques et de collections sont attendus au Parc des Cèdres. Plus de 80 trophées et plaques seront remis aux gagnants de chacune des 23 classes au programme. On peut toujours s'inscrire en téléphonant au (819) 684-9406 (soir). D'autres activités connexes à l'AUTO-SHOW seront aussi de la partie, telles un défilé de mode de maillots de bain et bikinis présenté par la Boutique Secrets Intimes d'Aylmer, une exposition de modèles réduits, le troc de produits automobiles, et plusieurs autres. Pour information, on peut communiquer avec Jean-Pierre Sylvestre 684-9406 ou 682-4448.

La Chine en vedette

La Chine prendra d'assaut le ciel de l'Outaouais, mercredi, alors que la firme Hunan Liuyang Fireworks représentera ce pays dans le cadre des Grands Feux du Casino. Les champions de la première édition des Grands Feux du Casino tenteront de reconquérir le Zeus avec un spectacle d'une très grande qualité.

Les Chinois miseront sur des pièces musicales bien traditionnelles, alors que des milliers de bombes chinoises exploseront au rythme de *Home without Shadow* et *Sister Drum* du compositeur Zhu Shequin, ainsi que sur la trame sonore du film *The Killing Fields*. Les trois dernières pièces musicales seront des interprétations de l'Orchestre de Chine des pièces *The Great Beijing, The Rine Ridge* et *Ar Xi Hopping to the Moon*.

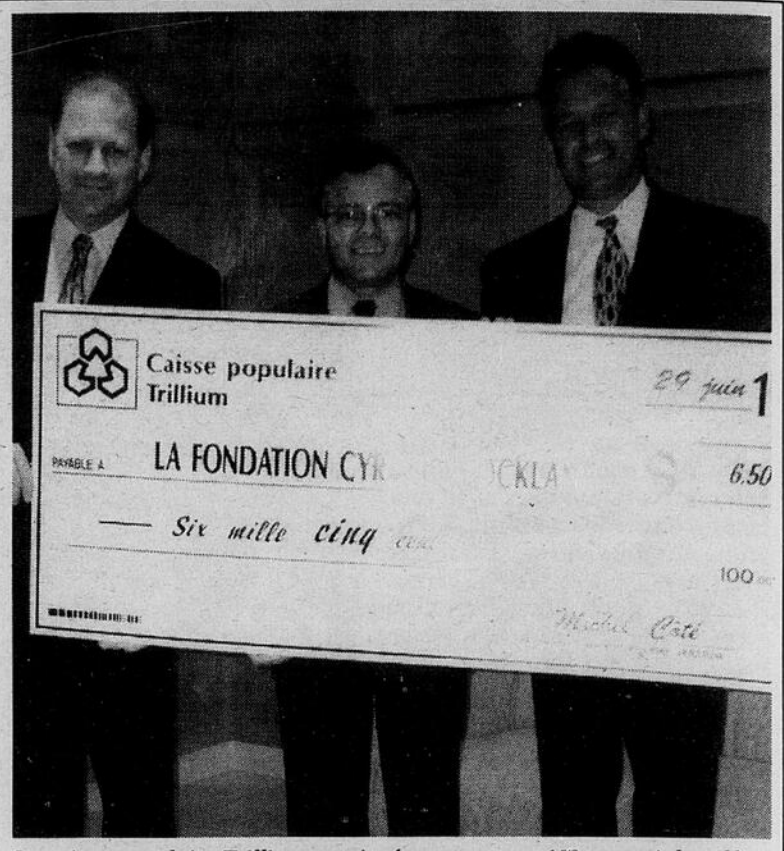
Les billets sont en vente au comptoir des Grands Feux du Casino et on peut en obtenir en composant le 771-FEUX.

En route pour la Petite Rouge

Le club Vélo Plaisirs tiendra la 8e édition de sa randonnée cycliste L'Automnale, dont la destination sera le centre touristique de la Petite Rouge les 11 et 12 septembre.

En plus d'offrir une fin de semaine de vélo, le club en profitera pour effectuer une levée de fonds dont les profits seront remis à la Fondation du CLSC et CHSLD de Gatineau. Sous le mot d'ordre «Dans les vallons pour la Fondation», la présidence d'honneur de cette grande ballade a été confiée à Gilles Gélinas, directeur général de CLSC et CHSLD. D'ailleurs, ce dernier invite les cyclistes expérimentés tout comme ceux et celles qui font du vélo pour le simple plaisir puisque deux parcours ont été planifiés. Une première randonnée prendra le départ de la Maison du citoyen de Hull, soit un parcours de 118 km. La seconde sera d'une distance de 63 km alors que le départ sera donné de Thurso. De plus, la vitesse des différents pelotons variera selon l'expérience des cyclistes.

Pour se joindre à ce groupe de valeureux «pédaleurs», les frais d'inscription sont de 80 $ ou 100 $ pour les membres du club, selon la distance choisie. Pour les non-membres, le coût de la randonnée est de 95 $ ou 115 $. Rappelons qu'un montant de 10 $ par participant sera versé à la Fondation.



La caisse populaire Trillium tenait récemment son 15e tournoi de golf bénéfice au profit de la Fondation Cyrville-Rockland. Lors de l'événement, les organisateurs ont amassé 6500 $ qu'ils ont remis à la Fondation. Sur la photo, Denis Laframboise, directeur général de la caisse, Marcel-Guy Bélanger, président du comité de sélection de la Fondation, et Bertin Beaulieu, vice-président de la caisse et président du comité organisateur du tournoi.

Le Club Kiwanis de Hull a remis un chèque de 500 $ à l'Amicale des handicapés physiques de l'Outaouais. Sur la photo, le président du club, Robert Normand, le président de l'Amicale, Henri Kingsberry, et le président désigné du club, Bernard Laroche.

Ces coûts comprennent le transport des bagages, le souper du samedi, l'hébergement, le déjeuner du dimanche, les services d'encadrement et sécurité ainsi que de nombreuses activités d'animation.

On demande également aux participants, s'ils le désirent, d'amasser des fonds pour la Fondation en se faisant commanditer. Chaque tranche de 20 $ ainsi amassée donnera une chance supplémentaire aux participans de remporter une fin de semaine pour deux personnes au manoir Alpine de Sainte-Adèle. D'autres prix de participation sont également prévus.

Donc, pour s'inscrire, on doit remplir un formulaire de participation disponible dans les diverses boutiques de vélo de la région, au CLSC et CHSLD de Gatineau. On peut en savoir encore plus en composant le 671-6778 ou le 772-9803.

L'histoire de Saint-Albert réimprimée et ravivée

Le livre historique *Saint-Albert, 125 ans de vie* s'est envolé en moins de trois semaines. L'ouvrage retraçant l'histoire de cette municipalité franco-ontarienne, de la colonisation jusqu'à l'ère moderne, compte 300 pages et 714 photographies. Donc, les instigateurs de ce projet ont décidé de réimprimer des exemplaires du livre qui seront mis en vente à l'automne.

L'édition de ce livre étant une des activités entourant le 125e anniversaire de fondation de cette municipalité, la programmation comporte également une journée de retrouvailles qui se tiendra le dimanche 29 août. Lors de cette journée, les organisateurs invitent les résidants, anciens et actuels, ainsi que toutes les personnes qui ont un jour vécu dans ce secteur.

La journée débutera par une cérémonie rendant hommage aux anciens et ce, au cimetière. Une messe aura d'ailleurs lieu sur place. Les activités de la journée se continueront au gymnase de l'école de Saint-Albert. On peut joindre Roger Cayer pour obtenir plus d'information et ce, sur le livre ou concernant la journée de retrouvailles, en composant le 987-2921

Les coeurs en voyage

La Fondation des maladies du coeur du Québec, section Outaouais, a fait de son tirage «Les coeurs en voyage» un véritable succès alors que tous les billets ont été vendus. Cette campagne de financement a permis d'amasser 18 000 $.

La Fondation a donc dévoilé le nom des six gagnants des différents prix voyage à l'enjeu. Il s'agit de Lucie Saint-Jacques et Bernice Pichette (Acapulco), Daniel Pilon (Varadero), Dorothy Auger (Puerto Plata), Fernande Da Silva (Orlando), Lise Tremblay (Montego Bay) et Louise Montreuil (Barbades).

Une nouvelle série de billet pour le nouveau tirage sera mise en vente dès septembre. Pour obtenir un billet, il suffit de communiquer avec la Fondation en composant le 771-8595.

C'est la fête dans le quartier Georges-Vanier

Les résidants du quartier Georges-Vanier de Hull sont invités à une grande fête communautaire qui se tiendra le dimanche 15 août, de 13 h à 16 h, au parc Eugène-Sauvageau de la rue Mutchmore.

Lors de cette fête, l'Association de citoyens les Intrépides de Georges-Vanier dévoilera le nom des gagnants du concours «Georges-Vanier en fleurs».

Beau temps, mauvais temps, l'événement se tiendra et toutes les familles y seront les bienvenues. D'ailleurs, des animateurs seront sur place pour amuser les enfants.

Timbrons l'avenir

Les lauréats sont connus

PATRICE GAUDREAULT
Le Droit

Postes Canada a dévoilé l'effigie de quatre nouveaux timbres-poste, hier soir, résultat de son concours de dessins Timbrons l'avenir.

Invités à empoigner leurs crayons de couleurs et à poser sur papier leur vision du nouveau millénaire, pas moins de 56 000 jeunes Canadiens et Canadiennes ont répondu à l'appel.

Dans le cadre d'un voyage tout compris pour quatre personnes dans la capitale nationale, 30 finalistes ont ainsi pu assister au

Dessin de Andrew Wright

dévoilement des oeuvres primées, lors d'une cérémonie spéciale tenue au Musée canadien des civilisations.

Les dessins de la Québécoise Rosalie Anne Nardelli, de l'Ontarien Andrew Wright, de l'Albertaine Christine Weera et de Sarah Lutgen, originaire de la Colombie-Britanique, seront immortalisés sur des timbres commémoratifs, qui seront émis le jour de la Fête du Canada, en l'an 2000.

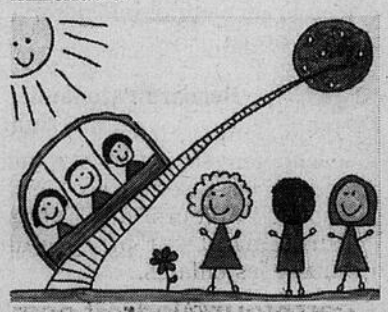
Les lauréats se sont également vu décerner un voyage pour quatre personnes en Californie, un

Dessin de Christine Weera

ordinateur personnel et une encyclopédie électronique.

Pour ce qui est des dessins des 30 finalistes, ils seront exposés à la Galerie d'art Pitney Bowes du Musée canadien de la poste, entre juillet 2000 et janvier 2001.

Lancé par le United States Postal Service, le concours Timbrons l'avenir regroupe plus de 29 pays, dont les lauréats se réuniront à Anaheim, en juillet 2000, pour une célébration toute spéciale de l'arrivée du nouveau millénaire.



Dessin de Sarah Lutgen

PILON LTÉE
PAL DÉPÔT
Escabo Express
RETOUR DES VACANCES
UN ACHAT CHEZ UN MARCHAND LOCAL... EST UN INVESTISSEMENT DIRECT DANS NOTRE COMMUNAUTÉ.

LODGE POLE PIN
Pin noueux
MacMillan Bloedel Building Materials
5/16" x 3 3/16" x 8' (6 mcx)
Rég.: 10,13 $
SPÉCIAL
8 78$ le paquet

SPÉCIAL COMPTOIRS DE CUISINE
25 pouces de large INNOVATION
Grandeurs :
8'/ 10'/ 12' pieds de long
Couleurs :
957/ 4142L
LD-1360
7 50$ le pied
Matériel en inventaire
premoule inc

FOSSE SEPTIQUE
SOLENO
750 gallons
678 88$

C·I·L
Teinture CIL Maîtrebois opaque au acrylique et à l'huile pour clôtures et parements
19 99
Rég. 24 49$
Teinture CIL Maîtrebois semi-transparente à l'huile pour terrasses, clôtures et parements
ICI

TABLETTES M.D.F. PEINTURÉES (BLANC)
5/8" x 12" x 96" 6 18$
5/8" x 16" x 96" 8 18$
5/8" x 24" x 96" 12 38$
5/8" x 4'0 x 8'0 22 38$
Non tel qu'illustré

DEFINITIONS
Un treillis pour la vie
UN TREILLIS POUR LA VIE
• Les panneaux de treillis Définitions peuvent être coupés, percés et travaillés à l'aide d'outils manuels ou électriques ordinaires.
• Fixez toujours le treillis de plastique à une structure rigide ou à un cadre auto-portant.
TREILLIS DE PLASTIQUE
4'x8" blanc
21 68$
6 autres couleurs en inventaire : vert, séquoia, kaki, gris, amande et cèdre
MacMillan Bloedel Building Materials

CÈDRE DE L'OUEST SÉLECT
2" X 2" X 36" Bevel 1 88$
2" X 2" X 42" Carré 2 28$
2" X 2" X 48" Carré 2 48$
BARATIN
4" X 4" X 4' 21 88$
4" X 4" X 8' 56 88$
POTEAU COLONIAL
Non tel qu'illustré

LA QUALITÉ DU BOIS TRAITÉ DENISO LEBEL INC.
PLUS DE 64 000 MCX EN INVENTAIRE
1" x 6" x 5' .....B.T. 1 64$
1" x 6" x 6' .....B.T. 1 95$
BARRATIN : 2" x 2" x 42" ...B.T. ,55$

GROLEAU LE MAÎTRE-FABRIQUANT
PLANCHERS BOIS FRANC
Couvre 9' pi. ca.
3/4 x 21/4 Héritage Chêne select préfini 47 16$ le paquet
3/4 x 21/4 Héritage Chêne provincial préfini 41 94$ le paquet
3/4 x 21/4 Héritage Merisier provincial préfini 39 87$ le paquet

Palruf
PANNEAUX EN P.V.C. ONDULÉS
• Clair
• Blanc opaque
• Vert opaque
26" x 8' 15 85$
26" x 12' 23 80$

La qualité GENTEK d'un bout à l'autre
Garantie à vie
C'est si facile avec Concord
Inventaire des plus complets
13 couleurs disponibles
Gentek peut vous aider!
Profitez de l'expérience de Gentek dès le début de vos travaux. Procurez-vous le Guide d'installation de revêtement GRATUIT auprès de votre détaillant. Le mode d'emploi précis point par point et les conseils de professionnels vous aideront à mieux travailler pour obtenir un résultat dont vous serez fiers.
CONCORDE
GENTEK

Liquidation de portes
Laflamme
74% de rabais sur la liste de prix soggérés par le manufacturier
PORTES D'ACIER NON PEINTURÉ RECOUVERT DE VINYLE BLANC
Cadre de 6" 3/4
P6
1 X 32" droite 138 00$
571$ Prix suggéré par le manufacturier
Vente inventaire
Prix suggéré par le manufacturier 787$
203 98$
6 X 34" droite — 8 X 34" gauche
P6-400

LAINE ISOLANTE
Ottawa Fibre Inc.
COUVRE
(88 pieds) R12 SX 3 1/2" x 15" x 47" 18 95$ LE SAC
(135.13 pieds) R12 SX 3 1/2" x 23" x 47" 28 93$ LE SAC
(48.96 pieds) R20 SX 6" x 15" x 47" 17 38$ LE SAC
(75.07 pieds) R20 SX 6" x 23" x 47" 26 62$ LE SAC
(42.67 pieds) R31 8 3/4" x 16" x 48" 22 79$ LE SAC
(64 pieds) R31 8 3/4" x 24" x 48" 32 88$ LE SAC

REVÊTEMENT PANNEAUX RIGIDES
(INVENTAIRE DES PLUS COMPLET)
Accessoires
CANEXEL
RIDGEWOOD D-5MC BLANC 14 26$ le mcx
ABITCO
ULTRA PLANKMD 14 58$ le mcx

POUR VOS RÉNOVATIONS SUIVEZ LES CONTRACTEURS!!!
FINANCEMENT DISPONIBLE EN COLLABORATION AVEC LA CAISSE DESJARDINS DE L'ÎLE DE HULL.
PILON LTÉE
PAL DÉPÔT
HEURES D'OUVERTURE:
lun. à ven: 7h à 17h 30
samedi: 7h30 à 13 h 00
PAL PILON LTÉE PAL DÉPÔT
Prix en vigueur jusqu'au 14 août 1999
5, boul. Montclair, Hull — 771-5841

Éditorial

LeDroit

Éditeur et président-directeur général
Pierre Bergeron
562-7560

Directeur de l'information
François Roy
562-7569

Est-ce le début de la fin pour les Sénateurs?

Pierre Bergeron

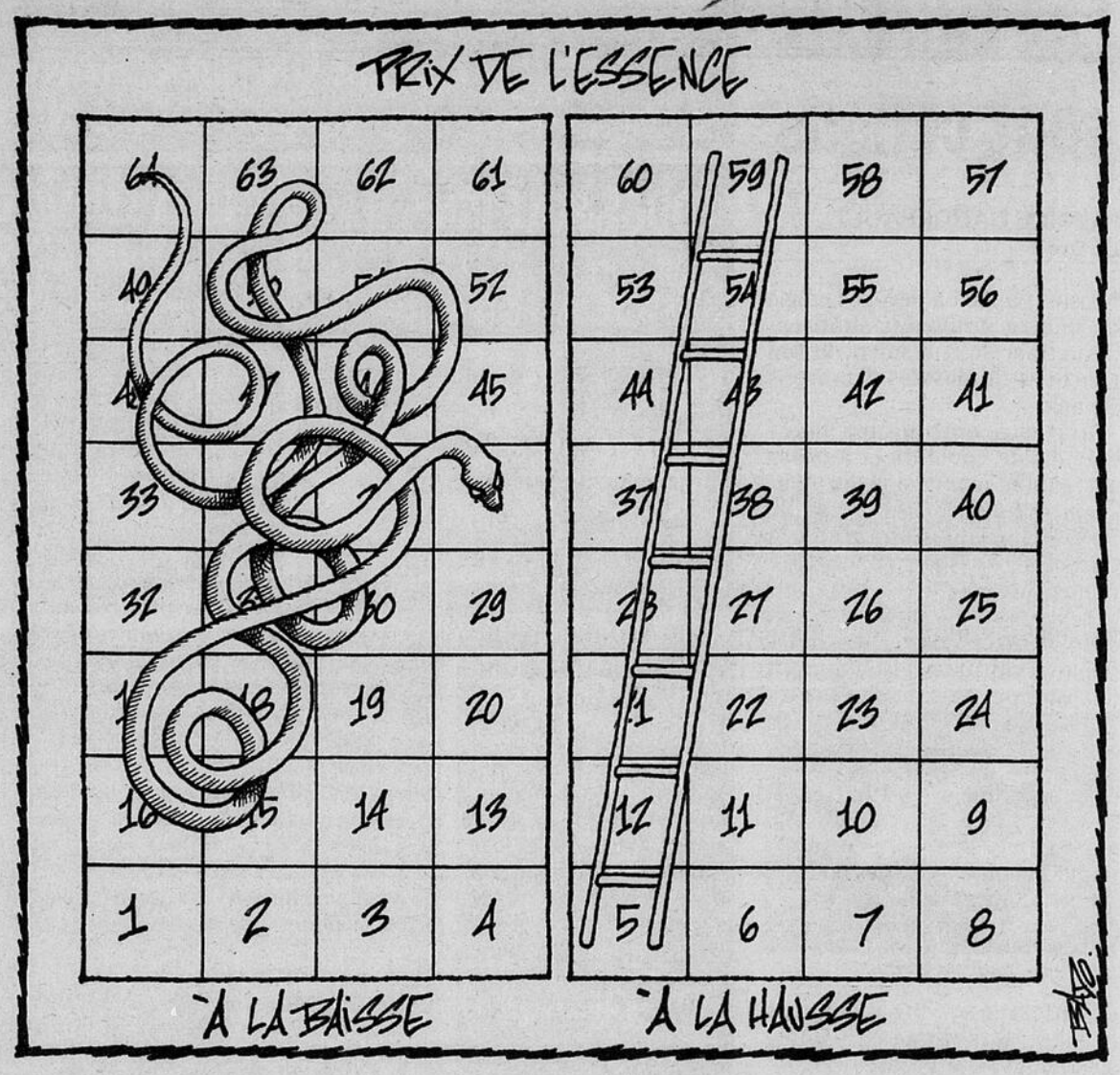
Les Sénateurs d'Ottawa adoptent la seule ligne de conduite possible en gardant la ligne dure à l'endroit de leur joueur-vedette, Alexeï Yashine. Le directeur général de l'équipe, Marshall Johnston, a les mains liées. Si, d'une part, il cède au chantage éhonté et répétitif de Yashine, il ouvre tout grand la porte à ses coéquipiers qui ne se gêneront pas pour utiliser le même stratagème. Si, d'autre part, il maintient avec fermeté ses principes et ses positions, il concrétise la tendance lourde du sport professionnel. Il y a les riches (les Rangers ou les Yankees de New York) et les pauvres (les Sénateurs ou les Expos), ces derniers servant de club de développement aux premiers.

Le cas des Sénateurs en est l'exemple frappant. Une équipe d'expansion se construit à partir de judicieux choix au repêchage; elle monte les échelons à mesure que ses athlètes se développent; avec les succès de l'équipe, ces derniers deviennent gourmands; l'équipe ne peut les garder; elle les échange ou les perd aux équipes des grands marchés bien nantis; et recommence le manège de la médiocrité.

Les Sénateurs n'ont pas commis d'erreurs flagrantes dans leur développement; leur plan d'affaires était bien conçu et très raisonnable; l'équipe est compétitive; les assistances sont dans la haute moyenne de la ligue; les sources de revenus sont bien exploitées.

Mais cela ne suffit pas aux Alexeï Yashine de ce monde. Les contrats, les signatures, les promesses ne veulent plus rien dire. Et ce n'est pas la première fois qu'il nous fait le coup. Seules parlent les lois du marché pour ces «dieux du stade» qui n'ont de divin que leur exceptionnel talent.

Il faudra bien se rendre à l'évidence que Yashine a probablement disputé son dernier match dans l'uniforme des Sénateurs. Il vaut certainement ce que les clubs les mieux nantis sont prêts à lui verser. Mais il ne vaut plus rien pour les Sénateurs d'Ottawa qui ont toujours honoré leurs engagements à l'endroit de leur joueur étoile. Leur seul levier, c'est de le laisser sécher pendant un an. Alors, sèche mon Yashine et passons à autre chose. Comme la survie...



Document

Réforme contestée de l'orthographe en Allemagne

Associated Press
Berlin

Un an après le feu vert donné par la Cour suprême allemande à une réforme de la langue, la presse écrite du pays a commencé, hier, à appliquer les nouvelles règles d'orthographe.

Mais les opposants à cette «falsification» de la langue de Goethe et de Schiller n'ont pas abandonné l'espoir que le grand public se joigne à leur combat, en se rendant compte des changements, imprimés noir sur blanc, dans l'orthographe et la grammaire.

«Nous ne laissons pas tomber», a annoncé Matthias Draeger, porte-parole d'un collectif anti-réforme. Les responsables des pays germanophones s'étaient mis d'accord en 1996 pour réformer ce que Mark Twain avait qualifié «d'horrible langue allemande».

Des noms composés sont coupés, beaucoup de règles de ponctuation éliminées et l'ancienne lettre remplaçant le double «s» et ressemblant à un «B» tombe en désuétude. L'orthographe doit devenir plus cohérente et les mots étrangers seront «germanisés».

La réforme, qui a été bien acceptée en Autriche et en Suisse, a été combattue de manière virulente en Allemagne notamment par l'écrivain Gunther Grass. Elle a néanmoins été imposée aux écoles et administrations l'année dernière quand la Cour suprême a refusé la bataille juridique.

La presse écrite allemande a décidé d'adopter la réforme à partir du 1er août. Ces derniers jours, des notices ont averti les lecteurs des changements à venir. Les journalistes ont suivi des formations et les correcteurs d'orthographe des ordinateurs ont été réprogrammés.

«Nous ne voulons pas lutter contre des moulins à vent», a déclaré Michael Spreng, rédacteur en chef de *Bild am Sonntag*, à la chaîne de télévision ZDF. Les partisans de la réforme espèrent ainsi que le grand public adoptera la même attitude.

«Chacun va vite s'y habituer et réaliser quel soulagement procure la réforme» a affirmé Karin Frank-Cyrus, directrice de la Société pour la langue allemande.

Mais M. Draeger, qui compte 1000 adhérents dans son groupe, souligne que la majorité des Allemands ne désire pas changer sa façon d'écrire.

Un récent sondage montre que 45 % des Allemands comptent ignorer la réforme. Seulement 16 % veulent l'adopter tout de suite, les autres pensant le faire éventuellement. La marge d'erreur du sondage n'a pas été donnée par l'institut Dimap.

À vous la parole

Merci pour le découragement social

Je sympathise avec M. Rollin (*Le Droit*, 29 juillet) d'avoir un travail qui l'oblige à mentir sur la situation réelle que le Centre-Emploi Québec fait vivre à la grande majorité d'étudiants adultes aux études secondaires en Outaouais. Je vous résume les exigences: 10 % d'absences égalent une journée par mois; essayez ce genre de prouesse, seul avec un enfant en bas âge. En plus, on vous demande de produire un crédit équivalent une unité, et cela en 25 heures. (Ainsi, cela peut vouloir dire) produire, comprendre et répondre en moyenne à 300 pages de mathématiques du 5e secondaire en moins d'une semaine, sans compter l'examen. Ajoutez au tout les tests pour l'orientation de carrière, le futur plan d'action scolaire, la validation de votre choix en contactant d'éventuels employeurs, les comptes rendus des cheminements scolaires à votre agent à chaque session, et les innombrables coups de fil au Centre-Emploi Québec pour savoir si vous êtes parmi les chanceux qui auront droit, dans mon cas, à 641 $ par mois plus les frais de transport de 57 $. Faites le calcul, au bout d'un an et demi: ça donne le goût de donner raison à ceux qui pensent que les assistés sociaux veulent vivre aux crochets du système.

Un système gouvernemental qui s'acharne à vous brûler quand vous avez décidé de vous en sortir. Merci au Centre-Emploi pour tout le découragement social qu'il sème.

Merci au gouvernement Bouchard. Mais où sont les 50 millions $ des 73 millions $ transférés du fédéral au provincial pour la formation de la main-d'oeuvre? Pas dans nos poches, on vous le jure!

Karine Moreau,
étudiante adulte du Centre Vision-Avenir à Hull

La survalorisation du joual

Félicitations à Murray Maltais pour l'à-propos de son éditorial du 21 juillet.

Le premier ministre Lucien Bouchard a pris connaissance, le 17 mars dernier, des propos donnés en entrevue par Alain Peyrefitte, ministre de l'Éducation en France lors de la visite du général de Gaulle en 1967. Ce dernier a lancé son «Vive le Québec libre!» à Montréal pour de multiples raisons, entre autres parce qu'il constatait que les Québécois étaient alors économiquement faibles et commençaient à mal parler français. Suffit-il de dire que M. Bouchard n'a pas apprécié cette interprétation de la célèbre visite.

Il est grand temps de donner à l'Office de la langue française la mission d'inciter les Québécois à leur donner le goût de mieux parler le français. Lorsque l'on apprend qu'en France il faut sous-titrer des films ou téléséries produits au Québec pour la consommation européenne, il faut se poser de sérieuses questions.

L'émission de Télé-Québec *Droit de parole* du 26 mars 1999 posait la question suivante: «Avez-vous honte de la langue des Québécois?» Sur plus de 1000 répondants, 75 % ont répondu par l'affirmative. S'adressant aux invités qui soutiennent le contraire, Jean-Pierre Perreault du Mouvement Impératif français a affirmé fermement que la langue du Québec n'était pas le québécois mais le français. Quant à Gilles Proulx de CKAC, il parlait de notre langue comme d'une langue tribale qui, au rythme de la survalorisation du joual, connaîtrait une «louisianisation» dans 30 ans. Il signalait la difficulté éprouvée à embaucher des secrétaires qui connaissent bien le français. Il n'y a aucun doute que la famille, l'école et les médias ont une grande responsabilité à donner le goût du bon parler.

Il y aurait certes lieu de tout au moins convoquer un sommet sur le sujet car l'état de la langue française mérite sûrement autant d'attention que l'état de l'économie. Une partie des 10 millions $ versés pour le *Printemps du Québec* en France aurait mieux servi à un tel projet.

Bernard Patenaude,
Hull

Votre opinion compte ! *Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 250 mots; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 800. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.*

Notre adresse: Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
Fax: (613) 562-7539 Courrier électronique: editorial@ledroit.com

Forum

Médecins résidants et manque d'effectifs en région

À Guy Breton
Vérificateur général du Québec

Dans votre évaluation de la situation qui prévaut actuellement au sein du système de santé du Québec, vous concluez que «la répartition de l'effectif médical ne répond pas encore au principe d'équité». Selon vous, les mesures mises en place pour combler la pénurie dans les spécialités de base, améliorer la répartition géographique des médecins dans toutes les régions du Québec, tant en milieu universitaire qu'en région isolée, et augmenter leur nombre à un rythme compatible avec l'évolution socio-démographique n'ont pas donné les résultats escomptés.

Les objectifs de 1990 sont toujours aussi pertinents en 1999. Le léger surplus projeté pour 1993-1996 s'est transformé en un nombre insuffisant de spécialistes pour répondre à la demande dans la quasi-totalité des spécialités, pour la période 1997-2000. La réduction du nombre d'entrées en médecine et les nombreuses mises à la retraite ont annulé l'effet positif prévu des mesures, incitatives et coercitives, implantées depuis le début de la décennie, pour combler les pénuries et rétablir l'équilibre en fonction des besoins de la population.

Ce n'est donc pas la planification des effectifs médicaux qui a échoué. Ce sont plutôt les compressions budgétaires imposées à un rythme effréné qui ont entraîné les problèmes que nous vivons actuellement, des compressions dont l'impact a été beaucoup plus important qu'on n'aurait pu l'imaginer – si nous l'avions évalué – parce que combiné à une évolution technologique et scientifique très rapide de la médecine, au vieillissement de la population et à la modification du type de pratique des médecins, entre autres.

À titre de représentant de la relève médicale, je me permets de vous souligner que selon nous, le Québec a hypothéqué le rendement thérapeutique des interventions en santé, au profit de l'efficience, qui favorise plutôt le rendement économique d'une intervention; nous avons réduit l'efficacité du système. Tel que l'indiquent Bégin, Bergeron, Forest et Lemieux dans leur dernier livre intitulé *Le système de santé québécois – Un modèle en transformation*, « Les soucis d'efficience conduisent à des situations d'iniquité d'une population ou d'une catégorie de la population à l'autre... L'équité suppose une dépendance serrée envers le sommet, poursuivent-ils, dont les préoccupations d'équité sont plus grandes que dans les organisations décentralisées.» Cette constatation est partagée par l'écrivain et essayiste canadien John Ralston Saul, dans une allocution prononcée en 1998 sur l'avenir du système de santé canadien. Celui-ci statue que: «Plus le système est efficient et porté par des obsessions administratives, plus il se gâte... nous causons la perte de direction du système... Car nous permettons à l'efficience de diriger la machine alors que les idées clopinent derrière.»

C'est la faute aux jeunes!

Nous croyons que vous faites fausse route dans votre bilan quant au rôle des jeunes médecins en ce qui concerne le déficit humain médical. Quoiqu'on en dise, la faute ne revient pas à la relève médicale. Depuis une dizaine d'années, non seulement les jeunes médecins ont-ils fait les frais de la réforme, des compressions budgétaires et des vices de planification en matière d'effectif médical, mais ils ont également été accusés de ne pas participer à l'effort visant à combler les pénuries de médecins en régions éloignées.

Et pourtant, selon un sondage réalisé en 1997 auprès de nos membres, et tel que confirmé, en janvier 1999 par la Fédération des médecins omnipraticiens du Québec pour ce qui est des médecins de famille, 22 % des nouveaux médecins se dirigeaient vers les régions éloignées en fin de résidence. Qui plus est, des 43 % qui privilégiaient une pratique en région intermédiaire, 21 % indiquaient comme second choix leur intérêt pour une pratique en région éloignée. En juin 1999, la Fédération des médecins résidants du Québec (FMRQ) a compilé les données concernant les lieux de pratique effectivement choisis par les finissants.

Ces données ont permis de confirmer que les régions désignées en pénurie d'effectifs, qui représentent 23,1 % de la population, accueilleront cette année 43,3 % des finissants en médecine, toutes catégories confondues, tandis que 14 % d'entre eux seulement s'installeront en région universitaire, par exemple, alors que la population y représente 37,6 % de la population totale du Québec. Les régions intermédiaires et périphériques recevront pour leur part 36 % des effectifs, pour une population de 39,3 %.

Compte tenu de ces données, nous ne comprenons pas qu'on puisse affirmer que les jeunes sont responsables des pénuries en région, ni comment les planificateurs peuvent penser que des mesures coercitives vont amener plus de jeunes médecins à choisir une pratique en région.

Selon nous, nous comblons déjà largement les attentes en fonction des effectifs disponibles. On a beau les disperser le plus adéquatement possible, s'il n'y a que 500 nouveaux médecins pour combler 700 ou 1000 postes, il y aura toujours des régions qui seront en pénurie. Il faut donc s'assurer d'en former plus et solliciter la contribution de toute la profession médicale, dans l'effort actuel pour une meilleure répartition de médecins sur le territoire québécois et repenser les priorités médicales, localement et régionalement.

Par ailleurs, il ne faut pas oublier que l'installation d'un médecin dans une région donnée n'est pas nécessairement une garantie de son installation dans cette région à vie. La répartition adéquate de l'effectif médical nécessite le développement de mesures incitatives en ce qui a trait à l'installation mais également à la rétention des médecins, au-delà des trois ou cinq années initiales.

Car la surcharge de travail dans les régions en pénurie est une des causes de départ des médecins. Il ne s'agit donc pas simplement de combler les pénuries avec des nouveaux médecins, il faut inciter les médecins à demeurer en région et faire en sorte que les tâches soient mieux réparties intrarégionalement.

Mais qui a comblé les postes depuis dix ans?

La contribution des jeunes médecins au rétablissement de l'équilibre de l'effectif médical au Québec doit être reconnue. Alors qu'on les taxe, financièrement, par des mesures coercitives, et moralement, en leur faisant porter le fardeau des pénuries, ce sont eux qui s'installent en région pour combler les postes vacants.

La relève s'installe là où il y a des besoins. D'ailleurs, comment pourrait-il en être autrement? Les jeunes médecins ne peuvent obtenir un poste qu'en fonction du plan d'effectifs des régies régionales. Si certains d'entre eux choisissent de pratiquer dans les régions universitaires et périphériques, c'est parce qu'il existe des postes disponibles, que les mises à la retraite massives ont créé là aussi des pénuries.

Dans l'immédiat, un effort collectif s'impose. Monsieur le vérificateur général, vous dites souhaiter, entre autres, «un meilleur contrôle de l'installation des médecins spécialistes dans les grandes villes».

C'est un souhait que nous faisons tous, tant les médecins spécialistes que les médecins de famille, mais il faut augmenter le nombre de médecins si l'on veut qu'il se réalise. Il manque actuellement près de 100 médecins, omnipraticiens et spécialistes, seulement dans la région de Montréal. Les médecins sont déjà surchargés où qu'ils se trouvent au Québec, changer les gens de place sur l'échiquier ne suffira pas à combler tous les besoins et équivaudrait à changer quatre trente sous pour une piastre. Par ailleurs, il ne faut pas oublier le rôle que jouent les centres hospitaliers universitaires dans la recherche et la formation de la relève.

Il faut revoir les plans d'effectifs en fonction du contexte actuel: les modifications dues au virage ambulatoire et à la complexité grandissante de la médecine, l'apport de la technologie médicale mais aussi la nécessaire régénération du parc technologique, le vieillissement de la population, la modification de la pratique des jeunes et moins jeunes médecins et la formation de plus en plus longue en médecine.

La crise que vivent actuellement le réseau de la santé et tous ses acteurs est malheureusement loin d'être complètement réglée. Nous sommes d'accord avec vous qu'il faut actualiser les objectifs de 1990. Il faudrait cependant nous assurer de les atteindre sur une période plus courte. Il y a dix ans, nous croyions avoir trouvé la solution; aujourd'hui, la situation semble encore plus inquiétante qu'à l'époque.

Dr Jean-François Cailhier,
président de la Fédération des médecins résidants du Québec

mille mots

ASSOCIATED PRESS

Des militaires chinois participent à un exercice d'interception aérienne tout en célébrant le 72e anniversaire de la plus grande armée du monde.

Santé

Une infection due à une tique de chien

L'homme n'est pas nécessairement à l'abri

Des chercheurs américains ont diagnostiqué pour la première fois chez l'homme une infection bactérienne due à une tique, l'ehrlichiosis, que l'on croyait jusqu'alors réservée aux chiens, selon une étude publiée récemment dans le *New England Journal of Medicine*.

BRIGITT GREENBERG
AP — New York

Ces travaux ne prouvent toutefois pas que le meilleur ami de l'homme peut lui transmettre directement cette maladie parfois mortelle. Les chercheurs soulignent simplement que les tiques, ces acariens parasites qui se nourrissent de sang, infectent les hommes tout comme les chiens, et que, dans certains cas, elles passent de l'animal à son maître.

Quatre cas de cette infection ont été trouvés, tous dans le Missouri, entre 1996 et 1998, et quatre autres cas à la même époque dans le Tennessee et l'Oklahoma.

L'ehrlichiosis, encore peu connue, est semblable à la maladie de Lyme, elle aussi transmise par les tiques et bien connue du grand public. Ces deux maladies se rencontrent notamment en Nouvelle Angleterre et dans le Middle West.

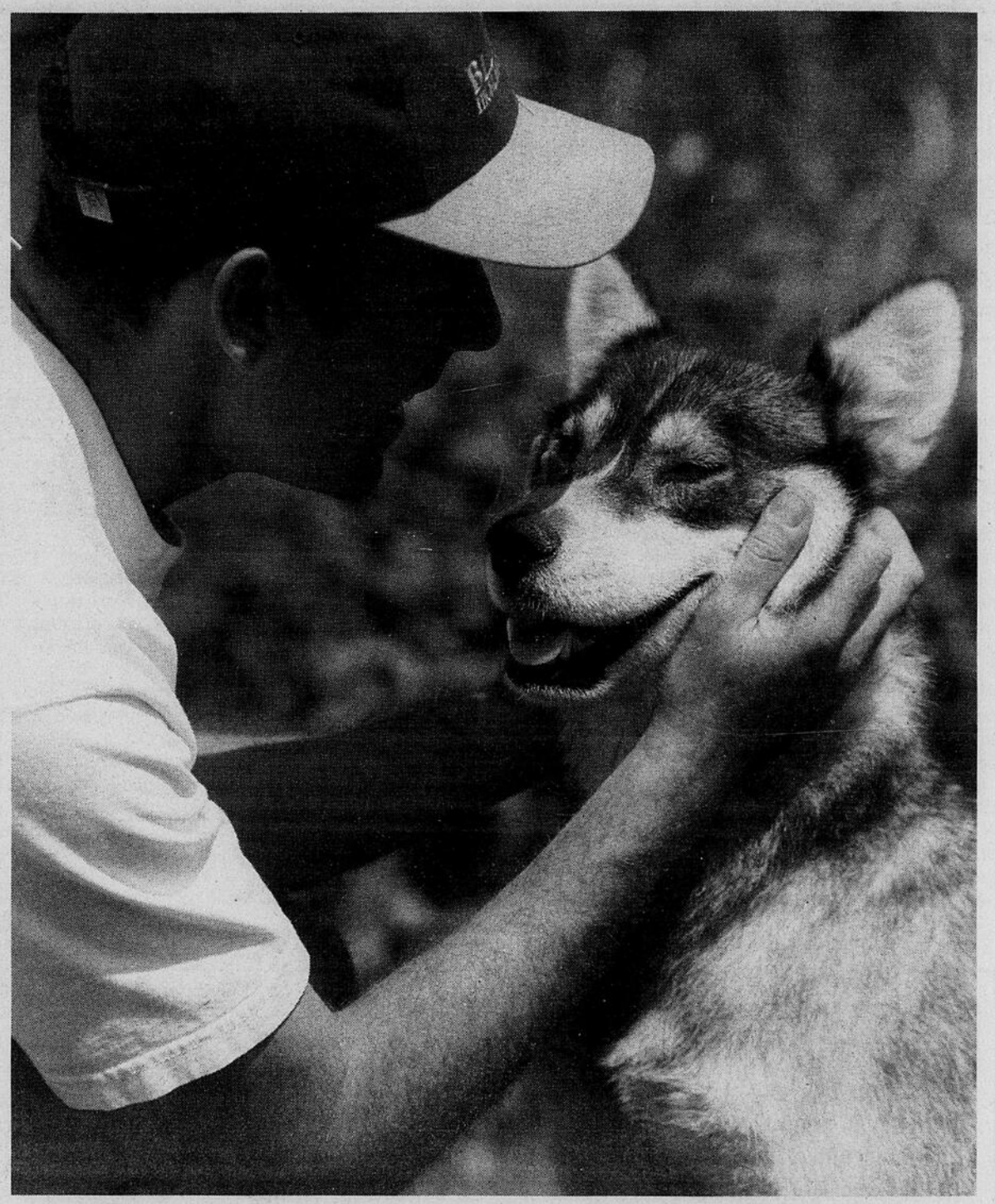
Deux formes d'ehrlichiosis ont déjà été diagnostiquées chez des humains depuis 1986, date de la découverte de la maladie aux États-Unis. Depuis, 1200 cas environ ont été répertoriés, selon les Centres de contrôle et de prévention des maladies (CDC). Mais c'est la première fois qu'une forme que l'on croyait spécifique au chien est trouvée chez l'homme.

La bactérie en cause est sans importance, tant chez les chiens que chez les humains, toutes étant sensibles aux antibiotiques. Du reste, les quatre personnes de l'étude ont été traitées avec succès à ce type de traitement.

L'ehrlichiosis et la maladie de Lyme ont des symptômes en commun: mal de tête, nausées, frissons, fièvre, malaise général et fatigue. L'infection ne se manifeste pas par une éruption et peut être fatale si elle n'est pas traitée. Environ 5 % des cas sont en effet mortels.

«Cette maladie est beaucoup plus aiguë et évolue plus rapidement que la maladie de Lyme. Elle est par ailleurs plus grave parce qu'elle peut être fatale», souligne le Dr Gregory Storch, praticien à l'hôpital pour enfants de Saint Louis (Missouri) et coauteur de l'étude. En revanche, la maladie de Lyme n'est pas fatale: «elle peut devenir chronique et se manifester par des symtômes importants et gênants.»

Le Dr Christopher Paddock des CDC assure pour sa part que l'ehrlichiosis peut être prévenue. «Si vous circulez, campez, chassez ou pêchez dans une zone à risques, vérifiez que vous ne portez pas de tiques. Le cas échéant, retirez les au plus vite.»



SYLVAIN MARIER, Le Droit

Sylvain Malette prend un soin jaloux de son chien Kanouk et n'a pas peur des tiques animales.

INSTITUT DU LASER CUTANÉ DE L'OUTAOUAIS

ILCO INSTITUT DU LASER CUTANÉ DE L'OUTAOUAIS

TRAITEMENT AU LASER DE LA PEAU

Sous l'expertise du dermatologue
Dr. Jacques Charbonneau M.D.

Prenez quelques minutes de votre temps pour vous...

- Rides
- Couperose
- Tatouages
- Cicatrices
- Taches brunes
- Etc...

Épilation au laser diode «Light sheer»

La technologie la plus récente,
la seule reconnue par la *F.D.A.
pour la réduction permanente des poils.

F.D.A. (Food and Drug Administration)

Dr. Jacques Charbonneau, m.d.

DERMATOLOGISTE

Chirurgie et traitement au laser
200 Montcalm, # 302, Hull (Québec) J8Y 3B5
Tél.: (819) 778-6282 • Fax : (819) 778-8815

La chirurgie optique au laser comporte des risques

Les ophtalmologistes pratiquant la chirurgie optique au laser avec la méthode LASIK sont appelés à prendre des mesures de prévention.

Presse Canadienne
Montréal

Le Collège des médecins de Colombie-Britannique a émis une mise en garde après avoir constaté une incidence anormalement élevée d'une complication post-opératoire. Au Québec, le Collège des médecins n'a pas reçu de plainte mais suit la situation de près.

La complication, surnommée «syndrome des sables du Sahara», résulte d'une inflammation sous la cornée. À moins d'une action rapide dans les jours suivant la chirurgie, les patients peuvent perdre une portion de leur acuité visuelle.

Selon l'ophtalomologiste Gilles Lafond, du Centre hospitalier de l'Université Laval, l'incidence est d'environ un cas sur 500 mais l'écrasante majorité se résorbe dans les 24 ou 48 heures.

Le docteur Lafond, qui pratique lui-même la chirurgie LASIK, souligne toutefois que la complication arrive en série et peut se manifester dans une clinique après un millier de chirurgies sans problèmes.

La cause du syndrome demeure inconnue mais on croit qu'il pourrait être relié à des problèmes de stérilisation ou à une réaction à la chaleur du laser.

Le docteur Lafond, qui a été aux prises avec une centaine de cas dans sa clinique, dit avoir éliminé le problème en implantant une série de mesures de prévention.

Le pays

PRESSE CANADIENNE

L'incendie dans une ancienne usine de peinture, à Montréal, a entraîné l'évacuation des 300 personnes habitant le quartier environnant.

Incendie dans une ancienne usine de peinture

Fumée toxique au-dessus de Montréal

Une ancienne usine de peinture située rue De Lorimier, dans le quartier Centre-Sud de Montréal, a été dévastée par un violent incendie, qui s'est déclaré au deuxième étage du bâtiment vers 5 h 30, hier matin.

Presse Canadienne
Montréal

Le feu s'est rapidement propagé et la fumée toxique qui s'en dégageait a entraîné l'évacuation de 300 résidants du quartier.

Deux adolescents, vus sur le toit de l'immeuble peu avant l'incendie, ont été épinglés par la police près des lieux. Ils ont été amenés au poste, questionnés, puis relâchés en milieu d'après-midi. Selon Pierre Houbart, porte-parole du SPCUM, il est trop tôt pour dire s'ils seront accusés en rapport avec cet incendie.

«Il n'y a pas de preuves suffisantes pour le moment. Les enquêteurs devront analyser la scène de feu pour établir les causes. Les deux jeunes, eux, sont convaincus qu'ils n'ont pas pu allumer un incendie de cette envergure, même accidentellement.»

Sous une chaleur et une humidité suffocantes, environ 125 pompiers ont combattu les flammes sans toutefois pénétrer dans l'édifice. Ceux qui devaient s'aventurer de plus près revêtaient des combinaisons spéciales, et tous passaient ensuite par les jets de décontamination. Selon Jocelyn Daoust, chef aux opérations du Service de protection contre les incendies de Montréal, le plomb se trouvait partout dans cet édifice, notamment sur les murs, imprégné dans la structure, ainsi que dans des contenants de teinture. Six barils de BPC, trois transformateurs et quatre condensateurs se trouvaient dans un garage à l'arrière de l'édifice, et n'ont pas été touchés par le feu.

«Ils sont dans ce qu'on pourrait appeler un bunker, c'est tout en ciment et la porte est cadenassée», a expliqué Jacques Lamarre, d'Environnement Québec.

Quoi qu'il en soit, selon M. Lamarre, les barils de BPC devaient être déménagés hier, et seront éliminés d'ici décembre 2000, comme tous les autres BPC du Québec, a-t-il précisé.

Hier, les employés d'Environnement Québec ont pris des échantillons de poussière près des lieux, afin de déterminer le pourcentage de plomb qui aurait ainsi été rejeté dans les alentours. Selon M. Lamarre, le plomb étant un métal lourd, les dépôts devraient se retrouver dans les environs immédiats, d'autant plus qu'il n'y avait pas de vents forts, hier.

Les personnes demeurant dans le quadrilatère délimité par les rues Logan, René-Lévesque, De Lorimier et Frontenac, ont été tirés du lit tôt, hier matin, par les pompiers et les policiers.

Ceux qui ne voulaient absolument pas partir étaient invités à fermer leurs portes et fenêtres. Avec la chaleur d'hier, beaucoup ont préféré quitter. L'Accueil Bonneau, la Maison du Père, ainsi qu'une école du Plateau Mont-Royal ont été mises à la disposition de ces réfugiés d'un jour. La plupart ont pu réintégrer leur logement en fin d'après-midi, hier, après que le service des Travaux publics de la Ville de Montréal eut fini de nettoyer les rues et les trottoirs à l'eau.

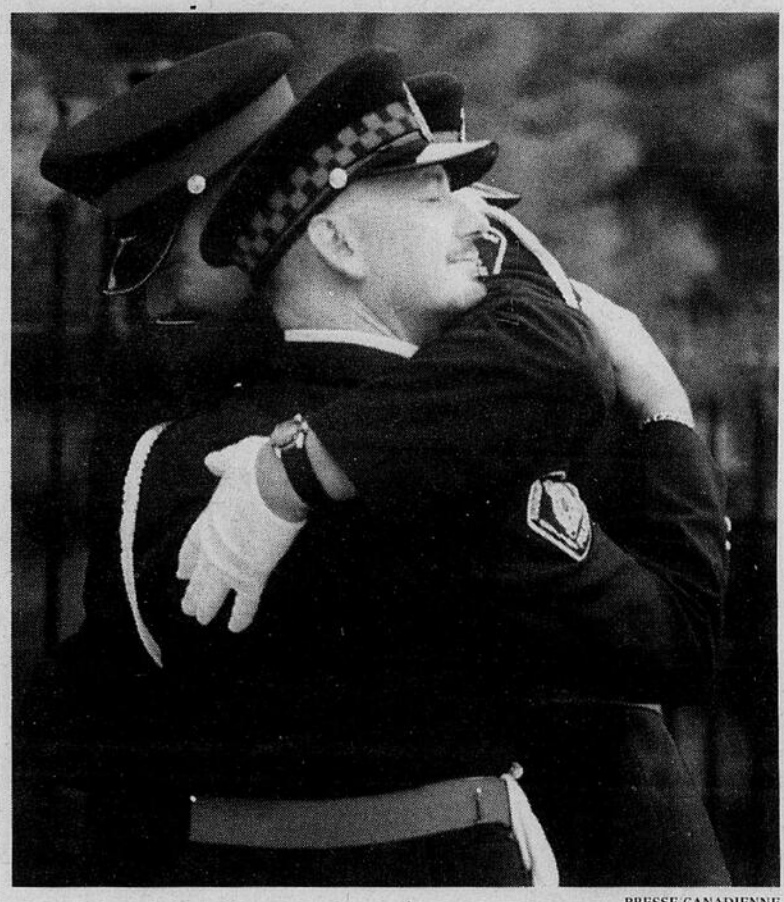
Quant aux eaux de ruissellement, elles se sont retrouvées dans les égouts, mais on assure que la situation est surveillée de près à l'usine de filtration de Rivière-des-Prairies, et que l'eau sera traitée en conséquence.

Dépêches

Hausse de 10 à 15 % des Québécois qui voyagent aux États-Unis

Presse Canadienne – Sherbrooke

En dépit du taux de conversion monétaire désavantageux, le nombre des Québécois qui ont pris la route des États-Unis, à la mi-juillet, a grimpé de 10 à 15 % comparativement à l'an passé, selon des données compilées au poste frontalier de Rock Island, en Estrie. «Les gens semblent s'être résignés à l'idée que le taux de change est élevé. Ils vont quand même aux États-Unis, mais souvent, ils écourtent leur séjour et ils achètent moins», a indiqué Linda Castonguay, surintendante à Rock Island. Ces derniers jours, avec la fin des vacances de la construction, plusieurs vacanciers ont par ailleurs regagné le Québec, tenant les douaniers fort occupés, mais ne causant pas d'achalandage monstre. «Aujourd'hui (hier), trois lignes sont ouvertes, et il y a entre cinq et 10 minutes d'attente. Depuis jeudi, plusieurs personnes ont regagné le Québec», a dit M^me^ Castonguay. Jeudi et vendredi, 3983 Canadiens sont revenus au pays, comparativement à 3709 aux mêmes dates l'an passé. Lors de ces deux jours, 3917 véhicules ont franchi la frontière en direction du Québec, soit 1749 de plus que l'année dernière. Les statistiques des journées de samedi et hier ne sont pas encore disponibles.



PRESSE CANADIENNE

Des policiers de la sûreté régionale de Sudbury se réconfortent après les funérailles de leur collègue de travail Richard McDonald.

Funérailles émouvantes à Sudbury

Presse Canadienne – Sudbury

Plus d'un millier de proches et de collègues ont rendu un dernier hommage hier à Richard McDonald, un policier de 38 ans happé à mort mercredi dernier par une fourgonnette pourchassée par trois autos-patrouille. Outre le premier ministre ontarien Mike Harris et plusieurs dignitaires, des milliers de policiers ont assisté aux funérailles. L'épouse du défunt, Corrine Fewster, également policière, a pressé le gouvernement provincial de durcir les lois, particulièrement envers les jeunes criminels. Deux adolescents ont été accusés d'avoir volé la fourgonnette qui a heurté le sergent McDonald alors qu'il mettait en place sur l'autoroute un barrage pour intercepter les fugitifs. Celui qui conduisait le véhicule a aussi été accusé de négligence criminelle ayant causé la mort. La fourgonnette a ensuite heurté un poteau avant de rouler dans un fossé, tuant Peter Noganosh, 17 ans, qui se trouvait à bord du véhicule. Ses funérailles avaient lieu hier à la réserve Magnetawan, à une centaine de kilomètres au sud de Sudbury.

27 personnes ont perdu la vie sur les routes lors des vacances de la construction

Presse Canadienne

Pas moins de 27 personnes ont perdu la vie sur les routes du Québec, lors des vacances de la construction qui prenaient fin hier, selon des données rendues publiques en soirée par la Sûreté du Québec (SQ). Il s'agit-là d'un bilan plus lourd que celui enregistré l'an dernier à la même époque. Vingt-trois personnes étaient alors décédées à la suite d'accidents de la route. Entre le 16 juillet et hier, 21 collisions mortelles sont survenues au Québec, soit autant qu'un an plus tôt, selon la SQ. Le plus récent accident est survenu hier vers 18 h sur la route 125, à Sainte-Julienne, près de Rawdon, faisant deux morts dans des circonstances encore inconnues.

Les délégués à l'aide humanitaire de retour du Kosovo doivent s'ajuster

Une expérience parfois difficile à oublier

Presse Canadienne

Plusieurs délégués à l'aide humanitaire canadiens envoyés dans les Balkans pendant la crise au Kosovo commencent à rentrer au pays, soit parce que leur mission là-bas est terminée ou parce qu'ils sont remplacés par d'autres volontaires.

Cependant, leur retour exige une certaine part de détachement et les ajustements qu'ils doivent faire pour se remettre des événements souvent tragiques dont ils ont été témoins sont parfois énormes.

France Hurtubise, une Montréalaise déléguée à l'aide humanitaire de la Croix-Rouge, a passé trois mois dans les Balkans pendant les pires moments de la crise.

Âgée de 44 ans, M^me^ Hurtubise a d'abord commencé son travail comme déléguée à l'information en Macédoine, en avril, amassant des renseignements dans les camps crasseux en parlant aux réfugiés témoins de meurtres ou à la recherche de membres de leur famille.

PRESSE CANADIENNE

France Hurtubise

Transférée à Pristina en juin, M^me^ Hurtubise est alors devenue «une travailleuse humanitaire à tout faire» lorsque les réfugiés ont commencé à revenir dans leur province d'origine. Elle a vu des gens désespérés dormir sur des matelas dans les rues ou dans des magasins à moitié détruits, avec peu ou pas de nourriture pour manger. Même l'eau se faisait rare.

«Vous êtes entouré de gens qui ont non seulement besoin d'affection, mais aussi besoin de parler. Ils vous prennent et ils ne vous laissent plus partir; ils ont besoin de raconter leur histoire», se souvient-elle.

Brigitte Duchesne, déléguée pour l'UNICEF, est revenue à Ottawa au début du mois de juillet, après une mission de deux semaines au Kosovo, où elle devait tenter d'évaluer les besoins des réfugiés de retour dans leur pays.

Pendant sa mission, la déléguée de 37 ans a découvert un groupe de neuf enfants abandonnés et en mauvais état dans un hôpital local. «La puanteur était écrasante, raconte-t-elle. Ils étaient attachés de façon très très serrée à leur petit lit et pleurnichaient faiblement. L'un d'eux était très déshydraté.»

Ce genre d'expérience n'est pas facile à oublier, explique M^me^ Duchesne, qui avait déjà travaillé dans les Balkans au cours des trois dernières années. «Il faut en parler, surtout s'il s'agit d'événements difficiles, pour arriver à les comprendre.»

Lorsqu'ils reviennent au Canada, les délégués à l'aide humanitaire doivent s'ajuster à un autre rythme de vie, explique la directrice du personnel de terrain pour la Croix-Rouge, Deborah Gibson. «Ils laissent derrière eux des gens qui ne changent pas à la même vitesse qu'eux», précise-t-elle.

Lorsqu'ils reviennent de leur mission, les délégués de la Croix-Rouge sont soumis à une rencontre pour évaluer leur état émotionnel. Ceux qui reviennent des Balkans ont droit à une rencontre avec un psychologue et reçoivent des appels téléphoniques en guise de suivi.

Mais habituellement, les délégués expérimentés sont bien préparés pour ces ajustements. «Ce sont des gens d'une espèce particulière», souligne M^me^ Gibson.

Le NPD se préoccupe des finances publiques

Presse Canadienne

Lorsque le Nouveau Parti démocratique tiendra son congrès national d'orientation politique, le mois prochain, la leader du parti, Alexa McDonough, mettra l'accent sur la responsabilité de l'État en matière de finances publiques, prévoient les observateurs.

La campagne électorale qui s'est déroulée récemment en Nouvelle-Écosse a donné un aperçu de ce qui s'en vient.

Le NPD provincial de Robert Chisholm a formé l'opposition officielle après avoir mené une campagne conservatrice, tentant de convaincre les Néo-Écossais qu'ils pouvaient, sans crainte, confier leur portefeuille aux néo-démocrates.

Nez à nez avec les conservateurs de John Hamm, premier ministre désigné, pendant une bonne partie de la campagne, les néo-démocrates ont finalement dû se contenter de la deuxième place le soir du scrutin. Aussi les débats risquent-ils d'être particulièrement vifs quand le parti élaborera sa nouvelle politique en matière de dépenses publiques, en août, et que M^me^ McDonough tentera d'orienter le parti vers une plus grande «responsabilité» envers les contribuables.

De plus en plus, les Canadiens veulent que leurs gouvernements fassent preuve de prudence en matière de finances publiques, et cela représente un défi pour le NPD, soutient Donna Dasko, de la maison de sondages Environics.

Les néo-démocrates ont souvent été accusés d'être dépensiers et d'avoir des politiques de dépenses publiques irresponsables.

Mais les documents d'orientation sur le sujet qui circulent actuellement chez les néo-démocrates fédéraux, en prévision du congrès, représentent un progrès potentiellement significatif dans la façon de penser du parti, affirme un militant néo-démocrate.

Le congrès, qui se tiendra à Ottawa, sera aussi l'occasion de débattre d'emploi et de santé.

La façon dont ces débats seront reçus, surtout de la part de l'aile gauche du parti, sera révélatrice de l'orientation future du NPD.

Mais selon un ex-premier ministre néo-démocrate, devenu professeur d'université, le Manitobain Howard Pawley, ce serait une erreur stratégique que d'essayer de reproduire les politiques qu'on retrouve traditionnellement au programme des partis de droite, «pour tenter de convaincre les gens que nous sommes plus conservateurs sur le plan des finances publiques».

Le NPD doit développer sa propre orientation, affirme-t-il.

En entrevue, M^me^ McDonough a voulu minimiser l'importance de cette question, en disant qu'il ne fallait pas que la question des politiques de finances publiques devienne l'objectif suprême. Ce n'est qu'une partie de ce qui définit le parti, a-t-elle dit.

ACURA

Location de 288 $* par mois

Transport et préparation inclus

5,8 %‡

Financement à l'achat

Comment ne pas craquer ?

Nous sommes ouverts le 2 août

P.D.S.F. 19 800 $†

Acura 1.6EL Édition Spéciale

☑ Climatiseur ☑ Groupe électrique ☑ Radio AM/FM avec lecteur CD
☑ Régulateur de vitesse ☑ Puissant moteur VTEC ☑ Deux coussins gonflables (SRS)
☑ Système d'entrée sans clé et tellement plus...

Une vision qui inspire un élan de passion. ACURA

*Offre de location-bail d'une durée limitée, par l'entremise de Honda Canada Finance Inc. S.A.C. Tarif mensuel de location-bail d'une durée de 48 mois, établi pour l'Acura 1.6EL 1999 (modèle MB454X). Total des paiements : 13 824 $. Un acompte de 1 995 $, un premier versement et un dépôt de sécurité sont requis. Le modèle offert peut différer de l'illustration. Allocation de 24 000 km par année (frais de 0,10 $ par km supplémentaire). Taxes, immatriculation et assurance en sus. À la fin du bail, vous pouvez retourner le véhicule au concessionnaire ou l'acheter pour une valeur résiduelle prédéterminée. †P.D.S.F. de 19 800 $ pour la 1.6EL, transport et préparation (850 $), frais d'immatriculation, assurance et taxes en sus. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Garantie Acura limitée de 3 ans/100 000 km. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. ‡Financement à 5,8 % S.A.C. Plusieurs termes offerts. Exemple de financement : 20 000 $. Paiements mensuels : 467,87 $ pendant 48 mois. Coût de l'emprunt : 2 457,76 $; coût total : 22 457,76 $. Un acompte pourrait être exigé. Taxes, immatriculation, assurance ainsi que transport et préparation (850 $) en sus. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails.

Les deux premiers services d'entretien sont compris. Assistance routière 24 heures Acura.

Acura les concessionnaires fiables

CASINO ACURA

7 BOUL. DU CASINO, HULL 777-1771 www.casinoacura.com

Le personnel de l'Industrielle-Alliance de Hull, à votre service.

Richard Robitaille, Directeur d'agence, Agent en assurance de personnes, A.V.C.

Jean-Marc Brazeau, Directeur des ventes Agent en assurance de personne

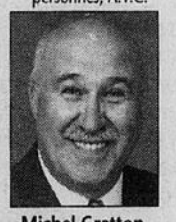
Jean-Pierre Beaudoin, Directeur des ventes Agent en assurance de personnes

• *Placements:*
Fonds de placement offrant une perspective de rendement supérieur à long terme et placements garantis

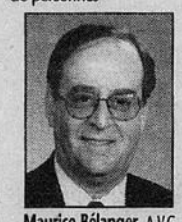
• *Évaluation personnelle de vos besoins:*
Retraite, allocation de départ, jeunes familles

• *Assurance individuelle et collective:*
Vie, maladie, soins dentaires

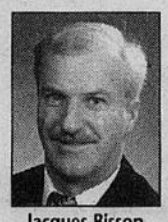
• *Travailleur(se) autonome:*
Gamme de produits diversifiés pour combler vos besoins.


Michel Gratton, Agent en assurance de personnes, A.V.C.

André Séguin, Agent en assurance de personnes


Maurice Bélanger, A.V.C. Agent en assurance de personnes

Jean-Luc Gauthier, Agent en assurance de personnes, A.V.C.


Jacques Bisson, Agent en assurance de personnes, A.V.C.

Claude Guindon, Agent en assurance de personnes, A.V.C.

René Tremblay, Agent en assurance de personnes

Michel Tessier, Agent en assurance de personnes

Luc Lauzon, Agent en assurance de personnes, A.V.C.

Michel Charbonneau, Agent en assurance de personnes, A.V.C.

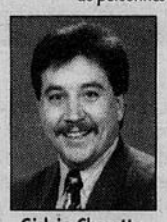
Gérard Bélanger, Agent en assurance de personnes, A.V.C.

Armand Legault, Agent en assurance de personnes

Hélène Royer-Prud'homme, Agent en assurance de personnes

Ginette Clément Agent en assurance de personnes

Francine Mainville Agent en assurance de personnes


Gislain Charette Agent en assurance de personnes

Ndavo Zabo Stagiaire, agent en assurance de personnes

L'INDUSTRIELLE ALLIANCE
COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE

Un partenaire de confiance DEPUIS 1892

Succursale de Hull
880, boul. de la Carrière, suite 200
Hull, Qc J8Y 6T5

Tél. : (819) 771-6646
Fax : (819) 776-5751

Risques de contamination

Donneurs de sang refusés à cause de tatouages

Presse Canadienne
Toronto

Les tatouages et perçages corporels aujourd'hui à la mode dans plusieurs milieux attirent maintenant l'attention des banques de sang canadiennes.

L'agence responsable de l'approvisionnement en produits sanguins au pays est si préoccupée par le risque d'une contamination du sang qu'elle refuse les donneurs qui se sont fait tatouer ou percer diverses parties du corps moins d'un an plus tôt.

Il s'agit d'une de nos mesures de précaution, explique Bill Dickson, de la Société canadienne du sang. «Dans la plupart des cas, les tatouages et perçages corporels sont tout à fait sûrs, souligne-t-il. Mais si ce n'est pas fait dans un endroit reconnu, il y a un risque que les gens contractent l'hépatite C ou une autre maladie transmissible.»

Au cours de la dernière année, les banques de sang ont refusé quatre donneurs sur 100 à cause de tatouages, et un donneur sur 100 à cause de perçages corporels.

Mais les cliniques mobiles de sang aux écoles et aux universités refusent des donneurs à un rythme deux fois plus élevé, parce que ceux qui s'y présentent ont proportionnellement plus de tatouages ou de parties du corps percées.

Cela pose un problème aux banques de sang, qui sont déterminées à convaincre les jeunes de rouler leurs manches et de donner du sang, afin de vaincre une grave pénurie de produits sanguins.

Les banques de sang acceptent les dons de personnes qui sont tatouées depuis plus d'un an. Le délai d'un an s'impose aussi dans le cas de personnes ayant reçu des traitements d'acupuncture ou d'électrolyse, ou ayant subi une hépatite. On exige six mois de délai des personnes ayant visité des pays où sévit la malaria, et six mois aussi après une grossesse.

Quant aux personnes qui voudraient donner du sang et se faire tatouer au cours de la même année, elles n'ont qu'un recours: se faire marquer au fer rouge — une nouvelle forme d'art corporel, au moyen de laquelle des motifs sont imprimés dans la peau à l'aide de métal chauffé, et contre laquelle la Société du sang n'a aucune objection. Mais ce n'est pas pour tout le monde...

*Location-bail offerte exclusivement par Honda Canada Finance Inc. portant sur la berline Accord DX 1999 à transmission manuelle (modèle CF854X) neuve. Échange ou comptant de 1 262 $ et la première mensualité sont exigibles. Taxes, assurance et immatriculation en sus. Limite de 96 000 km, frais de 0,10 $ le kilomètre excédentaire. **Option 0 $ comptant : versement mensuel de 318 $ pendant 48 mois pour la berline Accord DX 1999 (modèle CF854X). La première mensualité exigible à la livraison. Taxes, assurance et immatriculation en sus. Limite de 96 000 km, frais de 0,10 $ le kilomètre excédentaire. ***Programme de financement de Honda Canada Finance Inc. à 5,8 % offert à l'achat de tout modèle berline Accord 4 cylindres 1999 neuf en inventaire pour des termes de 24, 36, 48 ou 60 mois. Un versement initial pourrait être exigé. Sujet à l'approbation du crédit. Offres d'une durée limitée. Roues en alliage illustrées sont disponibles en option. Tous les détails chez votre concessionnaire Honda.

VOS CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC

HONDA

CONÇUES ET CONSTRUITES SANS CONCESSION

Les ambulanciers espèrent une entente cette semaine

Presse Canadienne
Montréal

Bien que les compagnies d'ambulances aient menacé, la semaine dernière, de ne pas signer les protocoles de retour au travail tant qu'elles n'auraient pas l'assurance de ne pas assumer seules les frais engendrés par les moyens de pression de leurs employés, un porte-parole des ambulanciers a dit hier espérer en arriver cette semaine à une entente.

«C'est certain que si les propriétaires s'entêtaient à ne pas vouloir signer, on n'attendrait pas des semaines avant de reprendre nos moyens d'action», a déclaré André Lavoie, négociateur du Rassemblement des techniciens ambulanciers du Québec-CSN, qui regroupe 2900 des 3500 ambulanciers du Québec.

Toutefois, à la veille d'une rencontre cet après-midi avec la direction d'Urgence-Santé, il se disait «très confiant» et il espérait en arriver à une entente qui ferait ensuite boule de neige auprès des autres propriétaires privés et des coopératives concernés.

Se basant sur les règlements intervenus lors des négociations précédentes, il a toutefois précisé d'entrée de jeu qu'il était exclu que les syndicats paient de leur poche une partie des pertes subies, rappelant qu'aucune mesure disciplinaire imposée après la fin des moyens de pression, le 10 juillet, ne serait tolérée. Quant aux accusations d'outrage au tribunal déposées par les employeurs durant le conflit, elles suivront leur cours normal. André Lavoie se réjouit d'ailleurs à ce chapitre du récent acquittement du syndicat des techniciens ambulanciers de Hull.

PRESSE CANADIENNE

Le soulèvement du Irving Whale *a laissé un site contaminé dangereux pour les bélugas.*

Dangereux pour les bélugas

Le site du naufrage du *Irving Whale* est toujours contaminé

Presse Canadienne
Halifax

Le site du naufrage du *Irving Whale*, contaminé par des biphényles polychlorés (PBPC) depuis le soulèvement de la barge, serait dangereux pour la population décroissante des bélugas, selon une nouvelle étude fédérale effectuée en juin dernier.

Le comité fédéral responsable de l'étude a établi que le site contaminé, situé dans le golfe du Saint-Laurent près de l'Île-du-Prince-Édouard, est l'un des 24 endroits dans l'Est du Canada où la pollution pourrait représenter un danger pour les mammifères marins.

«Il n'est pas possible de déterminer avec précision le risque que représentent ces sites contaminés pour les bélugas, explique le rapport, mais il est certain qu'ils pourraient contribuer à l'exposition toxique dont les bélugas sont victimes.»

Ottawa a décidé au printemps dernier de cesser les procédures de nettoyage du site du *Irving Whale*, en affirmant qu'il n'était pas menaçant pour les humains ou pour la lucrative pêche de crabe des neiges.

La barge a été hissée hors de l'océan pendant l'été 1996, laissant derrière elle une certaine quantité de BPC.

Population menacée dans le fleuve Saint-Laurent et le golfe du Saint-Laurent, la communauté de bélugas se porte bien ailleurs dans le monde. Les scientifiques estiment qu'il ne reste qu'environ 1200 spécimens de ce cétacé dans le Saint-Laurent.

Environ 345 kilogrammes de BPC sont toujours concentrés sur le fond de l'océan où la barge de pétrole est restée pendant 26 ans après qu'elle ait coulé lors d'une tempête.

Depuis sa décision controversée, le gouvernement fédéral a subi des pressions de la part d'organismes environnementaux et des autorités des Îles-de-la-Madeleine, qui réclamaient un nettoyage final des lieux du naufrage.

Mais la nouvelle étude ne change rien pour le gouvernement, qui ne voit pas de contradiction entre le fait de déclarer que le site représente un danger potentiel pour les bélugas et qu'il est assez sécuritaire pour ne pas le nettoyer.

«Ce n'est pas un risque absolu (pour les bélugas) mais un risque relatif», rappelle Caroll Bélanger, d'Environnement Canada.

Les 24 sites mentionnés dans l'étude sont classés en trois catégories de risque: élevé, intermédiaire et faible. Le site du *Irving Whale* est considéré intermédiaire, principalement parce qu'on n'y a jamais vu de cétacés.

M. Bélanger admet que les bélugas pourraient manger des poissons qui se seraient aventurés sur le site contaminé, mais même cela n'est pas certain, selon lui. «Nous manquons de connaissances à ce sujet, explique-t-il. Nous savons que les bélugas mangent des poissons, mais nous ignorons dans quelles proportions.»

Pour certains experts en biologie, les fonctionnaires ne font que contourner la question. «Ces gens-là ne considèrent pas les faits», estime Robert Michaud, un biologiste de Québec. Selon lui, le site de la barge est «un site contaminé et il peut affecter les êtres vivants, même les animaux qui se trouvent plus loin. La contamination peut voyager sur de longues distances avec la chaîne alimentaire. Ce n'est pas de la magie.»

M. Michaud note que des résidus d'un produit chimique ont déjà été retrouvés chez des bélugas du fleuve Saint-Laurent, alors que ce produit en particulier n'avait pas été fabriqué depuis une trentaine d'années, et que la seule usine qui en était responsable se trouvait aux États-Unis, dans les Grands Lacs, très loin de l'habitat des baleines.

Un seul jour
Le mardi 3 août 1999

Vente pour les aînés

15 % de rabais†
sur des centaines d'articles à prix courant, de vente, ou de liquidation. Mode, linge de maison, articles de la Solderie des manufacturiers et autres.
(Et 15 % de rabais sur meubles et matelas à prix courant**)

Pas de TPS*
sur le prix courant des fours à micro-ondes, appareils de soins personnels et appareils confort foyer, petits appareils électriques, articles sur roulettes et meubles pour bébés et serviettes Eaton Home.

De plus,
15 % de rabais supplémentaire
sur tenues mode TanJay, Alia, Alia Sport, Koret et Cricket Lane pour femmes ainsi que sur une sélection de bagages.

Heures de magasinage estivales
Eaton Bayshore
Lundi, mardi, mercredi, jeudi et vendredi, 9h à 21h; samedi, 8h30 à 18h; dimanche, 12h à 17h.
Eaton Centre Rideau et Place d'Orléans
Lundi, mardi, mercredi, jeudi et vendredi, 9h30 à 21h; samedi, 8h30 à 18h; dimanche, 12h à 17h.

Le lundi 2 août, Eaton Bayshore est ouvert de 9h à 18h; Eaton Centre Rideau et Place d'Orléans sont ouverts de 10h à 18h.

†Certaines restrictions s'appliquent. Détails en magasin. *Nous déduirons du total de vos achats un montant équivalant à la TPS. Ces offres ne peuvent être jumelées à aucune autre offre de rabais correspondant aux taxes. Offres en vigueur pour les personnes de 65 ans et plus. Achats en personne seulement. Les centres de liquidation ne font pas partie des offres de la Vente pour les aînés. **Vous trouverez meubles et matelas chez Eaton Centre-ville à Montréal ainsi qu'à Place d'Orléans et au Centre Rideau à Ottawa.

Avis important

Annonceurs

Fermé le lundi 2 août

☑ Service des petites annonces

☑ Service de la publicité

Lecteurs

Ouvert le lundi 2 août

☑ Service aux abonnés, de 6 h à 12 h. Composez le 562-0555 ou le 1-800-267-6961.

☑ Kiosque LeDroit situé dans le mail des Promenades de l'Outaouais, de 10 h à 18 h.

Il y aura publication du journal (livraison à domicile et vente en kiosque) le 2 août.

LeDroit
www.ledroit.com

Le monde

Dépêches

Funérailles de la femme de l'auteur de la fusillade d'Atlanta

Associated Press – Lizella, Géorgie

Les 400 personnes qui se sont entassées hier dans une église rurale pour les funérailles de Leigh Ann Barton, la première des 12 victimes de la folie meurtrière de son mari la semaine dernière, ont entendu un pasteur les exhorter à ne pas «permettre que son meurtre ne ternisse notre souvenir». Mark Barton, 44 ans, a tué sa femme avec un marteau dans la nuit de jeudi à vendredi dans leur appartement de la banlieue sud d'Atlanta. Après avoir tué ses deux enfants mercredi, l'homme a tué neuf personnes et en a blessé 13 autres jeudi en ouvrant le feu dans deux entreprises de courtage. «Je crains que n'existe la tentation de rester focalisés sur les horribles événements de la semaine dernière», a déclaré le révérend Doug Davis aux personnes rassemblées dans l'église Lizella Baptist, à 20 kilomètres de Macon, la ville où avait grandi M^me^ Barton. «Si nous cédons à cette tentation, nous rendons un très mauvais service à Leigh Ann». M. Davis a également lu une lettre adressée par Dana Reeves à sa soeur défunte. «J'aurai seulement souhaité t'épargner tout cela... Je sais que tu es en sécurité maintenant», disait la lettre.

Éhoud Barak s'envole pour Moscou

Associated Press – Jérusalem

Le premier ministre israélien Éhoud Barak s'est envolé tard hier pour Moscou où il doit s'entretenir avec le président Boris Eltsine sur le processus de paix au Proche-Orient, selon un communiqué du gouvernement israélien. M. Barak devait recontrer M. Eltsine aujourd'hui, ainsi que d'autres responsables du gouvernement russe. Il devrait aborder avec eux les inquiétudes israéliennes à propos des transferts de technologies d'armement de la Russie à l'Iran. Le premier ministre israélien devrait également s'entretenir avec le président russe de la multiplication des actes antisémites en Russie.

Un incendie sur un traversier philippin fait trois morts

Associated Press – Cebu, Philippines

Un traversier transportant plus de 230 personnes, dont 28 membres d'équipage, a pris feu hier dans le centre des Philippines, faisant au moins trois morts, selon les garde-côtes. Quelque 158 passagers sont portés disparus mais la plupart, sinon tous, ont probablement été secourus par des bateaux de pêche. Un passagers est mort d'une crise cardiaque et deux personnes âgées se sont noyées. «Nous ne nous attendons pas à d'autres victimes car c'est arrivé tout près des côtes et il y avait beaucoup de pêcheurs dans la zone», a expliqué Ronaldo Botin, vice-commandant des garde-côtes de la province. Le *Rosalia II* se trouvait à 8 km de sa destination, Cataingan, lorsqu'un moteur s'est enflammé samedi matin. La fumée a envahi les cabines, forçant de nombreux passagers à sauter à l'eau. Les garde-côtes ont dressé une liste d'au moins 174 personnes qui avaient été secourues par des pêcheurs. Seuls deux passagers sont vraiment portés disparus, n'ayant pas regagné leur famille. En 1987, aux Philippines, le *Dona Paz* avait heurté un cargo, la catastrophe se soldant par 4341 morts, le chiffre le plus élevé en temps de paix.

Deux séismes secouent Las Vegas

Associated Press – Las Vegas

Deux séismes modérés ont secoué hier le désert du Nevada, affectant les casinos de Las Vegas. Les secousses, de magnitude 5,6 et 5,2 sur l'échelle de Richter, n'ont fait aucun dégât et aucun blessé. Plusieurs hôtels de haut standing de Las Vegas ont tout de même signalé de nombreux appels inquiets de leurs clients. Le premier tremblement de terre a eu lieu à la frontière entre le Nevada et la Californie à 9 h 06 heure locale, suivi 21 minutes plus tard d'un second séisme, selon Pat Jorgenson, du Centre géologique américain. L'épicentre a été localisé à 200 km au nord-ouest de Las Vegas dans une région reculée, et quasiment inhabitée, située à l'est du désert du Nevada.

La Grande-Bretagne enverra une sonde sur Mars

Associated Press – Londres

Y a-t-il de la vie sur Mars? C'est pour tenter de répondre à cette question que la Grande-Bretagne va envoyer une sonde spatiale sur la planète rouge en 2003. L'engin a été baptisé *Beagle 2,* du nom du navire qui avait transporté Charles Darwin dans les années 1830. C'est au cours de ce voyage que Darwin avait mis au point sa théorie de l'évolution. Selon un porte-parole du ministère britannique du Commerce et de l'Industrie, la sonde sera lancée par le satellite *Mars Express* de l'Agence spatiale européenne, qui doit décoller en 2003. «*Beagle 2* est une sonde qui se détachera du satellite pour se diriger vers la surface de Mars, où sa mission est d'étudier les éléments présents pour savoir si la vie a pu y exister», a précisé le porte-parole, qui a requis l'anonymat. En 1996, une équipe de scientifiques américains avait fait sensation en annonçant la découverte de fossiles, traces d'une ancienne présence de vie, sur une météorite venue de Mars. Depuis, d'autres experts ont émis de sérieux doutes sur cette découverte.

Dégâts minimes, mais signe d'une montée de tension au Kosovo

Violente explosion dans une église serbe

Nouvelle montée de tension ce week-end entre Serbes et Albanais. Quelques heures seulement après la visite du premier ministre britannique Tony Blair qui a appelé à la paix et à la confiance réciproque entre les deux communautés, une violente explosion a endommagé, hier matin, une église orthodoxe serbe en construction dans le centre de Pristina, le chef-lieu du Kosovo.

Associated Press
Pristina

La détonation a été entendue dans toute la ville à 1 h 20 locale, déclenchant des alarmes de voitures et provoquant un vaste nuage de fumée. L'attentat n'a fait aucune victime et les dégâts subis par l'église Sveti Spasa sont minimes.

Des experts britanniques en explosifs se sont rendus sur les lieux. Le capitaine Tony Tesar a confié à l'*Associated Press* que six à sept kilos d'explosifs avaient été retrouvés à l'intérieur de l'édifice en cours de construction et que les auteurs de l'attentat avaient utilisé un système à retardement pour avoir le temps de quitter les lieux avant la déflagration.

L'attentat «n'est pas une surprise. Ces derniers jours, nous avions averti quotidiennement les officiers de la KFOR que (l'église) allait être la prochaine cible», a déclaré à l'*Associated Press* le père Sava Janjic, un important prêtre serbe orthodoxe du Kosovo.

«Nous nous demandons vraiment comment cela n'a pas pu être évité», a-t-il ajouté.

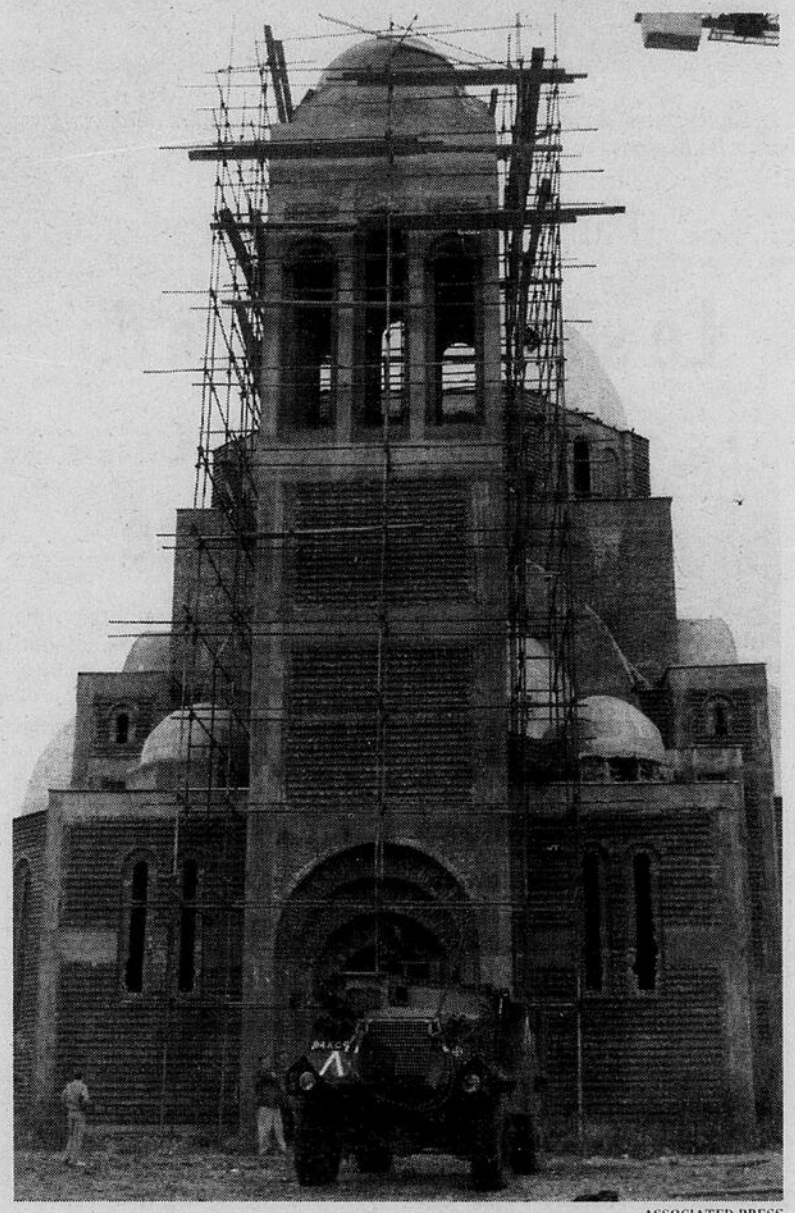
Dans un communiqué publié hier à Pristina, l'OTAN a «vigoureusement condamné cette lâche attaque contre un lieu de culte». L'administrateur civil des Nations unies pour le Kosovo, Bernard Kouchner, a également déploré l'attentat, qu'il a qualifié «d'inacceptable».

Le geste est lourd de signification sur la haine que se portent les deux communautés serbe et albanaise. Le premier ministre britannique Tony Blair, en visite samedi à Pristina, avait pourtant plaidé en faveur de la réconciliation au Kosovo. Il avait également assuré aux représentants de la communauté serbe que les forces de l'OTAN étaient là pour protéger tous les habitants de la province.

Mais, malgré la présence des 35 000 soldats de l'OTAN, les violences continuent au Kosovo entre Serbes et Albanais.

«Trop d'Albanais n'ont pas encore réalisé que nous essayons de faire quelque chose de nouveau et de différent ici», a déploré le général Mike Jackson, commandant des forces de l'OTAN au Kosovo. «Certains Albanais ont un comportement très similaire à celui de ceux qui viennent de partir» (les forces serbes, n.d.l.r.).

Selon le porte-parole de l'OTAN Jamie Shea, ce sont 30 personnes qui sont tuées chaque semaine dans la province serbe. La «situation n'est pas hors de contrôle», a-t-il cependant précisé.



ASSOCIATED PRESS

Une violente explosion a secoué, hier matin, cette église orthodoxe serbe en construction, à Pristina, le chef-lieu du Kosovo.

> «Trop d'Albanais n'ont pas encore réalisé que nous essayons de faire quelque chose de nouveau et de différent ici.»
>
> **– le général Michael Jackson**

Détention d'un chef de l'UCK

Les tensions se sont également accrues entre l'Armée de libération du Kosovo (UCK) et les forces russes, à la suite de la brève détention samedi d'un chef de l'UCK, Agim Ceku, par les Russes. Si de telles actions ne s'arrêtent pas, «nous défendrons notre honneur», a prévenu Hashim Thaçi, le chef politique de l'UCK.

Une attitude jugée «inacceptable» par la Russie, qui parle de «provocation». «Nous demandons d'urgence des mesures pour forcer l'UCK à respecter toutes les conditions du processus de paix au Kosovo», a écrit le ministère russe des Affaires étrangères dans un message aux Nations unies et à l'OTAN, dans lequel il s'élève contre «l'impunité de l'UCK, qui commet des violences illégales contre les Serbes» du Kosovo.

Programme de lutte contre le trafic de drogue

Le Canada serait prêt à collaborer avec le Myanmar

Le Canada serait prêt à rétablir le dialogue avec le Myanmar (ex-Birmanie) afin de faire la lutte aux trafiquants de drogue, selon le journal *Thai Sunday Nation*.

Associated Press
Bangkok, Thaïlande

À partir d'une entrevue que lui aurait accordée le ministre fédéral des Affaires étrangères, Lloyd Axworthy, le *Thai Sunday Nation* raconte que bien qu'il reste ferme sur ses positions concernant les droits de la personne au Myanmar, le Canada serait prêt à discuter des questions relatives au trafic de drogue.

«Environ 90 % des drogues qui arrivent au Canada proviennent du sud-est asiatique, alors nous nous y intéressons», aurait dit le ministre Axworthy au cours de l'entrevue.

La plupart des drogues illégales produites dans le fameux triangle d'or — qui inclut le Myanmar, le Laos et la Thaïlande — proviennent de l'intérieur de l'ex-Birmanie. Selon la police des stupéfiants birmane, ce sont les guérilleros de l'ethnie Wa qui seraient les plus importants producteurs de drogue.

Des sources officielles américaines affirment que la culture du pavot s'étendait sur 130 300 hectares en Birmanie, l'année dernière, ce qui équivaut à environ 1750 tonne de pâte d'opium. On peut fabriquer une tonne d'héroïne à partir de 10 tonnes de pâte d'opium.

Les régions contrôlées par les Wa produiraient également près de 300 millions de tablettes d'amphétamine par année, selon les autorités thaïes.

Droits de la personne

Le Canada n'entretient plus aucune relation avec le gouvernement militaire birman depuis quelques années en guise de protestation contre le traitement réservé à l'opposition pro-démocratique et en raison du non respect des droits de la personne.

Toutefois, M. Axworthy jugerait nécessaire que le dialogue soit rétabli pour s'assurer de la coopération de la Birmanie et des autres membres de l'Association des nations du Sud-Est asiatique (ANSEA).

Le Canada veut travailler activement avec l'ANSEA pour l'aider à atteindre son objectif de «zone sans narcotique» d'ici 2020, aurait dit M. Axworthy.

Combats en Afghanistan

Associated Press
Islamabad

Alors que les combats font rage au nord de Kaboul, l'opposition afghane a annoncé avoir repris la base aérienne stratégique de Bagram, dont les talibans s'étaient emparés au cours d'une violente offensive nocturne.

Les deux camps ont subi de lourdes pertes, et les combats se poursuivaient dans la zone, a fait savoir le Dr Abdullah. Mais les forces opposées au régime de Kaboul tenaient à nouveau Bagram, capital pour elles car c'est le seul aéroport qu'elles contrôlent.

L'année dernière, l'armée de l'opposition nordiste, commandée par Ahmed Shah Massoud, chef du Jamiat-i-Islami, avait déjà perdu une fois la base de Bagram lors de l'offensive massive des talibans contre l'opposition, l'été dernier.

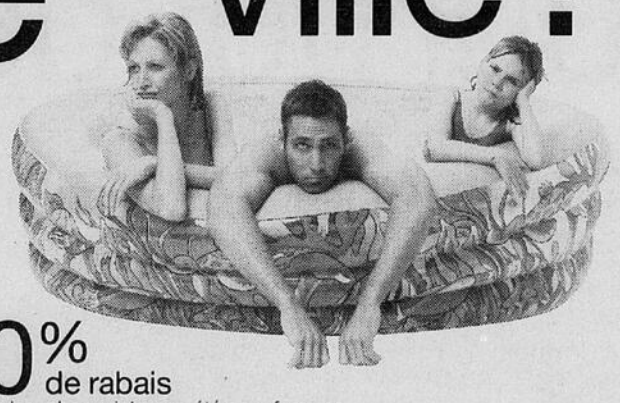
Hier, on entendait depuis Kaboul le bruit des combats d'artillerie, tandis que les avions de combat survolaient la capitale.

Les talibans, qui mettent en oeuvre depuis trois ans le régime islamique le plus réactionnaire de la planète, ont lancé mercredi une offensive de grande envergure contre l'opposition, qui contrôle encore 10 % du pays, et ce après l'échec d'une tentative de négociation en Ouzbékistan.

Dans un communiqué, Amnistie internationale appelle la communauté internationale à se mobiliser pour les populations civiles du nord de l'Afghanistan. Selon l'organisation de défense des droits de l'homme, des milliers de civils, notamment les membres de l'ethnie tadjike, risquent d'être massacrés dans la vallée du Panshir, que les talibans se prépareraient à attaquer.

Nos magasins sont ouverts aujourd'hui!

L'été en ville?



Profitez de super aubaines pour toute la famille!

50% de rabais
sur tenues d'été et maillots de bain
- tous les shorts, T-shirts, débardeurs et chemises sport à manches courtes pour hommes (marques designer non comprises), femmes et enfants
- tous les maillots de bain pour hommes et une sélection de maillots de bain pour femmes et enfants

Plus d'autres aubaines sur articles à prix de liquidation

50% de rabais supplémentaire
- tenues de nuit, peignoirs et tenues de détente en réduction finale

40% de rabais supplémentaire
- tenues printemps-été en réduction finale pour hommes, femmes et enfants
- sélection de chaussures à prix de liquidation pour hommes et femmes
- lingerie en réduction finale (modèles Calvin Klein compris)

70% de rabais
- toutes les robes printemps-été pour femmes

60% de rabais
- vêtements d'extérieur printaniers pour hommes, femmes et enfants
- pulls printemps-été pour hommes
- tous les articles en acrylique, nappes, napperons et serviettes pour l'été

50% de rabais
- tous les articles Star Wars pour enfants
- pulls printemps-été pour femmes
- toutes les blouses printemps-été pour femmes
- tous les couverts 5 pièces Royal Albert
- tous les ensembles matelas et sommier
- sélection de produits pour le bain et de soins corporels (comprend chandelles, gels de bain, lotions pour le corps, trousses à maquillage et miroirs compacts)

40% de rabais
- collections de vêtements de golf pour hommes et femmes (comprend Liz Claiborne, Karen Kane et Koret pour elle ainsi que PGA, Firethorn et Nike pour lui)
- toutes les tenues Levi's pour enfants
- chapeaux d'été pour enfants
- tous les soutiens et les culottes en boîte (emballages doubles non compris)
- sélection de soutiens et de culottes sur cintre
- bas, collants et chaussettes Vanity Fair
- tenues de nuit, peignoirs et tenues de détente printemps-été

30% de rabais
- tous les chapeaux, ceintures et écharpes printemps-été
- tous les sacs à main
- tous les articles de cuisson au four Eaton Home et Chantal en stock

25% de rabais
- toutes les montres Lorus, Cardinal et Caravelle
- sélection de literie designer en stock (comprend Ralph Lauren, Tommy Hilfiger, Nautica et Esprit)
- sélection de petits articles en cuir pour femmes

Heures de magasinage estivales
Eaton Bayshore
Lundi, mardi, mercredi, jeudi et vendredi, 9h à 21h;
samedi, 8h30 à 18h; dimanche, 12h à 17h.
Eaton Centre Rideau et Place d'Orléans
Lundi, mardi, mercredi, jeudi et vendredi, 9h30 à 21h;
samedi, 8h30 à 18h; dimanche, 12h à 17h.

Le lundi 2 août, Eaton Bayshore est ouvert de 9h à 18h;
Eaton Centre Rideau et Place d'Orléans sont ouverts de 10h à 18h.

Offres en vigueur du 30 juillet au 2 août 1999. La sélection varie d'un magasin à l'autre. Solderie des manufacturiers et centres de liquidation non compris. Achats en personne seulement. Les rabais s'appliquent sur les prix étiquetés d'origine sauf indication contraire. Ces offres ne peuvent être combinées à aucune autre.

La vague de chaleur continue de faire des victimes

Nouveau bilan de 182 morts aux États-Unis

La canicule continue de faire des victimes aux États-Unis. La vague de chaleur qui frappe le centre et l'est du pay depuis le 19 juillet a déjà provoqué la mort de 182 personnes, dont 80 dans le seul État de l'Illinois où se trouve Chicago, l'une des villes les plus durement touchées ces derniers jours.

Associated Press
Chicago

La police a dénombré 30 morts pour la journée d'hier et s'attend à ce que le bilan s'alourdisse encore.

De vendredi à hier, plus de 50 corps ont été transportés à la morgue du comté de Cook dont dépend Chicago – où la température a flirté avec les 37 degrés pendant le week-end – selon le commissaire aux affaires sanitaires de la ville, John Wilhelm. Un camion frigorifique a été amené pour pouvoir conserver de nouveaux cadavres en attendant le résultat des autopsies en cours.

Le maire de Chicago, Richard Daley, s'inquiète de voir les prochains jours amener de nouvelles victimes: en 1995, plus de 700 personnes âgées avaient succombé à la canicule.

Même si samedi, un front plus frais arrivait sur Chicago, la municipalité recommandait toujours aux familles de s'enquérir régulièrement de la santé de leurs proches, surtout âgés ou malades, estimant qu'un tel geste était susceptible de leur sauver la vie.

Au cours de cette fin de juillet, tout le centre et l'Est des États-Unis aura connu des températures dépassant quotidiennement les 35 degrés, et bon nombre de records auront été battus.

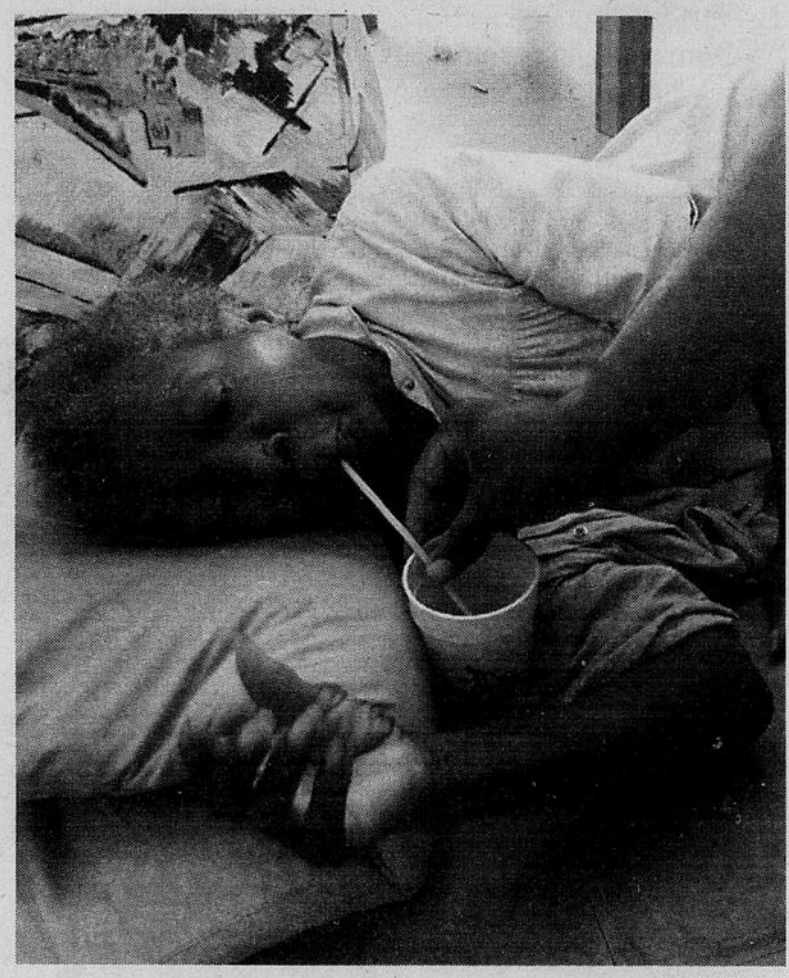
New York a ainsi connu le mois de juillet le plus chaud – et le plus sec – de son histoire. Les premiers jours d'août devraient cependant apporter un peu de répit aux habitants de la Big Apple fatigués de vivre terrés, climatiseurs à fond et fenêtres fermées. Samedi, il ne faisait plus «que» 31 degrés dans Central Park et la météo promettait des orages pour hier...

Les campagnes aussi étouffent. En Caroline du Sud, une dame de 81 ans a été retrouvée morte d'épuisement dans sa baignoire. Dans sa maison, le mercure atteignait les 41,6 degrés. Samedi, c'est la ville de Hobart dans l'Oklahoma qui a battu les records, enregistrant 42 degrés.

Dans le Missouri, un des États les plus sévèrement touchés, la chaleur a fait 40 morts, la plupart étant des personnes âgées à faibles ressources qui n'avaient pas branché l'air conditionné par peur de faire grimper leur facture d'électricité...

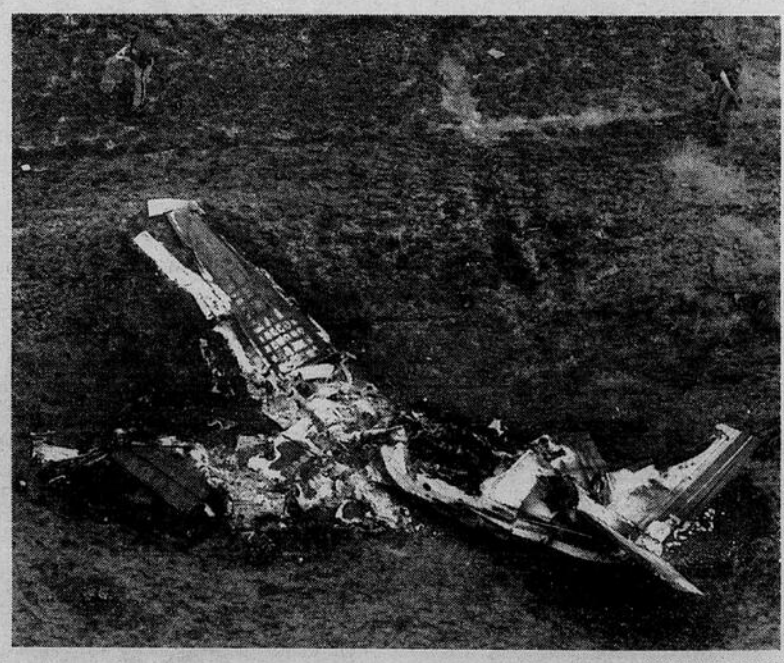
Même le frais et bucolique État du Vermont a été transformé en sauna. «Sauf que dans un sauna, vous restez assis sans rien faire, et ici il faut travailler», soupirait Jeni Humphries, vendeuse sur un marché bio de Montpelier.

La chaleur et l'humidité pourraient également être en partie à l'origine de l'accident d'un petit avion non loin de Detroit, dans le Michigan, qui a causé la mort de neuf parachutistes et du pilote, selon les enquêteurs.



ASSOCIATED PRESS

Un policier offre de l'eau à une dame de 81 ans déshydratée sur le plancher de son appartement à Chicago.



ASSOCIATED PRESS

Des secouristes examinent les décombres de l'avion qui s'est écrasé avec 10 personnes à son bord non loin de Detroit.

Tournoi de golf
au profit de la
FONDATION DE L'HÔPITAL MONTFORT

Réservations : 748-4920

PRÉSIDENT D'HONNEUR :
Mauril Bélanger
Député fédéral d'Ottawa-Vanier

Le lundi 9 août 1999
AU CLUB DE GOLF OUTAOUAIS À ROCKLAND
Coût : 200 $ par personne (reçu d'impôt fourni)
11 h 30 B.B.Q. gratuit — 13 h départ simultané
Florida 4 balles-meilleure balle

PRIX À GAGNER
✔ 2000$ Casino de Hull
✔ 500$ plus près de la coupe sur les trous 8 - 12 (trou normal 3)
✔ Lexus ES300 trou d'un coup (trou 17) commandité par BEL-AIR LEXUS TOYOTA
✔ Plus près de la coupe (trou 2) chance de gagner un VOYAGE AIR CANADA toute destination en Amérique du nord
✔ Plusieurs autres prix intéressants.

MERCI À NOS PARTENAIRES MAJEURS
Welton Beauchamp Avantages sociaux
Ginsberg Gingras
Casino de Hull
Les Maisons Lemay
Marcil, Lavallée, Loyer
LeDroit www.ledroit.com

Hillary justifie le batifolage de son mari

Associated Press
Londres

La première dame des États-Unis, Hillary Rodham Clinton, qui a répondu à des questions concernant l'infidélité de son mari et l'affaire Lewinsky, attribue le comportement de son mari à un désir de plaire aux femmes qui peut être imputable à son enfance, selon *The Sunday Times*.

Citant une interview au magazine américain *Talk*, dont le journal britannique dit s'être procuré une copie, M^me^ Clinton a justifié l'attitude du président américain en soulignant qu'«il était si jeune, à peine âgé de quatre ans, lorsqu'il a été marqué par des mauvais traitements. Cela a été un conflit terrible entre sa mère et sa grand-mère».

«Un psychologue m'a dit une fois que, pour un garçon, se trouver pris dans un conflit entre deux femmes, est la pire situation possible», a déclaré M^me^ Clinton. «Il y a toujours le désir de plaire à l'une des deux».

Interrogée sur l'affaire Lewinsky, la première dame a dit: «Il ne pouvait pas me protéger, alors il a menti».

Dans l'interview au magazine, elle a défendu le président Clinton comme étant un «homme très, très bien» tout en reconnaissant que «oui il a des faiblesses, oui il doit être plus responsable et plus discipliné».

Pluies torrentielles en Corée du Sud

Associated Press
Séoul, Corée

Des pluies torrentielles qui se sont abattues samedi et hier sur le nord de la Corée du Sud ont tué au moins 10 personnes et causé de sérieux dégâts matériels, ont annoncé des responsables du gouvernement.

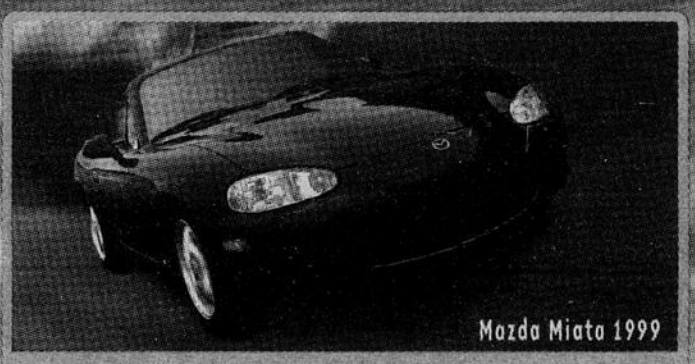
La mort de huit personnes a été confirmée, alors que trois autres personnes étaient portées disparues. Jusqu'à 50,6 cm d'eau sont tombés dans une région située entre Séoul et la frontière avec la Corée du Nord, sur une distance de 56 km.

Plus de 11 380 personnes ont dû fuir leurs maisons inondées et beaucoup de routes et de voies de chemin de fer ont été couvertes d'eau. Deux personnes sont portées disparues. Les rizières sont également inondées.

Pour une fois, profitez donc du coût de la vie.

GRANDE LIQUIDATION mazda
À VOUS DE JOUER

OBTENEZ UN TAUX DE FINANCEMENT DE 1,9 %† À L'ACHAT, JUSQU'À 48 MOIS SUR TOUTES LES MAZDA 1999 EN STOCK


Mazda Miata 1999

1,9 %† DE FINANCEMENT À L'ACHAT, JUSQU'À 48 MOIS

Passez un été de rêve au volant du «roadster» qui a fait sa marque! Offres de location également disponibles.

Mazda Protegé DX 1999

Association des Journalistes Automobile du Canada

Mazda Protegé : Lauréate du Prix des voitures de l'Année 1999 de l'AJAC

OU LOUEZ À PARTIR DE 189 $ PAR MOIS, POUR 48 MOIS* TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS! COMPTANT INITIAL DE 1 895 $

Mazda B3000 SE V6 Cab Plus 4x2 4 portes 1999

OU LOUEZ À PARTIR DE 249 $ PAR MOIS, POUR 48 MOIS* TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS! COMPTANT INITIAL DE 1 475 $

Mazda 626 DX 1999

OU LOUEZ À PARTIR DE 259 $ PAR MOIS, POUR 48 MOIS* TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS! COMPTANT INITIAL DE 1 895 $

Mazda Millenia S 1999

OU LOUEZ À PARTIR DE 399 $ PAR MOIS, POUR 48 MOIS* TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS! COMPTANT INITIAL DE 5 700 $

Coup de foudre! Coup de fougue!

mazda

Les concessionnaires Mazda du Québec

VISITEZ NOTRE SITE WEB À www.mazda.ca – Informez-vous au sujet du programme Mazda pour les diplômés.

LOCATION Responsable MAZDA

Offres réservées aux particuliers et portant sur les Mazda 1999 neuves, en stock chez les concessionnaires. †Financement consenti par l'entremise de la Banque de Nouvelle-Écosse. Sur approbation du crédit. Exemple de financement à l'achat: 10 000 $ au taux de 1,9 %; 48 paiements de 216,52 $; coût d'emprunt de 392,96 $; total à payer de 10 392,96 $. Cette offre n'est pas disponible sur l'édition limitée du 10e anniversaire de la Mazda Miata 1999. *Taux de location personnalisée Mazda: Offres portant uniquement sur la location-bail au détail pour une période de 48 mois, sur les Mazda Protegé DX 1999 neuves, modèle D4DM59AA00, Mazda 626 DX 1999 neuves, modèle F4DS59AA00, Mazda B3000 SE V6 Cab Plus 4x2 1999 neuves, modèle XCTB59DA00 et les Mazda Millenia S 1999 neuves, modèle K4LN79TA00, en stock chez les concessionnaires. Comptant initial ou échange équivalent, premier et dernier versements mensuels et dépôt de sécurité exigés. Pour les Mazda Protegé DX, dépôt de sécurité de 250 $. Pour les Mazda 626 DX et les Mazda B3000 SE V6 Cab Plus 4x2, dépôt de sécurité de 300 $. Pour les Mazda Millenia S, dépôt de sécurité de 500 $. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Offres soumises à l'approbation de Crédit Mazda Canada inc. Pour tous les modèles en location-bail: limite de 80 000 km. Frais de 8¢ le km additionnel. Autres options de location également disponibles.

Les concessionnaires peuvent louer à prix inférieur. Voir un concessionnaire participant pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Les modèles illustrés peuvent différer et sont utilisés à titre indicatif seulement. Offres d'une durée limitée à compter du 26 juillet 1999.

ARGUS HULL 961, boul. St-Joseph, Hull 776-6700 mazda

Les arts

MUSÉE DES BEAUX-ARTS DU CANADA

DAUMIER
A INSPIRÉ LES PLUS GRANDS ARTISTES...
LAISSEZ-LE VOUS INSPIRER AVANT LE 6 SEPTEMBRE!

— VISITES GUIDÉES PUBLIQUES —

Vivez une expérience enrichissante de l'exposition Daumier en prenant part aux visites guidées qui vous sont offertes chaque jour en français à 9 h 40 et en anglais à 9 h 50. Le prix des billets comprend l'entrée : adultes 16 $; personnes du troisième âge et étudiants sur présentation d'une carte d'identité 14 $; Amis 4 $; visiteurs de moins de 18 ans 4 $. Les visiteurs doivent se présenter au Grand Hall (maximum de 25 personnes); il n'est pas nécessaire de s'inscrire au préalable.

— ATELIERS —

Apprenez du maître en assistant à une série d'activités de création en studio, inspirées par l'œuvre extraordinaire d'Honoré Daumier. Après avoir admiré la rétrospective Daumier, participez à des ateliers pratiques qui explorent son art par le travail de l'argile, le dessin, la caricature, le théâtre et plus encore.

Honoré Daumier, *Les représentants représentés*, Victor Hugo 1849 (détail) Lithographie, second état, Musée d'Art et d'Histoire, Saint-Denis

Inscription requise – composez le 998-8888, ou inscrivez-vous en personne pendant les heures d'ouverture du Musée.

Du 2 au 20 août – *Drôles de têtes dans l'art de monsieur Daumier.* (Pour les groupes communautaires) Les enfants de 7 à 12 ans exploreront l'art de la caricature en modelant des têtes en argile. Minimum de 15 enfants, maximum de 30. Frais : 5 $ par enfant. Pour de plus renseignments, appelez au 993-4339.

Le 8 août – *Drôles de têtes dans l'art de monsieur Daumier.* (Pour les enfants de 4 ans et plus, accompagnés d'un adulte). Découvrez les rudiments de la caricature par une activité de modelage à l'atelier. Bilingue. De 10 h 30 à midi, ou de 13 h à 14 h 30. Frais : 6 $ par famille (4 $ pour Les Amis).

Les 5, 12, 19 et 26 août, de 18 h à 21 h – La comédie humaine de Daumier (Pour les adultes). Les participants étudient d'abord comment l'artiste a représenté avec brio toute la gamme des émotions, puis ils travaillent le dessin d'après modèle et apprennent les rudiments de l'art de la caricature. En anglais. Frais : 96 $ (86 $ pour Les Amis).

Du 23 au 25 août, de 10 h 30 à 16 h – *Daumier et l'art de la caricature.* (Pour les adolescents) Après avoir exploré les divers styles et formes de la caricature chez Honoré Daumier, les participants apprennent par le dessin et la sculpture les rudiments de la caricature, et de la satire politique et sociale. Bilingue. Frais : 50 $ (37,50 $ pour Les Amis).

Musée des beaux-arts du Canada | National Gallery of Canada
VOS ŒUVRES, D'ART, VOTRE MUSÉE
380 prom. Sussex Ottawa (Ontario) K1N 9N4
(613) 990-1985 • musee.beaux-arts.ca
Canada

Au Casino de Montréal

Un show Sinatra presque complètement remanié

Le spectacle Sinatra Remembered, à l'affiche au Cabaret du Casino de Montréal a été presque totalement remanié, selon Henri Barras, directeur de la production. En fait, dit-il, le spectacle a été refait à 80 %.

Presse Canadienne
Montréal

«Nous avons visionné 18 heures de production et avons fait appel à MusiquePlus pour de meilleurs extraits vidéo sur écran géant. On a presque tout refait. Vous ne reconnaîtriez pas le spectacle.»

Alors que l'histoire originelle relatait surtout les mariages et divorces de Frank Sinatra, l'édition révisée s'attarde davantage à son implication sociale, aux nombreux hôpitaux qu'il a fait construire de par le monde et à ses visites dans divers établissements de santé.

Mais on n'a pas varlopé totalement ses histoires d'amour, heureusement, que ce soit avec Nancy, sa première femme, ou encore avec Ava Gardner, l'une des plus belles actrices de l'histoire du cinéma. La plus glamour, en tout cas, Marilyn exceptée, qui, elle, ne figure pas officiellement au tableau de chasse de Sinatra, qui s'est vanté biographiquement d'avoir connu intimement 10 000 femmes.

Mais le crooner par excellence demeure fort crédible en scène et le producteur Phaneuf avait obtenu l'aval de Tina Sinatra, venue à Montréal superviser cette superproduction, qui met en scène deux Sinatra locaux. Adam Broughton, qui vit au Québec depuis neuf ans, et Joey Dididodo, un Montréalais de l'île, deux chanteurs crédibles, qui s'infiltrent dans la peau de Sinatra et jouent les caméléons tant vocalement que physiquement.

Une grosse production qui obtient du succès, soir après soir, du mercredi au dimanche, et qui vient d'ajouter des supplémentaires jusqu'au 29 septembre, comme preuve de son impact auprès du public. Les touristes américains affluent également en bon nombre.

Ce qui réjouit le producteur exécutif Luc Phaneuf, qui multiplie ses approches en Europe, plus particulièrement en France, afin d'y exporter Sinatra Remembered — Le Spectacle dans les grands casinos et les salles de concerts.

Les pourparlers vont bon train, soutient Benjamin Phaneuf, directeur des ventes et marketing. On n'a rien tenté cependant du côté des États-Unis.

Le jeune Adam Broughton, qui campe Sinatra jeune, trouve plaisir à vivre à Montréal depuis près d'une décennie. Il danse les claquettes avec aisance et a un talent fou qui lui a valu de nombreuses apparitions tant au cinéma qu'à la télévision. «Je suis auteur-compositeur. J'étais batteur et j'ai abandonné ce métier afin d'écrire des chansons pour Panache, groupe vocal par excellence de 1997, selon le *Jazz Report Magazine*. J'ai participé à plusieurs festivals de jazz, dont ceux de Toronto et de Montréal, et travaillé aussi bien au Wax Lounge du Sky, rue Sainte-Catherine, qu'au Oaks.»

Mais le jazz, c'est difficile. Après les festivals, le public fond!

Adam adore incarner Sinatra, mais si jamais Phaneuf exporte son show en France, il fera ses valises en moins de deux.

Faire revivre l'histoire de Frank Sinatra en 90 minutes se veut une tâche gigantesque, surtout qu'il a participé à plus de 300 albums. Il a enregistré des tas de chansons que d'autres ont popularisées avant lui. Certains chanteurs ont à leur tour repris des incontournables de Sinatra.

Ironiquement, les deux chansons qui lui ont le plus collé à la peau, Sinatra les exécrait. Il s'agit de *Stranger in the Night*, que Frank n'aimait pas parce que trop de chanteurs, à son avis, l'avaient faite sur scène, et de *My Way*, que l'on attribue faussement à Sinatra et à Paul Anka.

Ce dernier n'a fait que traduire et, surtout, adapter la chanson *Comme d'habitude*, du chanteur français Claude François. Quand les Français s'en sont aperçus, Anka a dû payer des centaines de milliers de dollars de redevances au terme d'un procès tumultueux.

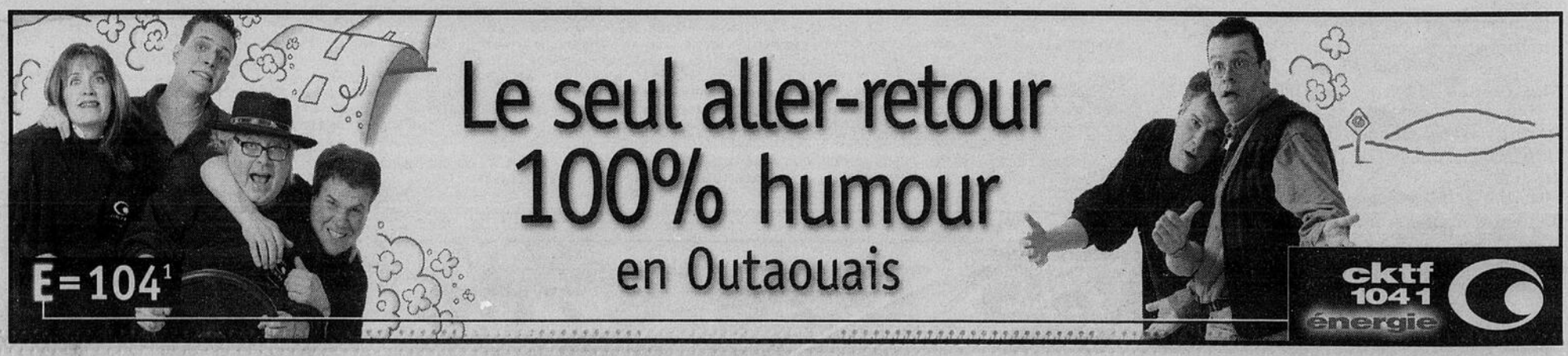
Cela n'enlève rien à Sinatra, dont les succès revivent avec faste au Cabaret du Casino de Montréal, puisque ses deux transformistes sont entourés de 18 musiciens du Montreal Jazz Big Band, sous la houlette de Philippe Hudon, un ensemble professionnel digne des big bands de l'époque, et de deux choristes en Hélène Major et Patrick Olafson-Hénault.

CINEMA 9 GATINEAU
coin Maloney et De L'hôpital 568-6070
MATINÉES DU WEEK-END: 6.50$ (avant 18h00)
MARDI - MERCREDI 5.00$ adultes - 5.00$ 13 ans et moins

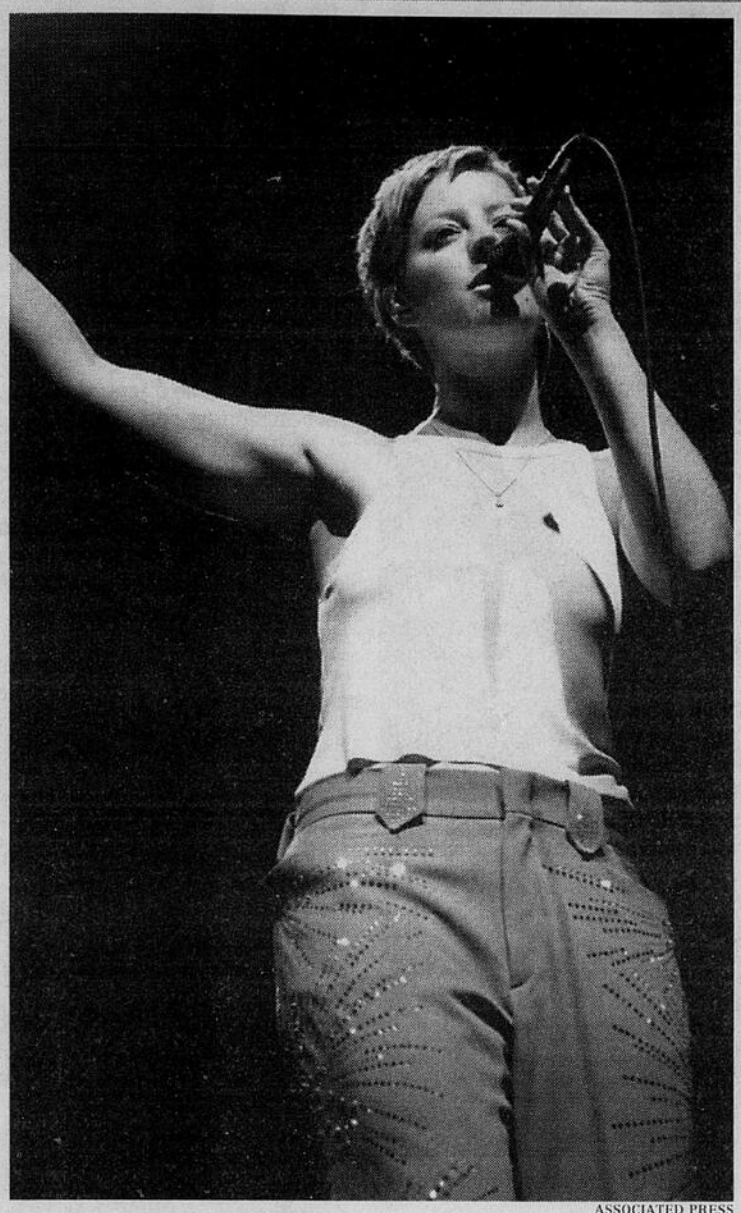
ASTÉRIX ET OBÉLIX (G) 1:20 3:50 6:45 9:15
EYES WIDE SHUT (V.F.) (13+) 12:45 4:05 8:00
STAR WARS: THE PHANTOM MENACE (V.F.) (G) 12:30 3:15 6:25 9:10
LES MYSTÈRES DE L'OUEST (G) 1:15 4:10 7:25 9:45
ELVIS GRATTON 2 (G) 1:00 4:00 7:05 9:40
BIG DADDY (G) 1:25 7:10
ARLINGTON ROAD (13+) 3:40 9:20
TERREUR SOUS LA MER 1:10 3:45 6:50 9:35
AMERICAN PIE (13+) 3:30 9:25
THE HUNTING (G) AUCUN LAISSEZ-PASSER 12:15 3:00 7:00 9:30
FOLIES DE GRADUATION (13+) 1:30 7:15

LES CINÉMAS FAMOUS PLAYERS
ADMISSION GÉNÉRALE en soirée 6$
MARDI - MERCREDI en soirée 4.25$
MATINÉE avant 18 h 4.25$
Cinéma LES PROMENADES
1100 boul. Maloney O. 568-1706

Runaway Bride (G)
7:00 9:30 MAT. 1:00 4:00
• • • • •
Inspecteur Gadget (G)
7:20 9:10 MAT. 1:45 3:45
• • • • •
Deep Blue Sea (+13 horreur)
7:10 9:20 MAT. 1:15 4:15
• • • • •
Tarzan (G)
6:50 9:00 MAT. 1:30 3:30



«Maudite argent»



ASSOCIATED PRESS

La chanteuse Sarah McLachlan a reproché le mercantilisme qui régnait à Woodstock pour expliquer les incidents qui se sont produits à la fin des trois jours de spectacles la semaine dernière. «Quand Woodstock a été pensé, c'était très beau, mais c'est devenu une très grosse folie commerciale», a-t-elle déclaré dans le New York Post *d'hier.*

En bref

Déjà l'automne

AP — Pasadena

Le réseau CBS a annoncé que Céline Dion est inscrite à son horaire d'automne. La chanteuse québécoise fera une émission spéciale le soir du congé de l'Action de grâces, le jeudi 25 novembre.

La chanteuse ontarienne Shania Twain y aura également une émission centrée sur elle. Une autre production, avec Ricky Martin, est prévue pour novembre.

Dans le cas de Martin, indique une dirigeante de CBS, Nancy Tellem, il y a eu compétition entre les réseaux: «Nous avons été les plus persistants et nous avons gagné.»

Les armes ou les images?

AP — New York

La télévision, le cinéma et les jeux vidéo ne sont pas la source de la violence, selon le comédien Seth Green, qui joue un loup-garou dans *Buffy the Vampire Slayer* ainsi que Scott Evil dans *Austin Powers*.

«Si vous cherchez une cible, quelqu'un à blâmer, regardez le lobby des armes à feu à Washington. Il parvient à empêcher le Congrès, le président et les électeurs d'aborder résolument la question.»

Le réseau Warner Brothers avait retiré de l'horaire le dernier épisode de *Buffy*, au printemps, peu après le massacre du Colorado, car il combinait les armes, la frustration et la vie scolaire.

Coma prolongé

PC — Toronto

La sortie du vidéoclip *Coma White*, du rocker Marilyn Manson, a de nouveau été reportée, rapporte le périodique britannique *NME*.

La mort récente de John Kennedy fils a inspiré la décision, le film de la chanson éponyme ayant pour thème l'assassinat de son père, en 1963. Au printemps, la tragique affaire du Columbine High School, au Colorado, avait déjà retardé le lancement de *Coma White*.

Dans le mensuel *Rolling Stone*, Manson réplique à l'accusation voulant que sa musique et ses outrances encouragent la violence.

«Nous applaudissons à la création (1945) d'une bombe dont l'unique utilité est d'anéantir l'humanité, nous grandissons en voyant la cervelle de notre président gicler sur le Texas entier, écrit-il. L'époque n'est pas plus violente, elle est simplement plus télévisée.»

La voisine de Samantha est morte

AP — Burbank

La comédienne Sandra Gould, qui jouait Gladys, la voisine écornifleuse de Samantha, dans *Ma sorcière bien aimée*, vient de mourir à l'âge de 73 ans. Son décès est survenu le 20 juillet; elle a succombé à une attaque.

Dans cette série au réseau ABC, elle a tenu le rôle de 1966 à 1972; Alice Pearce avait créé le personnage en 1964.

À la télévision, Sandra Gould a aussi joué aux côtés de Fred MacMurray dans *Mes trois fils*, *I Love Lucy*, *The Twilight Zone* et, plus récemment, la comédie *Friends*.

Tarzan doit avoir chaud

AP — Jerusalem

L'homme singe qui va de liane en liane en poussant son cri, vêtu de son pagne, c'est trop pour un comité de vertu qui surveille la publicité en Israël.

Les affiches du dessin animé *Tarzan* ont été jugées obscènes par ce comité formé d'orthodoxes, lesquels demandent à l'agence de publicité de vêtir un peu plus le personnage.

Le ministre des Infrastructures, Eli Suissa, membre du Parti shas, n'a pas vu *Tarzan*, mais craint déjà qu'il fasse du tort aux enfants.

Le distributeur Forum Film, qui représente Disney en Israël, réplique qu'il ne va pas habiller un personnage de dessin animé et de la jungle.

Le dernier Pool primé

PC — Montréal

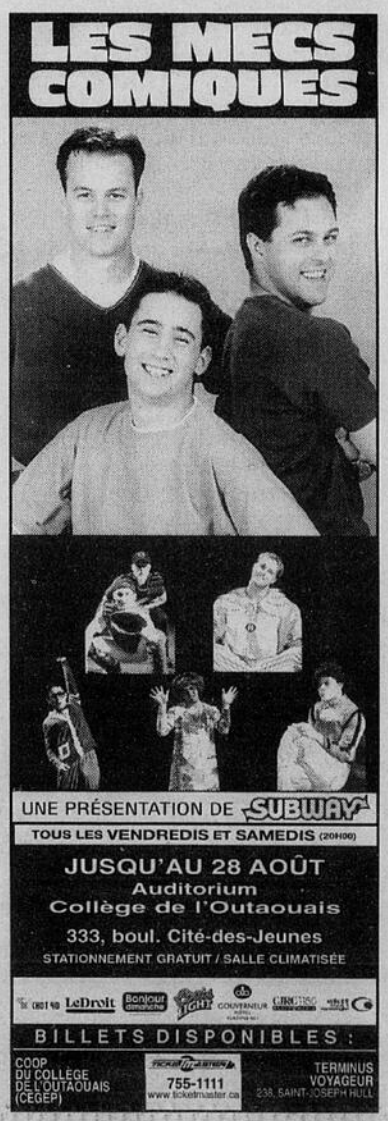
Le dernier long métrage de la réalisatrice québécoise Léa Pool, *Emporte-moi*, a reçu récemment un prix au Festival de Giffoni, en Italie, indique le distributeur France Film.

LUNDI ET MARDI
SPÉCIAL 12.50 MAX. L'AUTO
VERSION FRANÇAISE ÉCRAN 1
TERREUR SOUS LA MER (DEEP BLUE SEA) G
WILD WILD WEST G
VERSION O. ANGLAISE ÉCRAN 2
LAKE PLACID G
ENTRAPMENT G
CINÉ-PARC TEMPLETON
Boul. Maloney, Gatineau
INFO-FILMS 24 h
663-0915

Ce soir au petit écran...

STATION		LH	LR	RO	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
2	CBFT	67	67	-	Les Jeux panaméricains						Le Téléjournal/Le Point		Sport	Cinéma (23:27)
4	CBOT	2	8	8	It's a Living	Comics!	Pan Am Games				National / CBC News		National Update	News
5	The New RO	6	6	6	ER		Buffy the Vampire Slayer		Mortal Kombat Conquest		First Wave		News	Tonight (23:35)
6	GLOBAL	12	12	3	E.T.	Cosby	Sports Special: Showdown at Sherwood / Golf							Sportsline
8	WROC	21	21	13	Wheel of Fortune	Jeopardy	King of Queens	Thanks	Loves Raymond	Becker	48 Hours			Late Sh. (23:35)
9	CBOFT	3	3	5	Les Jeux panaméricains						Le Téléjournal/Le Point		Sport	Cinéma (23:27)
10	CFTM	65	65	-	Fais-moi rire	Tarzan	Beverly Hills, 90210		Salle d'urgence		Le TVA	Sports / Lot.	...Colette (22:56)	Pub (23:26)
10	WHEC	20	20	9	Frasier	Inside Edition	Suddenly Susan	Veronica's Closet	Law & Order		Dateline NBC		News	Tonight (23:35)
12	CFCF	64	64	-	A. Hollywood	Loves Raymond		King of Queens	Cinéma / SEASONS OF LOVE (5) avec P. Strauss, R. Ward (2/2)				CTV News	Pulse / Sports
12	TFO	-	18	12	Panorama	Villages, Visages	Bouillon de culture		Cinéma / BAR SALON (4) avec Guy L'Écuyer, Madeleine Chartrand (21:10)				Panorama	Volt
13	CJOH	7	7	7	Wheel of Fortune	Jeopardy	Law & Order		Cinéma / SEASONS OF LOVE (5) avec P. Strauss, R. Ward (2/2)				CTV News	News
13	WOKR	19	19	20	Friends	E.T.	Showdown at Sherwood / Golf						News	Nightline (23:35)
15	TV5	15	15	35	Journal FR2	Les Moissons de l'océan			...musées (21:10)	Dunia (21:35)		Journal belge	C'est l'été	
18	WPBS	11	11	16	Nightly Business	Rod & Reel...	Antiques Roadshow Junior			Antiques Roadshow / San Francisco		Crown...	Eastenders	Charlie Rose
24	TVO	18	2	2	Vista / Remote Possibilities		Studio 2		TVO Mystery / Ruth Rendell		History/When I Meet my Doom		Studio 2	
30	CIVO	8	63	70	Îles d'inspiration	Saga... animaux	Téléscience / Les Prématurés		Cinéma / BETTY (3) avec Marie Trintignant, Stéphane Audran				Bergerac (22:55)	
40	CHOT	10	10	10	Fais-moi rire	Tarzan	Beverly Hills, 90210		Salle d'urgence		Le TVA	Sports / Lot.	...Colette (22:56)	Pub (23:26)
49	CFGS	5	5	11	Partis pour l'été	Faut le voir...	Jardinons...	Maison de rêve	Friends	L'Été, Eau, Soleil	Pas de vacances	Le Grand Journal	110%	Cinéma
A&E	A & E	28	28	31	Law & Order		Biography / Raquel Welch		Investigative Reports		Poirot		Law & Order	
BRAV	Bravo	35	35	40	... (18:00)	Cinéma / THE KING OF FRIDAY NIGHT (5) (19:15)			Cinéma / BYE BYE BIRDIE (4) avec Janet Leigh, Dick Van Dyke				NYPD Blue	
CD	Canal D	29	29	-	Destination / Tahiti		Aventures...	Énigmes...	Biographies / Evita		Mystères des océans/Louisbourg		Bonanza	
FOX	WUTV	31	31	36	Home Improv.	The Simpsons	That 70's Show		Ally McBeal		Seinfeld	Frasier	Mad about You	Star Trek
LN	Life Network	37	37	45	Weird Homes		Walk on the Wildside		Martha Stewart	Design...	Dish It Out	...for Dinner?	Cottage Life	Foodessence
MP	Musique Plus	30	30	37	Platine		Novo	Clip		M'as-tu vu?	Beavis, Butthead	La Courbe	Interfax	Clip
NW	Newsworld	24	24	26	...Reports	timeFRAME	Newsworld...	CounterSpin	The National		Pamela Wallin		...Reports	timeFRAME
RDI	RDI	23	23	28	Le Monde ce soir	Congrès...	Les Armes secrètes de Saddam		Le Journal RDI	RDI à l'écoute / C. Desrochers		Le Canada aujourd'hui		Winnipeg 1999
RDS	RDS	33	33	41	Internationaux de tennis masculin du Canada				Polo / Championnat d'Argentine		Sports 30 Mag		Sports 30	Jeux Pan-Am
DISC	DISC	34	34	42	Summer@ca	Champions...	Wild Discovery / Elk Odyssey		Science at War/Russia's Nuclear...		Making Movies		Summer@ca	...of the Wild
TLC	TLC	36	36	34	Fire		Eye of the Storm		Intimate Universe / The Human Body				Eye of the Storm	
TSN	TSN	32	32	30	Baseball / Blue Jays - Yankees								Sportsdesk	
YTV	YTV	66	66	25	Story Studio	Radio Active	Lassie	Goosebumps	Addams Family	Breaker High	Student Bodies	The Odyssey	Ocean Girl	Are you Afraid?
CV	Canal Vie	43	43	-	Des histoires de famille		Jeux de société / Publicité		Médecine enq.	Devenir médecin	L'Esprit trouble	Hôpital Chicago Hope		Les Copines...
MMX	Musimax	45	45	-	Stéphane Eicher	Pop up vidéo	The Mamas & The Papas		Un siècle de chansons		Concert / Daholympia		The Mamas & The Papas	
TOON	Télétoon	44	44	48	Ivanhoë	Robin des bois...	Drôle de voyou	Barbe-Rouge	Les Simpson	Cléo et Chico	...de l'Olympe	South Park	Les Simpson	Splat!
CITY	City-TV	17	17	15	Seinfeld	Friends	V.I.P.		Cinéma / DAYS OF THUNDER (5) avec Tom Cruise, Robert Duvall				CityPulse	Fashion TV

LH = Laurentien Hull LR = Laurentien Rockland RO= Rodgers Ottawa Station Francophone



UNE PRÉSENTATION DE SUBWAY
TOUS LES VENDREDIS ET SAMEDIS (20H00)
JUSQU'AU 28 AOÛT
Auditorium
Collège de l'Outaouais
333, boul. Cité-des-Jeunes
STATIONNEMENT GRATUIT / SALLE CLIMATISÉE
BILLETS DISPONIBLES :
COOP DU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS (CÉGEP)
TICKETMASTER 755-1111 www.ticketmaster.ca
TERMINUS VOYAGEUR 238, SAINT-JOSEPH HULL

Automobile

Lexus GS 300 1999

Tout un changement

RAYNALD CÔTÉ
Collaboration spéciale
CAA/Québec

Comme l'ancienne GS 300 a déçu à maints égards, Lexus a décidé de repartir presque à zéro. Le résultat est l'arrivée de non pas une mais de deux nouvelles voitures, la GS 300 avec un moteur six cylindres en ligne et la GS 400 avec un V8.

Ce sont des berlines intermédiaires qui ont pour mission de perturber la sérénité de BMW et de Mercedes.

Facile d'accès, l'habitacle vous convie à prendre place dans des sièges en cuir très confortables et dotés d'un support lombaire gonflable.

Le siège du conducteur possède une mémoire (pour le siège, les miroirs et le volant inclinable et télescopique) qui ne peut être activée que lorsque la transmission est à la position «P».

La position de conduite est très bonne et le volant se rétracte à toutes les fois qu'on enlève la clé de contact pour faciliter la sortie et l'entrée.

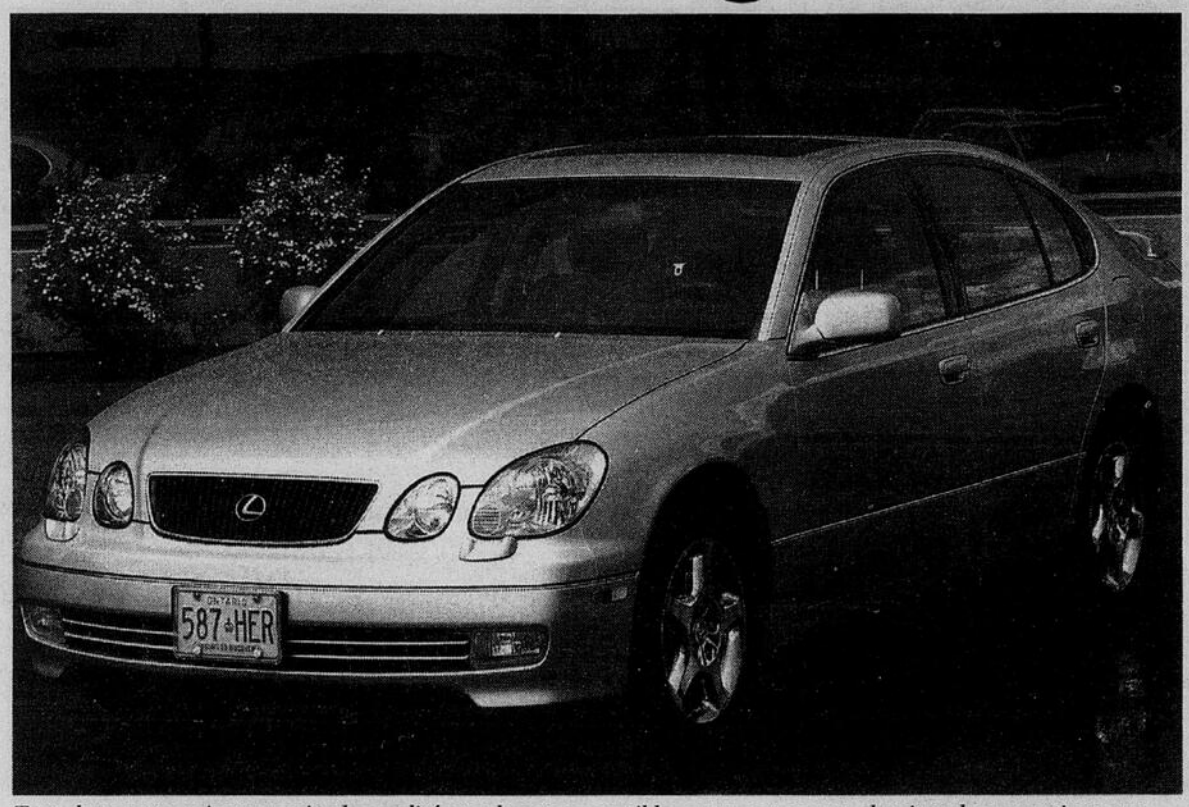
À l'arrière, la banquette sied pour deux adultes à condition qu'ils ne soient pas trop grands puisque le dégagement pour la tête est limité. Ceci n'enlève cependant rien au confort du siège.

Un peu plus grand que dans l'ancienne GS, le coffre propose une capacité moyenne tout au plus. D'ailleurs, le plancher à deux niveaux ne contribue pas vraiment à rendre le coffre très pratique et il n'y a pas de petite trappe au centre du siège arrière ni de dossier rabattable pour augmenter la capacité du coffre.

Commodités et sécurité

Impeccable au chapitre de la qualité des matériaux et de la finition, l'habitacle ne filtre pas complètement les bruits de roulement rangement sur certains pavés rugueux.

D'autre part, les espaces de rangement sont nombreux et le coffre à gants constitue une référence en matière d'aménagement. Il est, en effet, non seulement assez spacieux mais en plus il donne accès au filtre à pollen tout en possédant un changeur pour six disques compacts.



Tout dans cette voiture respire la qualité et cela est perceptible, entre autres, au chapitre des sensations que procure la manipulation des différentes commandes.

Qualité et confort

Tout dans cette voiture respire la qualité et cela est perceptible, entre autres, au chapitre des sensations que procure la manipulation des différentes commandes qui sont, évidemment, très bien placées.

Une petite note discordante toutefois: on n'entend pratiquement pas le carillon des clignotants.

Au chapitre du confort et de l'agrément, les occupants peuvent compter sur un excellent climatiseur à deux zones – le conducteur et le passager règlent la température chacun de leur côté – et d'un puissant système de son.

Le conducteur consulte une instrumentation de type analogique mais qui est projetée dans les profonds cadrans des instruments. Cette projection est claire et facile à lire en tout et n'est pas fatigante pour les yeux.

La sécurité est assurée par quatre coussins gonflables, dont deux latéraux, un système antiblocage, un antipatinage, un contrôle de la stabilité, des appuie-tête verrouillables et des phares au xénon. Ces derniers rendent la nuit aussi blanche que le jour et font ressembler les autres phares à de vulgaires chandelles.

Notons enfin que la visibilité vers l'arrière est limitée par les appuie-tête arrière, l'aileron et le peu de de la lunette.

Pour

- Qualité générale
- Confort et luxe
- Comportement routier
- Phares au xénon
- Moteur onctueux
- Direction rapide

Contre

- Signal des clignotants inaudible
- Performances modestes
- Accélérateur peu progressif
- Transmission perfectible
- Visibilité vers l'arrière
- Coffre un peu petit

Prix du modèle essayé: 61 210 $

Un bel équilibre

RAYNALD CÔTÉ
Collaboration spéciale
CAA/Québec

Le moteur possède un système de distribution à calage variable intelligent (VVT-i) qui le rend souple et onctueux. Il anime la GS 300 avec une certaine vivacité et une belle progressivité à pratiquement tous les régimes. Les accélérations et les reprises sont honnêtes sans plus. Rien à voir avec celles de la GS 400. À défaut d'être fougueux, le six cylindres est agréablement mélodieux. Il faudrait toutefois qu'il soit associé à un accélérateur plus progressif et plus communicatif. En effet, on ne sent pas très bien cet accélérateur. En fait, il est un peu artificiel.

La transmission s'avère généralement très douce. Cependant, à l'occasion, il arrive qu'elle tarde à rétrograder. Cela se produit surtout lorsqu'on ralentit assez rapidement et qu'on repart ou lorsqu'on n'effectue pas un arrêt complet à un stop et qu'on accélère pour poursuivre notre route. Ce retard dans la rétrogradation et le fait que l'accélérateur ne soit pas des plus progressifs engendrent un changement de vitesse un peu brusque, agaçant et qui n'a pas sa place dans les voitures d'aujourd'hui et encore moins dans une Lexus dont la devise est «À la conquête de la perfection».

Comportement routier

La GS 300 propose une très belle douceur de roulement avec quelquefois des réactions fermes mais jamais inconfortables et tout à fait compatibles avec une berline sport.

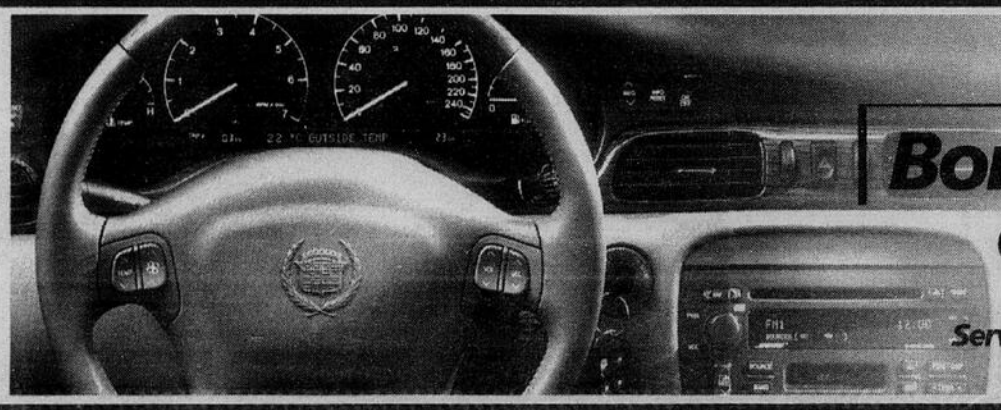
Sur les routes sinueuses, cette voiture se montre très accrocheuse, agile, maniable et solide. De plus, avec le système VSC (Vehicle Skid Control), qui applique un ou les freins de façon sélective tout en diminuant la puissance du moteur dès qu'il sent un dérapage du véhicule, on se sent encore plus en sécurité. Il ne faut cependant pas tenter d'ignorer les lois de la physique.

Très rapide et précise, la direction devrait procurer plus de sensations de la route et être moins lourde à basse vitesse. Enfin, les freins nécessitent une assez forte pression pour procurer une bonne puissance.

Un examen au Centre de vérification technique de CAA-Québec révèle une qualité de construction impeccable à tous les niveaux.

Conclusion

Lexus qualifie ses voitures GS comme des berlines sport de luxe. Dans le cas de la GS 300, l'épithète sport ne s'applique pas complètement en raison de la timidité du six cylindres. Pour ce qui est du reste, cette voiture possède un bel équilibre et un comportement routier inspirant. De plus, la construction soignée, la qualité des matériaux et l'équipement standard généreux constituent des éléments d'autant plus intéressants qu'on les retrouve dans une voiture construite par un fabricant reconnu pour la fiabilité de ses produits.



Les petites annonces

http://www.ledroit.com

562-0222

DU LUNDI AU VENDREDI
DE 8 H 00 A 19 H 00
SAMEDI
9 H 00 A 13 H 00

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TELECOPIEUR
(613) 562-7782

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division de Compagnie UniMédia, est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: 163.80 $ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.40 $/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 356.00 $ par année, et les autres pays: 420.00 $ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

***Activités diverses**	**103**
***Perdu**	**104**
Trouvé (gratuit)	106
***Présentations à domicile**	**107**

SERVICE ET VENTE

À donner	121
À échanger	123
Accessoires de parterre	186
***Alimentation et aliments naturels**	**222**
Ameublement	120
Aménagement de terrain	190
***Animaux**	**174**
***Animaux, pension, nourriture et soins**	**176**
Antiquités	122
Appareils ménagers	124
Articles de sports d'hiver	191
Artisanat	192
***Argent demandé**	**218**
***Argent disponible**	**220**
Bicyclettes	136
Camping	164
Centres de villégiature	166
Chasse, pêche, articles de sport	168
***Chauffage, climatisation**	**202**
Coin du bébé	150
Coin du collectionneur	216
Conditionnement physique	200
***Cours de musique**	**135**
***Décoration intérieure**	**194**
Divers à vendre	152
Divers à louer	154
***Divers demandés**	**156**
Encans	151
***Enseignement, cours**	**196**
***Équipement de bureau**	**212**
***Équipement commercial**	**214**
Fleurs, plantes	188
Formation professionnelle	197
Fourrures, entreposage	146
Jeux, jouets	178
Livres, timbres, monnaies	180
Machines à coudre	126
Marchés aux puces	158
Matériaux	142
***Musique**	**134**
Ordinateurs	132
Outillage	144
Photographie	182
Piscines	162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo	128
***Services professionnels**	**118**
***Soins de beauté, esthétique**	**198**
Souffleuses à neige	138
Tableaux, encadrements	184
Tapis et carreaux "tuiles"	140
***Traiteurs**	**210**
***Transport demandé**	**170**
***Transport offert**	**171**
Vacances, voyages	172
Vente - garage	160
Vêtements à vendre	148
***Vidéocassettes et magnétoscopes**	**130**

LES EXPERTS
(Payable à l'avance)

*Affilage	241
*Alarmes	242
*Aménagement paysager	243
*Appareils ménagers	244
*Arbres	245
*Architecture et dessins	246
*Assurances	247
*Automobiles	248
*Bijouterie	249
*Chauffage, climatisation	250
*Cheminées	251
*Clôtures	252
*Comptabilité	253
*Confiserie	254
*Construction	255
*Cordonnerie	256
*Couture	257
*Décapage de meubles	258
*Décoration intérieure	259
*Déménagement, transport	260
*Démolition	261
*Déneigement	262
*Divers	264
*Ébénisterie	266
*Échafaudages	267
*Électricité	268
*Esthétique, coiffure	269
*Extermination	271
*Ferblanterie	272
*Fer ornemental	273
*Foyers, poêles à combustion	274
*Gouttières	276
*Impôts	277
*Imprimerie	278
*Informatique	280
*Isolation	279
*Jardinage	281
*Machines à coudre	282
*Maçonnerie	283
*Maisons, réparations et rénovations	284
*Menuiserie	285
*Montres et horloges	286
*Nettoyage, ménage	287
*Pavage	288
*Piscines	289
*Plâtre, peinture	290
*Plomberie	291
*Photographie	292
*Rembourrage	294
*Rénovations	295
*Réparations	297
*Réparations petits appareils	298
*Restaurants	299
*Serrurerie	300
*Services 24 heures	301
*Soudure	302
*Tapis, carreaux, céramiques	303
*Taxis	304
*Téléviseurs	305
*Toitures	296
*Traduction	309
*Traitement de textes	310
*Ventilation	306
*Vidéocassettes et magnétoscopes	307
*Vitreries	308

EMPLOIS

Aide demandée	311
Aide domestique demandée	312
Éducation	379
***Emplois demandés**	**314**
***Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s**	**315**
Esthétique, coiffure	317
Gardiennes demandées	320
***Garderais enfants**	**322**
Offres d'emploi	325
Personne de compagnie demandée	371
Personnel de bureau	372
Personnel médical	373
Personnel hôtelier	374
Personnel de métier	375
Personnel de restaurant	376
Personnel spécialisé	377
Personnel de vente	378
Professeurs, instituteurs	380
Services d'emploi	382

LOGEMENTS

***Logements à louer - Aylmer**	**400**
***Logements à louer - Gatineau**	**401**
***Logements à louer - Hull**	**402**
***Logements à louer - Buckingham**	**403**
***Logements à louer - Masson-Angers**	**404**
***Logements à louer - Cantley**	**405**
***Logements à louer - Ontario**	**406**
***Logements à louer - Autres**	**407**
***Garçonnières**	**408**
***Logements meublés**	**409**
***Logements à partager**	**410**
***Logements à sous-louer**	**411**
***Maisons à louer**	**432**
***Maisons à partager**	**433**
***Logements demandés**	**435**

CHAMBRES

***Chambres à louer**	**440**
***Chambres avec pension**	**466**
***Chambres demandées**	**467**

CONDOMINIUMS

***Condominiums à partager**	**471**
***Condominiums à louer**	**470**
Condominiums à vendre	475
***Condominiums demandés**	**476**
Condominiums à l'extérieur	477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer	478
Maisons à vendre - Ontario	479
Maisons à vendre - Québec	480
Visites libres - Ontario	481
Visites libres - Québec	482
Maisons à échanger	484
Maisons à vendre - bord de l'eau	483
***Maisons demandées**	**495**
Maisons à l'extérieur	496

MAISONS À REVENU

Maisons à revenu - Ontario	520
Maisons à revenu - Québec	521
***Maisons à revenu demandées**	**532**
Maisons à revenu à l'extérieur	533
Services immobiliers	534

AUTRES PROPRIÉTÉS

***Chalets demandés**	**559**
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Fermes	562
Maisons de campagne	563
Maisons mobiles	564
Maisons préfabriquées	565
Terres	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature à l'extérieur	579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces	585
Commerces demandés	586
Condos industriels	594
Entrepôts	590
***Franchises à vendre**	**598**
Locaux	595
Possibilités d'affaires	596
Propriétés commerciales	597

DIVERS

***Agences de rencontre**	**599**
***Amitié, rencontres**	**600**
***Ésotérisme**	**601**
***Messages personnels**	**602**
***Services d'escorte**	**603**

VÉHICULES

Abris d'auto	656
Autos à vendre	605
***Autos à louer**	**615**
Autos de prestige	611
***Autos demandées**	**620**
Avions	623
Bateaux, moteurs et voiliers	684
Camions à vendre	625
Camions 4x4	628
Camions à louer	630
Camions demandés	635
***Dépannage**	**636**
Équipement agricole	637
Fourgonnettes	621
Garages à vendre	650
Garages ou stationnements à louer	655
Garages ou stationnements demandés	660
Machinerie	663
Motocyclettes	665
Motoneiges	670
***Pièces et accessoires**	**672**
Remorques	673
***Réparations et entretien**	**674**
Roulottes	677
Véhicules tout terrain	680

AVIS

Autres services	795
Avis de décès	705
Cadre des funérailles (gratuit)	715
Cartes de remerciements	720
Cartes mortuaires	735
Entrepreneurs de pompes funèbres	785
Faveurs obtenues	760
Fleuristes	780
In Memoriam	730
Monuments funéraires	790
Naissances	763
Retrouvailles	797
Services anniversaires	725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.
Frais pour numéro de case 10 $, retour par la poste 15 $.
Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier.
Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

25% DE RABAIS

PUBLIEZ UNE PETITE ANNONCE DANS LES RUBRIQUES
562-0222 134 - musique 135 - cours de musique 562-0222
ET OBTENEZ 25% DE RABAIS

OFFRE SPÉCIALE DU MOIS D'AOÛT

104 PERDU

3 ENFANTS ont perdu beagle, mâle, 1 an, brun, blanc et noir, tatoué oreille droite B8T14H, récompense. 684-5320, 684-4251

CAMÉRA perdue à la Salle chez Arlu le 24 juillet. Récompense. 663-3354.

GOLDEN RETRIEVER, femelle blonde, 3 mois, **776-5171.**

118 SERVICES PROFESSIONNELS

APAISEZ le stress et l'anxiété
Prenez du temps pour relaxer
Massothérapie l'essentiel. 328-4321.

MASSAGE professionnel, relaxation-thérapeutique. 9h à 23h, 778-8988.

MASSAGES SUÉDOIS. Reçus. Ysabelle Ruest: **290-9937.**

MASSOTHERAPIE
LA RENAISSANCE
Ouvert 7 jours, reçus, 775-5468

120 AMEUBLEMENT

1000 ARTICLES ET +
100-A PRINCIPALE ET 93 EDDY
MEUBLES USAGÉS GADBOIS
Achat et vente. 776-6448.

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. **777-9855**

1 lit D'hôpital, prix à discuter **771-4243** appeller entre 17h et 18h.

2 LITS doubles, 2 lits simples, 1 lit Queen. À très bon prix. **772-8216.**

368 NOTRE-DAME, GATINEAU
Meubles Girard - Matelas neufs
Achetons/vendons, **669-6333**

ACHETONS meubles usagés, bons prix, Buckingham. **986-1723, 281-4094.**

BUREAU de direction en U, avec crédence, étagère, caisson à 2 tiroirs en acajou, **777-1252.**

★★★ **COIN DU MEUBLE USAGÉ** ★★★
Achat et vente de meubles, bons prix. Faisons déménagement. **770-2804**

ENSEMBLE de s/manger en érable, 10 morc., bon état, $750 nég. **246-5399**

120 AMEUBLEMENT

ENSEMBLE de chambre, style espagnol; table de vitre; meubles antiques et autres. Cause déménagement. 684-8279.

ENSEMBLE de salon, 2 morc., presque neuf, sofa et causeuse; tondeuse, presque neuve et aspirateur. Jour: 238-6392, soir: 737-9274.

MATELAS pour futon king size, neuf, $75. 772-1858.

MOBILIER de salon en cuir noir, $800 nég. 771-1445, 772-0177.

NOUS achetons vos meubles usagés. 561-1686, pag. 231-8701.

SOFA, causeuse et La-z-Boy, comme neufs. Prix raisonnable. 281-2012

TABLE console presque neuve, en bois brun foncé, $100 nég. 246-6484

TABLE de verre, 6 chaises, $350. 772-4990.

TABLE et 6 chaises, chêne massif, neuf, $800, **985-0108.**

TABLE s/dîner, merisier, 1 rallonge, 4 chaises, $700; bicyclette stationnaire, $150; "fitness strider", $250. 244-7296

UNITÉ murale solide, noire, en bon état, $300 non nég. 777-0353

122 ANTIQUITÉS

ANTIQUITÉS ST-JOSEPH
Achetons et vendons. **772-8992**

124 APPAREILS MÉNAGERS

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. **777-9855**

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610
FRANK'S APPLIANCE. À vendre: laveuses, sécheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. **Service. Garantie.**

"14e ANNÉE À VOTRE SERVICE."
Achat et vente d'appareils propres et garantie.
S.O.S. ELECTROMÉNAGERS
190 St-Joseph, Hull. 776-0505

124 APPAREILS MÉNAGERS

1 ENDROIT pour vos pièces d'électroménagers. JARMICOS LTÉE, 495 St-René E., unité 3. **663-1789.**

2 RÉFRIG., lav., séc. et poêle blancs. **Ensemble $600 ou séparés.** 775-3325

ACHAT ET VENTE d'appareils ménagers, poêle, réfrig., lav./séc. à partir de $250. la paire, **garantie. 663-0000.**

ACHAT et VENTE d'appareils ménagers. 643-4009, 743-0109.

ACHÈTERAIS mini-lav./séc., marques: Kenmore, Inglis, Whirlpool. 568-8261

BEAU, BON, PAS CHER
ACHAT ET VENTE
appareils ménagers (pièces)
et meubles usagés
387, Notre-Dame, Gatineau. 669-0697

CONGÉLATEUR, $150; fournaise à gaz propane sur plancher, $400, en bon état. **819-455-2606.**

CUISINIÈRE GE, blanche, 2 ans d'usage. Faut voir! $325. 246-6843.

CUISINIÈRE Kenmore, amande, $180, bon état. 771-8248

LAVEUSE, sécheuse Maytag usagées, $425. 561-5411, 743-3232.

LAV./SÉC., amande, très bon état, $400 nég.; micro-ondes. 246-6843.

MINI LAV. blanche, 2 ans d'usage, prix à discuter. 772-2443.

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION
Service 24h. 561-0727.

POÊLE, réfrig. 3 portes, amande, très propres, $550. 663-8017.

POÊLE, réfrig. et congélateur 9 pi cu., en bon état. 669-0389.

POÊLES: $50 +; réfrig. de $80 à $150. **VRAIE AUBAINE. 663-9397, 743-8312**

RÉFRIG. 17 pi cu., 2 portes, blanc; **congélateur,** 11 pi cu., blanc. **246-6759**

RÉFRIGÉRATEUR, poêle, laveuse, sécheuse, congélateur, blanc, **771-1445.**

SÉCHEUSES électrique et à gaz: $250 pour les 2; **cage blanche pour oiseau:** $25. Pag.: 751-7151.

124 APPAREILS MÉNAGERS

VENTE, achat et réparation d'appareils ménagers. 243-8862, 772-7877.

128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHAÎNES STÉRÉO

2 SYSTÈMES de son et 2 radio-cassettes. 243-9251.

CINÉMA maison, vidéo cassette, digital vidéo disque, télé 32", **685-0291.**

132 ORDINATEURS

2 PHOTOCOPIEURS Ricoh (noir et blanc) et Konica (couleurs), Work Station Xerox imprimante, bureaux, chaises. **568-3948**

ACHAT/VENTE ET RÉPARATION
Pentium 233 neuf $579
OUTAOUAIS PC 775-0711

Achèterais ordinateurs

TANDY 1100FD avec modem interne
Recherche ce modèle seulement. Contacter Louis au 562-7504 ou lsimoneau@ledroit.com

APPLE Power Book 1400 cs, 117 MHz, 16 Mo, 6X CD-ROM, Fax Modem, disque dur 750 Mo, $1,825; imprimante couleurs 2200, $400; Fax-Modem 1400, $250; Corel Draw 8, $195; lecteur CD, $125. 685-0851.

PENTIUM 120, 32 Mo Ram, disque dur 1 Go, CD-ROM, écran 14", $300. 841-7934.

RÉPARATION DE MONITEUR. Estimation gratuite. 777-7847.

134 MUSIQUE

ACHÈTERAIS guitares Guild, Martin, Fender, Gibson. (819)669-9232.

AU VIEUX PIANO
Pianos reconditionnés avec garantie. 130 Jean-Proulx, Hull. 775-5496.

DISCO mobile "Magic Touch". Service + exp. = soirée réussie. **246-3633**

134 MUSIQUE

PIANO antique, chêne, $1,200 nég. 246-0408

OFFRE SPÉCIALE DU MOIS D'AOÛT OBTENEZ 25% DE RABAIS
sur le tarif de publication de votre petite annonce dans les sections "MUSIQUE" (rubrique 134) et "COURS DE MUSIQUE" (rubrique 135).
LeDROIT 562-0222

135 COURS DE MUSIQUE

COURS de guitare, basse et chant, privés. 243-1417.

COURS de PIANO, **Studio Pianissimo,** 1/2h= $12, possibilité cours à domicile. Carol 663-9444.

OFFRE SPÉCIALE DU MOIS D'AOÛT OBTENEZ 25% DE RABAIS
sur le tarif de publication de votre petite annonce dans les sections "MUSIQUE" (rubrique 134) et "COURS DE MUSIQUE" (rubrique 135).
LeDROIT 562-0222

136 BICYCLETTES

PLUS de 20 vélos usagés, $50 et +. 622 St-Joseph, Hull.

136 BICYCLETTES

VÉLO de montagne 1998, chrome, 21 vit., suspension avant/arrière, pneus/freins/dérailleur arrières neufs, très bonne condition, $450. 243-7029

142 MATÉRIAUX

1X6 EN PIN planche avec embout (T&G), $0.30/pi linéaire. 827-9974

CÈDRE à construction, bon prix. Réal, (819)671-1930.

CÈDRE, pour construction de patio, 2X4, 2X6, 2X8, 4X4, 6X6, **986-5680.**

148 VÊTEMENTS À VENDRE

ROBE de mariée à vendre, 8 ans, $600. Marie-Claude, 281-7203.

152 DIVERS À VENDRE

25 BARILS de 45 gallons en plastique à $15 ch. 986-1370.

2 CAUSEUSES, excellent état, neuves, faut voir, prix nég. **328-4623**

2 FOURS à céramique électriques (1 gros et 1 petit). 827-1307.

ADOUCISSEUR d'eau; 1 filtre pour l'odeur; 1 jeu ext. en bois pour enfant; matériel pour montage de mouches. Après 18h: 643-3754.

À LOW: LIQUIDATION: portes, fenêtres neuves et usagées, barils de plastique de 5 à 225 gal. **(819)422-3805**

ANTENNE parabolique, "Express Vue", 32 po, neuve, $400, 775-7781.

ARMOIRES de cuisine en chêne, bon état, $550. Parasol + 8 coussins, fleuris (jaune/bleu), $425. 685-0851.

ARMOIRES en chêne solide, $1,500 ferme; porte patio, 5 pi, $100. Monique, 443-2966

ASPIRATEUR Electrolux, garantie 1 an pièces et main-d'oeuvre, $195 accessoires inclus. 775-6992.

BILLETS d'Expo, $20 ch., contre Sandiego, 7 août, avec transport aller-retour. 243-7585

152 DIVERS À VENDRE

DIVAN 2 sections en L, extrémité inclinable; mobilier cuisine. 663-4546.

ENSEMBLE de plongée sous-marine, 2 bicyclettes. 463-4712, 643-3004

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes moustiquaire. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613)764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

HAUT-parleur centre Cerwin Vega 125 watts, $125 et haut-parleurs arrière Cerwin Vega, 150 watts, $225. 684-1963.

LAVAGE de tapis professionnel, $15 pièce, sofa $49, taxes incl. **281-2069.**

LAVAGE de tapis spécial, $60 maison complète, sofa $40, $20 le deuxième, intérieur d'auto $50. Pag.: **719-5876**

PLANCHERS BOIS FRANC
$1.50 et +. 669-6172, 1-800-407-6172.

PORTES DE GARAGE et PIÈCES neuves et usagées. 663-0761.

REMORQUE 5X7, avec rampe; photocopieur Xerox, modèle 5310; 1999 souffleuse à neige. 663-8578

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898

TABLE de billard 4x8, ardoise, demande $1,300. 669-9191

TABLE de cuisson électrique de luxe, 28 po, 4 éléments serpentins, 2 de 6 po et 2 de 8 po avec armoire. **770-6291**

TÊTES de lit Rosedale, queen, état neuf, demande $800. 663-5175.

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHÈTE antiquités: vaisselle, cristal, figurines, bijoux, jouets, etc. Achète vente de garage. Yvon, 243-0536.

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHETE OBJETS antique (vaisselle, vase, montre, jouets, boîte en bois, horloge, etc). Après 4h. 243-1283.

ACHETERAIS ensemble complet de Nintendo 64. Jean-Daniel: **682-8759**

ACHETONS vieilles chaudières à sirop d'érable. Payons $0.50 l'unité. 819-669-7574.

RECHERCHE fourgonnette avec treuil "lift" (fauteuil roulant). 246-3223

RECHERCHE patrons couture, tricot, etc., en anglais seulement. **671-5270**

162 PISCINES

SPA, achetez directement du manufacturier, économisez des $$$. **568-2706**

164 CAMPING

CAMPING Lac Escalier, terrain avec services, roulottes, tente-roulottes, tentes. Camping sauvage. 30 milles Hull-Gatineau. Très bon pour la pêche. 454-2179, 561-0603.

CAMPING LAMOUREUX
terrains à louer pour roulotte, tente et tente-roulotte, roulotte 31'. **986-7947**

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

COMMANDEZ TÔT!
Armes à feu et accessoires. Service complet d'armurerie. Salle de tir. Mise de côté, Visa, Master Card. **Sport Moto Thurso, (819)985-2400.**

171 TRANSPORT OFFERT

CAMION DOMPTEUR à louer avec chauffeur. Bon prix. **743-2943, 568-3768**

174 ANIMAUX

ADORABLE chaton, himalayen, mâle. 456-4841

À vendre chiots Golden retrievers, pure race, 669-3691.

CAILLES, poules Selkes, Bob White, émeus, lapins. 986-8082, 986-1452.

CHATONS persans, et himalayens, **toilettage** (Lucye Proulx). 561-0446

CHEVAUX de travail et de selle, Percheron et Belge. (819)463-4132.

CHIOTS berger allemand/labrador, $100: rottweiler/dalmatien, **281-5032.**

CHIOTS bouviers des Flandres et st-bernard, vaccinés. **819-278-3773**

CHIOTS esquimaux américains miniatures, blancs, vaccinés. 281-1007

CHIOTS, femelles, **pékinois,** vermifugés, mi-propre. 568-0546

CHIOTS labrador, blonds, noirs et chocolat, papiers, tatoués, 1er vaccins, vermifugés, vérifiés vétérinaire, 2 ans garantie. 456-1170

CHIOTS rottweiler, pure race, spécial $300, 243-9718.

COCKATIEL gris, 1 1/2 an, pas de cage, $60. 455-9727.

COLLIE miniature (Shetland), chiots pure race, tatoués. **(819)986-3968.**

EPAGNEUL, mâle, 9 mois, noir, pur sang, aucun papier, $350. **613-446-5468**

GOLDEN retrievers, chiots, enregistrés, vaccinés, tatoués, garantis, $375. (819)687-2384.

PETITE chatte à donner, 5 mois, tricolore, bonne santé, douce. **771-8727**

POMÉRANIEN, 10 mois, mâle, avec papiers, $200. 669-7786

POMÉRANIEN mâle, 6 ans, cause de déménagement, $150. **819-455-2606.**

174 ANIMAUX

SCHNAUZER nain, mâle, pure race, 1 an, propre, opéré et vacciné, $450 nég., 775-3518.

TROUPEAU de 28 vaches à lait Holstein, bonnes pour traite à l'année; servies artificiellement, seront vendues le jeudi 5 août à 10h30 chez Leo's Livestock, Greely, Ont. Inf.: (613)821-2634.

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

PENSION PRIVÉE pour petits chiens, libre accès, en sécurité. **467-2033.**

178 JEUX, JOUETS

BICYCLETTE de police à batterie avec chargeur, $150. 777-4569

196 ENSEIGNEMENT, COURS

ANGLAIS, conversation, soir, début sept. Professeur qualifié. 243-5024.

CONVERSATION ANGLAISE pour votre travail! Jour/soir. Prix d'été! 777-6564

FORMATION barman/barmaid. **1-800-561-1781,** ecoledesmaîtres.com

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

100% BOIS franc 16 po (érable), $50 la corde, livraison incluse. 669-9260.

100% BOIS franc, 4'X8'X16" (érable), fendu $50. Corde livrée. 663-9997.

95% (ÉRABLE), semi-sec, $50 la corde, livraison incluse. 669-3437.

BOIS foyer, érable et chêne rouge, 16 po., livraison. 671-4256.

CLIMATISEUR commercial, Kenmore, 27,000 BTU, 663-7207 après 17h.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

1 COMPTOIR à pâtisserie; 1 frigo à Popsicle; penderie "walk-in" **243-4474**

CONGÉLATEUR (8 pi) à "popsicle" à vendre. 595-1757.

ÉQUIPEMENT de restaurant usagé Métro. Pour information, 772-4813.

MACHINES à crème glacée molle, fonctionnent très bien. 2 côtés, valeur $20,000, demande $5,000. 1 côté, $2,000. 281-2333

216 COIN DU COLLECTIONNEUR

COLLECTION de cartes de hockey à vendre. (613)837-4606.

220 ARGENT DISPONIBLE

$10 À $100, petits prêts de paye en paye enr. **772-4978, Gatineau: 669-1366.**

AIDE aux consommateurs et P.M.E. en crise financière. **Évitez la faillite,** consultez un administrateur indépendant pour protéger vos intérêts. Confidentialité assurée. **GESTION C/3R: 778-3578 ou 778-7276.**

ARGENT à prêter jusqu'à 100% de la valeur. Garanties exigées. 20h à 21h. 733-5203.

ATTENTION
PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide.
771-3392

$$$ACCÈS ARGENT$$$
- Aucune enquête de crédit
- Confidentialité
- Financement 10 000 $ et plus

Pré-requis pour qualifications:

- RÉER, CRI, FRV - FONDS MUTUELS
- FOND DE PENSION EX-EMPLOYEUR

Analyse par nos consultants et référé pour exécution rapide du financement. Réalisez vos projets...dès maintenant!

C.F.M. INC.
Service 24 heures — 7 jours/semaine
Sans frais: 1-888-657-1062
Télécopieur: 1-888-703-1492

SL
Sam Lévy & Associés Inc.
Syndics de Faillite
ROBERT BÉLAIR
ADMINISTRATEUR AGRÉÉ
- Faillites personnelles & corporatives
- Consultation initiale sans frais

Sur rendez-vous
142 de Varennes, Unité 9, Gatineau (Bureau secondaire)
568-5554
276, St-Jacques, suite 926, Mtl (514) 282-9999 (Bureau principal)

220 ARGENT DISPONIBLE

BESOIN d'un "petit" coup de pouce.
VITEPRÊTS
Prêts argent à court terme
Outaouais: (819) 773-1052
Région Pontiac: (819) 683-2000.

PROBLÈME DE DETTES?
ÉVITEZ LA FAILLITE
REPRENEZ GOÛT À LA VIE
Notre solution - 1 paiement mensuel
SANS INTÉRÊT
Service à domicile
P.A. CONSOLIDATION
561-9935

314 EMPLOIS DEMANDÉS

DAME fiable ferait entretien ménager de votre résidence. **243-7990, 779-6925**

FEMME à tout faire, exp. en entretien ménager et gardiennage. 243-7035.

FERAIS ENTRETIEN ménager à votre domicile, honnête, fiable. **243-4816**

RÉDUCTION FANTASTIQUE
jusqu'au 1er août, sans T.P.S., 1 an sans intérêt. Ouvert dim. de 13h à 16h. Intercontinental Music, coin Donald et St-Laurent, 748-9891.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

AYLMER, coiffeur(euse)s demandé(e)s avec clientèle, excellentes conditions de travail. **684-7690.**

COIFFEUR(EUSE) avec clientèle (2 ans d'exp. minimum), boul. Maloney Est, Gatineau. De 9h à 17h: 663-9497

COIFFEUR(SE) avec expérience. Salon d'Auteuil, après 18h, 776-4189.

COIFFEUR(SE) bilingue avec 3 ans et + d'exp., clientèle non requise. C.V. demandé. 684-8691.

COIFFEUR(SE) demandé(e), temps plein, Hull, 3 à 5 ans d'exp. 669-1247.

ESTHÉTICIENNE demandée, avec expérience, dynamique, beaucoup d'entregent et un esprit d'équipe. Envoyez C.V. à case 134, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

ESTHÉTICIENNE ET COIFFEUR(SE)
Vous avez une clientèle et vous voulez travailler à votre compte à Hull. Ginette, jour: **777-8130** soir: **833-9085**

MOT MYSTÈRE

NO 3152 © Édimédia Inc.

7 LETTRES — LE MOT CLÉ: VISITES OFFICIELLES

allié	éclat	halte	pape	saluer
	éloge	hôte	parade	
chef	émoi		pays	valise
choc	entente	invité	périple	venir
cohue	escorte		peuple	venu
consulat		joie	prévu	vif
	fanion		protocole	visite
date	fête	lien	public	voyage
décoré	foule			
délégué		message	rang	
devise	garde	monde	ravi	
digne	gens		reçu	
dignitaire	geste	officiel	règle	
drapeau	guide	ovation	réuni	

Solution du problème précédent: Le Penseur

D	D	D	R	A	P	E	A	U	G	E	F	E	H	C
E	G	G	E	S	T	E	C	V	P	U	E	P	A	P
V	N	C	E	C	O	N	O	O	A	A	I	R	L	E
I	A	G	I	S	O	E	H	Y	H	L	R	D	T	U
S	R	O	I	I	C	R	U	A	S	C	I	A	E	P
E	M	E	T	D	E	O	E	G	E	N	D	S	D	L
E	C	A	U	C	I	V	R	E	E	I	E	C	E	E
L	V	L	U	N	E	G	M	T	E	L	O	G	E	I
O	M	F	A	N	I	O	N	E	E	N	E	J	E	C
C	E	R	U	T	N	E	T	I	S	I	V	D	C	I
O	S	T	I	D	T	O	A	U	T	A	R	I	N	F
T	S	V	E	N	H	N	L	V	U	A	L	V	O	F
O	A	Y	E	F	E	A	L	E	G	B	I	U	I	O
R	G	M	A	I	T	V	I	R	U	T	L	R	E	F
P	E	E	L	P	I	R	E	P	E	E	L	G	E	R

1.800.267.9555 **LES EXPERTS** RUBRIQUES 241 310
562.0222

243 AMÉNAGEMENT PAYSAGER

CÈDRES ET PELOUSE DE L'OUTAOUAIS (C.P.O.), entretien de terrain, résidentiel et commercial, muret, mur de soutien, création et taille de haies de cèdres, plate-bande. 772-1333.

EMBELLISSEMENTS GATINEAU LTÉE 33 ans d'expérience. Aménagement paysager. Installation de pavés auto bloquants, murets de soutènement, trottoirs, stat., patio. Travaux garantis. 561-5156. J. Chantereau.

FAITES appel aux experts en taille de haies de cèdres et plus. Gilbert et Pierre, 685-0360, cell. 328-9131

TAILLE de haies de cèdres. Estimation gratuite. Daniel, pag. 593-7886

244 APPAREILS MÉNAGERS

RÉPARATION $24.95, **estimé** $14.95 (tout inclus) + pièces. **778-6540**

245 ARBRES

775-0797, 775-6973
abattage, émondage, essouchage, **location** déchiqueteuse, défrichage, assurances, taille de haies.

257 COUTURE

RÉPARATION de vêtements de tout genre. Confection rideaux, valences. 568-2484 ou 328-0506.

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

561-1686, pagette: 231-8701

À BON PRIX, CLAUDE TRANSPORT

À BON PRIX, C. SIMARD. Déménagements, location (chauffeur). **663-1947**

ALTRAN
Déménagement local et longue distance, service professionnel. **595-3500**

ATTENTION: DÉFI - TRANSPORT
vous offre prix réduit pour l'été.
568-4722, pag. 787-2966

DÉMÉNAGEMENT CANBEC, résidentiel et comm., service garanti. 786-8253

DÉMÉNAGEMENT D.R.: plus de soucis à se faire. Courte et longue distance. 24h/24. 246-9397, 281-4000.

DÉMÉNAGEMENT MAJOR
Vente de boîtes, entreposage, service d'emballage. Courte/longue distance. **773-7576.**

DÉMÉNAGEMENT PELLETIER
Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

DÉMÉNAGEMENT RO-DEL
669-8842, si occupé 669-2642

PETITS DÉMÉNAGEMENTS
Travail bien fait. À bon prix. **561-8744**

268 ÉLECTRICITÉ

TRAVAUX en électricité, estimation gratuite. 775-7764.

271 EXTERMINATION

LES EXTERMINATEURS PRO TECH. Prix spéciaux. Perce-oreilles, fourmis et araignées. Bernard, 775-3307.

283 MAÇONNERIE

RÉPARATIONS en maçonnerie de tous genres. Laurent 827-1649.

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

EAU AU SOUS-SOL!
MONSIEUR FISSURE
PAS DE PAIEMENTS POUR 6 MOIS
(licence: #RBQ2794-8157-33)
643-6403

RÉNOVATIONS C.G. Béton, bois et fer. Vente de machines distributrices et équipement divers. (819)827-1084

RÉNOVATIONS générales et armoires de cuisine, **243-1264**

TRAVAUX MULTI PLUS
Réparation et rénovation résidentielle de tous genres. Estimation gratuite. **Tél. 243-2902, pag.: 760-6593/566-8759.**

285 MENUISERIE

**** BOISERIE BEAULIEU ****
LE SPÉCIALISTE EN **PLANCHER DE BOIS FRANC 669-6172, 1-800-407-6172**

BOIS franc et céramique pose et sablage, satisfaction garantie. **827-8037.**

LES ENTREPRISES CLAUDE LEFORT spécialistes en planchers de bois franc, installation, sablage, finition, teinture et prévernis. Estimation gratuite. 643-1925.

287 NETTOYAGE MÉNAGE

20 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. **Nettoyeur Yvon 568-5777, pag: 778-5777.**

BESOIN d'aide pour votre entretien ménager? Appellez-moi, 663-6510.

C.D. BON Nettoyeur. Bureaux, maisons, commerces. 776-2381.

"MÉNAGE CRISTAL ENR."
Efficacité, qualité, professionnalisme. Comm./résidentiel. 282-6588

NETTOYAGE Professionnel, Résidentiel, Privé. Estimé gratuit, qualité garantie. 568-5663, cell: 261-4833

288 PAVAGE

SCELLANT DE L'OUTAOUAIS (S.D.O.), scellant d'asphalte et de pavé uni, réparations d'asphalte. 772-1333.

289 PISCINES

HORS-TERRE, installation, réparation, déménagement, changement de toile. Buckingham, **(819)281-0026.**

INSTALLATION/réparation piscines, deck, etc. **766-2576, pag. 760-3183**

290 PLÂTRE ET PEINTURE

$10, PEINTURE, estimation gratuite. S.V.P. laisser message, 643-5536.

FERAIS peinture int./ext., **bon prix,** travail garanti. 669-6931, 775-2343.

★★FINITIONS MURASOL INC★★
Plâtre, peinture. **743-2943, 568-5958**

PEINTRE professionnel, bon prix, service de designer. **Cell.: 743-1918.**

TRÈS bon prix, gyproc, joint, peinture et finition de s/sol. **771-8967.**

291 PLOMBERIE

LES SERVICES SYLVAIN, plomberie et rénovations de tous genres. Cell. (819)328-3670, pag. (613)231-1543

UN PETIT PRIX. Plomberie évolutive Y.R. Yvon ou Pierre: **243-8999.**

295 RÉNOVATIONS

151 CHURCH, entrepreneurs généraux en **construction** et **rénovations:** deck, patio, s/bains, s/sol, finition int. et ext., charpentes, etc. "estimation gratuite". **Titulaire d'une licence R.B.Q.** (8225-5332-19). **C.J. Entreprise. Cell.: 743-0715, 743-3738 Yvon et Jean.**

ALLONGE, s/bains, Finition int./ext., complète. **François 669-9738, Marc 568-8894**

CONSTRUCTION, installation, réparation. Patio, clôture, céramique, plomberie, **POLY-SERVICE enr. 246-9206.**

LES RÉNOVATIONS B.C.F.
Int./ext., constr. neuve, titulaire d'une licence de la Régie du bâtiment du Québec (8002-8285-39), membre A.P.C.H.Q. Profitez des subventions. 663-6053, 743-0657, 427-8251.

RÉNOVATION, armoires de cuisine, etc. 766-2576, pag. 760-3183.

RÉPARATION de cheminées, finition au sable "sand finish", stuc. 772-4215

296 TOITURES

10% DE RABAIS, 20 ans d'exp., spécialiste en bardeaux d'asphalte. **669-2027**

297 RÉPARATIONS

MILLE et un services d'entretien et de réparations. Maurice, 669-0746.

303 TAPIS, CARREAUX, CÉRAMIQUES

★★FINITIONS MURASOL INC.★★ Céramique, marbre. **743-2943, 568-5958.**

310 TRAITEMENT DE TEXTES

RAPIDE et professionnel.
Monique 671-4965.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

IMAGINE POUR ELLE ET LUI
Vous avez besoin d'un changement décor recherchons coiffeur(se)s avec clientèle. Johanne, **719-1565, 243-1030**

320 GARDIENNES DEMANDÉES

GARDIENNE, 2 enfants (3-4 ans) Aylmer, secteur Trois Portages. **685-3450**

GARDIENNE pour matin et midi, près école La Montée. 669-1673.

HULL, avec expérience, chez moi, fille de 20 mois, 30h/sem. 776-0212.

HULL, personne fiable pour garder à domicile 2 enfants(1-6 ans). **595-3099**

ORLÉANS, à la recherche d'une gardienne francophone, non-fumeuse, pour garder chez moi, temps partiel, le jour seulement, de la fin août à la fin juin, reçus et références. Téléphoner Luc ou Monique, 834-6378.

322 GARDERAIS ENFANTS

0-10 ANS, **ouvert de 6h à 17h30**, 10 ans d'exp. Temps plein/partiel. **243-4269.**

0-5 ANS, formation, non-fumeuse, repas équilibrés, jeux int./ext., secteur du Barry. 568-8277

0 à 4 ans, **"Les Petits Pas"**, temps plein ou partiel, **infirmière**, reçus. 778-2937.

0 À 5 ANS, temps plein, repas chauds, reçus, références. 243-9317.

0 À 6 ANS, repas chauds, 2 dames matures, plein temps ou partiel, 7h à 17h30, 70 Scott, Hull. 776-5933.

2 ANS +, Gatineau, secteur La Sablonnière, reçus. Sylvie 669-4718.

BOUL. Lorrain/St-René, 0-6 ans, bons soins, expérience. 663-6295.

EST OTTAWA, garderie privée, très bien organisée, 0 à 4 ans. 746-9097.

GARDERAIS enfants 0 à 5 ans, secteur La Vérendrye et Main, 663-0831.

GARDERAIS enfants de tous âges, secteur école Le Triolet. 243-0282.

GARDERAIT enfants de tous âges, Aylmer, 8h-17h. 682-1600.

GARDERIE 0-4 ans, de 6h à 18h. 2 places disponibles. 669-3004.

GARDERIE en milieu familial, dame avec expérience, maison accueillante, sécuritaire, activités structurées, bricolage, jeux, dessins et autres. Bienvenue aux amis. **669-8912.**

HULL - LE JARDIN DES COCCINELLES
Milieu familial 2-5 ans, cour clôturée, activités éducatives int./ext., bons repas, certificat de 1er soins et R.C.R., places disponibles pour sept. avec possibilité à $5.00. Annick 595-4619.

PRES de 4 écoles, rue Magnus, garderais enfants et accueillerais dîneurs. 669-5625 ou soir 663-7526.

325 OFFRES D'EMPLOI

1 COUPLE CONCIERGE
avec expérience, mature, pour immeubles à logements à Gatineau. Devront demeurer sur les lieux. Possibilité de **revenus additionnels. 246-3902**

1 COUPLE CONCIERGE
La conciergerie vous intéresse? Nous aussi! Belle opportunité pour couple mature. Pas de réparations. Contactez-nous, Les Immeubles Tassé au 568-5151.

AGENCE D'ESCORTE CRYSTAL ENR.
Nous sommes présentement à la recherche de jeunes femmes âgées de 18 à 35 ans, pour une nouvelle agence d'escorte, bilingue un atout mais pas requis. Pour plus de renseignements, contacter Jacques au: (819)664-3316, entre 11h et 20h. Protection assuré, avec ou sans exp.

AGENT(E)S de sécurité pour édifice à logements de luxe. Doit être bilingue, avoir une apparence soignée et de l'expérience. Temps partiel. Ecrire à case 139, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

ASSISTANT(E) TECHNIQUE EN PHARMACIE

avec expérience.
Télécopier C.V. au **561-4451**
avant le 4 août.

ATTENTION, recherchons personnes ambitieuses pour notre service à la clientèle sur la route. 778-2881

AUXILIAIRE OPTOMÉTRIQUE
demandé(e), expérience au service à la clientèle souhaitable, maîtrise convenable de l'anglais parlé est requise. Poste temps plein et temps partiel, jour, soir et samedi. Veuillez apportez votre C.V. à la Clinique d'Optométrie Miosis au Village Place Cartier, 425 boul. St-Joseph, Hull. Un questionnaire devra être complété.

*****AVENTURE DANS LE SUD*****
Voyages, soleil, $$$, travaillant sur bateaux-croisières. **Bilingue 841-3800.**

AVON
VOS HEURES, VOS PROFITS
INTÉRESSANT - PAYANT
Sans obligation, **613-232-8585**

BESOIN immédiat de chauffeurs, classe 1, 2, 3 et 4, temps plein, temps partiel, payé comptant. **232-WORK, 52 1/2 LeBreton, Ottawa.**

BOULANGERIE située au 1845 Route 105 Nord, 1 km avant Wakefield, recherche préposé(e) aux ventes, bilingue. **819-459-3116,** télécopieur: **459-1850.**

CAISSIER(E) avec expérience sur terminal, dans un poste d'essence et dépanneur. Honnête, fiable, mature. Se présenter avec C.V. au 411 St-René Est, et 470 Greber, Gatineau.

CHAUFFEUR de camion, avec exp., classe 1. 595-0550

CHAUFFEUR de taxi demandé(e), temps plein ou partiel. 561-2604.

325 OFFRES D'EMPLOI

CHAUFFEUR DEMANDÉ, CLASSE 1
Travail local et longue distance
2 ans d'exp. minimum classe 1
Dossier de conduite vierge
Bonne attitude requise
Appelez ou envoyez C.V.
Advantage Personnel
22 prom. Antares, bureau 101
Nepean, Ontario, K2E 7Z6
Tél.: (613)723-7788, fax: (613)723-1889

CHAUFFEURS (contracteurs) avec petite voiture pour livraison dans la région d'Ottawa. Si vous avez de l'expérience, possibilité de $500 à $800 brut par semaine. Vous présenter au 2617, Edinburgh Place, Ottawa, porte de côté, entre 9h et 11h30.

CHAUFFEUR(se) de camion, classe 1, avec expérience, bilingue, dossier vierge, pour Qué.-Ont. 568-9676.

$$ CHOCOLATS $$
Vends super tablettes et fais-toi beaucoup $$, service de levée de fonds. Gérants d'équipes recherchés.
1-800-561-2395

CLUB LA RELANCE OUTAOUAIS
Services gratuits offerts à toute la population. Comment apprendre les trucs et les techniques de recherche d'emploi qui vous permettront de vous démarquer? Appelez-nous immédiatement au 770-6444.

COMMIS à l'épicerie, temps partiel, **disponible le jour, en sept.** Passez au Provigo Tassé, 22 des Flandres, Gatineau, demandez Anne-Marie.

CONCIERGE occupant, Templeton, exp., bilingue, temps partiel, 2 triplex, 4 duplex, loyer réduit. **450-447-4272.**

325 OFFRES D'EMPLOI

EN pleine expansion! Nous sommes présentement à la recherche de 40 individus pour combler le poste d'agent en support technique. La formation et le certificat seront fournis au candidat(e) choisi(e). Le/la candidat(e) idéal(e) aura une excellente connaissance de: Dos, Windows 3.X, Windows 95 et de l'Internet. Le bilinguisme sera un atout. S.V.P. visitez notre site Internet et complétez le formulaire qui est présenté à l'adresse suivante: http://jobs.taima.net

ESCORTE demandé pour agence avec 10 ans d'exp. et une clientèle très établie recherche jeunes femmes (18 à 25 ans). Aucune entrevue personnelle et aucun sixième appel demandé. Un minimum de $8,000 par mois garanti. Venez joindre la vraie équipe gagnante et la seule qui trouve ses propres idées. Claude, 276-2767.

FLEURISTE (h/f) avec expérience, bilingue. 568-4540.

GAGNEZ $200, $300, $500 ou plus par semaine en assemblant différents produits à la maison. Pour plus d'inf., envoyez une enveloppe préadressée à: O.P.T.D., 6-2400 rue Dundas Ouest, suite 541, Réf. 215, Mississauga, Ont., L5K 2R8.

HOLIDAY INN PLAZA LA CHAUDIÈRE
Nous sommes à la recherche de personnel cadre supérieur avec expérience. Télécopiez C.V. au 819-778-3309 ou cell. 819-664-1134.

INSTALLATEUR de recouvrement extérieur avec expérience et journaliers, ayant leurs outils. 731-6355.

Centre de photocopie Copie Conforme
Université du Québec à Hull

OFFRE D'EMPLOI
POSTE TEMPS PLEIN
COMMIS OPÉRATEUR PHOTOCOPIEUR

Exigences :
- Aptitude à travailler avec les ordinateurs
- Facilité à travailler avec le public
- Bonne connaissance du français et de l'anglais (parlé)
- Connaissance des copieurs Zerox 5390/S100/3060 (un atout)

Rémunération :
Salaire compétitif et gamme intéressante d'avantages sociaux.
30 à 40 heures par semaine.

Veuillez retourner votre candidature au plus tard le 4 août 1999 à 16 h :
Copie conforme
697 boul. St-Joseph
Hull, Qc J8Y 4B4

Internet : COOPSCO@UQAH.UQUEBEC.CA
Télécopieur (819) 770-9885

Veuillez noter que seuls les candidats retenus seront contactés

COMMIS (h/f) demandé(e) pour pharmacie communautaire, poste à temps plein ou partiel, possibilité de gérance. Atouts: expérience dans la vente au détail, bilinguisme, disponibilité immédiate. Télécopier votre C.V. au (613) 241-6274.

CONSEILLER publicitaire recherché journal Zone. **777-5538. Fax: 777-8525.**

CONTRACTEUR en excavation recherche un(e) opérateur(trice) de bulldozer pour D-3, avec beaucoup d'expérience. Sylvain, 746-0514 ou télécopieur 746-5124.

COUPLE concierge, résident, avec exp. en travaux et entretien, **772-1453.**

DEMANDE hommes pour poser des "truss" à Ottawa. (819)463-4132.

DÉMÉNAGEURS demandés immédiatement, plus de 20 postes disponibles. Aussi besoin de chauffeurs classe 1. Payés comptant quotidiennement. 232-9675, 52 1/2 LeBreton, Ottawa.

DIRECTEURS-ADJOINTS. Recherchons 2 personnes pour assister le directeur. Apparence soignée, bonnes habitudes de travail requises. Possibilité de $300 et + par sem. **561-7130.**

DIRECTEUR(TRICE) PIÈCES ET SERVICE CASINO ACURA
Minimum 3 ans d'expérience. Disponible immédiatement, bilingue, responsable, habileté dans la vente, horaire flexible, connaissance ADP et voitures importées. Remettre C.V. en personne avec attente salariale à Phil Bourque, 7 boul. du Casino, Hull, Qué., J8Y 6V7 ou courriel acuradlr@aol.com

DU TRAVAIL CHAQUE JOUR!
POSEURS DE COUVRE-PLANCHERS
Sous-traitants en couvre-planchers recherchés immédiatement pour contrats résidentiels et commerciaux. Doivent posséder expérience, camion et outils. Présentez-vous chez Westboro Flooring & Decor Inc. au 195 du chemin Colonnade Sud, Nepean, entre 13h et 16h du lundi au vendredi.

ÉDUCATEUR(TRICE), formation artistique et/ou pédagogique exigée, français impeccable. Travail auprès d'enfants de 1 à 5 ans, 25h/sem., 5 jours. Isabelle 772-0616.

ÉMONDEURS et coupeurs d'expérience. 775-6973.

EMPLOIS disponibles pour jeunes filles de 18 à 30 ans dans une agence dèscortes. 775-2855.

FAITES FAIRE VOTRE C.V., LETTRES ET PLUS! Jean-Guy 246-7123.

FEMMES demandées pour tourner vidéos adultes. 669-7253.

L'HIPPODROME d'Aylmer est à la recherche d'un(e) préposé(e) au casse-croûte, bilingue, fiable, expérience minimale requise, soir et fin de sem., 20 à 25h/sem. Envoyer C.V. au 768, ch. Aylmer, Aylmer, QC, J9H 5E5 ou par télécopieur au 778-1684 à Johanne Nadon.

LIVREURS avec voiture. Se présenter aux Rôtisserie St-Hubert de Hull ou Aylmer pour remplir une demande d'emploi.

MAIGRIR avec Herbalife, c'est garanti ou argent remis! **643-1924.**

MÉCANICIEN demandé(e) avec expérience, besoin urgent, temps plein, horaire flexible. 643-2111, 771-2111.

MÉCANICIEN(ne) demandé(e) chez Mongeon Radiateur. Alain: 778-2858.

NOUVEAU au Québec. Perte de poids. Super brûleur de gras, entièrement naturel. Pour échantillon: Ginette 246-0081. **Devenez distributeur.**

OPPORTUNITÉ d'affaires phénoménale en **télécommunication.** Inf. ligne: **(613)247-6450** S.Dupuis **(819)328-6856**

PEINTRE en bâtiment demandé(e) avec expérience. (613)769-2332.

PERSONNE pour entretien d'immeuble résidentiel, temps plein, avec minimum 10 ans d'expérience, au centre ville d'Ottawa, véhicule nécessaire. Ecrire à case 139, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

PIZZA-PIZZA recherche livreur(se)s à temps plein ou partiel. Se présenter au 25 ch. de la Savane, Gatineau.

POSTE administratif 10h/sem. Club de gymnastique Les Sittelles. 523-9823 avant le 9 août 1999.

RECHERCHE boulanger (scratch baker) qui sait mélanger la pâte, avec exp., fiable, travail de nuit, doit fournir références. Avant 15h: 225-9336, après 15h: 226-2839.

RECHERCHE chauffeur classe 1, Canada-E.U., avec exp., bilingue, bon dossier, emploi permanent. **819-986-1012.**

REMORQUAGE HULLBEC

Chauffeur de remorque (towing et plate-forme), classe 1 ou 3, temps plein/partiel, expérience serait un atout. 561-8866.

TÉLÉMARKETING pour prise de rendez-vous. Salaire de base + commission, lundi au vendredi, 17h à 21h. Line, 643-3611.

325 OFFRES D'EMPLOI

UN emploi comme programmeur analyste ou comme gestionnaire de réseaux vous intéresse?
Le Collège informatique Multi-Hexa vous offre des programmes de formation menant à une attestation d'études collégiales. Possibilité d'aide financière. (819) 777-3288.

372 PERSONNEL DE BUREAU

CANDIDAT(E)S en secrétariat possédant de l'expérience gouvernementale, SCY-2, SCY-3, SCY-4, bilingues, ayant cote de sécurité approfondie ou plus. Services Kelly, télécopieur 230-8709.

SECRÉTAIRE bilingue demandée. Se présenter avec C.V. et photo au 39, rue Valcourt, local 3, Gatineau, entre 9h et 12h.

SECRÉTAIRE bilingue et autonome, connaissance de Simply accounting, Word et Excel exigée, 20-30h/sem. 955-7741

373 PERSONNEL MÉDICAL

INFIRMIER autorisé ou auxiliaire pour donner des soins à domicile à un homme 42 ans, quadraplégique, traumatisme crânien. Références requises. 749-6959

374 PERSONNEL HÔTELIER

BARMAID/BARMAN, avec expérience. Sylvie ou Pierre 643-9375.

FEMME de chambre pour samedis et dimanches. S'adresser en personne au Motel Ritz, 137 boul. Gréber, entre 16h et 19h.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

MACHINISTES sur équipement CNC (h./f.), expérience un atout, travail de précision. Envoyer C.V. au 480 Vernon, Aylmer, Québec, J9H 5E1 ou par fax au 772-8370.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE-CUISINIER et serveur(se) demandé(e)s pour cuisine authentique tunisienne. Se présenter au 39 Laval, Hull, de 9h à 21h.

CHEF-CUISINIER(ÈRE) demandé(e), Restaurant L'Agaric. Michel ou Jeanne 827-3030 ou 827-2562.

CUISINIER(ère) avec exp., petite commandes, cuisine italienne. Se présenter au restaurant Fiorentina, 189 St-Joseph.

CUISINIER(ère) d'expérience demandé(e), sérieux, honnête, disponible soir et fin de semaine. Prendre rendez-vous au 243-5200.

DORA PIZZA
Cuisinier(ère) avec expérience, temps plein. 776-5333.

PATIO VIDAL
recherche serveuse(eur)s et cuisinier(ère)s, expérience sur grille un atout. Envoyer C.V. au 470 Gréber, Gatineau, J8T 6C7 ou par télécopieur au 669-3699.

PERSONNE pour service au comptoir, restauration rapide. 776-9663.

RESTAURANT LE MATINAL
cuisinier(e), temps plein, pour déjeuner et dîner, rémunération selon exp. Apporter C.V. entre 13h et 15h seulement, 200 Principale, Aylmer.

RESTAURANT TUSCANOS
recherche serveur(se)s avec expérience, temps plein et temps partiel. Se présenter avec C.V. au 106 boul. Gréber, Gatineau.

SERVEUR(SE) et cuisisiner(e), temps plein et partiel. Se présenter au 68 Main, Gatineau, au 663-1266.

SERVEUSE(EUR) temps partiel et livreur(euse) à temps plein demandés. 777-1234

URGENT! Serveur(se)s avec expérience. Se présenter, du lun. au ven. entre 14h et 16h, au Restaurant Le Parmesan, 710 St-Joseph, Hull.

VOUS CHERCHEZ DU TRAVAIL?
Inscrivez-vous au Centre de placement hôtelier. Formation disponible. 243-5670, entre 9h et 11h.

VOUS êtes cuisinier(e)? Serveur(euse)? Désirez du travail ou améliorer votre situation? Appeler l'Agence à votre service, **643-9824.**

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

ASSISTANT(E) optométriste, opticien(ne) avec exp., 4-5 jours/sem. Faire parvenir C.V. au Dr Monique Lemay, Clinique d'optométrie Buckingham, 619 rue Principale, Buckingham, J8L 2H4. (819)281-2020.

378 PERSONNEL DE VENTE

DEVENEZ REPRÉSENTANT(E), projet résidentiel, bilingue, libre soir de sem. et fin de sem., $50,000 et +. Line, 643-3611.

REPRÉSENTANT(E) des ventes dans le domaine des armoires de cuisine, expérience et notions d'informatique requises, temps plein. Demandez Gilles au 777-1860.

REPRÉSENTANT(E) en rénovation, bilingue. Inf.: 744-7600

REPRÉSENTANT(E)S DES VENTES

Un important constructeur est à la recherche de représentant(e)s des ventes. L'exp. dans la vente de maisons neuves serait un atout. Ouvertures immédiates à notre projet d'Aylmer. Veillez faire parvenir votre C.V. à Steeve par télécopieur au 739-7102.

378 PERSONNEL DE VENTE

REPRÉSENTANT(E)S, salaire régulier + bonis. Aucune sollicitation. Clientèle fournie par le bureau. Formation complète. Information, 243-5500.

TÉLÉMARKETING
Domaine de la construction domiciliaire, exp. requise, salaire très concurrentiel. 744-7600

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

1 CHAMBRE, 1er juil., $400, poêle, réfrig., très propre, stat. 685-9009.

1 CHAMBRE, 1er sept., $475 chauffé, éclairé, 2 appareils, câble. 682-7559.

1 CHAMBRE, 2 appareils, $370, chauffé, éclairé, 1er septembre, 38-B Notre-Dame, **684-8451.**

1 CHAMBRE, $425 chauffé, éclairé, prises lav./séc., libre, stat. 776-0803

1 CHAMBRE, pour 1 personne, entrée privée, poêle, réfrig., lav./séc., micro-ondes, garage. Câble, électricité, chauffage incl., non-fumeur(se), pas d'animaux, références exigées, $495. 682-5577.

2-2 CHAMBRES, 1er août et sept., 2 stat., prises lav./séc., 3e étage, $650. **684-7196.**

2 CHAMBRES, 1er août, non chauffé ni éclairé, remise, $440. 682-4000.

2 CHAMBRES, 1er juil., très propre, non chauffé ni éclairé $585. 685-2409

2 CHAMBRES, 1er sept., $535, grande cour, prises lav./séc. **682-3936.**

2 CHAMBRES, $475, prises lav./séc., entrée privée, stat., sept. 770-1572

2 CHAMBRES, logis du haut, remise, 2 stat., $545 pas chauffé ni éclairé, possibilité rabais. 685-1520, 771-3940

2 CHAMBRES, maison de ville, stat., cour, libre, $550. 684-0100.

2 CHAMBRES, Notre-Dame, 2 appareils, balcon, $460. **682-8454, 682-9408**

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., rue Thomas, $450 pas chauffé ni éclairé. 595-8550.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., remise, stat., $560, sept. 770-1572

55 ANS +, 2 chambres, repeint, stores, chauffé, éclairé, 3 appareils, stat., piscine ext., vue sur rivière, libre, sous-louer à $551, **août gratuit.** 684-3385

LE DELVOYE
1 ET 2 CHAMBRES et garçonnière, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., câble, stat., piscine int. **684-8887.**

LE STRASBOURG
Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à partir de $385, **2 édifices sur 4 pour le bel âge,** chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., piscine extérieure. 685-0585.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

100% CALME! 1 chambre, **tout inclus!** Main-Maloney, stat., $435. 243-9364.

1 1/2 CHAMBRE, entrée privée, s/sol de maison, privé, $350. 669-0579.

1 1/2 CHAMBRES, 36 de la Savane, près des Promenades, très propre, libre. Bernard ou Robert, 770-9073.

1+1 CHAMBRE, $500 pas chauffé ni éclairé, lav./séc., calme. 663-0882.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1-2-3 CHAMBRES, 1er juil./août, près Promenades, planchers béton, immense balcon, eau chaude fournie, ascenseur, à partir de **$410. 246-3307.**

1-2-3 CHAMBRES
CENTRE-VILLE, très bon choix à prix compétitifs, impeccables et sécuritaires, **7 JOURS/7. 613-276-5988.**

1-2-3 CHAMBRES
Variété de logements, condos, maisonnettes, $325 à $750. Denise, 663-6535, 561-1923.

1-2 CHAMBRES, 247 Garnier, chauffés, prises lav./séc. 243-8063

1, 2 ET 3 CHAMBRES, libres, prises lav./séc., 2 stat., $360 et +. 568-2202.

1 BELLE chambre, dernier mois gratuit conditionnel, rénové, s/sol, $350 pas chauffé ni éclairé. **669-6226.**

1 BELLE CHAMBRE, faut voir! Août/sept., rénové, rue St-Laurent, prises lav./séc., $350. 328-0844

1 CHAMBRE, 17 Damphousse, près autobus, secteur tranquille. **663-7557**

1 CHAMBRE, 1er août, avec garage, $400 chauffé, éclairé. Pag. 786-8294.

1 CHAMBRE, 1er août, neuf, prises lav./séc., remise, $395. **663-5297.**

1 CHAMBRE, 1er août, poêle, réfrig., $325 pas chauffé ni éclairé. **568-5989**

1 CHAMBRE, 1er août, sécurité, intercom, lav./séc., foyer, $475. Pierre 246-0658, France: 663-9613.

1 CHAMBRE, 1er sept., $525, haut de maison, chauffé, éclairé. 743-8276.

1 CHAMBRE, 1er sept., s/sol maison, chauffé, éclairé, prises lav./séc., personne tranquille, $400. 561-1893.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, $415. 643-1248 ou 743-2862.

1 CHAMBRE, 2 appareils + stores, stat., $450. Après 18h: 669-0282.

1 CHAMBRE, 311 North, chauffé, poêle, réfrig., $375. 561-5657.

1 CHAMBRE, **318 Main,** rénové, chauffé, éclairé, $425. 276-2798.

1 CHAMBRE, $350, juil., prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, stat., personne tranquille. **Frais virés 467-3894.**

1 CHAMBRE, $350, libre, avec/sans appareils, 393-A Gauthier. 663-0716.

1 CHAMBRE, $360, près boul. Lorrain, libre, tranquille, dans maison neuve, entrée indépendante, prises lav./séc. 671-3366, pag.: 780-3366.

1 CHAMBRE, $360, semi-s/sol, pas chauffé ni éclairé, propre. 643-3625

1 CHAMBRE, $375 pas chauffé, ni éclairé, poêle, réfrig., neuf, 1 mois gratuit. **643-2917, 663-4303.**

1 CHAMBRE, $440, chauffé, éclairé, stat., libre. 663-8891.

1 CHAMBRE, $450, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat. **643-9233, 663-3455.**

1 CHAMBRE, 4 appareils, chauffé, éclairé, foyer, libre. **770-8880, 246-2765.**

1 CHAMBRE, 4 appareils, pas chauffé ni éclairé, semi-s/sol, $400. 643-5081

1 CHAMBRE, 4 logis, tranquille, Templeton, rue Forget, $345 pas chauffé ni éclairé. 771-7799

1 CHAMBRE, bain tourbillon, foyer gaz, chauffé, éclairé, personne seule/couple, **pas d'animaux,** $525. **663-1754.**

DOMAINE DU PARC
GESTION IMMOBILIÈRE IMMOGEST
immogest@sympatico.ca www.visitenet.com/out/immogest
PROMOTION SPÉCIALE
GRANDS LOGIS RÉNOVÉS À PARTIR DE

Garçonnière	350$	3 chambres	525$
1 chambre	410$	3 et 4 chambres (maisonnette)	600$
2 chambres	465$		

Près des Promenades — Plancher de bois franc au salon
Ascenseur — Sous plancher de béton
246-3307

Le plus beau et le plus grand choix à Gatineau
APPARTEMENTS
À LOUER

- À partir de 399 $ /mois
- 824 appartements; 27 immeubles (chauffés, éclairés, réfrigérateur, cuisinière, buanderie, stationnement)
- Choix de secteurs
- Près de tous les services
- Baux à court/long terme
- Studio, 1, 2, 3 chambres
- Appartements meublés pour courte durée
- Entretien impeccable et sécurité 24 heures : concierges résidants
- Gestion d'expérience : propriétaire unique
- Certains appartements entièrement rénovés, avec télécâble, piscine extérieure, etc.
- Informez-vous de nos promotions en vigueur maintenant !

Les Immeubles
E.T ASSÉ
www.visitenet.com/out/tasse
7 jours sur 7 (613)276-5988

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, CHAUFFÉ, 1er sept., appareils ou non, 2 stat., pas d'animaux, 300 du Vigneau #1. 643-3597.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, $450, **1er sept.** 561-6398.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, remise, juil.-août, $484. 246-0424.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, propre, tranquille. 778-7271, 669-1272

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, clim., stat., libre, $425. 246-1109.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, demi-s/sol, libre, $450. Cell.: 292-4110; après 18h: 568-2389.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, libre, $385. 778-0513.

1 CHAMBRE, grand, prises lav./séc., pas de voisin arrière, porte patio, $425. Septembre. **669-0025**

1 CHAMBRE, meublé ou non, chauffé, éclairé, très propre, face hôpital Gatineau, libre, $525. **561-2666, 743-2013.**

1 CHAMBRE
moderne, chauffé, éclairé, appareils. $450 ou $475. 561-5578.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc. remise ext., 1 stat. 243-4779.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., chauffé, 1er août, $350. 669-6199

1 CHAMBRE, **Pte-Gatineau,** $385, chauffé, éclairé, 2 appareils. **776-4245.**

1 CHAMBRE, rue Laviolette, grande cuisine, poêle, réfrig. $395. **777-2959.**

1 CHAMBRE, semi s/sol, $285, poêle, réfrig., 307 North. **Après 18h, 761-3272.**

1 CHAMBRE, spacieux, chauffé, éclairé stat., 2 appareils, $400. 561-2293.

1 CHAMBRE, stat., libre, pas chauffé ni éclairé. **663-8194, 766-2231**

1 ET 2 CHAMBRES

150 Gréber, paisible, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., ascenseur, piscine, buanderie, excellent état, $415 et +. **561-3324**

1 ET 2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, lave-vaisselle, poêle, réfrig., buanderie, 1 stat., à partir de $470. 561-7768, 776-1405.

1 ET 2 CHAMBRES, ch. de la Savane, chauffé, éclairé, poêle, réfrig. grand, stat., remise. **246-6185, 328-4845.**

2-2 CHAMBRES, 1er juil./août/sept., paisibles, chauffés, éclairés, buanderie, remise, stat. **243-2661, 246-5730**

2-2 CHAMBRES, $380, **climatiseur,** Templeton, prises lav./séc. **328-2722**

2-2 CHAMBRES, $540, bien situés, libres, tranquilles, chauffés, éclairés, appareils, stat. **568-7787, 738-7579.**

2-2 CHAMBRES, 5 de l'Acadie, $515 pas chauffés ni éclairés. Inf.: 819-246-2230, entre 17h et 20h

2-3 CHAMBRES, impeccables, triplex, **chauffés,** $499+. 663-5707 après 17h.

246-3021 1 CHAMBRE, 2 appareils, septembre, $350. 246-5621

2 BELLES CHAMBRES 12X14', **rue Nobert,** nov., $590; **Curé Preseault,** rénové, 2e étage, prises lav./séc., sept.-oct.-nov. **PRIX RÉDUIT,** $520. **643-1459.**

2 BELLES chambres, 1er juil./août, **près école primaire, (complètement rénové),** chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. avec prise. **246-5776.**

2 BELLES CHAMBRES, 1er sept., peinture, tapis, armoires récents, prises lav/séch., 804 Notre-Dame, $450, pas chauffé ni éclairé, **794-5059.**

2 BELLES chambres, $495, 1er sept.-oct., chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie. **246-8395, 664-3363.**

2 BELLES chambres, app. 3, libres, 1 mois gratuit, $540. **246-8239.**

2 BELLES chambres, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., promotion spéciale: **JUIL. GRATUIT,** prix **$530 à $550,** propreté impeccable, centre-ville de Gatineau. 663-6535, 561-1923.

2 BELLES chambres, propre, tranquille, chauffé, éclairé. **663-0474**

2 BELLES CHAMBRES, quadrex, 486-3 Notre-Dame, prises lav./séc., $450 pas chauffé, ni éclairé, stat., 1er sept. 794-5059.

2 BELLES et **grandes chambres, $530,** PLACE DAVIDSON, près de Labrosse, voisinage agréable, arbres et fleurs, **petit immeuble moderne,** coût d'oeil plaisant, très paisible, entrée privée, **lave-vaisselle encastré,** prises lav/séc., stat. avec prise, **778-3227, 561-5491.**

2 BELLES grandes chambres, 2 appareils, prises lav./séc., entièrement rénové, $495 ni chauffé ni éclairé. 561-1370.

2 CHAMBRES, 104-B Curé-Préseault, non chauffés, ni éclairés, prises lav./séc., août-sept., $510 (2e), $520 (3e), ouvert aux visiteurs sans rendez-vous, lun., merc. 19h-21h, sam., dim., 14h-16h30, disponibilité 29-35 Acadie et 1-7 Matapédia, **771-8707.**

2 CHAMBRES, 107-A boul. Lorrain, Templeton, 2 grands balcons, prises lav./séc., $405, libre. **663-0716**

2 CHAMBRES, 1,100 pi car., près Cégep, prises lav./séc., 2 stat., 2 rangements, frais peint, tapis neuf, $525. Jour: 991-5586, soir 986-2849.

2 CHAMBRES, 118 Mitchell, moderne, $535. Faut voir! 669-0514

2 CHAMBRES, 12 de La Savane, chauffé, éclairé, 2 appareils, $540, 1er sept. **561-4319, 246-8457.**

2 CHAMBRES, 181 North East, app. #2, $450, pas chauffé ni éclairé, 1er juil. Jour: 669-3009, soir: 669-5710.

2 CHAMBRES, 18 Archambault, libre, remise, stat., balcon, **$450.** 246-5493

2 CHAMBRES, 199 Charlevoix E., près Main, haut triplex, 2 stat., 1er août, $550. 568-7462.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 1er août, 712 Notre-Dame, app. 2, $450, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc. 281-6026.

2 CHAMBRES, 1er août-sept., $495, prises lav./séc., balcon. **664-3363**

2 CHAMBRES, 1er juil./août, 75 Curé A. Préseault, **grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., **lave-vaisselle,** eau chaude, 1 stat. avec prise. **561-5486.**

2 CHAMBRES, 1er juil./août, 59 Curé Préseault, grand, **entièrement rénové,** poêle, réfrig., eau chaude fournie, 1 stat. + prise. **246-9144.**

2 CHAMBRES, 1er juil./août, 166 Du Barry, **grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. **246-5995.**

2 CHAMBRES, 1er juil./août, 67 Drapeau, **grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., chauffés, éclairés, eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. **246-6453.**

2 CHAMBRES, 1er juil./août, très luxueux, plancher **béton, foyer,** prises lav./séc., 2 stat. avec prises, 3 remises, près hôpital. **246-1751.**

2 CHAMBRES, 1er juil./août, près école primaire, grands, **entièrement rénovés,** poêle, réfrig., eau chaude, 1 stat. + prise. **246-9622.**

2 CHAMBRES, 1er juil./août, 56 Matapédia, **grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., chauffés, éclairés, eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. **246-3363.**

2 CHAMBRES, 1er oct., $550, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., buanderie, **près école primaire.** 243-3408

2 CHAMBRES, 1er sept., chauffé, prises lav./séc., $475. Soir: 243-6898.

2 CHAMBRES, 1er sept., Côte d'Azur, spacieux, tapis neufs, tranquille. 246-8969, 827-0855.

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** $500, chauffé, éclairé, août-sept. **243-6232**

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** 662 av. du Golf, libre, pas chauffé/éclairé, prises lav./séc., $595. Gaston **595-4721**

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, $500, grand, propre, tranquille, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé. **246-3846**

2 CHAMBRES, 20 La Savane, chauffé/éclairé, près services. **246-0015**

2 CHAMBRES, 23 O'Farrell, libre, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., remise, stat., $500. 643-3533.

2 CHAMBRES, 246 à 266 Davidson, près Labrosse, voisinage agréable et paisible, **petit immeuble moderne,** impeccable, bien éclairé, **2 grandes chambres,** spacieux entrée privée, excellent service, prises lav./séc., appareils possibles, chauffé, éclairé ou pas. **778-3227 ou 561-5491.**

2 CHAMBRES, 2 stat., bain romain douche en coin, s/lavage, grande cuisine, remise ext., $600. **777-1817, 239-4330.**

2 CHAMBRES, 30 Claire, spacieux, propre, chauffés, éclairés, $495 et +, balcon. **GESTION CONFORT. 775-1622.**

2 CHAMBRES, $395-$430, libres, rue East, rénovés. 595-1422, 663-2186

2 CHAMBRES, 3B Matapédia; 102B Curé Présault; 35B L'Acadie, chauffés, éclairés, $585 (2e), $595 (3e), poêle, réfrig., $615 (2e), $625 (3e), août-sept., 2e stat. **771-8707.**

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, $450, semi-s/sol, **foyer,** chauffé. 246-3720, 669-9950.

2 CHAMBRES, 453 Notre-Dame, $420, prises lav./séc. 561-5657.

2 CHAMBRES, $465, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc. 643-3625

2 CHAMBRES, $465, rue North E., chauffé, éclairé, libre. **742-4289**

2 CHAMBRES, $480, O'Farrell, demi s/sol, bien éclairé. **664-2764, 685-0313.**

2 CHAMBRES, $495, centre-ville, très beau, prises lav./séc. **246-3560.**

2 CHAMBRES, $495, chauffé, éclairé, câble, 4 appareils, stat., tranquille, semi-s/sol. 669-4102.

2 CHAMBRES, $525, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., impeccable. 568-3131, 561-9707.

2 CHAMBRES, $535, dans logis ensoleillé, stat., cul-de-sac. 663-2862.

2 CHAMBRES, 557 Maloney Est., chauffé, prises lav./séc., stat., $475. 1-819-326-6906.

2 CHAMBRES, $565, 1er sept., **luxueux, bain tourbillon,** pas chauffé ni éclairé, 2 stat., remise. 669-5598.

2 CHAMBRES, $570 et $510, boul. La Vérendrye et boul. St-René, libres, très grands. 643-9196, 243-1860.

2 CHAMBRES, $600 chauffé/éclairé, rénové. Jour, **561-5421,** soir, **762-2424.**

2 CHAMBRES, $630, rue de Bristol, très grand, sur 2 étages, libre, 2 stat. 643-9196, 243-1860.

2 CHAMBRES, 644 av. du Golf, $540 pas chauffé pas éclairé. 243-6501

2 CHAMBRES, 962 St-René O., 5 appareils, garage, luxueux. **777-1283**

2 CHAMBRES, appareils, litterie, vaisselle, tout compris, gens d'affaires, stagiaires. 246-3018

2 CHAMBRES, balcon, stat., constr. récente, central. $550, semi s/sol. 246-1620, Jean-François.

2 CHAMBRES, bl. Maloney, très grand, ensoleillé, foyer. **671-0163, 669-9600.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, secteur paisible. **663-9233.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, appareils, stat. **561-7371.**

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., remise int., prix abordable. 568-8972, 685-1743.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, 28 av. Gatineau, $525. 243-4745 ou 568-1480.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., grand, propre, balcon, 1er août ou sept. 568-6203.

2 CHAMBRES, chauffés, $400, 1er août. Après 17h, 669-5033.

2 CHAMBRES, Cléricy, pas chauffé ni éclairé, propre. **643-1658, 669-7790.**

2 CHAMBRES, condo, 1,200 pi car., aire ouverte, $650+. 561-4838

2 CHAMBRES, condo, foyer, garage, 2 balcons, 2 paliers, $650. 770-4116

2 CHAMBRES, dans triplex, situé au 683 av. Du Golf, 2 stat., remise ext., libre immédiatement. 663-8664.

2 CHAMBRES, duplex, idéal pour personnes retraitées. 246-0862

2 CHAMBRES, grand bel app., insonorisé, poêle, réfrig., 1 mois gratuit, $475. Albert Marelly, **243-3111,** soir et fin de sem.: **456-3393.**

2 CHAMBRES, grandes pièces, $529, 1 mois gratuit, chauffé, éclairé, buanderie. **243-7072, 328-4950.**

2 CHAMBRES, grandes pièces, prises lav./séc./lave-vaisselle, remises int./ext., stat. 2 voitures, secteur tranquille. 663-4471

2 CHAMBRES, grand, Mtée Paiement, libre. 243-6253.

2 CHAMBRES, Gréber, dans 6 logis, spacieux, s/manger, prises lav./séc., remise, 15 août-sept., $530. **568-3133**

2 CHAMBRES, libre, $450, entrée privée, stat., Templeton. 669-6930.

2 CHAMBRES, libre, haut de duplex, prises lav./séc., cour, balcon, remise, stat. 770-1026, 777-9053.

2 CHAMBRES, libre, Maloney Est, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, 1 1/2 stat. 794-1474.

2 CHAMBRES, libre sept., boul. de la Cité, près Super C et Maxi, prises lav./séc., aucun appareil, secteur tranquille, $595. 663-5254.

2 CHAMBRES, luxueux, 1er sept., poêle, réfrig., prises lav./séc., 2 stat., pas chauffé ni éclairé. **663-8163.**

2 CHAMBRES
moderne, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., prime déménagement $200, $515: semi-s/sol. Sur étages: $550. 561-5578.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, $390, libre. 643-3822.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., tapis, chauffé, $450/mois. 663-1266.

2 CHAMBRES
PRÈS LABROSSE/LA VÉRENDRYE
juil., août, sept., bain giratoire, prises lav./séc., remise ext., **2 stat.,** à partir de $545. **246-3868.**

2 CHAMBRES, près Promenades, chauffé, éclairé, **ascenseur,** poêle, réfrig., idéal personne âgée. **561-3324.**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., très propre, $495. Nick, jour: 663-8000, soir: 246-8000

2 CHAMBRES, prises lav./séc., repeint, tranquille, 1 ou 2 stat., $505. **561-4838**

2 CHAMBRES, prises lav./séc, remise ext., 1er sept., $475. **643-9258**

2 CHAMBRES, r.-de-ch., propre, $510, prises lav./séc., stat. 561-4489

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, rénové, $375; 1 chambre: $395 chauffé. **738-1136.**

2 CHAMBRES, rue Oak, $515 chauffé, éclairé, prises lav./séc. **595-8550.**

2 CHAMBRES, rue Tessier, bas maison, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., propre, stat., $475, 1er sept. **827-8724**

2 CHAMBRES, secteur St-René, à partir de $480, près autobus et parc, prises lav./séc., stat. 669-3562.

2 CHAMBRES, semi-s/sol, chauffé, éclairé, grandes pièces, lave-vaisselle, îlot cuisine, stat. double, tapis mur à mur. 1133 Alexandre. 1er août. $625. 669-7967.

2 CHAMBRES, semi s/sol, prises lav./séc., 1 stat., $440. **243-5137.**

2 CHAMBRES, s/manger, 4 appareils, $540 chauffé, remise. 827-8728

2 CHAMBRES-SPÉCIAL JUIL.

1 mois gratuit, 22 Du Barry, prises lav./séc., chauffés, éclairés, ascenseur, près école, parc à l'arrière. **568-2595**

2 CHAMBRES, style condo, $550 pas chauffé ni éclairé. 664-6223.

2 CHAMBRES, Templeton, 1er juin, prises lav./séc., $495. 663-2022.

2 CHAMBRES, Templeton, s/sol de maison, prises lav./séc., $525 chauffé, éclairé. 986-9121.

2 CHAMBRES, Touraine, semi-s/sol, prises lav./séc., stores verticaux, très propre, extra, sept. 568-8292.

2 CHAMBRES, très grand, boni d'aménagement, libre. 643-1372.

2 CHAMBRES, triplex, repeint, 2 stat., remise ext., $520. 643-9351.

★★★★ **2 CHAMBRES-UNIQUE** ★★★★
Chauffé, prises lav./séc., bois franc, balcon, **$500. 243-4585, 685-1743**
★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

2 ET 3 CHAMBRES, grands, presque neufs, boul. Maloney, secteur Templeton, pas chauffés, pas éclairés, à partir de $495. 799-7632.

2 ET 3 CHAMBRES, stat. ext., endroit tranquille, 1er août. 243-2216.

3 BELLES chambres, 17 Damphousse, **bois franc,** près autobus et parc, tranquille, cul-de-sac. **663-7557**

3 BELLES CHAMBRES, juil./août, triplex, jumelé neuf, prises lav./séc., remises int. et ext., 2 stat. **643-1794.**

3 BELLES chambres, sur 2 étages (1,400 pi car.), bain tourbillon, lave-vaisselle, 1er sept., $645. 561-1176

3 CHAMBRES, **158 Principale,** 1er août, 2 stat., remise, $575 pas chauffé, ni éclairé. 246-8159

3 CHAMBRES, 1er août, $550 pas chauffé/éclairé. 568-7822, 561-5818

3 CHAMBRES, 1er août, Côte d'Azur, haut de triplex, 2 stat., spacieux, $605. 243-0745.

3 CHAMBRES, 1er arrivé, **"tanné" de chercher?** Nous vous aiderons à trouver. 594-2020, 669-7852.

3 CHAMBRES, 1er juil./août, 72 Matapédia, près école primaire, grands, **entièrement rénovés,** poêle, réfrig., eau chaude, 1 stat. + prise. **246-9622.**

3 CHAMBRES, 1er sept., $500, pas chauffé ni éclairé, 379 rue Main, privé, 243-9224, 246-6844.

3 CHAMBRES, 1er sept., s/sol, foyer, $650 pas chauffé ni éclairé. **669-1689**

3 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** août-sept., chauffé, éclairé, $575. **243-6232.**

3 CHAMBRES, 1 mois gratuit, Côte d'Azur, condo moderne, spacieux, s/manger, balcon, stat., $595. **232-1121**

3 CHAMBRES, **2 mois gratuits,** grand, 2 stat., **$560.** 643-1827, 663-6502.

3 CHAMBRES, 3 appareils + stores, stat., $700. Après 18h: 669-0282.

3 CHAMBRES, 66 Chamberland, grand, prises lav./séc., 4 appareils ou non, remise, 2 stat., tapis neuf, 2 balcons, $525 ou $650 tout inclus. **775-8964**

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stat., cour, $590. 669-8905 ou 457-1737

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stat., septembre, $775. Soir: **669-5722.**

3 CHAMBRES, duplex, $575, 469 St-René Ouest. 663-6771.

3 CHAMBRES, duplex, 67 Osborne, prises lav./séc., remise, pas chauffé ni éclairé, $575. 663-0312.

3 CHAMBRES, frais peint, secteur Labrosse, libre, $585. **663-0952**

3 CHAMBRES, grand bel app., 4 appareils, $595. Albert Marelly, **243-3111,** soir et fin de sem.: **456-3393**

3 CHAMBRES, grand, chauffé, prises lav./séc., 1er oct., face parc. **246-0117**

3 CHAMBRES, grandes pièces, prises lav./séc./lave-vaisselle, remises int./ext., stat. 2 voitures, secteur tranquille. 663-4471

3 CHAMBRES, haut de duplex, coin tranquille, près d'un parc, $585/mois, libre. 568-1923.

3 CHAMBRES, libre, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., stat., près Lac Beauchamp, $550. 685-0769, 281-8506, 986-1624.

3 CHAMBRES, libre, prises lav./séc., chauffé. 663-8351, 669-7606.

3 CHAMBRES, libre, prises lav./séc., 2 stat., cour clôturée, coin René Lévesque/Lorrain, $525. 777-5698.

3 CHAMBRES
moderne, chauffé, éclairé, appareils, prime déménagement $200, $610. 561-5578.

3 CHAMBRES moderne, cour fermée, août-sept. 568-3862, 243-3320

3 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc. remise ext., 2 stat. 243-4779.

3 CHAMBRES, pas chauffés ni éclairés, $575 et $600. 246-9787.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES. **Pourquoi louer? Achetez un quadrex avec seulement $500 comptant.** 10 Brome, rénové, paiement total incl. taxes: $570. 2 mois gratuit. Bon crédit essentiel. **738-7717**

3 CHAMBRES, prises lav./séc., stat., paisible, 643-6589

3 CHAMBRES, remise, 2 stat., $530 nég., 1er août. 663-6691.

3 CHAMBRES, rue de Malartic, pas chauffé ni éclairé, 1 mois gratuit, à partir de $575. **595-4721.**

3 CHAMBRES, spacieux, excellent état, $580 pas chauffé ni éclairé, Labrosse près Maloney, août. **773-0007, 773-1588, 281-1677, 986-7081**

3 CHAMBRES, très grand, prises lav./séc., remises int./ext. **643-3704.**

3 CHAMBRES, triplex, 45 Stéphane, stat., libre, $595. 568-8528

APPARTEMENTS à louer, 89 Montcalm à Gatineau, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, à partir de $350. Cell.: 819-921-1944

DEVENEZ propriétaire d'une **maison mobile,** parc Riviera, seulement $445/mois. 455-2374.

GATINEAU, grand bungalow, 6 1/2 pièces, poêle, clim., rénové à neuf, non-fumeurs, $700. 731-8366.

GRATUIT
Août - sept. gratuits, 2 chambres, réfrig., poêle, cour, $450. **669-3231**

TOURAINE, 442 Principale, foyer, 2 chambres, $585 tout incl. 241-3156.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

$100 À $500 de rabais sur bail, grands **1, 2 et 3 chambres,** $390 à $600, **2 appareils,** câble, stat., près Maxi. **772-4750.**

108 BD Montclair, grand 1 chambre, tapis, poêle, réfrig., 6 logis tranquille, 1er sept., $410. **737-0672**

1-2-3 CHAMBRES, juil./août, à partir de $450, $525, $595, **face au CEGEP,** très propre, spacieux et moderne, poêle, réfrig. Vaut une visite! **595-5107.**

1-2 CHAMBRES, 100% calme, $485, 2 stat. sept. **819-771-4880, 613-751-4531**

1-2 chambres, 25 Chouinard, pas chauffés ni éclairés, rénovés, bois franc, tranquilles. **777-3676, 276-8906.**

1-2 CHAMBRES, bois franc, spacieux, chauffés, éclairés, buanderie, tranquilles, $480-$580. **771-3753**

1-2 CHAMBRES, grands, rénovés, $550 chauffés, eau chaude. **772-9171**

1-2 CHAMBRES, MONT-BLEU
près CEGEP, grands, chauffés, stat., à partir de $450. **738-1411, 770-8389**

135 BOUL. Gamelin, 1 chambre, propres, tranquilles, immeuble bien géré près hôpital et Galeries, $485-$535, chauffés et appareils incl. **M. Lavigne 595-2733.**

175 MUTCHMORE, 1 MOIS GRATUIT
1, 2 chambres et garçonnière, propres, tranquille, chauffés, éclairés, 2 appareils, câble, **idéal pour retraité(e).** 778-3449, 778-4481, 568-4498

177, rue Richer, Hull, 1er oct., chauffé, eau chaude, stat., bois franc, prises lav/séch., balcon, $575, **771-9096.**

1 CHAMBRE, août/sept./oct., $460 chauffé, non éclairé, 2 appareils, buanderie, stat., 79 Prévost. **770-6907.**

1 CHAMBRE, 12 Le Breton, 2 appareils, balcon, chauffé, éclairé, $400. 777-0973.

1 CHAMBRE, 17 Boucherville, août/sept., $430, chauffé, 2 appareils, spacieux, buanderie. **772-9931, 852-0976.**

1 CHAMBRE, 17 Rochon, chauffé, poêle, réfrig., stat., $425. **772-1190.**

1 CHAMBRE, 1er août, Mont-Bleu, 2 appareils, $465, 6 logis. **664-3363**

1 CHAMBRE, 1er août/sept., Mont-Bleu, **5 appareils, chauffé/éclairé/câble,** semi-s/sol, maison privée, 1 personne non-fumeuse, $495. **770-2682.**

1 CHAMBRE, 1er sept., à deux pas de l'UQAH, semi s/sol, tout compris, appareils, $450. 682-4767.

1 CHAMBRE, 1er sept., central, $475 chauffé, éclairé, balcon. 770-5940

1 CHAMBRE, 1er sept., chauffé, éclairé, $380. **776-2694.**

1 CHAMBRE, 2 appareils, 2 balcons, prises lav./séc., stat. 830-2757.

1 CHAMBRE, 2 appareils, prises lav./séc., stat., 21 Lacasse, $450. **771-9173**

1 CHAMBRE, 3 1/2 meublé, ni chauffé ni éclairé $350. 777-8918, 743-5030.

1 CHAMBRE, $400; 2 chambres, $450 et $485, près St-Raymond; 3 chambres, $585 chauffé. 772-0493

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, $350, pas chauffé; ★★
1 CHAMBRE, $450, chauffé, éclairé, frais peint, appareils, près **UNIVERSITÉS, 827-3829** ou pag: **778-4130.**

1 CHAMBRE, $400 chauffé, eau chaude, 2 appareils, libre. 772-2113.

1 CHAMBRE, $400 chauffé, rénové, balcon, références. 777-9997, pag. 594-5035, soir: 770-9343.

1 CHAMBRE, 4 1/2 + s/sol, chauffé, 4 appareils, garage, $530. 834-6345

1 CHAMBRE - $445
Super logis, chauffé, éclairé, secteur Mont-Bleu, buanderie, stat., 2 appareils, autobus à la porte. 771-6266.

1 CHAMBRE, $450 chauffé, eau chaude prises lav./séc. 772-2465, 773-0780.

1 CHAMBRE, 4 appareils, secteur résidentiel, stat., $400. 456-3363.

1 CHAMBRE, 4 Labelle, poêle, réfrig., stat., pas chauffé ni éclairé, $325, libre 1er août. 776-1676.

1 CHAMBRE, 54 Frontenac, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $410. 772-9182

1 CHAMBRE, 93 St-Joseph, chauffé, remise, $460, 1er juil. 827-4268.

1 CHAMBRE, avec s/sol, poêle, réfrig., près Loblaws, $450. 771-9525

1 CHAMBRE, bien rénové, spacieux, s/manger, chauffé, éclairé, sept., $495. 837-9498.

1 CHAMBRE, centre-ville, neuf, $495, 1er oct. Hélène, 772-2224.

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, rénové, près des services. 771-7206.

1 CHAMBRE, chauffé, câble, secteur Mont-Bleu. 776-1422, 595-9067.

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrig., tranquille, $425. 776-2794.

1 CHAMBRE, coin Eddy/Papineau, propre, 3e étage, poêle, réfrig., stat., chauffé, $380. **986-7130.**

1 CHAMBRE, disponibles à partir de $490, chauffés, éclairés, 2 appareils, buanderie, stat., 230 Mutchmore. **770-6907.**

1 CHAMBRE, grande, Mont-Bleu, idéal pour étudiant, **777-7853.**

1 CHAMBRE, Jumonville, ni chauffé ni éclairé, poêle, réfrig., $390. 233-3719 jour, 523-8802, 228-8763 soir.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, neuf, grand, tout incl., $485, 777-7853

1 CHAMBRE, **non-fumeur seulement,** 2e étage, $445 chauffé, clim., pas éclairé. Poêle, frigo, stat. 595-8858.

1 CHAMBRE, paisible, privé, chauffé, personne responsable, pas stat., près Galeries, 34 Dumas, Hull. 778-1642.

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, poêle, réfrig., $350, 1er août. Lise 770-1441.

1 CHAMBRE, pas éclairé, pas chauffé, Richer, $400, **243-0609, 776-3855.**

1 CHAMBRE, Plateau de la Capitale, neuf, moderne, prises lav./séc., entrée privée, 1er juil.-aout. 777-2588.

1 CHAMBRE, poêle et réfrig., stat., très propre, 824-7193.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé, $325. 463-4005

1 CHAMBRE, près des Galeries, chauffé, stat., $460. 827-3096.

1 CHAMBRE, près Montcalm, chauffé, terrasse, $400. 276-2798.

1 CHAMBRE, PRÈS UQAH
Chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $475 et +. 777-9261.

1 CHAMBRE, près UQAH, pas chauffé ni éclairé, $360 bail au mois. **777-1861**

1 CHAMBRE
près **Village Place Cartier,** chauffé, éclairé, 2 appareils. 776-6379.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, secteur St-Raymond/St-Joseph, demi s/sol d'une maison, 4 appareils, stat., $450, libre. **771-9102.**

1 CHAMBRE, Val-Tétreau, 34 Brunet, demi s/sol, chauffé, eau chaude, prises lav./séc., juil. $475. **778-3020**

1 CHAMBRE, Val-Tétreau, près UQAH, 1er étage, tranquille, bois franc, non chauffé/éclairé, cour arrière, stat., $360. 454-2834.

1er AOUT, 1 chambre, rue Archambault, **très grand,** stat., prises lav./séc., rangement, ni chauffé ni éclairé, libre, propre, $450. **771-1716.**

1er AOÛT, 2 chambres, Hautes-Plaines, immaculé, stat., rangement, prises lav./séc., ni chauffé ni éclairé, $575 et +. **771-1716.**

1ER AOÛT - CITÉ DES JEUNES
vue superbe du Parc de la Gatineau, 2 chambres: $575 chauffé, eau chaude, stat., poêle, réfrig., buanderie, près écoles. 829-0286, 725-9424.

1ER sept., 1 chambre, poêle, réfrig., près UQAH, $375. **771-5379, 457-1729.**

1 ET 2 CHAMBRES, **AUBAINE,** prises lav./séc., très propres. 663-6535.

1 ET 2 CHAMBRES

LE MONTMAGNY/MONT-BLEU
chauffés, eau chaude, 2 appareils, spacieux, bois franc, rénovés, intercom, près du CEGEP, $450 et $585/mois. Venez visiter notre 1 chambre d'env. 700 pi car. **669-2234.**

www.visitenet.com/out/montmagny

1 ET 2 CHAMBRES, **libres,** $375 et $450, chauffés, 2 appareils. **771-7307.**

1 ET 2 CHAMBRES - MONT-BLEU
2 appareils, chauffés, éclairés, buanderie, stat., balcon, propre. **741-2519.**

1 ET 2 CHAMBRES RÉNOVÉS
disponibles à partir de $400-$490 par mois, possibilité chauffés, éclairés, 2 appareils, buanderie, stat., 82-84-76 Richard, 59-65 Lanctot. **770-6907**

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 ET 3 CHAMBRES, 2 appareils, chauffé eau chaude, $495/$595. **230-9803.**

1 OU 2 CHAMBRES, rénovés, face au parc de la Gatineau, libre. 561-3398

2, 2 1/2, 3 CHAMBRES, **PROMOTION SPÉCIALE,** maison de ville, **entièrement rénovée, avec s/sol.** Île de Hull, près de tout, juin-juil., $595. 663-6535

2-2 CHAMBRES, 1er juil., Mont-Bleu, semi s/sol, $425. 771-8792.

2-2 CHAMBRES, $435, prises lav/séc, repeint, près Place Cartier. **776-5645**

2-2 CHAMBRES, tranquilles, chauffés, éclairés, Mont-Bleu, $495. **733-0620.**

2 BELLES chambres, 199 Champlain, près centre-ville, pas chauffé ni éclairé, poêle, réfrig., prises lav./séc., grand casier au s/sol, très propre, stat., $525. **777-8052.**

2 BELLES chambres, à voir, central, St-Joseph/Taschereau, prises lav./séc., stat., calme, propre, pas chauffé, pas d'appareils. 795-5950.

2 BELLES CHAMBRES - CONDO SPÉCIAL: $520
Condo propre et tranquille, près auto bus, 4 appareils, stat. avec prises incl., près centre-ville et Ottawa. **595-9044.**

2 BELLES chambres, près St-Joseph, propre, chauffé, éclairé. 663-0474.

2 BELLES chambres, propre, tranquille, prises lav./séc. **663-0474**

2 CHAMBRES, 124 Leduc, $550 chauffé, éclairé. 220-0307.

2 CHAMBRES, 152 St-Laurent, chauffé, rénové, libre, $450. 771-0505.

2 CHAMBRES, 19 rue May, secteur paisible, stat., $495. 772-1920.

2 CHAMBRES, 1er août, beau, près Maxi, 2 appareils, prix nég. **684-5615**

2 CHAMBRES, 1er août, chauffé, 2 appareils, $525, **595-1461.**

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, 1er août, grandes pièces, chauffé, prises lav./séc., remise, stat., $500. Soir 778-7819.

2 CHAMBRES, 1er août, poêle, réfrig., prises lav./séc., pas chauffé, 1 stat., idéal pour adulte, $425. **771-2679**

2 CHAMBRES, 1er août/sept., Mont-Bleu, $460, 6 logis, balcon. 664-3363

2 CHAMBRES, 1er arrivé, **"tanné" de chercher?** Nous vous aiderons à trouver. 594-2020, 669-7852.

2 CHAMBRES, 1er étage, ni chauffé ni éclairé, $450/mois, sept. 770-4605

2 CHAMBRES, 1er juil.-août, Plateau de la Capitale, neuf, spacieux, prises lav./séc., 2 stat. 777-2588.

2 CHAMBRES, 1er juil., près services, prises lav./séc., frais peint, balcons, pas chauffé/éclairé $520. **776-4144**

2 CHAMBRES, 1er sept., Plateau de la Capitale, quartier paisible, 4 appareils. Faut voir! 778-7951.

2 CHAMBRES, 1er sept., rue Champlain, très propre, chauffé, stat., prises lav./séc., $530. **685-1505, 290-9583**

2 CHAMBRES, **1 MOIS GRATUIT**, $465 et $495, beaux, spacieux, Mont-Bleu, libres. 777-6698.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, rénové, ch. Freeman, 4 appareils, stat., $525 + Hydro. **776-3263**

2 CHAMBRES, 26 Pilon, près Montcalm, $550 chauffage/éclairage nég., prises lav./séc., stat. 684-3990.

2 CHAMBRES, 2 à 12 Décosse, Mont-Bleu, près Cégep, coût d'oeil plaisant, **très spacieux,** ensoleillé, **petit immeuble,** arbres et fleurs, **bois franc, parc en face,** appareils, excellents services, stat. avec prise, **778-3227 561-5491.**

2 CHAMBRES, 2 appareils, base de câble, chauffé, éclairé, stat. **827-1568.**

2 CHAMBRES, 2 appareils, chauffé, près Place Cartier. 246-1144.

2 CHAMBRES, 2 appareils, stat., 1er étage, $425 pas chauffé/éclairé, références, **rue St-Jacques. 771-6858.**

2 CHAMBRES, 30 Nicolet, $560 chauffé, éclairé; 4 Graham, $450; 47 Montpetit, $550 +. **328-2501**

2 CHAMBRES, $350, stat., s/lavage, 1er sept., 2 min. d'Ottawa. 777-3762.

2 CHAMBRES, 43 Fournier, 2 appareils, spacieux, prises lav./séc., 2 stat., remise, $460 chauffé. 775-8964

2 CHAMBRES, $450 avec balcon, Mont-Bleu, **mois gratuit,** pas chauffés ni éclairés, prises lav./séc., stat. Références. 743-0953.

2 CHAMBRES, $460, semi s/sol, pas chauffé ni éclairé, libre. 777-6169

2 CHAMBRES, $475, juil., près IGA Mont-Bleu, prises lav./séc., balcon, très beau. **246-3560, 778-6256.**

2 CHAMBRES, $480 et +, 3 chambres $610, balcon/câble/grand. 684-2526.

2 CHAMBRES, 4 appareils, remise, stat., accès cour, $450 pas chauffé ni éclairé, semi-s/sol. 986-1308.

2 CHAMBRES, **$525 à $480,** secteur Mont-Bleu, immédiatement, chauffé, prises lav./séc., stat. 777-3069. 684-7808.

2 CHAMBRES, $525, près de St-Joseph, très propre, 2 appareils, chauffé, éclairé, buanderie. **771-6826.**

2 CHAMBRES, $530 tout incl., service exceptionnel, août-sept. Faut voir! **243-3740, 955-8610**
NE CHERCHEZ PLUS!

2 CHAMBRES - $555
30 Lebreton, secteur Mont-Bleu, r.-de-ch., balcon, 2 appareils, stat. Super logis. Chauffé, éclairé. 771-6266

2 CHAMBRES, 6 appareils, non chauffé ni éclairé, près Place Portage, août, $600. 745-3320, 770-8826.

2 CHAMBRES, 6 logis, rue Normand, $475-$450/mois, aubaine de $75/mois sur chauffage/éclairage, adultes seulement. 775-7660

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, 70 St-Henri, pas chauffé, ni éclairé, $440. 777-5889.

2 CHAMBRES, 73 Laval, chauffé, poêle, réfrig., eau chaude, $540. 749-3333

2 CHAMBRES, **89 Lucien Brault, $485,** chauffé, eau chaude. 561-5657.

2 CHAMBRES, angle Frontenac et Leduc, poêle, réfrig., plancher bois franc, $425. 778-3591.

2 CHAMBRES, à partir du 1er sept., adultes de préférence, $575. 561-2075, 561-0727.

2 CHAMBRES, chauffé, câble, secteur Mont-Bleu. 776-1422, 595-9067.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $510, libre. 772-6644 poste 460.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., $530. **776-5573**

2 CHAMBRES - CITÉ DES JEUNES
très grand, chauffé, eau chaude, bois franc, buanderie, tranquille, sept., $595. **777-4128.**

2 CHAMBRES, condo, Hautes-Plaines, stat., prises lav./séc., pas chauffés ni éclairés, $575, **1 mois gratuit,** libres. **777-0216 EXEC LTÉE.**

2 CHAMBRES, éclairé, chauffé, poêle, réfrig., stat., $500, 83 Lucien Brault. 233-3719 jour, 523-8802, 228-8763 soir.

2 CHAMBRES, grande superficie, face édifice gouvernement Terrasse la Chaudière. 568-9000, télécopier vos coordonnées au: 568-1465.

2 CHAMBRES, grand, propre, poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé, stat., près Place du Portage, août 1999, $600, pas d'animaux. **Jour: 745-4820.**

2 CHAMBRES, haut, chauffé, pas éclairé, $450, pas de stat. 771-4314

2 CHAMBRES, libre, 24 Normand, pas chauffé, ni éclairé, 2 mois gratuits, $450. **Avant 20h30: 595-4721.**

2 CHAMBRES, libre, 45 Georges Bilodeau, pas chauffé/éclairé, **1 mois gratuit,** $445 et +. **Avant 20h30: 595-4721**

★ **2 CHAMBRES,** Mont-Bleu, 1er sept., bien entretenu. **684-5300, 595-1471** ★

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc. paisible, stat. 685-1551.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, près cégep, très spacieux, paisible, ensoleillé, **bois franc,** voisinage agréable, petit immeuble, arbres et fleurs, **parc en face,** grande cuisine, appareils, rangement. **778-3227, 561-5491.**

★ 2 CHAMBRES, Mont-Bleu, **près école, parc,** rénové, balcon, **prix nég.,** 2 appareils, stat. **828-2133** ★

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, prises lav./séc., balcon, stat., personnes tranquilles, août/sept. **777-6252.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, rénové, propre, $535 chauffé/éclairé. **770-3218**

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, poêle, réfrig., $425, 61 Daniel-Johnson. **776-2215, 643-3030.**

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., stat., remise, $430, secteur St-Jean-Bosco. 771-8710.

2 CHAMBRES, près CEGEP, 2 appareils, balcon, buanderie, stat., août/sept. **777-6252.**

2 CHAMBRES, près centre-ville, prises lav./séc., face parc. 568-1556.

2 CHAMBRES, près de tout, chauffé, stat., $475, libre. 684-0794

2 CHAMBRES, près du Casino, stat., remise, 1er sept., $385. 827-2172.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., appareils, $425, 1 août. 777-2657.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., balcon, stat., $450, aussi demi-s/sol à $400. 775-0948.

2 CHAMBRES, projet Altitude, 1er sept., 2 appareils, chauffé, éclairé, piscine, stat. int., **778-8503. 995-4029**

2 CHAMBRES, propre, triplex, près de tout. 643-1658, 671-6902.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, Ravin Bleu, triplex, paisible, à proximité de tout, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, libre, $515. 776-0769

2 CHAMBRES, rénové, 1er sept., $510, prises lav./séc., stat., 75 Richard. 770-6907

2 CHAMBRES, rue Leduc, chauffé, éclairé, eau chaude, propre, grande galerie, sept., $575. 837-9498.

2 CHAMBRES, rue Papineau, haut triplex, prises lav./séc., stat., 1er août, $450 pas chauffé ni éclairé. **827-5616**

2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, libre, prises lav./séc., stat. 595-9124.

2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, stat., pas chauffé, ni éclairé, $460, 1er août. **EXEC LTÉE, jour: 771-7177; soir: 777-0216.**

2 CHAMBRES
SECTEUR MONT-BLEU
Très grand, balcon, prises lav./séc., stat., frais peint. 746-7283, 771-9925

2 CHAMBRES, sept.-oct., frais peint, grande cuisine, prises lav./séc., sécuritaire, balcon. **243-0906.**

2 CHAMBRES, St-Raymond, 1er août, poêle, réfrig., stat., $425. **775-3223**

2 CHAMBRES, St-Raymond, $430, libre. Jour: 239-5119, soir: 771-1865

2 CHAMBRES, très grand, prises lav./séc., pas d'appareils, non chauffé ni éclairé, stat., **mérite une visite,** 1er août. 770-2344.

2 ET 3 CHAMBRES, chauffés, éclairés, cour, stat., entrée privée, boul. Maisonneuve, $450-$550. 744-1183

3 CHAMBRES, 1er sept., $675, chauffé, près C.H.R.O. **778-2360.**

3 CHAMBRES, 1er sept., Hautes-Plaines, pas chauffé ni éclairé, remise ext., $590. 561-2802.

3 CHAMBRES, $565, très grand, poêle, réfrig., prises lav./séc., stat., près Maxi. 772-4081

3 CHAMBRES, 58 St-Etienne, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $675. **772-9182**

3 CHAMBRES, centre-ville, 1er sept., prises lav./séc., stat. pas chauffé ni éclairé, $525. 771-6121

3 CHAMBRES, centre-ville, très propre, stat., remise, prises lav/séch., 1er août, $525, pas chauffé ni éclairé, 772-9052 ou 777-5699.

3 CHAMBRES, cuisine moderne, remise, prises lav./séc./lave-vaisselle, tapis, chauffé, pas éclairé, libre, 8 St-Alexandre, $700. 777-5811.

3 CHAMBRES, de la Falaise, balcon, stat., pas chauffé ni éclairé, $615, 1er août.
EXEC LTÉE, 777-0216

3 CHAMBRES, Des Jonquilles, pas chauffé ni éclairé, appareils, foyer, sept., $700
EXEC LTÉE, 777-0216

3 CHAMBRES, libre, près casino, haut triplex, propre, moderne, prises lav./séc., stat., boni, $550. 261-0124.

3 CHAMBRES, rénové, près Galeries, chauffé, éclairé, $665. **663-5099.**

3 CHAMBRES, sept., triplex, $685, prises lav./séc., stat. + s/jeux, 1,500 pi car. sur 2 étages, 11 Montpetit, près C.H.R.O. PAS D'ANIMAUX. **778-6364.**

3 CHAMBRES, spacieux, eau chaude, stat., remise, libre, $560. **568-2640**

3 CHAMBRES (très grand), 1er sept., haut triplex, 47 Lessard, (tranquille), grand stat., très grande cour privée, chauffé, remise int., prises lav./séc., $650. Louis, après 18h, 771-2594.

50 ANS ET +
771-LOGE
1 chambre, rue Montcalm, sécurité, tranquilité, modrene, pres de tout, s/loisirs, promotion spéciale: $495 chauffé, éclairé. 771-5643.

55 ANS ET +
1 chambre, $390 pas chauffé ni éclairé, central, rénové.
770-9582, 777-7276

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

APPARTEMENTS et condos avec ou sans appareils, à partir de $500/mois. Marc Brunet, 770-9911.

NE CHERCHEZ PLUS!
LE CITADIN
1 ET 2 chambres à partir de $405. 770-0384.

VILLAGE CITÉ-DES-JEUNES
Services tout simplement supérieur, chauffé, éclairé, câble et stat. incl. Unités à partir de $435. 771-4299.

WRIGHTVILLE, 2 chambres, chauffé, non éclairé, **$500,** libre. **746-2209.**

403 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM

1 CHAMBRE, libre, $325, possibilité poêle et réfrig., centre-ville. 986-8507, 281-9356, 827-8806.

2 CHAMBRES, 1er sept., haut de duplex, $475. 243-4924, 643-2892.

2 CHAMBRES, $380/mois, près polyvalente, pas chauffé ni éclairé. Simon ou François 281-5540 ou 281-5921.

2 CHAMBRES (4 1/2) sur 2 étages, libre, stat., $400. 985-2550.

2 CHAMBRES, duplex, $550 pas chauffé ni éclairé, libre. 986-6160.

2 CHAMBRES, libre, 2 étages, porte patio, grand terrain, remise, $390/mois. Sonia, 281-0795.

2 CHAMBRES, libre, genre maison en rangée, $415. **986-3656, 986-6629.**

3 CHAMBRES, constr. 8 ans, 172 MacLaren O. app. 6, $495, libre, 5 min. autoroute 50. Dave: 986-5795

CENTRAL, libre et 1er oct., **1 mois gratuit,** 2 chambres, prises lav./séc., stat., remise, $425. 743-0208 et 281-4881.

404 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, entrée privée, libre, $400. 281-8449

1 CHAMBRE, libre, grand, haut maison, très propre, bien éclairé, prises lav./séc., stat. avec 1 prise, chauffé, éclairé, $475, 2 min. de 148 et de 50. Idéal pour couple tranquille. **281-6075**

1 CHAMBRE, très paisible, $375 pas chauffé ni éclairé. 246-9787.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, 4 appareils, remise, stat., libre, $425. **281-5050**

2 CHAMBRES, récent, près école, grande cour. 281-5182/5413.

3 CHAMBRES, 1 1/2 s/bains, grande cuisine et grand salon, 293 ch. Filion, 1 min. de la 50, pas chauffé, ni éclairé, $515, libre. 568-6733.

ANGERS, 1 chambre, $450, chauffé, éclairé, meublé ou non, câble, prises lav./séc., stat. Michel, 281-2550.

RECHERCHE colocataire, $220, chauffé, éclairé, stat. 986-8531.

405 LOGEMENTS À LOUER CANTLEY

1 CHAMBRE, semi-meublé, chauffé, éclairé, stat., $425. 671-3871.

2 CHAMBRES, libre immédiatement, $550 tout inclus. 827-2539.

2 CHAMBRES, neuf, très bien éclairé, prises lav./séc., $550 non chauffé ni éclairé. 827-5005.

406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

2 CHAMBRES, Vanier, stat., poêle, réfrig., $580. **742-5262**

BRONSON CENTRAL
Garçonnière, chauffée, appareils, $465, libre. Jour sem.: 560-1221, pour visiter: 233-6119.

CASSELMAN, 2 chambres, avec s/sol; 2 CHAMBRES sans s/sol; libres immédiatement; poêle, réfrig. inclus. À partir de $505. Après 17h, **764-5429.**

VANIER, 2 et 3 chambres, haut duplex, propres, fenêtres tout autour, prises lav./séc., chauffé, $530 +, non-fumeur. **748-7051, 738-9504.**

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, Val-des-Monts, sept., neuf, prises lav./séc., $425. **643-2647**

1 ET 2 chambres, 1er août/1er sept. 455-2444 ou soir: 455-2722.

3 CHAMBRES, Masham, $350, prises lav./séc., stat., 1er sept. **463-2344**

408 GARÇONNIÈRES

160 MALONEY, **chauffée, éclairée!** Stat., **laverie,** $350-$385. 243-9364.

★★★★★★★★★★★★★★★★★
1 CHAMBRE, salon/cuisine, **poêle, réfrig.,** meublée ou non, chauffée, éclairée, **$380. 776-4096, 685-1743.**

1ER sept., 2 1/2 pièces, 2 appareils, s/sol, chauffée, éclairée, $300, secteur St-Jean Bosco. 775-3500.

1ER sept., rue Caron, Hull, chauffée, éclairée, semi-meublée, stat., $395. 772-0523.

2 1/2, $375 CHAUFFÉ, éclairé, appareils, céramique, frais peint, près Place Cartier. 827-3829, 778-4130

23 BOUL. St-Joseph, Hull, chauffée, éclairée, $350. 771-1762, après 18h: 983-2366.

307 St-André, Gatineau, $275 chauffée, éclairée. **669-8216, 427-5456.**

$395 CHAUFFÉ, éclairé, meublé, câble, personne âgée ou autre, **243-8790**

$395 - SECTEUR MONT-BLEU
Spacieuse, comme neuve, chauffée, éclairée, stat., balcon. **771-6266.**

ANGLE Frontenac/Leduc, poêle, réfrig., tout incl., $350. **778-3591**

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER ♈ **du 21 mars au 20 avril**
Tout arrive en sourdine. Ne flanchez pas. Une personne s'agite plus qu'à l'ordinaire. On fait appel à vos sentiments. Le présent ne ressemble pas au passé. Vous devez faire mouche du premier coup.

TAUREAU ♉ **du 21 avril au 20 mai**
Vous jouez un rôle dans la coulisse. On remarque votre présence d'esprit. Trop de marmitons gâtent la sauce. Une affaire a des répercussions. Vous vous adressez au bon endroit.

GÉMEAUX ♊ **du 21 mai au 21 juin**
Ne mésestimez personne. Les affaires sont les affaires. Vous acceptez une responsabilité. Ne devenez pas arbitraire. On vous invite à votre grande surprise. Vous prenez de nouvelles dispositions.

CANCER ♋ **du 22 juin au 22 juillet**
Une grande joie vous attend. Proposition intéressante. N'exigez pas l'impossible. On dit que vous brûlez les ponts derrière vous. Une aventure change tout. Vous jouez bien votre rôle.

LION ♌ **du 23 juillet au 23 août**
Votre chemin est tout tracé. Une personne sincère vous conseille. Il faut de l'originalité. Vous avez le flair d'un policier. A vous le gâteau. Rumeur non fondée. Votre élan est retardé.

VIERGE ♍ **du 24 août au 22 sept.**
Ce n'est pas le temps de parler d'affaires. On vous impose des restrictions. Rencontre inopinée. Sachez vous modérer au bon moment. Il ne faut pas perdre votre objectif de vue. Vous vous butez à beaucoup d'esprit de contradiction.

BALANCE ♎ **du 23 sept. au 23 oct.**
Il est temps de vous prononcer. Nouvelle étonnante, Une lueur vous frappe. Vous vous orientez différemment. Des personnes s'effacent. Vos manières sont attirantes. On ne peut rien faire sans vous.

SCORPION ♏ **du 24 oct. au 22 nov.**
Vous faites la pluie et le beau temps. On pense à vous. A chaque jour suffit sa peine. Tout s'effectue régulièrement. Vous avez une prédilection marquée. Un renseignement vous est précieux.

SAGITTAIRE ♐ **du 23 nov. au 21 déc.**
Vos intérêts passent avant tout. Ne pliez pas devant des inférieurs. On essaye de vous tromper. Vous avez la préséance pour bien des choses. Une personne est équivoque. Des relations sociales sont exigeantes.

CAPRICORNE ♑ **du 22 déc. au 20 janv.**
Il faut mettre les points sur les "i". N'ayez pas de prétentions exagérées. Vous vous révélez positif et ambitieux. Vous dissimuler quelque chose. Une démarche produit des résultats.

VERSEAU ♒ **du 21 janv. au 19 fév.**
Vous êtes vraiment favorisé. On insinue toutes sortes de choses. Votre idée est sensée. On remarque chez vous une nouvelle tendance. On n'a rien pour rien. Une conversation vous rapporte beaucoup.

POISSONS ♓ **du 20 fév. au 20 mars**
Vous vous révélez diplomate. L'étonnement grandit. On vous procure une grande satisfaction. Vous n'avez plus de raison de douter. L'ambiance vous charme. Votre impulsion vous guide bien. On vante votre sollicitude.

408 GARÇONNIÈRES

CHAUFFÉE, éclairée, 2 appareils, stat., 2 1/2 pièces, $380. **776-5573**

CHAUFFÉE, éclairée, meublée, près Galeries de Hull, stat., libre, $300. **775-7963, 770-2414, 243-0996.**

CHAUFFÉE, éclairée, stat., $430, 78 Crémazie, Hull. 684-1056, 775-1210

CITÉ DES JEUNES
Studio (bachelor), chauffée, éclairée, meublée, août, sept., $395 **777-4128.**

GATINEAU, $300, chauffée, éclairée. 986-2948, 986-3821.

GATINEAU, chauffée, éclairée, 2 appareils, **3e étage,** $275. 773-4809

GATINEAU, chauffée, éclairée, stat., (819)427-8305, 827-3518.

GATINEAU, meublée, chauffée/éclairée, câble, 1 personne, balcon, non-fumeur, $415. **663-7183.**

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, câble, stat., lav./séc., 1 personne, non-fumeur(se), $340, libre. **643-4255**

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, clim., $330. **663-7157.**

GATINEAU, près hôpital, studio à sous-louer, $100 de réduction par mois, libre septembre. 561-7091.

HULL, 1er août, $375, tranquille, chauffée, éclairée, câble, meublée, s/lavage, près Place Cartier. 595-1480.

HULL, 2 min. hôpital, tout inclus (lav./séc., etc.), 1er oct., $390. 778-7230.

HULL, chauffée, éclairée, 2 appareils, stat, près Place Cartier, propre, étudiant de préférence, $330. **776-2609**

HULL, chauffée, poêle, réfrig., stat., 73 Binet, $325, libre. 772-1190.

HULL, grande 1 1/2, neuve, meublée, chauffée, éclairée, stat., près UQAH, libre, $400. 770-0155

HULL, libre-août-sept., chauffées, éclairées, buanderie, stat., $400 et + (sem. $160), **230 Mutchmore. 770-6907**

HULL, près hôpital, meublée, entrée privée, **homme tranquille** de préférence, non-fumeur, $350. **775-1524**

HULL, rue Jogues, meublée, chauffée, éclairée, stat., près UQAH, $395, libre le 15 août. **457-4772.**

PRÈS UQAH, stat., poêle, réfrig., entrée privée. **770-7339, 769-2015.**

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

119 KENT, Hull, studio neuf, câble, durée flexible, $395. 328-2501

1-2-3 CHAMBRES, 4 1/2, garçonnière, buanderie, clim., Hull. **776-4514.**

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffés, éclairés, durée flexible. **773-2322.**

1 CHAMBRE, 3 1/2, très propre, chauffé, éclairé, pour personne tranquille, non-fumeur, $350. **669-2694.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, non-fumeur, près Cégep de Gatineau, très propre, $395. 561-6127.

1 ET 2 CHAMBRES MEUBLÉES MAGNIFIQUES SUITES LUXUEUSES
Mieux que le motel, durée flexible, très propre. 276-5988.

CENTRE-VILLE Gatineau, 1 chambre, chauffé, éclairé, meublé ou non, buanderie. **243-5533, 643-3704.**

GATINEAU, 1 CHAMBRE, spacieux, chauffé, éclairé, meublé, poêle à bois, $450. 743-4524, 669-6277

HULL, 1 chambre, chauffé, éclairé, $400, libre. 777-5268, 328-3882.

HULL, 3 1/2, moderne, buanderie, stat., balcon, près Galeries de Hull, tranquille, sécuritaire, $480. **743-2855**

HULL, boul. Taché, 2 lits, literie, télé, câble, tél., vaisselle, durée flexible, parfait pour travailleur(se). **770-3838**

HULL, mieux que l'hôtel, maison ou app. entièrement équipés, vaisselle, literie, etc., durée flexible. 777-4584.

HULL, près musée, luxueux, 1 chambre, équipé, chauffé/éclairé, stat., piscine, 1er juil., $1,095. **(819) 686-3127**

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE 669-2234
Gatineau, 1 chambre; luxueux 2 chambres avec foyer, bain giratoire, clim., vaisselle, literie, durée flexible.

LIBRE, 3 1/2, Gatineau, **chauffé, éclairé,** poêle, réfrig., stat., $440. 669-0946 ou 643-5983.

VAL-TÉTREAU, près UQAH, 1 chambre, semi-meublé, $420 chauffé, non éclairé, stat., libre. 777-3538.

410 LOGEMENTS À PARTAGER

GATINEAU, femme, non fumeuse, tranquille, $275, 1er août, **243-8657.**

HULL, face au Cegep, étudiante, 1er sept. 775-2943, 684-9079.

JEUNE femme anglophone, avec chien, non-fumeuse, $262+, 254 Champlain, Hull. Dana, **777-3841.**

411 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

2 CHAMBRES, 1er sept., tout rénové, chauffé, éclairé, câble, clim., piscine, stat., Place Radisson, Hull. 772-5927.

HULL, condo, Taché, 2 chambres, 4 appareils, stat., oct., $495. **778-0645**

432 MAISONS À LOUER

27 MORIN, Hull, grand semi, 2 chambres, 3 étages, $540. 276-2798.

2 CHAMBRES, Buckingham, semi-dét., clim., s/sol fini, $650 pas chauffé ni éclairé. 986-6160.

3 CHAMBRES, centre-ville Hull, duplex neuf, 1,400 pi car., bois franc et céramique au r.-de-ch., décoré, $850, 1er oct. Hélène, 772-2224.

432 MAISONS À LOUER

3 CHAMBRES, semi-dét., St-René Est et boul. Lorrain, Gatineau, 1er août, $750. 246-7088

$499/MOIS, neuves, à louer/à vendre. Line, **643-3611, 281-7565.**

AOÛT, Masson-Angers, beau semi, 1,350 pi car., 3 chambres, clôturé, près des écoles, bain tourbillon, $775 pas chauffé, non éclairé. 778-2441, pag. 778-9650.

AYLMER, 1er août, libre, en rangée, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, frais peint, s/sol fini, 2 appareils, $675. Après 17h, 684-6560.

AYLMER, 3 chambres, 54 rue Brook, $675 + frais. 613-592-9857.

AYLMER, 3 chambres, foyer, cour clôturée, près écoles, $725, pas chauffé/éclairé, 1er sept. 685-3451.

AYLMER, 3 chambres, garage, cour, $700 + services. Bail. **682-3445.**

AYLMER, duplex, 3 chambres, 1er plancher, garage. 685-0366.

AYLMER, en rangée, 2 chambres, $750, 1er sept. Après 18h, 772-9668, jour: 682-3622.

AYLMER, maison centenaire, 2 étages, 3 chambres, 1er août, $895 + services, libre. 995-3357, 749-4272.

AYLMER, maison jardin, 3 chambres, près parc/école, $650, oct. **682-3178**

AYLMER, près marina, 3 chambres, de luxe, 1,600 pi car., 2 s/bains, bain tourbillon, nouveau tapis, climatisée, 5 appareils, piscine, grande cour, 1er sept., $895 + hydro. 682-8326.

BUCKINGHAM, semi-dét., $500, libre immédiatement. **986-8507, 281-9356, 827-8806.**

BUNGALOW 5 chambres, 3 s/bains, grand terrain, $650/mois, 1er juil., lac Sinclair, campagne. 456-3063.

BUNGALOW/duplex, $725, Gatineau, 3 chambres, écoles, piscine. Proprio dans un an. Michel **663-4344, 759-9796**

CANTLEY, 15 Pink, à paliers (split level), 3 chambres, 2 s/bains, bois franc, juil., $950. 770-4301, 743-2950

CHELSEA, constr. 5 ans, 3 chambres, 1er août, $785. 827-4324

CHELSEA, semi, 1 acre, 2 chambres, foyer, 3 appareils, bain tourbillon, s/sol, garage, $900, libre, **230-5390**

DU Progrès Ouest, Gatineau, en rangée, 3 chambres, très propre, $575. 561-3317, 747-1557.

EN rangée, 14 de Pincourt, Gatineau, 3 chambres, s/sol fini, stores incl., 1er sept., $675. 685-0003.

EN rangée, sept ou oct., 3 chambres, rue St-Luc, Gatineau, cour clôturée, 2 stat., $550. 643-9312, 246-9829.

GATINEAU, 1er oct., semi-dét. 1,400 pi car., 3 + 1 chambres, 1 1/2 s/bains, grande cour clôturée, propre, $795. 669-1443.

GATINEAU, 1er sept., $700, semi-dét., bien rénové, près boul. La Gappe, bois franc, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, belle cour clôturée. **775-9310.**

GATINEAU, 2 chambres, 1er juil., 330 de Morency, près de l'hôpital, maison neuve, $780. Faut voir! 246-6843.

GATINEAU, $800, chauffée, éclairée, très grand. 986-2948, 986-3821.

GATINEAU, luxueux, 3 chambres, s/sol, garage, $975. **669-2375.**

GATINEAU, maison-jardin, très luxueuse, 3 chambres, grande cour clôturée, 1er sept. **663-4955.**

GATINEAU, Mtée St-Amour, 2+2 chambres, très grand, propre, grande cour clôturée, garage, $795. **741-1348.**

GATINEAU, oct.-nov., semi-dét., 4 chambres, s/sol fini, piscine, clôturé, remise, près parc, $850. 643-4830.

GATINEAU, près des Promenades, quadrex 3 chambres, 1er sept., $650 non chauffé ni éclairé. 595-3354

GATINEAU, près d'un parc, 2 étages, 3 chambres, garage, maison-jardin, unité de coin, $725/mois. 568-8815

GATINEAU, rue Richer, $650, pas chauffée, ni éclairée, 4 chambres, grande cour clôturée. 561-9576.

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, $750, libre mi-oct., clôturé. 669-4025.

HAUT duplex, 2 chambres, 2 balcons, cour clôturée, stat., $475. 246-8281.

HULL, maison en rangée, 3 chambres, près autobus, $656. 777-8096.

HULL, Mont-Bleu, Ravin Bleu, maison de ville, 3 chambres, s/sol, garage double, propre, libre, $685. **771-8953.**

HULL, rue des Fées, unifam. neuve, 2 chambres, sept., $900/mois. **561-4319**

HULL, rue Lanctôt, en rangée, 3 chambres, 2 étages + s/sol, plancher bois franc, cour privée, $695, libre. **682-3976.**

HULL, Villa Cartier MacDonald, maisonnettes, 2 et 3 chambres, rénovées à neuf, à partir de $650. 777-8835. Visitez notre site Internet www.appartnet.com/ottawa/direct No. 110

MAISON canadienne 3 chambres, 3 s/bains, concept ouvert, garage double, s/familiale, bain giratoire dans solarium, $800 ni chauffée ni éclairée, Notre-Dame-de-la-Salette. Option d'achat possible. (613)851-8516

MASSON, 3 chambres, poêle à bois, grand terrain, piscine, près de tout, oct., $650. 281-7552.

PERKINS, 3 chambres, libre 1er août. 568-0648.

→ POURQUOI LOUER? ← Achetez un quadrex avec seulement $500 comptant! 14 Dubuisson, Gatineau 3 chambres, 1 1/2 s/bains, rénové, cuisine neuve, paiement total incl. taxes: $580. 2 mois gratuit. Bon crédit essentiel. **738-7717**

432 MAISONS À LOUER

RIVIÈRES des Outaouais, 3,000 pi car., piscine int., garage double, grand terrain, 4 chambres, beaucoup d'extra, $2,200/mois. Marc Brunet, 770-9911.

ROCKLAND, semi de luxe, 3 chambres, 2 s/bains, entrée privée, chauffée, éclairée, 5 appareils, bail, meublée: $1,020, non meublée: $990, libre. 613-446-5468

SECTEUR Pointe-Gatineau, près des écoles, 3 chambres, salon double, grande cuisine, garage, $700 pas chauffée ni éclairée, libre oct. (819)463-1044.

433 MAISONS À PARTAGER

1 CHAMBRE (chambre des maîtres), accès à tout, moderne, stat, sept, $300. Femme bienvenue. **282-6588**

GATINEAU, 2 chambres, stat., idéal pour étudiant(e)s, non-fumeur(se), $300. 246-1637.

GATINEAU, colocataire mature, non-fumeur(euse), maison neuve, tranquille, $350 tout incl., libre. 643-5860

GATINEAU, Côte D'azur, tout un étage quasi privé et meublé, $375. **568-8273**

GATINEAU, pour personne sérieuse aimant le calme, accès à tout, câble, arrêt autobus, $275. 643-2004

HOMME chrétien, Gatineau, $275, non-fumeur. Après 18h, 643-5156.

HULL, 2 min. hôpital, tout inclus (lav./séc., etc.), 1er oct., $350. 778-7230.

HULL, Manoir des Trembles, paisible, accès à tout, stat., $300. 595-1842

HULL, meublée, accès à tout, stat., $275. **770-4171, 643-3824.**

HULL, personne mature, grand semi-dét., s/sol fini, 5 appareils, cour, deck, stat., $400 + Hydro. 770-7145

440 CHAMBRES À LOUER

124 CARILLON, Hull, centre-ville, propres, spécial $199. 328-2501.

128 MUTCHMORE, non-fumeur, $285, entrée privée, stat., câble. 771-9415

144 EDDY, très belles chambres rénovées, meublées, paisibles, tout incl., $290 à $320, 1er août. **595-4898.**

15 BAGOT, chambres rénovées, paisibles, tout incl., $240. **595-4898.**

17X14, NOUVEAU site pour étudiante, au 176 Brian, Gatineau. Câble, internet, téléphone. Propre. Anik, **778-5701**

182 ST-JOSEPH, Hull, $245, libre. 770-7430.

1ER CHOIX, accueillant, tout inclus, Promenades, **$65 +/sem. 797-6484**

$240, pour étudiant(e) du Cegep ou universitaire. 778-1858, 771-7672.

$250/MOIS, meublée, pour travailleur(se), non-fumeur(se). 595-4865.

$250, PRÈS Promenades, quartier tranquille, cuisine. Michel 561-9590.

$260/MOIS, 38 Archambault, Hull, près des Galeries. 771-7642.

$275, AYLMER, Parc Champlain, meublée, lav./séc., câble. **771-4363**

$275, HULL, près de Jean Coutu, chauffée, éclairée, câble. 777-2905.

$300/MOIS, près C.H.V.O. de Hull, libres immédiatement. 777-8715.

3 CHAMBRES, av. Carruthers/Armstrong, Ottawa, poêle, réfrig., tél., câble, rénovée, $325 chac., libre. **Bienvenue aux étudiants(es). 261-0124**

7 MONTPETIT, Hull, $250, meublée, lav., tél., tout incl., libre, 791-6622.

AU MOIS, PAISIBLE, GATINEAU, $230+ rénovée, meublée, câble. 561-7142.

À VOIR absolument! Gatineau, libre, personne mature, $300. 663-5929

AYLMER, 10 min. du CEGEP et de l'UQAH, près autobus, non-fumeur, accès à la cuisine et s/lavage. 682-4499

AYLMER, meublée, stat., $60/sem. 682-2116.

ENTRÉE privée, câble, téléphone, meublée, $250. Bob, **778-5701.**

GATINEAU, libre, stat., étudiant(e) ou travailleur(euse), non-fumeur(se), $250. 663-5825.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, $225/mois. 986-2632

GATINEAU, meublées, tranquille, à partir de $200. **643-4274, pag.: 783-7086**

GRANDES CHAMBRES D'HOTEL
tout équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, $410/mois ou $125/sem. 771-0000.

HULL, 6-A Damien, accès à tout, libre, non-fumeur, $275. **770-9622, 777-3687.**

HULL, belle chambre, propre, accès cuisine/buanderie. 664-9523.

HULL, près Galeries, meublées, hommes tranquilles, permis de cuisson, $250. 777-6150.

HULL, près hôpital, meublée, entrée privée, s/lavage, très tranquille, $295, libre. 775-6987.

HULL, près hôpital, travailleur(euse) ou étudiant(e), permis de cuisson, entrée privée, $250. 777-7559.

MEUBLÉE, s/bains-cuisinette à partager, câble, étudiant de préférence, $225. Laisser message, **770-4285**

PRÈS du lac Beauchamp, très grand, propre, tout incl., $250/mois. **643-4247.**

ST-RAYMOND, libre, personne tranquille ou retraitée, buanderie, $250/mois. 595-0271.

466 CHAMBRES AVEC PENSION

AYLMER, banlieue, nouvelle famille d'accueil, 4 chambres. 682-4800.

466 CHAMBRES AVEC PENSION

OTTAWA, chambre et pension, $600, août, accès à la maison, tranquille, près autobus, stat., **728-2209.**

470 CONDOMINIUMS À LOUER

1ER AOÛT, **Hull, Tourelle sur le Parc,** central, paisible, face parc, 2 chambres, 5 appareils, idéal retraités ou professionnels, $800. **418-882-0009**

1ER août, près Promenades du Lac des Fées, grand 2 chambres, bois franc, céramique, balcon, rénové, stat., $575. 684-5573.

2 CHAMBRES, 139 la Savane, Gatineau, luxueux, solarium, foyer, garage int., 4 appareils, août. **850-6002.**

2 CHAMBRES, 1er août, 1,200 pi car., foyer, garage, près hôpital Gatineau, $635. 986-1769.

2 CHAMBRES, 1er juil./août, très luxueux, **foyer,** prises lav./séc., plancher **béton,** 2 stat. avec prises, 3 remises, près hôpital. **246-1751.**

2 CHAMBRES, 2 rues de Place du Portage, 3 appareils, $575. **276-2620.**

2 CHAMBRES, 47 Montpetit, condos neufs, à partir de $550. **328-2501**

2 CHAMBRES, 8e étage, vue panoramique, Terrasse Chavoin, piscine ext. et tennis, 1er août, $550. 777-4437

2 CHAMBRES, foyer, garage int., piscine, $670. 777-7325, 778-0912.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, Place des Sorbiers, r.-de-ch., 5 appareils, stat., non chauffé ni éclairé, $550 ou à **vendre: $49,000.** 776-3785.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, **Place des Sorbiers, côté jardin,** collé parc des Ormes, parfait état, **très paisible,** grande s/bain, compact, bien divisé, insonorisé, tapis neuf, céramique, sept., $570. **778-3227, 561-5491.**

2 CHAMBRES, très propre, près de tout, $600, 1er août. 643-3356

3 CHAMBRES, **CÔTE D'AZUR,** 1,200 pi car., avec ou sans appareils, à partir de $610/mois. 775-3386 ou www.appartnet.com/direct code 2-6

CONDO Du Sommet, Gatineau, boul. La Vérendrye, 3 chambres, 1er sept., $610. 669-4493.

GATINEAU, 2 chambres, rénové, clim., s/lavage, $590/mois. 246-5217.

HULL, 1 et 2 chambres, près de tout, même de la nature. **664-2750, 743-8014.**

HULL, 2 chambres, 1er sept., Manoir des Trembles, 5 appareils, foyer, clim., balcon, piscine, tennis, stat., propre, tranquille, $675. 772-9224.

HULL, 2 chambres, foyer, 5 appareils, tennis, piscine. 458-2338, 794-4909.

HULL, sur terrain de golf Le Dôme, 2 chambres, 2 s/bains complètes, clim. central, foyer gaz naturel, 2 balcons, garage et remise, 1er sept. 246-1747.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

À HULL, 2 étages, 3 chambres, 5 appareils, bois franc, rénové, foyer, piscine/tennis, $68,900. 776-1411

AVENUE BEECHWOOD, par proprio, 2 chambres, meublé ou non. Libre. 613-749-4305, 819-449-2376.

BEAUX condos, certains avec foyer, garage, 5 appareils, Hull, Gatineau, à partir de $54,500. **M. Bouvier, Re/Max Vision, 568-5141.**

CH. de la Montagne, Hull, 1er étage, 2 chambres, 5 appareils, foyer, disponible maintenant, $57,000. **771-8481**

HULL, luxueux 2 chambres, 8e étage, $74,900 ou **échange.** 595-3437.

HULL, près du pont Champlain, 1,550 pi car., vue panoramique de la rivière, coin sud/ouest, 18e étage, rénové avec goût, stat. int., beaucoup d'extra. 771-3994.

TERRASSE Chavoin, 2 chambres, rénové, beaucoup d'extra. 775-3249.

476 CONDOMINIUMS DEMANDÉS

CONDO recherché, Gatineau rue de Morency, dernier étage avec mezzanine pour location avec possibilité d'achat éventuel. (514)737-4249.

478 MAISONS À VENDRE OU À LOUER

AYLMER, 54 St-Médard, garage, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, $95,000 ou $795/mois +, sept. 455-2525.

479 MAISONS À VENDRE ONTARIO

CASSELMAN, une perle rare, 2 étages, 3 + 1 chambres, plancher en bois franc et céramique, 2 s/bains, gaz naturel. Century 21 Action Power Team, Claudette Leduc, 613-443-2257 ou 613-443-2272.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

$0 COMPTANT, $0 COMPTANT
à bas prix, Hull, semi-dét. luxueux neuf, s/sol fini, à côté école primaire, Plateau de la Capitale, pour aussi peu que votre loyer. Réjeanne 792-2386.

$0 COMPTANT, Aylmer, semi-dét. neuf, bois franc, $109,000. 595-3437.

2 CHAMBRES, paradis chasse et pêche, $50,000. 983-1947.

$499/MOIS, neuves, à louer/à vendre. Line, **643-3611, 281-7565.**

→ $500 COMPTANT seulement! Quadrex, 14 Dubuisson, Gatineau, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, rénovée, cuisine neuve, paiement total incl. taxes: $580. Deux mois gratuits. Bon crédit essentiel. 738-7717.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

→ $500 COMPTANT seulement, quadrex, 10 Brome, Gatineau, 3 chambres, tout rénovée, paiement total incl. taxes: $570. Deux mois gratuits. Bon crédit essentiel. 738-7717.

À PRIX RÉDUIT, 37 chemin des Artisans, Chelsea, 1,910 pi, à paliers, $169,000. 827-3220.

AUBAINE! Aylmer, très belle maison 3 étages, 1,775 pi car., 1996, 3 chambres, "loft" de 11x27 à l'étage, évaluée à $135,000, possible à $123,000. Libre. M. Bouvier, Re/Max Vision 568-5141.

AYLMER, bungalow-duplex, stat. pour 4 voitures, $97,900. 684-9398.

GATINEAU, duplex, 2 chambres, grand s/sol, $70,000. 643-9275.

HULL HAUTES-PLAINES
Luxueuse, 3 chambres, garage.
675$ /mois
Richard 566-4812

AYLMER, maison en rangée, complètement rénovée, bois franc, 3 + 1 chambres, s/sol partiellement aménagé, $68,000. Faut voir. 682-2024.

AYLMER Nord Chelsea, vendeur motivé, belle propriété, 1.88 acres, 3+1 chambres, 1,142 pi car., 1987, $99,000, $10,000 à $15,000 sous éval. mun., nég. **827-4264, 685-5015**

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

AYLMER, très belle maison en rangée, bois franc, 2+1 chambre, s/sol fini, près rivière Outaouais, pont Champlain, piste cyclable, école, $72,900. 682-7325 ou **(613)277-9753**

BORD DE L'EAU - 100' de façade
Maison de 2 ans, avec bois franc, superbes cuisine/s/bains, à peine 15 min d'Aylmer, disponible immédiatement. Monique Lortie, Re/Max Direct Inc., 682-1220.

BUNGALOW, 3+2 chambres, sur 1 acre, à 30 min. d'Ottawa, piscine, chauffée poêle à bois, Perkins, **$89,900.** Pag.: 780-4113.

CANTLEY, Secteur privilégié! À 8 min. de Gatineau: ski, golf, lac à proximité, 1 acre, maison à paliers, 1989, 1,700 pi car., 3 chambres, plafond cathédrale, foyer, bois franc, deck, garage. $130,000. 748-4003, 827-5405.

GATINEAU (Côte d'Azur), par **architecte-décorateur;** entrée cathédrale, chêne, céramique; meubles intégrés; décoration raffinée; 6 portes patio; larges terrasses, boisé arrière; qualité, originalité, **vue panoramique.** 568-8273

GATINEAU, Ferme Limbour, 72 Abbé Mangin, constr. neuve, 1,260 pi car. sur bois franc, spacieuse s/bains avec bain romain, $116,900. Hélène, 772-2224.

GATINEAU, maison en rangée, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, remise, $49,900. 669-8286.

GATINEAU, maison-jardin, très propre, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, entrée pavée, garage, cour clôturée, remise, 2 min. du parc et école primaire, pas de voisin en face, secteur paisible, évaluée à $70,000 demande $65,000 nég. 776-7204.

MOTS CROISÉS

NO 699 © Édimédia Inc.

LILIANE CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

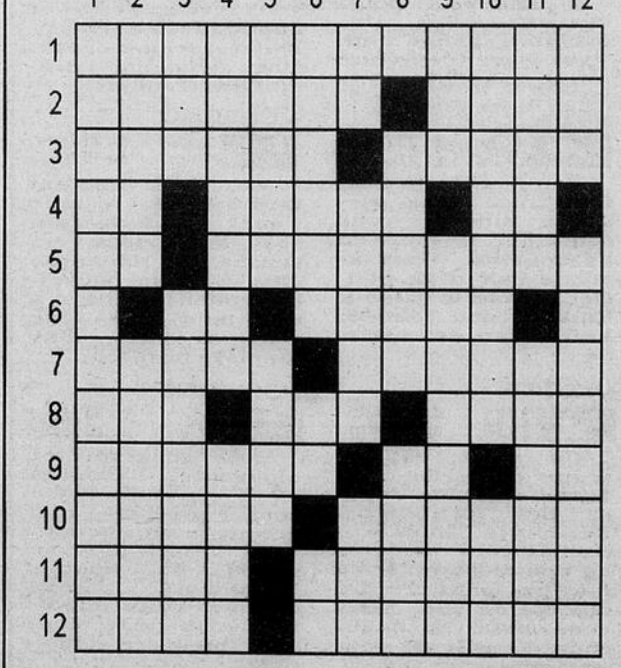
1 - Remarquerait.
2 - Diminue la durée de - Vitesse résiduelle d'un navire.
3 - Abjurer - Approuvé.
4 - Tantale - C'est un jeune saumon - Indium.
5 - Douze mois - Navire caboteur du Levant, courbé et relevé de l'arrière (pl.).
6 - Sont semblables - Objet rejeté sur le rivage.
7 - Mollusque gastropode - Col des Alpes.
8 - Première femme - Eau-de-vie - Flotte.
9 - Se caser (se) - Platine - Symbole de l'arsenic.
10 - Nommer à une fonction par la voie des suffrages - Cru.
11 - Jeune fille - Ne pas empêcher.
12 - Qui est à toi - Offensée.

VERTICALEMENT

1 - Indiscutablement.
2 - Vaste étendue du globe terrestre couverte par l'eau de mer - Gobai.
3 - Réponse négative - Un alcaloïde.
4 - Tamias - Perse.
5 - Parfois sur le "i" - C'était un roi.
6 - Inhumain - Iridium - Terbium.
7 - Tellure - Petite parcelle de terrain - C'est une tromperie (dr.).
8 - Première vertèbre du cou - Freine.
9 - Se voit au désert - Ouverts de force, en y faisant une brèche.
10 - Rappliquera - Lentille.
11 - Prénom fém. - Irritée.
12 - Se voit sur un green - Qui est placé du côté gauche de l'écu (hérald.).

SOLUTION DU PROBLÈME 698

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	N	E	G	L	I	G	E	N	C	E	■	O
2	O	C	E	A	N	■	R	E	A	G	I	R
3	N	U	M	I	D	I	E	■	S	A	N	G
4	C	R	I	S	E	S	■	M	E	L	A	I
5	H	E	■	S	C	E	L	E	R	A	T	E
6	A	R	M	E	E	■	A	C	E	■	T	■
7	L	■	A	■	N	A	V	E	T	T	E	S
8	A	P	I	■	T	A	I	N	■	O	N	T
9	N	O	■	V	E	R	S	E	■	I	T	E
10	T	U	P	I	■	O	■	S	A	L	I	R
11	E	L	U	D	A	N	T	■	L	E	V	E
12	S	E	R	A	C	■	A	V	I	S	E	R



480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

GATINEAU, maison récente, clim. central, grand terrain, plancher bois franc. Moins chère qu'une neuve. $107,900. 819-682-9575.

GATINEAU, Mtée St-Amour, 2+2 chambres, grand terrain clôturé, s/sol fini, garage, $94,000 nég. **741-1348**

HAUTES-Plaines, magnifique terrain 13,029 pi car. avec piscine creusée, maison 1,405 pi car., garage, bois franc, etc. Réduit à $139,900. Michel Carisse, Re/max Vision, 243-3111.

HULL, 15 min. Ottawa, 1,600 pi car., 3 + 1 chambres, 3 1/2 s/bains, bois franc, grande cuisine, armoires chêne, garage, solarium, foyer, clim., s/sol fini, piscine, école primaire, $150,000. **PAS D'AGENTS.** 777-5021.

HULL, 193 Dumas, grande maison, 2,250 pi car., 2 min. du parc de la Gatineau et de l'école, 4 chambres, s/jeux, cuisine et 2 s/bains rénovés, bois franc, possibilité d'un 2e logement. Doit vendre! 771-4985.

HULL, 92 de L'Aviron, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 6 appareils, garage, $95,000. 595-0588.

HULL, maison de ville luxueuse, $99,900. 595-9502.

HULL, moderne, spacieuse, seulement $95,000, 3 chambres, 1,500 pi car., s/familiale, à 2 pas du parc Moussette/Brébeuf. 772-2036.

LAC SCHRYER, 3 chambres, 4 saisons, prix réduit. 428-2015

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

MONT-BLEU. Semi. Bonne affaire. 1,500 pi car., 4 chambres, 2 s/bains, s/récréation, salon, s/manger, grande cuisine, $89,800 ferme, 90-84 Perras, libre oct.-sept., plusieurs extra. 692-0792, fax: 692-3839.

NOTRE-D.-de-la-Salette, bord de l'eau, maison à vendre ou à échanger pour bungalow à Gatineau. **819-766-2355**

PLAISANCE, campagne, bungalow 32x44, 3 chambres, terrain 100x200, piscine, remise. 427-6339.

TOURAINE, 3+2 chambres, verrière, s/familiale, beaucoup d'extra. **568-7903**

TOURAINE, abri auto + garage, piscine creusée 16'X32', 43 Dieppe, $107,500 nég. **568-0685.**

483 MAISONS À VENDRE BORD DE L'EAU

AYLMER, 2,300 pi car., 4 chambres, bois franc, $159,000. 682-8606.

GATINEAU, LUXE, CONFORT, extra, $280,000. (échange). **663-5033.**

484 MAISONS À ÉCHANGER

ÉCHANGERAIS unifam. pour triplex récent à Gatineau. Conditions à discuter. 568-3769.

BRIDGE

JEAN-FRANÇOIS BOUCHER

NO 620

ENCORE LA PARESSE.

Certains jours, vous allez perdre un contrat parce que vous n'avez pas pris le temps de bien réfléchir. Aujourd'hui, il suffit au contraire de ne rien faire pour gagner le contrat.

Tous vulnérables.

Nord donneur.

NORD
♠V 5 3
♥5 4 3 2
♦R 5 2
♣A 8 6

N
O E
S

SUD
♠R 7 2
♥A R D V 10 6
♦A 6 3
♣5

Ouest	Nord	Est	Sud
—	Passe	Passe	1 ♥
Passe	2 ♥	Passe	4 ♥

Tous passent.

Ouest entame de la Dame de trèfle. Quel est votre plan de jeu ?

Le plan de jeu est simple : il suffit de ne pas perdre trois piques ! Vous pouvez retirer les atouts et jouer pique vers le Roi, en espérant l'As en Est. Si le Roi perd, vous revenez en main et jouez pique vers le Valet, en espérant cette fois la Dame dans la main d'Ouest. Vous gagnerez en jouant de cette façon trois fois sur quatre, ce qui est quand même excellent. Il existe toutefois une manière de jouer qui assure le contrat à 100%, l'avez-vous trouvée ?

C'est simple, il vous suffit de ne pas jouer pique, mais de laisser les adversaires faire le travail pour vous. Voici comment : As de trèfle et trèfle coupé. Vous retirez les atouts en deux tours, montez au mort au Roi de carreau et coupez le dernier trèfle. Ensuite, As de carreau et carreau. Quel que soit l'adversaire qui prend la main, il devra jouer dans coupe et défausse en mineure, ou bien ouvrir les piques, ce qui vous assure toujours une levée dans la couleur.

♠V 5 3
♥5 4 3 2
♦R 5 2
♣A 8 6

♠A 10 9 4
♥8
♦D 8 7 4
♣D V 9 3

N
O E
S

♠D 8 6
♥9 7
♦V 10 9
♣R 10 7 4 2

♠R 7 2
♥A R D V 10 6
♦A 6 3
♣5

Les septiques peuvent prendre un jeu de carte et essayer. Si les adversaires ouvrent les piques, vous faite toujours une levée en jouant petit de la deuxième main.

495 MAISONS DEMANDÉES

URGENT, location/achat, à la campagne. Gatineau et environs, plusieurs acres (cour d'eau de préférence), termes à discuter. Prix raisonnable. Lise, 671-2329.

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

6 UNITÉS de logements, Hull, état impeccable, rentable immédiatement. Si désiré: parrainage en gestion gratuit. Johanne au 663-0474.

GATINEAU, 2 triplex jumelés, 2 chambres, modernes, rentables, tous loués, presque neufs. 246-9393.

GATINEAU, bungalow + 1 logis loué à $495/mois. Prix $105,000. 246-1791

GATINEAU, triplex jumelé, 2 et 3 chambres, bon revenu, bien situé et très bien entretenu, toujours loué, propriétaire résidant, $150,000. Après 17h, 568-4648, 682-0398.

560 CHALETS À VENDRE

À CHENIER, près Gracefield, Lac des Îles, bord de l'eau, terrain 120x125, **prix réduit** à $38,000. 986-2124

À POINTE-AU-CHÊNE, 2 chambres, accès rivière, $18,000. **819-671-7632.**

À PRIX REDUIT, 4 chambres, meublé, 421 lac des Ormeaux, $74,000, près de 20% sous évaluation municipale. 827-3220.

BLACK Bay (Luskville), ch. des Pins, 3 chambres, non fini. $23,000. **821-0317**

CHALET 2 chambres, 2 ou 4 acres de terrain sur lac. 457-2714.

CHALET riverain sur env. 2 acres, 15 min. d'Aylmer. 684-6275.

CHALET sur lac Cayamant, 4 acres, 4 saisons, commodités commplètes + garage, $89,900. **669-2246, 663-4167.**

LAC Létourneau, Val-des-Monts (Perkins), Mtée Paiement, bord de l'eau, hivernisé, 3 saisons, 2 chambres, 30 min. d'Ottawa. **684-2640, 819-671-7512**

LAC McArthur, 3 chambres, meublé, $56,000 **OU À LOUER. 243-0622**

LAC Schryer, chalet 3 chambres, meublé, accès au lac, belle plage. 613-744-2748, 819-428-2276.

LACS Dam/Grand, 3 chambres, riverain, quai 12'X14', p.c.l., $64,900. **Lac Bataille/Rhéaume,** 4 saisons, 3 chambres, rénové, bois franc, s/sol en bloc, p.c.l., $52,900. 643-4478.

LAC Surgis, près du Lac Lynch, hivernisé 16'X32', 1 1/2 étage, très privé, isolé, idéal pour chasse à l'orignal, zone 12, plusieurs beaux lacs, rabais à $17,000. **819-648-2826.**

LADYSMITH, cèdre et pin, foyer pierre des champs, 24X40, 29 acres, hivernisé, $59,900. **OU À LOUER. 823-3015.**

SECTEUR Lac des Loup (pas sur le lac), 2 chambres, salon, cuisine, très beau terrain 70,000 pi. car., vente rapide, $16,000. **771-8458,** soir **827-1307.**

VAL-Des-Bois, rivière Lièvre, joli chalet 3 chambres, $32,000. **Soir, 778-8005**

VAL-DES-MONTS (PERKINS), ruisseau du Prêtre, 2 chambres, meublé, puits artésien, $39,500 **663-8110**

561 CHALETS À LOUER

2,3,4 CHAMBRES, plage, N.-D.-du-Laus. **Domaine Denis 819-767-2575**

24X32, 3 CHAMBRES, pédalo, plage, au bord du lac Bélair, Masham, 45 min. au nord de Hull. 986-7741

2 CHAMBRES, lac Earhart. 778-6790, 777-4528

2 ET 3 CHAMBRES, belle plage, bonne pêche, fin de sem. et sem., lac Bitobi, Gracefield. 819-463-2540.

4 SAISONS-privé, bain, foyer, pêche, bord de l'eau. **N.-D. du Laus: 243-6917**

AUBAINE! Lac Ste-Marie, 2 chambres, meublé, accès à l'eau, **772-8926.**

BLUE Sea, hivérisé, bord de l'eau, 2 ou 3 chambres, à partir d'août. 776-0433, 819-463-3261.

BORD de l'eau, lac Dame, Perkins, couche 8, $300/sem., $200/fin de sem., équipé. 671-9938 (mess.)

BOWMAN, domaine de villégiature, lac privé, pêche, chasse, motoneige. **454-6062, pag.: 593-1710**

CHALET 4 saisons, Gracefield, lac à l'Île, bord de l'eau, 3 chambres, $500/sem. Après 16h, **(819)449-0684.**

CHALET à louer fin de sem./sem./mois, lac, plage. Val-Des-Bois, Camping Millénaire. **(819)454-4001**

JOLI chalet au bord de l'eau, $350/sem., Gracefield. 246-5767.

LAC Bowman, à l'année, 4 saisons. 663-2035, 663-5008 soir.

LAC LACROIX (Cayamant), 2 chambres, plage privée, chaloupe +, $425/sem. (819)463-4515.

LAC McGREGOR, bord de l'eau, 35 min. de Hull, $450/sem. 770-7430

LAC ROND, tout équipé, s/bains, plage, bateau, $550/sem. **771-5379**

LAC Schryer, 3 chambres, électricité, $200/sem. 746-1912 (laisser mess.).

LAC Schryer, chalet ou roulotte, belle plage, pédalo, $350 ou $300/sem., $2,500 ou $2,000 pour la saison. 613-744-2748, 819-428-2276

MONT-TREMBLANT, moderne, tout équipé, couche 6, sem/mois/saison. (819)684-0679.

PRÈS TREMBLANT, 4 saisons, neuf, 4 chambres. 643-9024, 246-7168.

VAL-des-Bois/Bowman, Rivière du Lièvre, **chalets équipés,** très bonne pêche, plage, terrain de jeux, tennis, libres. **(819)454-2119.**

VAL-des-Bois, sur lac Vert, 3 chambres, tout équipé, $450/sem. **247-7782**

562 FERMES

340 ACRES, Masham, bord de la rivière La Pêche, voisin Parc de la Gatineau, partie boisée, bâtiment neuf avec structure d'acier 50' large X 125' long X 16' haut, éval. $160,000. 669-0771

80 ACRES, belle région Petite-Nation, N.-D.-de-la-Paix, maison, 2 chambres + s/sol, grange, écurie, grand garage double, 2 remises, $99,000. 1-819-983-3034, 1-819-985-1984.

563 MAISONS DE CAMPAGNE

MAISON avec 10 acres de terrain, région Blue Sea. $30,000. **819-463-3494**

564 MAISONS MOBILES

À louer, 55 mtée Chauret, petit 2 chambres, frais peint, tapis neuf, $460 pas chauffée/éclairée. **663-1215**

À louer parc Riviera, Gatineau, récent, 2 chambres, libre, $500. **770-2974**

570 TERRES

243 ACRES vierges. Résidentiel. **Érablière.** Lac. Chalet, chasse. **778-0222**

COMM., résidentiel, 2 acres: $5,000; 22 acres: $15,000; 42 acres: $30,000; 40 acres + lac privé: $60,000; 70 acres + lac privé: $75,000. 456-1733.

575 TERRAINS

10 TERRAINS à vendre à Gatineau, avec services, 50x100, 60x100 et65x100. 663-5113

112 ACRES, $240 l'acre ou meilleure offre. Claude, après 16h, 457-4021.

1 ACRE, Châteaux du Faubourg, boisés, panoramiques, faut voir! **671-1900**

1 ACRE, privé, prêt à construire, Val-des-Monts, (ch. Prud'Homme), près services et école, $12,000. 243-0512.

60'X90', VERSANT Côte d'Azur, Gatineau, $15,000 nég. Shawn: **368-1936**

CANTLEY, terrains résidentiels, 1 acre et +, à partir de $14,500. **827-0171.**

CH. DES PINS, CANTLEY
± 52,500 pi car., $19,500 nég.
669-6172, 1-800-407-6172

FERME LIMBOUR, COTE D'AZUR. Terrains avec services complets, **pas de taxe d'amélioration locale (économie de $600/année)**, voisinage agréable, environnement contrôlé, aucun commerce, rues pavées, écoles primaire et secondaire à proximité, parcs et pistes cyclables, service d'autobus. **à 1 min. du boul. La Vérendrye, 4 min. de l'autoroute 50.** À partir de $23,000. **561-5491, 778-4445.**

GATINEAU, 75'X135', $18,000 avec services. 643-4808 après 18h.

GATINEAU, Ferme Limbour, terrain privé, 43'X115'X250' de profondeur, $44,500 nég. Frank 276-5993.

GATINEAU, terrain pour unifam. ou jumelée, avec services, prêt à construire, rue pavée. **Aubaine. 776-8888.**

LAC des Sables, 3 terrains boisés d'un acre chacun, Notre-Dame-de-Pontmain. 777-5023.

LAC Notre-Dame, Masham, 3 dont 1 riverain, 4.5 acres, $29,000. 561-4753.

LAC Simon, terrains sur lac et golf, $69,000 aussi avec accès au lac, à partir de $9,500 (financ.). Pour inf.: pag.: **(514)854-7087, (450)434-0787.**

LAURENTIDES, pas de comptant, boisés, sur lacs, rivières ou avec accès, 1 à 100 acres. 1-800-563-4364.

PERKINS, centre du village, beaux terrains. 671-2545.

RECHERCHEZ BEAU QUARTIER? Aylmer, Wychwood, 50X100, $29,900. J. Marquis, (514)849-0778. Financement disponible.

ROCKLAND, 1 1/2 acres, boisé, $25,000. 613-446-5468

TERRAIN de 51 acres au bord d'un lac. (819)463-4132.

TERRAINS riverains, municipalité de Lac Blue Sea, aucun comptant, financement sur place. (819)463-2444.

TERRAIN sur le lac de la Carpe, à 6 km du lac des Plages, 30 min de St-Jovite/Mont-Tremblant, 56,000 pi car, prix demandé $30,000. Pierre ou Nicole, (819)426-3333, (819)243-2642.

VAL-DES-MONTS (Perkins), 1 à 25 acres, bord de l'eau, boisé. Grand spécial. Financ. 819-281-8936.

580 BUREAUX À LOUER

1,000 - 650 PI CAR., face Galeries de Hull, moderne, clim., stat. 777-9550.

221 FREEMAN, neufs, professionnel médical, garderie. **770-2222, 772-9383.**

26 ST-RAYMOND et 569 ST-JOSEPH

HULL, 225 à 1,600 pi car., $11,50 brut, tout incl., grand stat. 771-6266

360 MALONEY est, Gatineau, 600 à 2,000 pi car., libre, $8 + tout incl., stat. Maurice Boucher **669-0746, 712-7293.**

400 BOUL. Taché, Hull, bureaux jusqu'à 6,600 pi car., aménageable selon vos besoins, très grand stat. 778-1055, 777-9781, 568-7306.

400 MALONEY O., 815 St-René O. et 444 St-René E., 250 à plus de 10,000 pi car., à partir de $5/pi car. Aussi 3,800 pi car. pour club ou danse sociale. **Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

CENTRE D'AFFAIRES DE HULL, petits bureaux incluant beaucoup. Idéal pour P.M.E. **777-1128,** (9h à 20h).

DISPONIBLE jusqu'à 3,000 pi car., ch. Freeman/St-Joseph, $10/pi car., moderne. **521-8554**

HULL, 73 Laval, 800 pi car., chauffé, stat. si désiré. 749-3333.

580 BUREAUX À LOUER

HULL, rue Amherst, meublé, terme flexible, $295/mois. 771-5643

LOCAUX près du C.H.V.O. Hull, tout inclus, 725 et 1,200 pi car., prime à la location. 777-4628.

VANIER (rue McArthur). Idéal pour PME. Très bon prix. 744-7600

585 COMMERCES

148 MONTCALM, Hull, commerce approx. 2,000 pi car., grande façade vitrée., libre, stat. **720-7749, 794-7680.**

CAMION à patates frites, tout équipé, $5,000 nég. 770-8463, 465-2918.

CASSE-CROÛTE et bar laitier à vendre. Demander Rita au 771-7779.

DÉPANNEUR à la campagne, tout équipé, bon revenu, avec appartement pour proprio. (819)465-2831

DÉPANNEUR avec 2 logis, 181 North East. Jour 669-3009, soir 669-5710.

DÉPANNEUR avec essence et loto, 296 Maloney Est, Gatineau. **773-0637**

DÉPANNEUR avec logis, à St-André-Avellin. Bon chiffre d'affaires. 819-983-7322.

MAGASIN d'électronique et variétés, tabagie, loterie. Très bon chiffre d'affaires. 773-4182 ou 983-1216.

MAISON commerciale, 187 Gréber, Gatineau. $125,000. 664-5580, 671-7601.

RESTAURANT à vendre, ch. Lac Gagnon, Duhamel, $84,000 nég. 428-4242, 428-7927.

RESTO à vendre, mets chinois, poulet, canadien. Excellent bail. Appels sérieux seulement. 771-0505.

590 ENTREPÔTS

À PARTIR de **$80 par mois**, entreposage seulement. **663-5297, 663-5104.**

ENTREPÔT à louer, 130' à 360 pi car., à partir de $150/mois, à Hull, rue Juneau. **770-8911, cell.: 664-4653.**

GATINEAU, 24 de Bécancour, 40'x40', porte de garage 14'x12' - 40'x100' divisibles à 3,000 pi car., plafond 16', $6/pi car. 643-5299.

GATINEAU, Parc Gréber, 1,500 pi +, 20 pi hauteur, mezzanine, porte de garage 12'X14', façade vitrée, chauffage gaz radiant, libre, $6/3 net. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

HULL: 2,500 ou 5,000 pi car, avec 2 grandes portes de garage 14x14 et porte d'entrée, 16 pi libre. Secteur industriel ou commercial, secteur Freeman. 771-8458, après 18h: 827-1307.

595 LOCAUX

130 AV. Gatineau, commerce ou bureau, grandes vitrines, $450. **568-5625**

15 BUTEAU, parc industriel, 1,000 à 2,500 pi car., pour bureaux. 770-3028

400 BOUL. Taché, Hull, locaux jusqu'à 4,000 pi car. dans centre d'achat, loyer réduit, 778-1055, 777-9781.

BUREAU, entrepôt commercial, professionnel, 14-1695 rue Atmec, 2,000 pi car., aéroparc industriel à Gatineau. Tom-Gel: 643-2729

GATINEAU, 545 Maloney est, 4,000 pi car. 669-3009, soir: 669-5710.

GATINEAU, espace commerciale, 880 pi car. à 2,000 pi car. **663-5853.**

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

HULL, 240 boul. St-Joseph, espace commercial, 400 pi car., **$450/mois** chauffé, éclairé. 771-6052

HULL: 2,500 ou 5,000 pi car, avec 2 grandes portes de garage 14x14 et porte d'entrée, 16 pi libre. Secteur industriel ou commercial, secteur Freeman. 771-8458, après 18h: 827-1307.

HULL, 3,000 pi car. à sous-louer à très bon prix. Plusieurs bureaux, grand garage, grand stat., 20 rue Buteau, près Hydro-Québec. Vaut un déplacement. 776-1017.

LOCAL commercial 1,500 pi car., 1030 St-Joseph, Hull. 770-3028

LOCAL commercial, 788 Maloney, libre, $500/mois. 663-2035, 663-5008.

ROCKLAND, centre-ville, local comm. approx. 500 pi car., idéal pour studio d'esthétique, massothérapeute, etc., $550 chauffé, éclairé, stat. 446-6538

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

$1,000/GARANTI/SEM.
Profitez de l'explosion de l'internet. Devenez propriétaire de votre site WEB adulte. Concept clé en mains. Investissement requis. Gens sérieux. 514-483-0556, 514-483-0581.

250,000$ NET, revenu annuel possible, aucune compétition, territoires disponibles partout au Québec, requis: $6,000 pour inventaire. **514-323-9697.**

INVESTISSEMÉNT minimum: $1,000. Intérêt: 48% par an. **(819)773-1052.**

LES PRODUCTIONS SUNBRELLA recherche partenaire pour compagnie de location de tentes pour mariage ou autres (party tent). 827-8869.

RECHERCHE associés bilingues pour travail chez soi. 1-888-203-5968 (mess.), je rappellerai en soirée.

597 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES

761 BOUL. St-Joseph, Hull, à louer. Richard Jong, 777-1688.

597 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES

REPRISE de finance, immeuble commercial, idéal pour bureau de jeune professionnel, possibilité de revenu résidentiel ou commercial, boul. Maloney Est Gatineau, peu de comptant requis. Michel ou Carole, 778-3655 poste 223 ou 234.

598 FRANCHISES À VENDRE

BOUTIQUE TIMING, concept unique, Galeries de Hull. Jour de 9h30 à 17h30: **1-819-372-0888.**

TERRITOIRES DE FRANCHISE LIBRES D'IMPÔT SUR LES BÉNÉFICES. Régions choisies d'un océan à l'autre. Frais initiaux peu élevés. Offre d'une durée limitée. Emplacements déjà existants également offerts. Pour en savoir davantage, composez le 1-877-215-3984 ou visitez notre site Web au: www.libertytax.com

599 AGENCES DE RENCONTRE

ACCROCHE COEUR (agence à but sérieux). Si la solitude te pèse, appelle au 771-8186. Service confidentiel.

GRATUIT POUR DAME!! (temps limité) SINGLE SEARCH - Une méthode précise qui permet de rencontrer un(e) partenaire parfaitement compatible, $30/mois. 663-0060.

TRISTAN ET ISEUT. La simplicité de la distinction. **561-4000**

Vous êtes seul(e)? Visitez notre site internet www.intro-options.on.ca Établie depuis 1980. 233-9697.

600 AMITIÉ, RENCONTRES

FEMME, cinquantaine, cultivée, cherche amie sincère. Amitié ou plus. Ecris à C.P. 89027, Hull, J8Z 3M1.

HOMME 40 ans, (anglophone), cherche compagne féminine. 247-0928

HOMME d'affaires, quarantaine, style professionnel cherche copine de 25 à 40 ans, disponible. 775-7781.

601 ÉSOTÉRISME

32 ANS d'exp. comme clairvoyante par vibrations. **Madame Bé,** 986-2058.

32 ANS exp., pensée par cartes **(98%),** enregistrement possible. **777-0474**

35 ANS d'expérience.. Tarot de Gitan.. Lignes de la mains. Rémi....643-5392.

AIDE, voyance, tarots, numérologie, astrologie. **1-900-451-5240**

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

JE me présente, Justine, j'ai plus de **40 années** d'expérience en voyance. 8 minutes GRATUITES **1-900-451-5276, 24h, $3,79/min.**

L'ASTRE DE LUMIÈRE Consultation téléphonique en direct. 4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

MME DAPHNÉ, lignes de la main, cartes. 243-3802.

602 MESSAGES PERSONNELS

100% ABANDON, Annie, belle, distinguée pour un doux massage. **246-2998**

100% ABANDON, climat... agréable. 378 Notre-Dame. 663-2091.

100% ABORDABLE
Déesse du massage
Laissez-vous tenter
♥♥827-9434♥♥

100% BELLE, petite et sensuelle. Bon prix. À bientôt. **568-0103 Monica.**

100% DISCRET, PRIVÉ, PROPRE, 24H MASSAGE + extra, $40.00. **684-8051**

100% GARANTI - DISCRET
QUALITÉ SUPÉRIEUR
Michelle, 663-6574

100% ★ PLAISIR ★ **200%** ★ 7e ciel ★ **300%** ★ propre ★ **400%** ★ discret massage ★ film XXX ★ climatisé chez moi ♥ privé ♥ Lili ♥ **771-9201**

1 + 1 INTÉGRAL pour femme et homme, chez-vous, 10h à 23h. Pierre, 593-8271.

$25. MASSAGE californien pour femmes par bel homme. 246-8822

2 FEMMES D'EXPÉRIENCE
789-1119

3 JOLIES demoiselles, 18,22,24 ans, très sensuelles, 568-6706.

$40-SUPER MESSAGE EROTIQUE Film xxx, climatisé, 10h à 20h, lun./ven., ♥Cindy▼ **663-8123.**

À TOI déesse du massage, **Vicky.** 663-0688

♥♥♥**À TOI**♥♥♥
Massage extraordinaire
Satisfaction garantie, 246-5957

ATTENTION! 100% garanti, super massage. Jackie, 246-5957

ATTENTION! Belle blonde, massage sensuel. Marie-Jo, 246-2199.

ATTENTION! Belle et nouvelle. Bon massage. **Mel, 663-2091.**

BELLE chatte sensuelle. Domination ♥ Séduction ♥ Jouet ♥ **743-9283.**

BONNE détente. Un bon massage? Du lun au sam. 568-1118.

★★★ **CANDI** ★★★
24h, filles espagnole, 771-5192

CRUELLES!... À écouter à genoux, 18+. 1-819-976-3344.

CYNTHIA, 34-B, 36 ans, sensuelle, douce et sexy, discrète, 5'7", 110 lb. 776-9899.

DE retour pour un **très** bon massage, pourquoi pas? 771-0073 merci.

DÉTENTE totale. **Stimulez** votre énergie, grâce au **massage.** 770-2936

602 MESSAGES PERSONNELS

DISCRÈTE, massage chez toi ou chez moi. Jizelle, 40 ans +. 777-4141.

DOLLY (44D) belle et sexy
Massage $20. **682-0932**

FAITES une escale chez Pascal, massage sensuel. 777-4970

FEMME d'expérience, mature, 24h
♥♥♥ 771-9986 ♥♥♥

GUÉRISSEUR, spirituel.
Roger, 669-3944.

JE te veux! 1-900-677-2424. $2,91/min., + 6 min. gratuites, 18+.

MAINS MAGIQUES, $30 massage doux et relaxant. Marie-Hélène, 246-4742.

MAL partout! Massage doux et musculaire. Line, 9h à 22h. **669-9253**

MASSAGE CALIFORNIEN, relaxant et sensuel par homme. **743-8489.**

MASSAGES doux. Jour: Lyne, Soir: Ninon. 664-6282

MASSAGE sensuel pour femme. 328-9321.

MASSAGE: Suzie vous fera oublier vos dures moments appelez, **248-1314**

MASSAGE très plaisant, f./h., satisfaction garantie. M'essayer c'est m'adopter. 9h à 23h. Lucie, 669-8996.

NATACHA. Chez toi ou chez moi. Climatisé. 24h/24h. Garantie. 568-4344

♥ NOUVELLE EN VILLE ♥
Belle, grande, sexy. 770-9965

POUR CLIENTÈLE ÉTABLIE
Barbara est de retour, à domicile. 664-5849.

POUR dame seulement, 18 ans et +. Cavalier disponible, 1 jour - 1 soir, noce, resto, cinéma. Homme cultivé, belle apparence, prix nég. 743-8082.

POUR ton plaisir, Luc, 859-6901
Homme, femme, couple.

SPÉCIAL / MASSAGE
chambres privées
de 10h30 à 1h a.m.
175 chemin Montréal, suite 303
VANIER, 744-7487

SUPER massage, lui ou elle de 9h à 23h, lun. au sam. 328-6440 Christine

TOUCHER léger d'une beauté caraïbienne. **712-7407** (discrète). 18h à 1h.

TRÈS BON massage sensuel pour h./f., couple. Sébastien, **771-9420**

603 SERVICES D'ESCORTE

100% 1ER AARON AGENCE
TOP MODÈLE
John, 743-5103, 24h.
Nous avons pour vous les plus jolies filles de l'Outaouais. Chez-nous votre rêve devient réel. 100% garantie. **Megan**, 5'8", 120 lb, blonde, 34C-24-34, 19 ans; **Melissa**, 5'2", 100 lb, brune, 34C-22-34, 18 ans; **Erica**, 5'3", 110 lb, blonde, 34B-24-36, 26 ans; **Vicky** 5'3", 100 lb, brune, 34B-22-34, 20 ans.

100% 1er ABANDON, jolie demoiselle chaude, sensuelle, vous garantit l'extase. 24h. **Roxanne 568-9069.**

100% ABASSOURDISSANT 1re classe, beauté, discrétion. **775-2216.**

100% ADORABLES. Jeunes filles pour réaliser vos désirs. 775-2855

♥100% CORPS À CORPS♥, belle rousse pour votre plaisir, yeux verts perçants, 38D-26-36, **Jade. 328-8565.**

3 FILLES **Julie, Sophie et Nicole** pour vous servir. 568-6706.

$60 SERVICE complet, jeunes femmes noires, 44DD, 24h. 663-6007.

♥♥ 7e CIEL ♥♥
Nous garantissons la qualité
et le service de nos filles à 100%

Isabelle, 18 ans, 4'7", 85 lb
cheveux blonds, yeux bleus
34B-24-34
Vanessa, 18 ans, 5'3", 110 lb
cheveux châtains, yeux pers
34C-24-34
Julie, 19 ans, 5'2", 110 lb
cheveux bruns, yeux bruns
34C-24-34
Natacha, 19 ans, 5'11", 125 lb
cheveux blonds, yeux bleus
34C-26-36
Monika (noire), 20 ans, 5'6", 115 lb
cheveux et yeux bruns
36C-26-36
Cassandra, 20 ans, 5'8", 125 lb
cheveux bruns, yeux verts
36C-26-36
Sophie, 20 ans, 5'6", 110 lb
cheveux blonds, yeux bleus
34B-24-34
Jessy, 25 ans, 5'2", 115b
cheveux châtains, yeux bruns
36C-24-34
Geneviève, 25 ans, 5'8", 125 lb
cheveux blonds, yeux bleus
34B-24-34
Carole, 25 ans, 4'6", 85 lb
cheveux châtains, yeux bruns
34B-24-34
AUCUNE DESCRIPTION FICTIVE
ANNONCE/AGENCE INDÉPENDANTES
568-8794

À FLEUR DE PEAU-FRANCE
Pour hommes 40 ans +. 771-2290

AGENCE AMOR, 771-AMOR(2667)
Petit péché mignon!

AGRÉABLE brunette enjouée, discrète et tout à vous. 742-6437.

ALEXIA, belle, grande, mince, très sophistiquée et sexy, pour ceux qui aiment la beauté. Du lun. au ven. de 8h à 17h. 778-0138

♥♥♥ANIK♥♥♥
36D-27-36 **Nouveau #561-5544**

ASHLEY, blonde, 38D.
CHEZ MOI, 595-0321.

AU TERRAIN DE JEU "BABY-BOOM" jeunes demoiselles 18/21 ans se déplacent 24h pour vous messieurs. Beauté et discrétion garanties à 110%! Plusieurs nationalités disponibles. (613)799-5033.

603 SERVICES D'ESCORTE

BEAU garçon, allure sportive, pour homme, discret. Bas prix. **770-4131**

BELLE FEMME noire grassette, 42DD, abordable. Sheila, 240-4798.

BELLE rougette disponible, chez toi seulement. Kelly, 328-6282.

"CHRIS" - BEAU MANNEQUIN MUSCLÉ. Danseur exotique - sorties, massage, fantaisies, escorte. **Pag. 364-8717, 24h**

ESCORTE XXX. Jolies demoiselles et plus. Spéciaux pour vacances. Engageons. Sam, 669-7347

EXXXTASE ENR. - EXCELLENCE ENR.
...Claude, 276-2767, 24h

FEMMES demandées pour nouveau service d'escortes. Appeler Virginia ou Ken au 613-282-3352.

JOLIES femmes, discrètes pour plaisirs intimes. **664-3193.**

★★★ KARO TRANSSEXUELLE ★★★
M'essayer c'est m'adopter. **771-0363**

MOMENT MAGIQUE ENR. 24H
Vous offre les plus belles **(femmes/hommes)** de l'Outaouais, service courtois et professionnel. 743-4668.

NID d'amour, séductrice, charmeuse et distinguée. **775-2216.**

RENDEZ-VOUS secret sans se presser, privé. **663-4893,** Ginger.

SENSUELLE MÉLANIE
955-6250 ★ 778-7592
★ Pour hommes seulement ★

605 AUTOS À VENDRE

1964 À 1989 AUTOS, achetons et vendons tout genre. **Pour bricoleurs:** autos de $500 à $1,500. **770-5544**

1977 CHEVROLET Impala, moteur 454, $3,800. 456-2556.

1982 HONDA Accord, 5 vit., réparations. Nég. 246-9496, 328-8271.

1983 MAZDA RX7, automat., 1 propio. Bricoleur. $550 ferme. 771-6411

1984 NISSAN 300ZX, 5 vit., mécanique A-1, toit en T, pneus et échappement neufs, blanche, $1,000. 776-5402.

1984 RABBIT cabriolet, bon état, $3,599. **J.C. Galipeau** 669-4004.

1984 RABBIT diesel, 232,700 km, batterie et 2 pneus neufs, $300. **663-2940**

1985 CHARGER, 2.2 L., automat., $500 nég. 457-4024.

1985 **HONDA PRÉLUDE,** 195,000 km, bon état, manuelle, $2,300, **561-0861.**

1985 RELIANT, automat., $550
1987 RELIANT, automat., $650
1988 MAZDA 323, 5 vit., $750
1990 CIVIC DX, 5 vit., $950
Contactez 773-0584.

1986 CHEVROLET Caprice Classic, 5 L., automat., très propre, 4 pneus neufs, frais peinte, $1,975 ou meilleure offre. (819)663-8872.

1986 MAZDA 323, grise, 1.6 L., automat., 4 portes. 777-5080, 770-4508.

1987 CAVALIER 4 portes, automat., $750 nég. 246-3552 après 18h.

1987 HONDA Accord, automat., clim., 4 portes, $1,850. 246-3352.

1987 MAZDA 626, 5 vit., 2 portes, 236,000 km, $1,500 nég. 427-5994.

1987 PONTIAC Firebird 350 manuelle, toit en T, 143,000 km, à vendre ou à échanger pour camion Club Cab S-10 ou S-15. Stéphane, 663-5707.

1988 ACCORD S, 5 vit., plusieurs pièces neuves, $2,450. 246-3970.

1988 COROLLA, 5 vit., $1,500
1988 NEW YORKER Landau, $1,700
19898 CORSICA, 4 portes, $1,500
1988 MAZDA 323, 5 vit., $1,000
1990 CAVALIER, automat., $2,000
Contacter le **773-0584.**

1988 CORVETTE, tout équipée, automatique, $12,000 certifiée. 746-4004.

1988 HONDA Accord LX, automat., très bon état, $1,750. **A.M.R., 643-2017.**

1988 NISSAN Pulsar, 5 vit., 142,000 km, ext. blanc, int. bleu, (radio-cassette Kenwood - batterie - alternateur - silencieux et pneus neufs), très propre, $2,500 nég. 669-6066.

1988 STANZA, 142,000 km, $1,600, 1989 Fox, 107,000 km, $1,400, 1988 Tempest, certifiée, $1,650 nég., très bon état. 770-0298, cell.: 261-0037

1988 TOYOTA Cressida, certifiée, 150,000 km, $3,900. **684-3445.**

1988 VOLKSWAGEN Jetta turbo diesel, manuelle, 4 portes, $2,400. 669-2753, pag. 760-1541.

1989 BONNEVILLE LE, V6, automat., 270,000 km, mécanique A1, $1,900. 664-3141.

1989 HONDA Accord, 4 portes, automatique, 145,000 km, $3,750 certifiée. 746-4004.

1989 MERCURY Sable, 150,000 km, certifiée en nov. dernier, besoin peinture, $950 ferme. 669-2229.

1989 NEWYORKER Landau, tout équipée, $3,250 nég. **281-7522, 779-6706.**

1989 SUNBIRD, 2 portes, 5 vit., am/fm/cassette, $1,700 nég. 281-1706.

1989 SUNBIRD, 2 portes, automat., toit ouvrant, $2,800. 328-2319.

1989 TAURUS, très bon état, $1,900. 669-0439, 664-4386.

1989 TOYOTA COROLLA, 5 vit., 118,000 km, clim., certifiée, $37,000, **772-9599.**

1989 TOYOTA Tercel, 5 vit., excellent état, 160,000 km, 2 portes, $2,000. 828-6413, 243-4644.

1990 COROLLA, familiale, automat., très bon état, $2,295. **770-1256.**

1990 CUTLASS, tout équipée, 180,000 km, pas de rouille, $3,000. 561-9085

605 AUTOS À VENDRE

1990 GOLF diesel, 5 vit., bon état, $1,499. **J.C. Galipeau** 669-4004.

1990 GOLF Volkswagen, 5 vit., $3,950. Euro Garage 684-3841, 664-9269.

1990 MAZDA Protégée, 5 vit., $3,950. Euro Garage 684-3841, 664-9269.

1990 **PONTIAC** 6000, $3,900;
1990 **GRAND AM,** $3,900;
1991 **LUMINA,** clim., **770-5544.**

1990 TERCEL DX, 5 vit., 2 portes, excellent état, $2,900 nég. **772-2400.**

1991 DODGE COLT, 5 vit., bonne état, 1 propriétaire. $2,200. **773-0230.**

1991 EAGLE Talon, blanche, 5 vit., 2.0 L., 123,000 km, $4,500. Après 19h, 682-5691.

1991 EAGLE Talon TSI turbo 4x4, rouge, 129,800 km, très propre, $6,200 nég. 669-1659.

1991 GOLF Volkswagen, 5 vit., $3,950. Euro Garage 684-3841, 664-9269.

1991 HONDA Accord, 5 vit., très propre, $6,400 nég. **568-0050, 669-0439**

1991 SPRINT décapotable, 5 vit., $1,600 **Denis Auto, 643-5262**

1991 TEMPEST, 4 portes, automat., 205,000 km, $2,300. 459-1320

1992 CAVALIER RS, **A1**, $3,995. 1992 Grand Am SE, 76,000 km, $6,100 nég. 663-6088.

1992 GÉO, décapotable, très propre, $3,995 nég. 643-9801 ou 281-7064

1992 GÉO Storm, 3 portes, manuelle, 139,000 km, propre, $1,999. **986-3733**

1992 GOLF, diesel, 133,000 km, certifiée, $4,250. **243-5691.**

1992 TOPAZ GS, V6, manuelle, excellent état, $4,500 nég. 243-1288

1993 CHEVROLET Lumina, 2 portes, 3.1 L., 88,000 km, très bon état, $6,500 nég. 281-9953

1993 COUGAR XR7, équipée, $6,995. Denis Auto, 643-5262

1993 GRAND PRIX SE, V6, 3.1 L., A1, automat., clim., équipé. 669-8557

1993 OLDSMOBILE Sierra, V6, équipée, $6,795. **Méga Auto, 770-AUTO**

1993 SATURN, certifiée, garantie. Grégoire Autos **772-8000.**

1993 SHADOW, automat., $3,700
1993 SWIFT, 5 vitesses, $2,700
1993 ESCORT, automat., $3,700
1993 MAZDA 626, équipée, $6,700
Contacter le **773-0584.**

1993 SUNBIRD, 2 portes, automat., bon km, $5,495. **Denis Auto, 643-5262**

1994 CIVIC, 3 portes, rouge, automat., comme neuve, 79,000 km, $8,300. 243-8988.

1994 FIREBIRD Formula 350, $14,000 nég. 1997 MAZDA Protégée, $10,500 nég. Robert: 281-4160.

1994 GÉO Métro, 5 vit., 151,000 km, certifiée, $3,125. 243-5691.

1994 HYUNDAI Excel, 75,000 km, certifiée, $4,299. **J.C. Galipeau** 669-4004.

1994 SATURN automat., certifiée, garantie. **Grégoire Autos** 772-8000.

1995 CAVALIER, 4 portes, très bon état, $7,500. 827-4875.

1995 CONTOUR, automat., clim., 79,000 km, $7,995. **Denis Auto**

1995 CONTOUR, V6, automat., équipée, $14,995. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1995 ESCORT LX familiale, équipée, financ., $7,995. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1995 INTREPID, tout équipée, 83,000 km, $11,495. 773-7916 (819)

1995 TOYOTA Tercel, 4 portes, automat, état A-1, $8,500 nég. 663-1836

1996 ACCENT, 4 portes, 73,000 km, certifiée, $6,995. **Méga Auto, 568-AUTO**

1996 ACCENT automat., garantie, $7,999. **J.C. Galipeau** 669-4004.

1996 CAVALIER, 2 portes, 5 vit., bon km, $7,995. **Denis Auto, 643-5262**

1996 CAVALIER Z22, 5 vit., 64,000 km, $7,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1996 FORD Taurus GL, 69,000 km, V6, équipée, $9,950. **PMCGA, 276-6572.**

1996 GEO Metro 4 portes, automat., $5,999. **J.C. Galipeau** 669-4004.

1996 GOLF CL, 4 portes, 42,000 km, $11,500 non nég. Cell: 664-9371

1996 INTEGRA, équipée, 69,000 km, noire, $13,995. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1996 JETTA GL, 40,000 km, 5 vit., clim., $13,995. **Grégoire Auto 772-8000.**

1996 JETTA, manuelle, 5 vit., 70,000 km, lecteur DC, $13,200 nég. **664-0736**

1996 MAZDA 626 automat., clim., garantie, $10,699. **J.C Galipeau 669-4004.**

1996 MAZDA Precidia, 63,000 km, 5 vit., 4 cyl., $13,000. 985-2539.

1996 MAZDA Protégé SE, clim., $8,999. **J.C. Galipeau** 669-4004.

1996 NÉON, automat., clim., bas km, $8,995. **Denis Auto, 643-5262**

1996 PROTÉGÉ, 60,000 km, 5 vit., clim., 4 portes, $9,600. 281-5965.

1996 SATURN SL1, automat., bas km, financ., $8,995. **Méga Auto, 770-AUTO**

1996 TOYOTA Tercel DX, 4 portes, 5 vit., $7,950. **PMCGA, 276-6572.**

1997 CAVALIER, 4 portes, 54,000 km, garantie, $9,495. **Denis Auto, 643-5262**

1997 ESCORT, 41,000 km, garantie, $8,995. **Denis Auto, 643-5262**

1997 ESCORT LX, bas km, automat., financ., $9,995. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1997 ESCORT LX, clim., 69,000 km, $8,999. **J.C. Galipeau** 669-4004.

1997 ESCORT LX familiale, garantie, $7,999. **J.C. Galipeau** 669-4004.

1997 ESCORT LX rouge, ailerons, $7,299. **J.C. Galipeau** 669-4004.

605 AUTOS À VENDRE

1997 GOLF CL, 38,000 km, vert forêt, manuelle, $13,000 nég. 682-7778.

1997 HYUNDAI Accent sport, automat., $7,499. **J.C. Galipeau** 669-4004.

1997 MAZDA 626 LX, 43,000 km, financ., $14,495. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1997 MAZDA Protégé SE, 34,000km, bleu, 5 vit., toit ouvrant, aileron, garantie, $9,750. 643-3881

1997 MAZDA PROTÉGÉ, très propre, $9,500, 663-4117.

1997 NEON, 34,000 km, garantie, $9,699. **J.C. Galipeau** 669-4004.

1997 NEON, automat., 52,000 km, clim., $9,495. **Méga Auto, 770-AUTO**

1997 PROTÉGÉ, 5 vit., bas km, garantie, $9,995. **Méga Auto, 770-AUTO**

1997 SUNFIRE, automat., 30,000 km, clim., $11,795. **Méga Auto, 770-AUTO**

1997 TAURUS familiale, 31,000 km, équipé, $14,495. **Méga, 770-AUTO**

1997 TAURUS GL, équipée, bon km, $12,995. **Denis Auto, 643-5262**

1997 TAURUS GL, équipée, certifiée, $10,499. **J.C. Galipeau** 669-4004.

1997 TOYOTA Camry CE, noire, 4 cyl., automat., clim., tout équipée, 53,000 km, $20,900 nég., 243-6758.

1997 TOYOTA RAV4, impeccable, tout équipé, option de location ou d'achat, prix à nég., garantie. Robert, bureau: 561-6271, maison: 669-4679

1998 CIVIC, 3 portes, bas km, garantie, $13,695. **Méga Auto, 770-AUTO**

1998 CONTOUR, 4 portes, tout équipée, $11,995. **Denis Auto, 643-5262**

1998 COROLLA, 4 portes, clim., 16,000 km, $14,495. **Méga Auto, 770-AUTO**

1998 MYSTIQUE GS, garantie, rouge, $12,799. **J.C. Galipeau** 669-4004.

1998 MYSTIQUE, V6, automat., bas km, $14,995. **Méga Auto, 770-AUTO**

1998 PROTÉGÉ, 24,000 km, super propre, $11,500. **J.L. Auto, 568-1333.**

1998 SATURN SL1, 46,000 km, garantie, $10,995. **Denis Auto, 643-5262**

1998 SATURN SL2, 5 vit., garantie, $11,495. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1999 SUBARU out back, automat., garantie, $27,995. **Méga Auto, 770-AUTO**

TOYOTA Tercel, automat., 70,000 km, $5,495. **Denis Auto, 643-5262**

611 AUTOS DE PRESTIGE

1992 BMW 318i, noir, 100,230 km, 4 portes, 5 vit., très propre. 223-3005.

620 AUTOS DEMANDÉES

$1000 et -, 1 (819) 328-6133. Achetons autos **argent comptant.**

$1,000 ET -, 1 (819) 770-5544. Achetons autos, camions accidentés ou non.

$350+. AUTOS, camions, payons meilleurs prix, ferraille. 643-9084.

$5,000 ET MOINS, meilleur prix assuré pour autos et camions fonctionnant ou pas ou accidentés. 724-9024.

ACHETONS voitures pour recyclage. **TRÈS BON PRIX!** 827-2745.

NOUS PAYONS MEILLEURS PRIX$$
1987 +, minimum $150. **368-1632**

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

NOUVEAU, achetons voiture **au poids** pour ferraille. **Les Entreprises Gaucher. 643-3667.**

ACHETONS COMPTANT
568-4116
Tous modèles - Toutes marques
Accidentés ou pas. Remorquage incl.

621 FOURGONNETTES

1988 GRAND CARAVAN Voyager. 1989 CARAVAN Turbo. 1989 CARAVAN DODGE. Pag.: 760-8823.

1989 CARAVAN SE, automat., $2,500
1993 AEROSTAR, automat., $6,500
Contacter le **773-0584.**

1994 AEROSTAR Sport, bon km, clim., $6,995. **Denis Auto, 643-5262**

1994 FORD AEROSTAR Sport, 50,000 km. Après 17h: 685-1035

1994 MERCURY Villager, certifiée, garantie. **Grégoire Autos** 772-8000.

1995 MAZDA MPV, garantie, 79,000 km, $10,499. **J.C. Galipeau** 669-4004.

1995 WINDSTAR GL, garantie, clim., $12,299. **J.C. Galipeau** 669-4004.

1996 ASTRO, tout équipée, garantie, $13,995. **Denis Auto, 643-5262**

1996 LUMINA APV, 46,000 km, clim., $13,495. **Denis Auto, 643-5262**

1996 TRANS Sport, 3.4 L., 7 places, clim., $12,995. **Méga Auto, 770-AUTO**

1996 TRANS SPORT SE, clim., 2 tons, $9,999. **J.C. Galipeau** 669-4004.

1996 TRANS SPORT SE, clim., 70,000 km, $12,699. **J.C. Galipeau** 669-4004.

1996 VOYAGER, 87,000 km, garantie prolongée, $15,000 nég. Marie: 568-5737

1997 CARAVAN, 42,000 km, garantie, $15,999. **J.C. Galipeau** 669-4004.

1997 CARAVAN Sport, 3.3 L, 5 portes, $17,995. **Méga Auto, 770-AUTO**

1997 GRAND CARAVAN, 62,000 km, clim., $14,495. **Denis Auto, 643-5262**

1997 VENTURE, 7 places, clim., $15,995. **Denis Auto, 643-5262**

1997 VILLAGER, 2 clim., bas km, $17,495. **Méga Auto, 770-AUTO**

1997 VOYAGER, 48,000 km, garantie, $15,699. **J.C. Galipeau** 669-4004.

621 FOURGONNETTES

1997 VOYAGEUR SE, 4 portes, équipée, $15,995. **Denis Auto, 643-5262**

1998 WINDSTAR, 2 clim, sièges capitaines, 25,000 km. **Méga Auto, 770-AUTO**

625 CAMIONS À VENDRE

1984 CHEVROLET S-10, automat., en bon état, $1,300. 669-6952.

1984 FORD F150, manuelle, $1,850 nég. 281-3444.

1984 TOYOTA 4-Runner, toit rigide et mou, pneus 33 po. (819)669-5840.

1985 S10 King Cab, V-8, peinture neuve, $2,300; 1992 Chevrolet 3500, boite de 12', clim., 95,000 km, $14,995, possibilité d'échange pour les deux. 281-6736.

1986 DODGE Ram 250 VAN, $800 nég. 281-8958.

1988 FORD Ranger, King Cab, avec boite, 112,000 km, $2,000. 669-1659.

1989 FORD Ranger King Cab, 130,000 km, boîte en fibre, frais peint, $5,300. 243-0649, pag: 782-4887.

1990 S10 CHEVROLET, 4.3 litres, automat., excellent état. $4,550. **663-9622**

1994 JEEP YJ, 116,000 km, manuelle, toit mou, $10,000 nég. 643-3001.

1994 RANGER "King Cab", 90,000 km, garantie, $8,500. 669-5991.

1996 S10, V6, Super Cab, bas km, $13,995. **Méga Auto, 770-AUTO**

1997 F150 XL, 5 vit., garantie, 48,000 km, $13,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1997 RANGER, ailes bombées, Super Cab, $13,495. **Méga Auto, 770-AUTO**

1998 F 250, 44,000 km, automat., $18,495. **Denis Auto, 643-5262**

ARGENT comptant pour votre véhicule. **Denis Auto, 643-5262.**

628 CAMIONS 4X4

1985 CHEROKEE, automat., $2,700
1988 GRAND CHEROKEE, 5 vit., $3,700
1987 RANGER XLT, King Cab, $3,300
1992 SIDEKICK JX, automat., $5,700
1997 GRAND CHEROKEE Ltd, $26,000
Contacter le **773-0584.**

1986 DODGE Ram 150, pour pièces. 671-1319 après 20h.

1988 JEEP YJ, rouge, 5 vit., 4X4, bas km, $6,000 nég. 685-1468.

1989 CADILLAC Fleetwood, 4 portes, blanche, à vendre ou échange pour Tracker de même valeur. 281-0360.

1989 FORD F-150, V8, très propre, $7,000 nég. Pag.: 779-3439.

1990 JEEP YJ, très propre, toit dur, mécanique A-1, $6,300. 985-2495.

1992 DAKOTA Sport, automat., certifiée, $8,499. **J.C. Galipeau** 669-4004.

1994 GRAND CHEROKEE, rouge, bon km, $14,900. **Denis Auto, 643-5262**

1994 TRACKER, noire, décapotable, automat., 100,000 km. 281-0360.

1995 DODGE Dakota Sport, V6, 4x4, $11,500. Après 18h, 819-463-2137.

1995 RAM 1500, 8 cyl., 62,000 km, $18,900. **Denis Auto, 643-5262**

1995 SILVERADO, king cab, 8 cyl., bon km, $19,895. **Denis Auto, 643-5262**

1995 SUNRUNNER, bas km, certifié, garanti. **Grégoire Autos** 772-8000.

1996 JIMMY, équipé, bas km, financ., $19,495. **Méga Auto, 770-AUTO**

1996 SUZUKI X90, 40,000 km, $8,995. **Denis Auto, 643-5262**

1997 BLAZER, 4 portes, bas km, financ., $22,995. **Méga Auto, 770-AUTO**

1997 F150, king cab, 57,000 km, 8 cyl., $23,895. **Denis Auto, 643-5262**

1997 GMC Jimmy SL, 4.3 L., clim., noir, $18,999. **J.C. Galipeau** 669-4004.

1997 GRAND Cherokee, équipé, 67,000 km, $22,995. **Méga Auto, 770-AUTO**

655 GARAGES OU STATIONNEMENTS À LOUER

GARAGE à louer, 140 St-Louis, Gatineau, $125/mois, libre. 243-0536.

663 MACHINERIE

1970 SOUDEUSE électrique, à gaz; SCIE À CIMENT sur table, 1984 CASE W18 chargeuse (loader), parfait état; **chariot élévateur** (fork-lift) Titan + 30 pi d'extension. **770-5544**

PÉPINE à vendre, 1974, Massey-Ferguson, modèle 50-A, moteur diesel, cabine, bien chaussée, propre, demande $8,500. 819-983-1056.

665 MOTOCYCLETTES

1981 SUZUKI 1000 noire, siège double, $500. 243-8417.

1982 SECA 550, 18,000 km, propre, $600. 281-9294.

1983 HONDA Ascot, 500 cc, $1,200. Samuel, 684-5454.

1983 KAWASAKI 250 LT, 6,000 km, $700. 684-0912.

1983 SUZUKI, 4 cyl., $950 nég. 457-4024.

1983 YAMAHA Maxim 650, très propre, $1,200 nég. 827-3040.

1983 YAMAHA Virago 750 cc, bon état, $999. 643-3704

1986 HONDA 100$, moto hors route, $900 nég. 773-3260

1986 KAWASAKI Ninja 1,000, noir, $2,800. Serge, 671-2545, 14h à 17h.

1996 SUZUKI Savage 650, 5,000 km, 2 casques, $4,800. Soir: 243-7988.

665 MOTOCYCLETTES

1997 YAMAHA Razz, 50 cc, comme neuves, $1,000 ch. 671-1319.

AUBAINE 1995 SUZUKI D.R. 125cc, comme neuve, démarreur électrique, 2,438 km, $2,100. Soir 669-4063.

670 MOTONEIGES

1978 YAMAHA EX440, remorque et carriole + acc. 777-5080, 770-4508.

673 REMORQUES

24 PI, capacité supérieure (heavy duty), fermée, 2 essieux de 8,000 lb ch., $7,500 nég. Carl, 663-4715.

677 ROULOTTES

1976 UNIK 19 pi avec auvent, deck 28 pi, chaloupe 13 pi, moteur électrique, remise, barbecue, **saison payée (camping),** etc., $7,000. 613-521-8876

1981 TENTE-roulotte Bonair 700, auvent, excellent état, $2,200. 669-4617

1995 BONAIR 1200, tente-roulotte, dînette, $7,900 nég. 281-6005.

1995 ROULOTTE à sellette, Shasta, 25 pi, $14,800. 281-7321, 743-4850

1997 COATCHMAN 30 pi avec extension salon et cuisine, 4 places, $26,000. 819-456-3897.

1998 TENTE-roulotte Bonair Élégante 700, auvent et dînette incl., excellent état, $6,000 ferme. 771-4929

24 PI Terry 1981, prix demandé: $5,800 nég. Après 16h, 443-5099.

CAMPEUR 10'6" HAWK 1984, $4,500. Après 18h: 455-9606.

COLEMAN tente-roulotte (Sea Pine), 1996, achetée neuve en 1997, couche 8, avec beaucoup d'extra, $8,000 ferme. Michel: 246-6233.

MONPELLIER, 22'+ extension, deck, bord du lac, $4,300 (location terrain 1999 payé). **(819)428-3070**

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1997 TIMBERWOLF, 250 cc, $3,800. 1983 BIG RED, 200 cc, $1,000. Comme neufs. 663-5069.

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

1971 MOTEUR 7.5 Mercury, pied refait à neuf, en excellente condition, Faut voir! $550 nég. 281-0004

1985 14 PI Yukon, avec 25 forces, remorque + extra, $2,000. 243-5101

1988 BAYLINER 22 pi, excellent état, très propre, remorque incluse, $12,500. 595-1422

1988 PONTON 22'X8', en bon état, $9,800. 772-9639.

1991 SEA-DOO SP avec remorque, $2,300. 281-5483.

1992 BATEAU cigarette avec YAMAHA 200 forces, spécial $10,900. **772-8000.**

1993 BOMBARDIER GTX 650, remorque et acc., $2,900 nég. **243-1288**

1993 MOTOMARINE Tiger Shark 650, état A-1, $1,995 nég. 719-1890.

1995 CUTTER 16.7 pi, 1995 40 forces et remorque 1995, tout équipé, $7,800. 955-7056.

ALUMINIUM 14 pi, moteur Mercury 9.8, remorque, $2,100 ferme. 568-3397

BATEAU aluminium 14 pi, moteur Yamaha 20 forces, tout équipé + remorque, $3,500 nég. 561-3841.

BATEAU Starcraft 16', $3,500; moteur 65 forces. 743-8276.

CANOT Springbok, aluminium, 16', avec moteur Johnson 1999, 2 forces, $1,100. 669-1719.

CHALOUPE 14', moteur 9.9 Johnson, $1,250. 568-5553.

DORAL, 24', 6, Cavalier, avec remorque, comme neuf, $19,500. **684-2064.**

FABRICATION et réparation de toits et toiles sur mesure. Toits de bateau Marc, **1716 Atmec, Gatineau. 775-6835**

PIÈCES de moteur usagées Evinrude Johnson, 20-25 c.v. Soir 827-1307.

PONTON Princecraft 24 pi, 100h d'usage, tout équipé, moteur 90 c.v., demande $23,000. (819)595-0980.

THUNDERCRAFT 25 pi, état A-1, tout équipé, $16,900. 328-2449.

Parrainage civique
Forger des liens pour les personnes handicapées

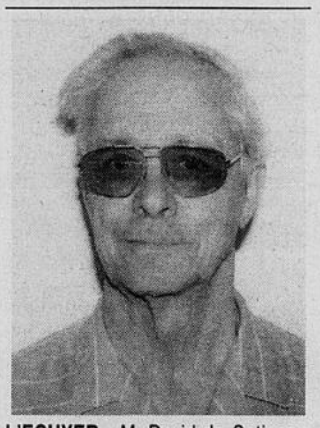
Parrainage civique est à la recherche de bénévoles

Faites une différence dans la vie d'une personne handicapée ou ayant un vécu psychiatrique.

Téléphonez-nous au
761-9522.
Cette expérience enrichira votre vie!

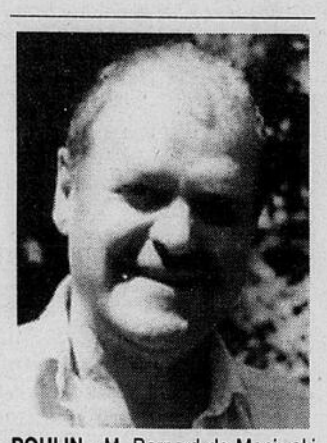
Nécrologie

M. GÉRARD LA SALLE
est décédé le dimanche 1er août 1999, à l'âge de 59 ans. Gérard La Salle, époux bien-aimé de Claudette Dutrisac; cher père de Ginette (Guy Bianchi), Julie et Myriam; grand-père chéri de Olivier et Justin Bianchi; frère de Gisèle (William Burt), Carmelle (Antonio Labrie), Marielle (Paul Parisien), Gabrielle (Yves Bissonnette), Thérèse (Maurice Lachance) et Gilbert. Il laisse également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. La famille recevra parents et amis à la Maison funéraire Kelly, 2370 boul. St-Joseph, Orléans, lundi de 19h à 21h et mardi de 14h à 17h et de 19h à 21h. La messe des funérailles aura lieu mercredi en l'église St-Joseph, Orléans, à 10h. Des dons à la Société canadienne du cancer ou au Centre de Santé Elisabeth Bruyère seraient appréciés. La famille désire remercier Dr Thérèse Hodgson pour les soins exceptionnels rendus.
MAISON FUNÉRAIRE KELLY
235-6712



L'ECUYER - M. David de Gatineau, est décédé le dimanche 1er août 1999, à l'âge de 69 ans. Il était l'époux de Lucille Raymond; fils de feu Ephrem L'Ecuyer et de Corinne Bélec. M. L'Ecuyer a été à l'emploi des Soeurs Servantes de Jésus-Marie pendant de nombreuses années. Il était le père bien-aimé de Liliane, Marcel, Claire (Robert Demers), Donald (Suzanne Demers), Raymond (Sylvie Thibault), Carole (Michel Dubuc) et Alain tous de Gatineau; grand-père de 17 petits-enfants ainsi que 3 arrière-petits-enfants; cher frère de Gilles, Jean (Pauline Charette), Colette (Robert Pelletier) et Paulette. Prédécédé par 1 soeur, Aline (feu Gerry Groulx), il laisse également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces ainsi que de nombreux amis. Un merci spécial au personnel du C.L.S.C. Le Moulin de Gatineau pour le soutien et les excellents soins prodigués à M. L'Ecuyer. La famille invite parents et amis à se joindre à elle à 10h30, en l'église Ste-Rose-de-Lima le mercredi 4 août 1999, pour une messe en présence des cendres, suivie de l'inhumation au cimetière du même endroit. Des dons au Soeurs Servantes de Jésus-Marie ou à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS,** 750 boul. Maloney est, Gatineau, 663-2468.

LEMAY - Joseph Pierre Guy (Peter) est décédé à Ottawa le 31 juillet 1999, à l'âge de 68 ans. Il laisse dans le deuil ses enfants: Richard, Debbie (Cavanagh) et Wendy (Sundin), ainsi que ses frères: Paul et John et ses soeurs: Claire (Trudel), Ghyslaine (Lacroix) et plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants. Parents et amis sont invités à la **CHAPELLE ST-LAURENT DE HULSE, PLAYFAIR ET McGARRY,** 1200 ch. Ogilvie (angle promenade Aviation), Gloucester, le lundi 2 août 1999 de 14h à 16h et de 19h à 21h. La liturgie de la parole aura lieu en la chapelle le mardi 3 août à 11h.



POULIN - M. Bernard de Maniwaki est décédé le 1er août 1999 au Centre hospitalier de Maniwaki, à l'âge de 65 ans. Il était l'époux de Veronica Moore; fils de feu Roméo Poulin et de feu Edna Charbonneau. Outre son épouse, il laisse dans le deuil 3 filles: Patricia (Daniel Baril), Carolann (André Laurin) toutes deux de Buckingham et Shirley (André Lafrance) de Maniwaki; 5 petits-enfants: Jason, Kasandra, Shaun, Kevin et Annie; ses frères et soeurs: Gérard (Monique Jarry) de Joliette, Marcel (Monique Langevin) de Val d'Or, Gilles (Lise) de Charlesbourg, Gérald (Danielle Guy) de Gatineau, Michel (Guylaine Lyras) de St-Jovite, Thérèse (Norman Gorman) de Maniwaki, Monique (Gaétan Godin) de Farley, Pierrette (Guy Charlebois) de Boucherville, Ward et Patrick O'Connor de Montcerf; ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. Il fut prédécédé par 1 frère, Guy et 1 soeur, Suzanne. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE McCONNERY,** 206 Cartier, Maniwaki. Le service religieux aura lieu le mardi 3 août 1999 à 14h, en l'église Christ-Roi de Maniwaki. Des dons à la Fondation des maladies du coeur du Québec seraient appréciés. Heures de visites: le mardi 3 août 1999 à compter de 10h.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

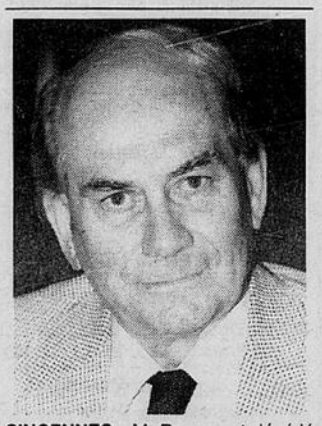
L.R.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

C.S.

RIEL - Mme Cécile, née Charbonneau, de Gatineau, est décédée le vendredi 30 juillet 1999, à l'âge de 81 ans. Elle était l'épouse de feu Alyre Riel, fille de feu Louis-Léandre Charbonneau et de feu Candide Beaudoin. Mme Riel était une très grande missionnaire de prières. Elle était la mère bien-aimée de 8 enfants: Marie-Joseph, Alfred (Louise Roy), Claude (Denise Angrignon), Emma, Simonne, Danielle, Jacqueline et Louise; la grand-mère bien-aimée de 9 petits-enfants: Stéphane (Josée), Claudine, Karine, Marc (Nancy), Guy (Jacinthe), Eric, Louis (Sophie), Émilie et Marie-Claude, ainsi que de 4 arrière-petits-enfants. Elle laisse 2 soeurs: Carmen de St-Jérôme et Louise (Guy Beauchamp) de Ste-Thérèse. Prédécédée par plusieurs frères et soeurs, elle laisse 2 beaux-frères: Jos Riel d'Ottawa et Claude Moranville de St-Jérôme, ainsi que plusieurs neveux et nièces et de nombreux amis. Un service religieux aura lieu le mercredi 4 août à 14h, en l'église Ste-Rose-de-Lima de Gatineau. Heures de visites à la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS,** 750 boul. Maloney Est, Gatineau, mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h, mercredi à compter de 12h (midi). Des dons à l'Association pulmonaire du Québec, 4837 rue Boyer, bureau 100, Montréal, Qué., H2J 3E6, seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 663-2468.



SINCENNES - M. Roger, est décédé le 29 juillet 1999, à Hull, à l'âge de 79 ans. Il était l'époux de Gabrielle Marois et fils de feu Ernest Sincennes et de feu Leatitia Martineau. Il laisse dans le deuil 2 fils: Pierre (Sylvie Dufresne), André (Denise Gagnon); 1 fille, Pauline (André Paquette); 3 frères: Hervé (Cécile Thibault), Antonio (Hélène Roy), Jean-Yves (Helda Brennan); 2 soeurs: Maria (feu Fernand Vaillancourt), Bernadette (Lionel Bonhomme); 5 petits-enfants: Antoine, Alexandre, Sophie, Julien, Mathieu; 3 belles-soeurs: Hélène, Madeleine (feu Louis Castelluccio), Agathe (feu Serge Couture); 2 beaux-frères: Robert (Gisèle Provost), Jacques (Doris Verreault), plusieurs neveux, nièces, ainsi que tous ses amis et clients. L'a prédécédé 1 frère, Aldège (Esther Mercier). Un remerciement particulier au personnel du 6e étage Ouest du C.H.V.O. de Hull et au Dr Marcel Reny pour leurs bons soins. Le service religieux sera célébré en l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe le mardi 3 août 1999 à 14h. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS.** Des dons à l'organisme de charité de votre choix seraient appréciés. Pour renseignements: 568-2425. Pour vos messages de condoléances par télécopieur, (819)568-2426.

Funérailles

MARDI

BIGONESSE - M. Rhéal
Le service religieux sera célébré à 14h, en l'église Notre-Dame-de-l'Ile.

CURRY - Mme Lisa
Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 14h, en l'église Our Lady of the Annunciation, 189 Archambault, Hull.

LEMAY - Joseph
La liturgie de la parole sera célébrée à 11h, en la Chapelle St-Laurent de Hulse, Playfair et McGarry, 1200 ch. Ogilvie (angle prom. Aviation), Gloucester.

MARTEL - Diane
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-Joseph de Hull.

PAQUETTE - Justin
La cérémonie des anges sera célébrée à 15h, en l'église Ste-Rose-de-Lima de Gatineau.

POULIN - M. Bernard
Départ de la Maison funéraire McConnery, 206 Cartier, Maniwaki, pour service religieux à 14h, en l'église Christ-Roi de Maniwaki.

SINCENNES - M. Roger
Le service religieux sera célébré à 14h, en l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

D.J.

MERCI MON DIEU

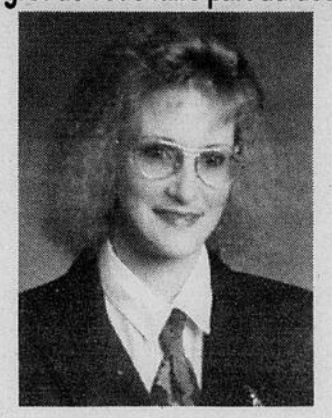
Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

A.S.

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué., J8X 1L8

a le regret de vous faire part du décès de



DIANE MARTEL

décédée à la Maison Mathieu Froment-Savoie, le vendredi 30 juillet 1999, à l'âge de 40 ans. Prédécédée par 2 frères: Denis et Luc et 1 soeur, Julie, elle laisse dans le deuil ses parents, M. et Mme Jean-Claude Martel (Claudine Bastien); 1 fils, Christian; 1 fille, Véronique; 2 soeurs: Louise Martel et Francine (Louis Girard) tous de Hull. Elle laisse également son ami de coeur Alain Leroux ainsi que plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines, neveux, nièces et de nombreux ami(e)s.

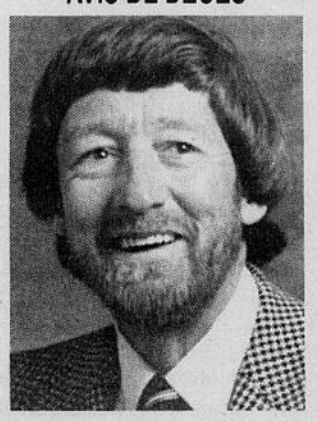
VISITES: le lundi 2 août de 14h à 17h et de 19h à 22h.

SERVICE RELIGIEUX: aura lieu le mardi 3 août 1999 à 11h, en l'église St-Joseph de Hull. Parents et amis sont invités à y assister.

DONS: à la Maison Mathieu Froment-Savoie, case postale 77055, Hull, Québec, J9A 2V4, seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819) 771-6289.
Pour vos messages de condoléances par télécopieur (819) 771-7066.

AVIS DE DÉCÈS



BIGONESSE - Rhéal, est décédé le 28 juillet 1999 à Hull, à l'âge de 68 ans. Il était retraité du ministère des Affaires étrangères du Canada. Fils de feu Aldé Bigonesse et de feu Antonia Vadeboncoeur, il laisse dans le deuil 2 frères: Jacques (Pierrette Simon) et Aldé Jr "Red"; 1 nièce, Johanne (Yvan Rivard); 3 neveux: Guy (Anne Hébert), Robert et Gaétan (Rébecca Doucet), ainsi que plusieurs cousins, cousines et ami(e)s. Il laisse également une amie spéciale, Jeanne Légaré. Le **service religieux** aura lieu en l'église Notre-Dame-de-l'Île le mardi 3 août à 14h. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 13h30. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS.** Des dons à l'Association canadienne du diabète seraient appréciés. Pour renseignements: 568-2425, télécopieur: (819)568-2426.

MONTFORT

FONDATION DE L'HÔPITAL MONTFORT

748-4920

Pour un service plus efficace

Nécrologie

LES FAMILLES ST-JEAN ET CURRY
ont le regret de vous faire part du décès de

Madame Lisa Curry

de Hull, est décédée paisiblement le vendredi 30 juillet 1999, à la Maison Mathieu-Froment Savoie, à l'âge de 35 ans. Elle Laisse dans le deuil ses parents: Elna Spencer et John Curry; son époux bien-aimé, Richard St-Jean; ses 2 enfants chéris: Nicole et Derrick; ses 3 frères: John et Steve, tous deux d'Ottawa et Michael de Winlaw, C.-B. Elle sera vivement regrettée par ses beaux-parents, belles-soeurs, tantes, oncles, cousins, cousines, neveux, nièces et ses ami(e)s proches. Des remerciements spéciaux au Campus de l'Hôpital Civic d'Ottawa ainsi qu'à la Maison Mathieu-Froment Savoie d'Aylmer pour leurs excellents soins prodigués.
Il n'y aura pas de visites au salon, **cependant, un service religieux en présence des cendres sera célébré le mardi 3 août à 14h, en l'église Our Lady of the Annunciation (189 Archambault) de Hull**, suivi de l'inhumation au cimetière St-Rédempteur de Hull.
Pour ceux qui le désirent, des dons à: Brain Tumor Fundation of Canada, 650 rue Waterloo, Bureau 100, London, Ont., N6B 2R4 (519)642-7755 ou à la Maison Mathieu-Froment Savoie, 57 rue Notre-Dame, Aylmer, QC, J9H 3C8 seraient grandement appréciés. La direction des funérailles a été confiée au:

FUNÉRARIUM BEAUCHAMP
770-1300

LA FAMILLE DUPUIS
a le regret de vous faire part du décès de

DENISE DUPUIS

décédée le samedi 31 juillet 1999, à l'âge de 60 ans, suite à une longue maladie. Elle était la fille bien-aimée de feu Wilfrid Dupuis et de feu Elzire Roy. Elle laisse son conjoint Gérard Vachon. Maman chérie laisse ses 6 enfants: Daniel, Jean, Lyne, Bernard, Luc (Lucie Pilon) et Josée (Pierre Bergeron); ses 12 petits-enfants: Michelle, Mélanie, Tanya, Jason, Benoît, Alexandra, Pierre-Luc, Dominik, Mélissa, Christiane, Véronique et Alexis; ses 12 frères et soeurs: Andréa (feu Jean-Louis Sabourin), Wilfrid (Ghislaine Pharand), Gabrielle (feu Adrien Lacroix), Reina (feu Alphonse Gauvreau), Réjeanne (Lucien Barette), Gisèle (feu Aurèle Dubois), Lise (Marcel Gaudreau), Hélène (feu Marcel Gosselin), Claudette (Jacques Brunet), Richard (Madeleine Gratton), Monique (Larry Forsyth) et Jacques (Jacqueline Plante). Elle fut prédécédée par sa soeur Lucille. Elle repose au:

FUNÉRARIUM BEAUCHAMP
47 Denise Friend
(angle Eardley et Parker)
Aylmer, Québec
684-1155

Heures de visites: mardi de 19h à 22h ainsi que mercredi à compter de 10h.
Les funérailles auront lieu le mercredi 4 août 1999, en l'église St-Paul d'Aylmer à 11h. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Société de la sclérodermie de l'Ontario seraient grandement appréciés. (Les formulaires seront disponibles au salon et à l'église.)

REMERCIEMENTS
LAURETTE LEVESQUE

Nous désirons remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Laurette Levesque, survenu le 5 mai 1999, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, messages de condoléances, dons au Centre Elisabeth Bruyère ou à la Société canadienne du cancer, visites ou assistance aux funérailles. Un remerciement spécial au Dr Gilbert Verville pour sa générosité et son amitié. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.
Ses enfants: Jacques et sa conjointe Dorothy, Michel et sa conjointe Chantal, ses petits-enfants et arrière-petits-enfants.

1er ANNIVERSAIRE

CLAUDETTE LACROIX
2 août 1998

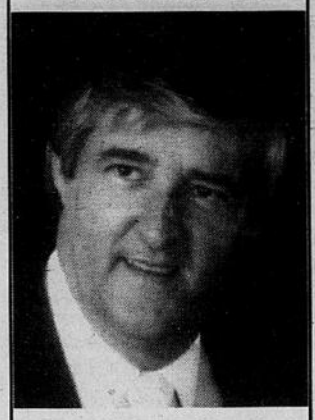
Dieu regarda son jardin et y a trouvé un espace vide. Il a ensuite regardé sur la terre et a vu ton visage fatigué et souffrant. Il a mis ses bras autour de toi et t'a pris avec Lui. Il a vu que ton chemin était difficile et que les collines étaient pénibles à franchir. Il a fermé tes yeux épuisés et te chuchota: "Que la paix soit avec toi." Nous ne pouvons t'oublier car une partie de nous est avec toi dans le jardin de Dieu. On pense toujours à toi.
Ton époux Ludger, tes trois fils: Yvon, Robert et Stéphane.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

L.R.J.

EN SOUVENIR DE



JEAN-CLAUDE LALONDE

À la douce mémoire de notre cher Jean-Claude parti pour le ciel retrouver son père le 2 août 1994. Tu es toujours présent dans nos pensées et nos prières. Continue de veiller sur nous et protège-nous comme tu l'as toujours fait toute ta vie. Tu nous manques beaucoup. Nous t'aimons.
Ta mère, ton frère, tes deux soeurs, tes neveux et nièces.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à Notre-Dame-du-Cap pour faveur obtenue.

M.D.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

S.C..

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

J.P.J.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

Y.H.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

M.F.H.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

M.R.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

B.S.

Naissances

DESJARDINS

Nicole Pilon et Réjean Desjardins sont heureux d'annoncer la naissance de leur troisième enfant un garçon, François, né le 6 juin 1999 à 13h26, pesant 6 lb et 7 onces. Un petit frère pour Pascale et Vincent. Un petit-fils pour Mme Lorraine Pilon et et M. et Mme Thérèse et Rolland Desjardins. Un merci sincère au Dre Goulet pour son suivi médical et l'accouchement et un merci spécial aux infirmières du 2e étage de l'hôpital Montfort.

Les sports

271 semaines de suite à titre de numéro un mondial du tennis

Sampras évince Lendl du livre des records

Pete Sampras restera à coup sûr l'un des meilleurs tennismen de tous les temps.

AP— Los Angeles

L'Américain d'origine grecque, qui fêtera ses 28 ans le 12 août, va devenir, aujourd'hui, le joueur resté le plus longtemps à la tête du tennis mondial. Sa victoire en demi-finales du tournoi de Los Angeles, samedi, face au qualifié australien James Sekulov (6-0, 6-2), lui assure de retrouver son sceptre à la place de l'Australien Patrick Rafter.

Ce matin, Sampras entamera sa 271e semaine comme numéro un du tennis mondial. Ivan Lendl n'avait pu faire mieux en son temps que 270 semaines.

«Je suis très heureux de reprendre le commandement. S'il y a bien un lieu où je voulais battre ce record, c'est bien dans ma ville de Los Angeles», a déclaré Sampras.

En remportant pour la sixième fois le tournoi de Wimbledon le 4 juillet dernier pour célébrer de façon éclatante la fête de l'Indépendance américaine, Sampras était déjà entré dans l'histoire: avec ce 12e succès dans un tournoi du Grand Chelem, il avait égalé le record détenu par Roy Emerson.

Sampras a remporté 16 victoires consécutives. Los Angeles est son tournoi de rentrée après son sacre à Wimbledon.

«C'est une grande performance, particulièrement de nos jours», a déclaré très bon prince Andre Agassi, à propos du record de 271 semaines réalisé par Sampras.

Coupe de la Confédération de soccer

Le Brésil affrontera le Mexique

AP — Mexico

Le Brésil affrontera mercredi le Mexique en finale de la Coupe de la Confédération, après avoir écrasé hier l'Arabie saoudite par 8-2 en demi-finales.

Ronaldhino a marqué trois buts pour son équipe, alors qu'Alex envoyait deux ballons au fond des filets. Joao Carlos, Ze Roberto et Roni ont également marqué un but chacun pour le Brésil. Le Mexique avait auparavant battu les États-Unis 1-0 lors de l'autre match de demi-finales. Cuauahtemoc Blanco avait marqué le «but en or» pour son pays lors des prolongations.

66,5 millions $ pour quatre ans

Malone touche le gros lot

AP — Salt Lake City

La vedette du Jazz de l'Utah, Karl Malone, a signé hier un contrat de quatre ans d'une valeur de 66,5 millions $.

Malone touchera en 2000 un salaire de 14 millions $, le maximum permis par l'Association nationale de basketball. Le contrat de Malone comprend une clause qui lui permettra de voyager en moto, une de ses activités préférées.

Malone a remporté le deuxième titre de joueur par excellence de la NBA, la saison dernière, même si sa moyenne de points par match (23,8) a été sa moins élevée depuis sa deuxième saison.

Le Jazz tentera maintenant de faire signer des contrats à ses autres joueurs autonomes: John Stockton, Jeff Hornacek et Shandon Anderson.

Tournoi de baseball national bantam AA de La Pêche

Les erreurs coûtent le championnat aux Patriotes

JEAN-FRANÇOIS PLANTE
Le Droit

Des erreurs en défensive auront coûté le championnat du tournoi de baseball national bantam AA de La Pêche à l'équipe locale des Patriotes.

Ces «petites erreurs», comme le mentionnait l'entraîneur-chef des Patriotes de La Pêche Pierre Venne, ont coûté quatre points en deuxième manche, en route vers une défaite crève-coeur de 6-5 contre les Cimes du Nord, une formation des Laurentides.

Les Patriotes ont bien tenté de remonter le pointage, mais en vain. «Nous aurions dû gagner. Notre match le plus difficile aurait dû être contre Longueuil le matin et nous l'avons gagné», a indiqué Pierre Venne, faisant référence à la victoire des siens contre les Longueuillois au parc des Loups.

Les Patriotes avaient alors profité de leur dernier tour au bâton pour remporter la victoire 4-3 en demi-finale.

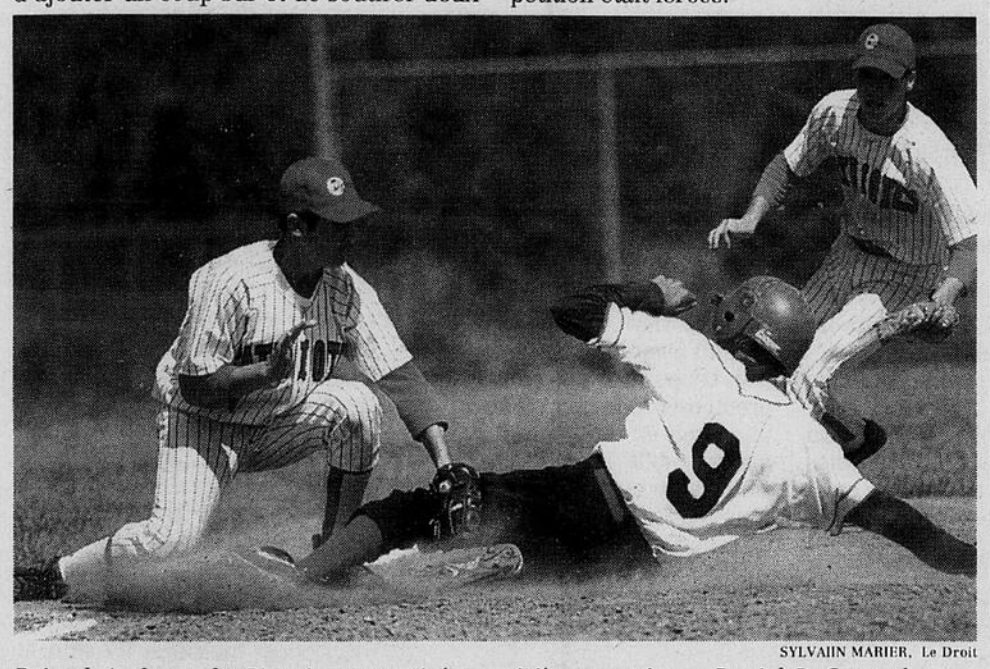
Stéphane Richer avait été choisi le joueur du match. Utilisé comme lanceur de relève, il a mérité la victoire en plus d'ajouter un coup sûr et de soutirer deux buts sur balles en attaque.

En lever de rideau, les Patriotes avaient été relégués à la poule B du tournoi en raison d'une défaite de 12-8 contre la seule autre équipe locale du tournoi à 16 équipes, les Bases d'Ottawa. Le lanceur Jean-François Babcock a reçu le titre du joueur de la partie dans le match inaugural.

Dans leur deuxième rencontre, l'équipe locale a complètement démoli l'équipe du West-Island 22-3. Le lanceur Pierre-Louis Venne a été la plus grande vedette du match avec deux doubles, un triple et un simple en cinq présences au bâton.

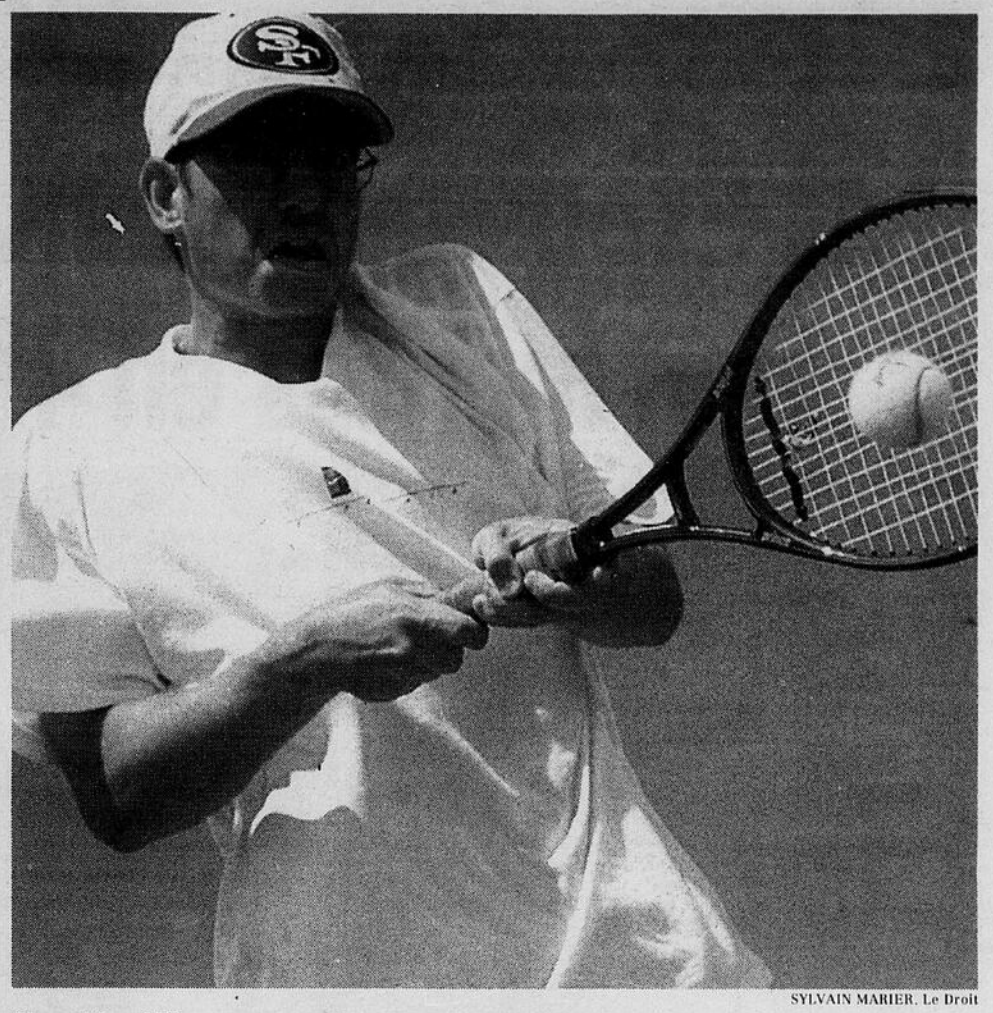
Dans le match final, les Patriotes n'auraient pas été si près d'une victoire sans les efforts déployés par Randy Frobel, auteur d'un double et d'une triple.

Les Patriotes devront maintenant chasser le souvenir de cette défaite en finale pour se concentrer sur leur fin de saison. Avec une fiche de 18 victoires contre quatre défaites, il trônent au premier rang de la Ligue du Lac St-Louis au nivau bantam AA. «Si nous gagnons notre prochain match, nous serons assurés du championnat de la ligue», disait Pierre Venne, tout de même satisfait d'atteindre la finale dans ce tournoi où la compétition était féroce.



SYLVAIIN MARIER, Le Droit

Rajnath Anthony, des Pionniers, est retiré au troisième coussin par Patrick DaCosta, des Patriotes. Les Patriotes ont remporté ce match 4-3 avant de s'incliner en finale du tournoi.



SYLVAIN MARIER, Le Droit

Pierre-Marc Villeneuve

Omnium de tennis de Hull

Villeneuve a justifié sa sélection de favori

JEAN-FRANÇOIS PLANTE
Le Droit

Le Montréalais de 19 ans Pierre-Marc Villeneuve a montré à tout le monde pourquoi il avait été sélectionné comme première tête de série de la catégorie ouverte de l'Omnium de Hull en fin de semaine.

L'étudiant en médecine à l'Université de Portland, en Oregon, et membre de l'équipe de tennis de son établissement au sein de la première division de la NCAA, a battu la jeune sensation de 15 ans Thomas Grzyh 6-0, 6-4 en finale de l'Omnium de Hull hier après-midi.

Grzyh, champion canadien en salle chez les 14 ans et moins l'an dernier, est originaire de Nepean. En demi-finale, il avait joué les trouble-fête en éliminant le Buckinois Simon Charbonneau (2e tête de série) en trois sets. En quarts de finale, il avait eu la tête de Maxime Ouellet-Tremblay, d'Aylmer (4e favori), toujours en trois sets.

«Après mes victoires en trois sets sur les joueurs locaux, j'avais espoir de gagner la finale», a raconté Grzyh, sixième favori malgré ses 15 ans.

«Cette année, j'ai fini sixième aux Championnats canadiens d'hiver des moins de 16 ans et je me prépare aux Championnats canadiens d'été qui auront lieux au Centre R.A. d'Ottawa ce mois-ci», a ensuite indiqué celui qui a empoché 200 $ pour sa présence en finale.

Le champion de la catégorie ouverte, un tableau de 64 joueurs, Pierre-Marc Villeneuve a mis la main sur une bourse de 400 $. Villeneuve vient de recommencer à participer à des tournois après avoir été incommodé par les blessures cette année.

«Je me suis blessé au printemps et j'ai raté quatre mois d'activités. Je commence à peine à reprendre le *feeling* des matches de tournois. En finale, je n'ai pas fait beaucoup d'erreurs quand les points étaient importants», a expliqué celui qui tentera peut-être sa chance chez les professionnels après ses études universitaires.

«Je vais m'essayer un an ou deux sur le Circuit satellite et si ça ne fonctionne pas, je pratiquerai la médecine comme j'ai toujours voulu faire. Ce n'est quand même pas mal.» Prochainement, Villeneuve participera aux Championnats québécois ouverts à Longueuil à la mi-août avant de retourner aux États-Unis, histoire de poursuivre ses études.

Mylène Charbonneau, championne chez les dames

Au tableau féminin, la jeune Buckinoise Mylène Charbonneau (15 ans) a eu raison de la Gatinoise du même âge Anne-Marie Belleau 6-0, 7-6. Devant le manque de profondeur dans la catégorie ouverte féminine, la route vers la finale a été un jeu d'enfant pour les deux membres du programme sports-études Dessau-Soprin à la polyvalente de l'Île.

La force des services de Charbonneau aura finalement eu raison de Belleau dans un match enlevant et de grande qualité.

Charbonneau et Tremblay défaits en finale

Toujours dans catégorie ouverte, le duo local de Simon Charbonneau et Maxime Ouellet-Tremblay s'est buté à la paire formée du champion en simple Pierre-Marc Villeneuve et d'Olivier Guillaume en finale.

Tous les deux frustrés par le jeune Grzyh en simple, Charbonneau et Ouellet-Tremblay avaient soif de victoire en double, surtout qu'ils ont remporté leurs deux premiers matches par défaut.

Avec un seul match d'expérience comme bagage avant d'atteindre la finale, les locaux n'ont pas fait long feu contre Villeneuve et Guillaume.

En tout et partout, 160 joueurs de tennis ont participé aux différentes catégories du deuxième Omnium de Hull (pour tous les résultats, consultez la page de droite des statistiques). C'est tout un bond si l'on compare aux 70 inscriptions de l'an dernier.

Lazzaro gagne en Formule Atlantique à Trois-Rivières

Tagliani doit se contenter du quatrième rang

Presse Canadienne — Trois-Rivières

Alexandre Tagliani aurait pu devenir le deuxième pilote à inscrire trois victoires consécutives au volant d'une Formule Atlantique au Grand Prix Player's de Trois-Rivières, mais l'Américain Anthony Lazzaro ne voyait pas les choses du même oeil.

Lazzaro s'est imposé sur le circuit urbain de Trois-Rivières, hier, en inscrivant sa troisième victoire de la saison.

Jusqu'ici, seul David Empringham a réussi l'exploit, ayant remporté cette épreuve en 1993, 1994 et 1995.

Tagliani, lui, a finalement dû se contenter de la quatrième place, devancé par Kenny Wilden et Nicolas Rondet. Pourtant, après une sortie de la voiture de tête, il avait surpris Lazzaro lorsque la course a été relancée.

«Il (Lazzaro) a fait une erreur à l'entrée du virage numéro un, et j'en ai profité», a révélé Tagliani.

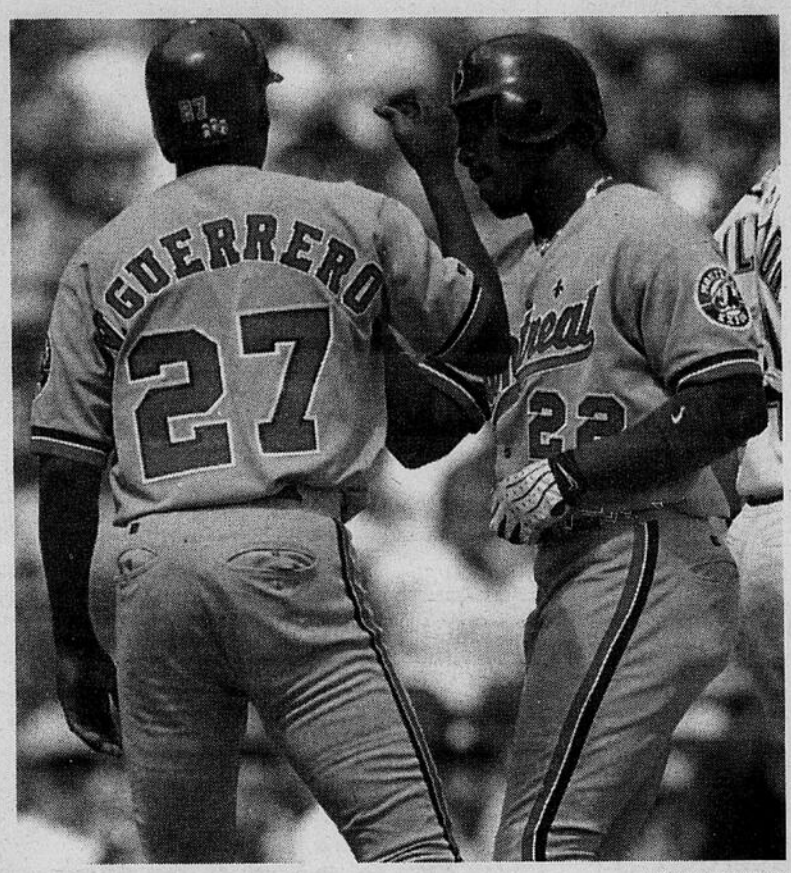
Mais Lazzaro, aussi dépassé par Wilden, n'a pas mis de temps à reprendre son bien. Tagliani a mené pendant six tours et l'Américain est revenu immédiatement derrière lui pour le dépasser dans le coin six. Le Canadien Wilden et le Français Rondet ont aussi pu doubler le pilote de Lachenaie qui ne pouvait vraiment plus rivaliser avec eux.

Les Brewers rossés 10-4

Les Expos marquent neuf points non mérités en 4e manche

Enfin un p'tit dimanche facile pour les Expos, qui ont reçu un sérieux coup de main des Brewers de Milwaukee qui ont beaucoup mieux joué dans la partie père-fils, hier, que dans le match régulier qui a suivi.

MICHEL LAJEUNESSE
PC – Milwaukee



ASSOCIATED PRESS

Vladimir Guerrero accueille au marbre son coéquipier Rondel White, qui vient de réussir un coup de circuit de trois points à la quatrième manche.

Les Brewers ont commis trois erreurs dans une quatrième manche cauchemardesque quand les Expos ont marqué neuf points non mérités pour se sauver avec une victoire de 10-4 au County Stadium.

«J'ai vu quelques-uns de ces matches cette saison, a dit Felipe Alou. C'est bon de voir que cela peut arriver aussi aux autres équipes. Nous avons commis le plus d'erreurs dans les ligues majeures cette saison.»

«Mais nous jouons mieux depuis quelque temps. Nous sommes passés d'une surface artificielle à du gazon naturel et ce n'est pas facile pour une jeune équipe de bien s'ajuster.»

Les Expos avaient subi six défaites de suite le dimanche. Leur dernière victoire dominicale remontait au 20 juin contre les Astros, à Houston.

On avait eu un petit aperçu de ce qui allait se passer à la troisième manche quand les Expos avaient marqué un drôle de point en déposant deux amortis pour des simples. Un de ces amortis a été le premier coup sûr en carrière du partant Dan Smith (3-5) quand la balle est passée au-dessus de la tête de Sean Berry, qui a très mal paru sur le jeu, et l'autre a permis à Mike Mordecai de produire un 19e point cette saison.

À la manche suivante, Marquis Grissom, Jeff Cirillo et Jose Valentin ont torpillé le travail du gaucher Scott Karl (7-10) en commettant tous des erreurs, ce qui a donné lieu à toutes sortes de bouffonneries.

Rondell White, qui a bouclé le match avec quatre coups sûrs, a porté le coup de grâce dans la manche avec un circuit de trois points, son 12e. Mordecai, encore lui, Smith, avec son premier en carrière, Brad Fullmer, Shane Andrews et Vladimir Guerrero ont tous produit des points dans la plus grosse manche des Expos cette saison.

À la manche suivante, les Brewers ont commis deux autres erreurs, mais elles n'ont coûté aucun point. Berry, hué copieusement à chacune de ses présences à la plaque, n'a pas commis aucune de ces erreurs, mais il a été incapable de gober quelques relais au premier sac, n'aidant pas la cause de ses coéquipiers à l'avant-champ. À ses côtés, Fullmer ressemblait à un gagnant du Gant d'or.

«Nous avons connu une grosse manche, mais nous n'avons pas été capables d'obtenir le coup sûr opportun par la suite. Rondell a réglé le sort des Brewers rapidement, mais je dois m'inquiéter un peu du fait que nous n'avons pas marqué par la suite.»

Le receveur David Nilsson avait donné les devants 1-0 aux Brewers en deuxième avec son 21e circuit de la saison, un sommet pour lui en carrière.

Smith avait limité les Brewers à trois coups sûrs au cours des sept premières manches. Mais après un retrait en huitième, il a manqué de souffle. Il a alors cédé deux simples de suite et un circuit de trois points à Rich Becker avant de céder la place à J.D. Smart.

Les Expos n'ont pas bougé pendant la période d'échanges sans restriction

«Je ne sais pas si le gens en place sont capables de rebâtir» — Alou

MICHEL LAJEUNESSE
PC — Milwaukee, Wisconsin

«Nous n'avons aucune expérience dans le fait de rebâtir une équipe. Nous n'avons pas d'expérience dans la construction. Nous en avons plutôt beaucoup plus dans la démolition.»

Felipe Alou a fait ces commentaires au lendemain de la date limite des échanges sans restriction dans le baseball majeur.

Certaines équipes, comme les Mets de New York et les A's d'Oakland, ont été très actives sur le marché des échanges. Mais les Expos, eux, n'ont procédé à aucune transaction.

Ils n'avaient que peu de joueurs susceptibles d'intéresser les autres formations et si on avait laissé partir des gars établis comme Ugueth Urbina ou Rondell White, les amateurs auraient perçu la transaction comme un autre acte de démolition.

Les Expos sont une équipe à rebâtir. Pour que l'équipe redevienne une équipe compétitive, il faudra mettre sur pied un plan solide et le suivre à la lettre. Et il faudra le faire peu importe si l'équipe reste au Stade olympique, qu'elle déménage dans un nouveau stade au centre-ville ou qu'elle soit transférée dans une autre ville. «Pour renverser la vapeur, il faudra de très gros frappeurs, a dit Alou. Il en faudra chez les nouveaux actionnaires. Il en faudra également sur le terrain. Il faudra des changements. Les gens en place ont démoli l'équipe au cours des dernières années. Je ne sais pas si ces gens sont capables de rebâtir.»

«Je ne sais non plus si je serai capable de bâtir. Il faudrait peut-être un changement de gérant pour aider cette équipe. Je ne sais pas. Mais c'est certain qu'il va se passer des choses et j'ai dit souvent que je suis très fier d'être là à cette période de ma vie, de ma carrière, pour voir ces choses se produire.»

Alou est persuadé qu'il faudra être bien organisé pour mettre ce plan en oeuvre. Il mentionne qu'il faudra avoir une bonne idée des mesures à prendre avant même la fin de la saison. «Nous n'avons pas fait d'échange et c'est bien ainsi, a-t-il dit. Nous ne sommes pas à un échange près de chambarder toute cette équipe. Il faudra plus qu'un seul échange. De toute façon, les échanges faits lors de la date limite sont souvent des décisions désespérées.

«Il nous faut garder plutôt la tête froide et prendre le temps d'analyser. Il faut le faire pendant la saison morte quand nous avons le temps de voir qui est disponible, quand nous avons eu le temps d'analyser quelles sont nos forces, nos faiblesses, nos besoins. Avant de ranger ces uniformes pour l'hiver, nous devrons avoir une bonne idée de ce que nous voulons faire.»

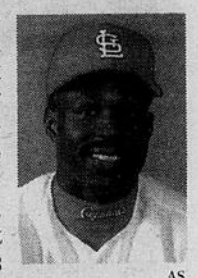
De toute façon, Alou croit que les Expos ont déjà survécu en évitant bien des dates-butoirs cette saison.

«Il y avait de ces dates-butoirs qui nous avaient été imposées par les dirigeants du baseball majeur dès le camp d'entraînement et il y en a eu d'autres en cours de saison. Nous sommes toujours là.»

Reste à savoir pour combien de temps encore.»

Les Expos en bref

Les Mets lancent un message aux autres équipes



AS
Shawon Dunston

Darryl Hamilton, Shawon Dunston, Chuck McElroy, Billy Taylor qui passent aux Mets de New York.

Pour sa part, Felipe Alou croit que les Mets viennent de lancer un message à toutes les autres équipes du circuit.

«C'est un très important message qu'ils lancent. Mais ils le font depuis deux ou trois ans maintenant.

Il y a deux ans, ils avaient acquis Mel Rojas et Brian McRae. Il y a quelques jours, ils ont mis la main sur le gaucher Kenny Rogers. Ils auront tout un enclos des releveurs. Quand on est impliqué dans une course au championnat, on ne peut pas se permettre de bousiller trop de sauvetages en août et septembre.»

Barrett s'en voulait encore

Michael Barrett s'en voulait encore, hier, de ne pas avoir marqué en première manche du match de samedi lorsque installé au troisième sac, il a mal réagi quand Vladimir Guerrero y est allé d'un ballon dans la gauche.

Quand le coup a été frappé, il a fait quelques pas vers le marbre. Quand le voltigeur Goeff Jenkins a capté la balle, Barrett n'était pas encore revenu au coussin.

«Vladimir frappe la balle avec tellement de force que j'étais persuadé qu'elle allait tomber en lieu sûr. Si j'étais demeuré sur le coussin, j'aurais marqué facilement.»

Cox sous le bistouri

C'est mardi que le receveur Darron Cox subira une opération arthroscopique au genou gauche.

Cox s'est blessé le 27 juin en courant vers le premier but.

Bon anniversaire, Pete!

L'instructeur au troisième coussin, Pete Mackanin, célébrait hier son 48e anniversaire de naissance.

En 1975, il avait établi un record pour un joueur de deuxième but des Expos en claquant 12 circuits.

Les lanceurs contre les Cubs

Les Expos entreprennent ce soir une série de quatre matches contre les Cubs et M. Sammy Sosa à Chicago.

Avant les matches d'hier, Sosa totalisait 40 circuits, un de plus que Mark McGwire et un de moins qu'à pareille date l'an dernier.

Dustin Hermanson (3-10, moyenne de 5,53) affrontera Kevin Tapani (6-8, 4,50) dans le premier match ce soir.

Hermanson, qui a remporté sa première victoire en carrière face aux Cubs, tentera de mettre fin à une série de 14 départs sans victoire. Il n'a pas gagné depuis le 8 mai à Houston.

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ

PRESSE CANADIENNE

Karrie Webb est fière de montrer le trophée symbolisant sa victoire à la Classique de golf du Maurier.

Gagnante de la Classique de golf du Maurier

Webb efface un déficit de cinq coups

L'Australienne Karrie Webb a effacé un déficit de cinq coups, hier, afin d'enlever les honneurs de la Classique du Maurier, dernier tournoi du Grand Chelem de golf féminin de 1999.

PC — Priddis, Alberta

Webb avait entamé la journée avec cinq coups de retard sur la meneuse au terme du troisième parcours, la Britannique Laura Davies. Mais l'Australienne a inscrit un deuxième 66 en autant de jours et son total de 277 coups lui a permis de devancer Davies par deux coups.

Webb a conclu son parcours avec un birdie, alors que Davies a commis des bogeys aux 17e et 18e trous. Lorsque Davies a raté le roulé pour le birdie qui lui aurait permis de créer l'égalité au 18e, Webb a laissé transparaître son émotion et elle a reçu une bonne douche de bière sur sa casquette au moment où elle serrait sa mère dans ses bras.

«C'est fantastique, a déclaré la meilleure golfeuse du circuit, qui remportait une sixième victoire cette saison. Il n'y a plus de pression.

«Je n'aurai plus jamais à répondre à des questions concernant ma capacité à remporter des tournois du Grand Chelem. Je suis vraiment à court de mots.»

«Si *Webby* n'avait pas été aussi bonne aujourd'hui, la normale aurait pu suffire pour l'emporter, a dit Davies. Elle est tout simplement la meilleure joueuse sur le circuit cette année. Et elle vient de le prouver encore.»

Webb avait entamé sa remontée avec une série de normales, mais elle a aussi tiré parti d'une baisse de régime de Davies.

«Si elle ne commet pas d'erreurs, elle a la victoire en poche, a dit Webb. Mais j'ai inscrit trois birdies consécutifs et ça a fait toute la différence.»

L'Américaine Juli Inkster, qui tentait de mettre la main sur un troisième titre du Grand Chelem cette année, a conclu avec une carte de 69 qui la laisse au troisième rang, à 280.

Dawn Coe-Jones de Lake Cowichan, Colombie-Britannique, qui n'accusait que deux coups de retard sur Davies, n'a pu faire mieux que 74, deux coups au-dessus de la normale, ce qui la place à 282. «Il s'agit de son (Webb) premier tournoi du Grand Chelem et sûrement pas son dernier», a dit Coe-Jones, qui fut la meilleure canadienne.

Une autre Canadienne, Lorie Kane de Charlottetown, a inscrit un eagle au dernier trou pour un 70 et un total de 286.

L'Américaine Sherri Turner a inscrit le cinquième trou d'un coup du tournoi, avec une réussite au 11e trou à l'aide d'un fer-7, une normale trois de 151 verges.

Eichelberger l'emporte en prolongation

AP — Park City, Utah

Dave Eichelberger a respecté la normale lors du premier trou de la prolongation pour enlever hier les honneurs de l'omnium Utah Showdown.

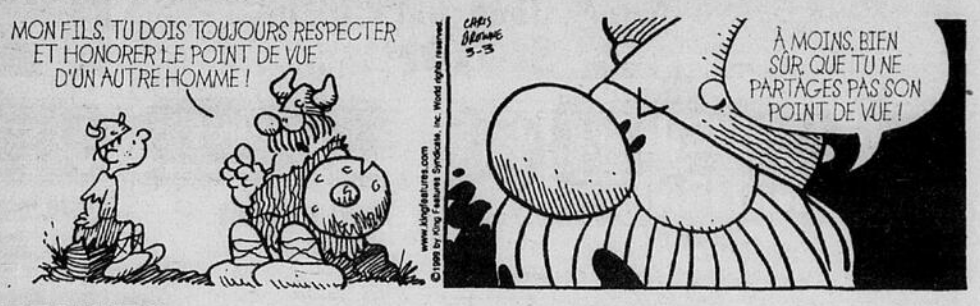
En prolongation, Eichelberger a raté de peu le birdie sur une distance de 15 pieds. Sa victoire a été assurée quand Dana Quigley n'a pu réussir un roulé de trois pieds qui lui aurait permis de sauver la normale. La balle a contourné la coupe avant de s'en éloigner.

Les deux hommes avaient conclu les quatre parcours réguliers avec des fiches de 197.

Eichelberger détenait une avance de deux coups au 14e trou. Mais il l'a perdue en commettant un double-bogey au trou suivant après avoir envoyé sa balle dans l'eau.

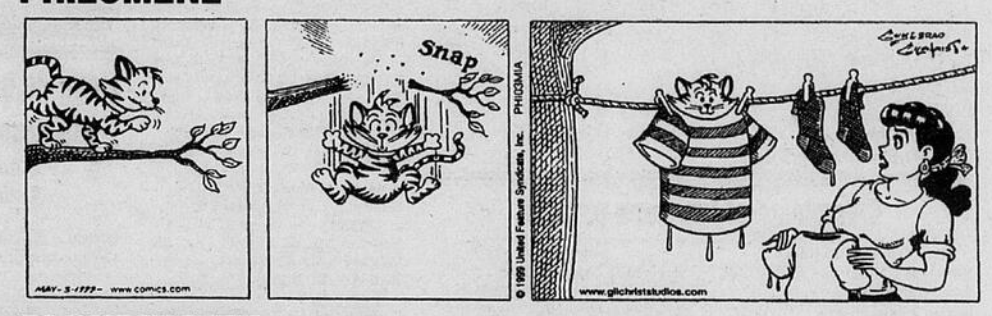
Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR



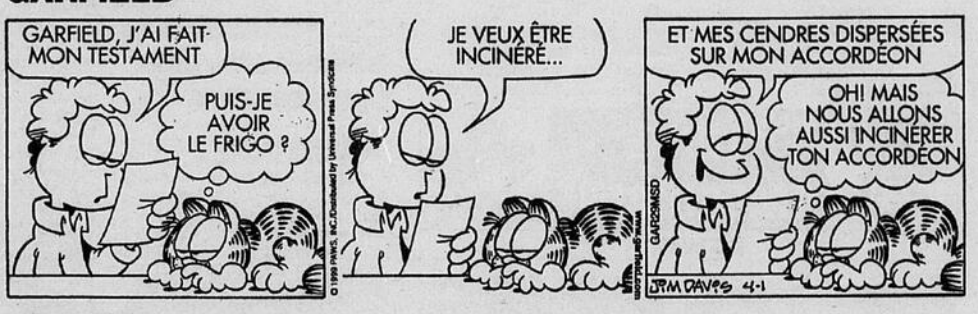
PEANUTS

PHILOMÈNE

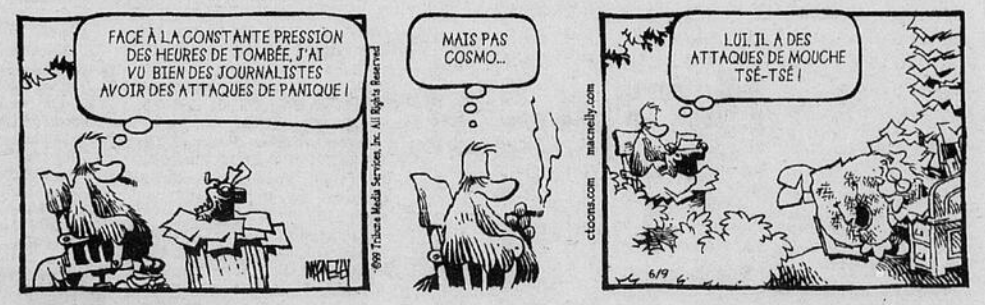


BLONDINETTE

GARFIELD



SAVATE



FERDINAND

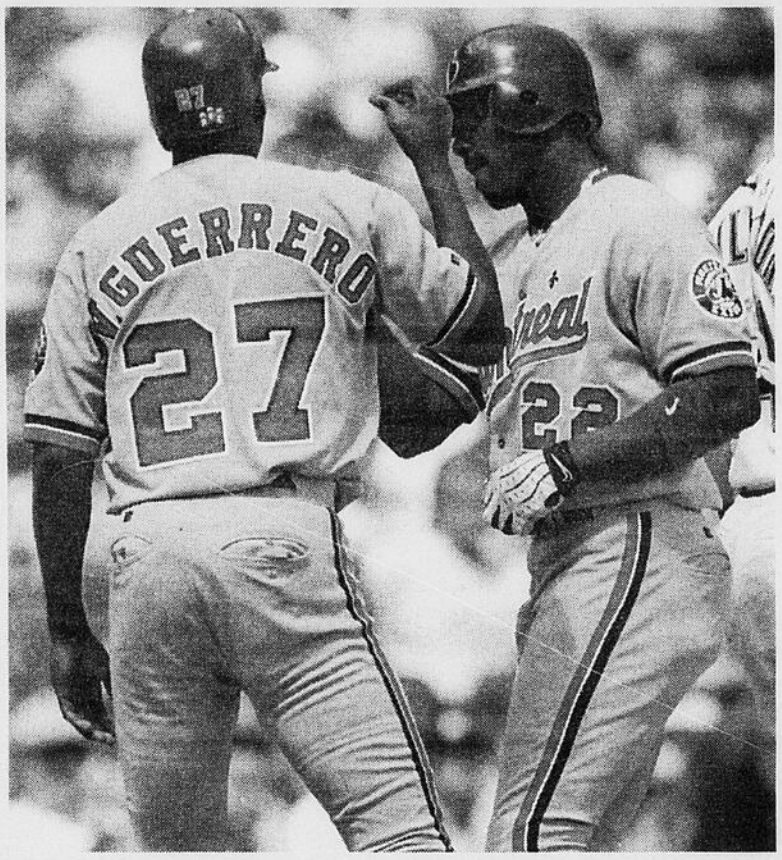
LE FANTÔME

Les Brewers rossés 10-4

Les Expos marquent neuf points non mérités en 4e manche

Enfin un p'tit dimanche facile pour les Expos, qui ont reçu un sérieux coup de main des Brewers de Milwaukee qui ont beaucoup mieux joué dans la partie père-fils, hier, que dans le match régulier qui a suivi.

MICHEL LAJEUNESSE
PC – Milwaukee



ASSOCIATED PRESS

Vladimir Guerrero accueille au marbre son coéquipier Rondel White, qui vient de réussir un coup de circuit de trois points à la quatrième manche.

Les Brewers ont commis trois erreurs dans une quatrième manche cauchemardesque quand les Expos ont marqué neuf points non mérités pour se sauver avec une victoire de 10-4 au County Stadium.

«J'ai vu quelques-uns de ces matches cette saison, a dit Felipe Alou. C'est bon de voir que cela peut arriver aussi aux autres équipes. Nous avons commis le plus d'erreurs dans les ligues majeures cette saison.»

«Mais nous jouons mieux depuis quelque temps. Nous sommes passés d'une surface artificielle à du gazon naturel et ce n'est pas facile pour une jeune équipe de bien s'ajuster.»

Les Expos avaient subi six défaites de suite le dimanche. Leur dernière victoire dominicale remontait au 20 juin contre les Astros, à Houston.

On avait eu un petit aperçu de ce qui allait se passer à la troisième manche quand les Expos avaient marqué un drôle de point en déposant deux amortis pour des simples. Un de ces amortis a été le premier coup sûr en carrière du partant Dan Smith (3-5) quand la balle est passée au-dessus de la tête de Sean Berry, qui a très mal paru sur le jeu, et l'autre a permis à Mike Mordecai de produire un 19e point cette saison.

À la manche suivante, Marquis Grissom, Jeff Cirillo et Jose Valentin ont torpillé le travail du gaucher Scott Karl (7-10) en commettant tous des erreurs, ce qui a donné lieu à toutes sortes de bouffonneries.

Rondell White, qui a bouclé le match avec quatre coups sûrs, a porté le coup de grâce dans la manche avec un circuit de trois points, son 12e. Mordecai, encore lui, Smith, avec son premier en carrière, Brad Fullmer, Shane Andrews et Vladimir Guerrero ont tous produit des points dans la plus grosse manche des Expos cette saison.

À la manche suivante, les Brewers ont commis deux autres erreurs, mais elles n'ont coûté aucun point. Berry, hué copieusement à chacune de ses présences à la plaque, n'a pas commis aucune de ces erreurs, mais il a été incapable de gober quelques relais au premier sac, n'aidant pas la cause de ses coéquipiers à l'avant-champ. À ses côtés, Fullmer ressemblait à un gagnant du Gant d'or.

«Nous avons connu une grosse manche, mais nous n'avons pas été capables d'obtenir le coup sûr opportun par la suite. Rondell a réglé le sort des Brewers rapidement, mais je dois m'inquiéter un peu du fait que nous n'avons pas marqué par la suite.»

Le receveur David Nilsson avait donné les devants 1-0 aux Brewers en deuxième avec son 21e circuit de la saison, un sommet pour lui en carrière.

Smith avait limité les Brewers à trois coups sûrs au cours des sept premières manches. Mais après un retrait en huitième, il a manqué de souffle. Il a alors cédé deux simples de suite et un circuit de trois points à Rich Becker avant de céder la place à J.D. Smart.

Les Expos n'ont pas bougé pendant la période d'échanges sans restriction

«Je ne sais pas si le gens en place sont capables de rebâtir» — Alou

MICHEL LAJEUNESSE
PC — Milwaukee, Wisconsin

«Nous n'avons aucune expérience dans le fait de rebâtir une équipe. Nous n'avons pas d'expérience dans la construction. Nous en avons plutôt beaucoup plus dans la démolition.»

Felipe Alou a fait ces commentaires au lendemain de la date limite des échanges sans restriction dans le baseball majeur.

Certaines équipes, comme les Mets de New York et les A's d'Oakland, ont été très actives sur le marché des échanges. Mais les Expos, eux, n'ont procédé à aucune transaction.

Ils n'avaient que peu de joueurs susceptibles d'intéresser les autres formations et si on avait laissé partir des gars établis comme Ugueth Urbina ou Rondell White, les amateurs auraient perçu la transaction comme un autre acte de démolition.

Les Expos sont une équipe à rebâtir. Pour que l'équipe redevienne une équipe compétitive, il faudra mettre sur pied un plan solide et le suivre à la lettre. Et il faudra le faire peu importe si l'équipe reste au Stade olympique, qu'elle déménage dans un nouveau stade au centre-ville ou qu'elle soit transférée dans une autre ville. «Pour renverser la vapeur, il faudra de très gros frappeurs, a dit Alou. Il en faudra chez les nouveaux actionnaires. Il en faudra également sur le terrain. Il faudra des changements. Les gens en place ont démoli l'équipe au cours des dernières années. Je ne sais pas si ces gens sont capables de rebâtir.»

«Je ne sais non plus si je serai capable de bâtir. Il faudrait peut-être un changement de gérant pour aider cette équipe. Je ne sais pas. Mais c'est certain qu'il va se passer des choses et j'ai dit souvent que je suis très fier d'être là à cette période de ma vie, de ma carrière, pour voir ces choses se produire.»

Alou est persuadé qu'il faudra être bien organisé pour mettre ce plan en oeuvre. Il mentionne qu'il faudra avoir une bonne idée des mesures à prendre avant même la fin de la saison. «Nous n'avons pas fait d'échange et c'est bien ainsi, a-t-il dit. Nous ne sommes pas à un échange près de chambarder toute cette équipe. Il faudra plus qu'un seul échange. De toute façon, les échanges faits lors de la date limite sont souvent des décisions désespérées.

«Il nous faut garder plutôt la tête froide et prendre le temps d'analyser. Il faut le faire pendant la saison morte quand nous avons le temps de voir qui est disponible, quand nous avons eu le temps d'analyser quelles sont nos forces, nos faiblesses, nos besoins. Avant de ranger ces uniformes pour l'hiver, nous devrons avoir une bonne idée de ce que nous voulons faire.»

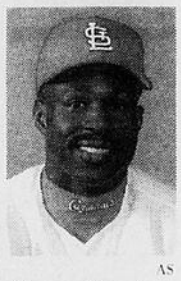
De toute façon, Alou croit que les Expos ont déjà survécu en évitant bien des dates-butoirs cette saison.

«Il y avait de ces dates-butoirs qui nous avaient été imposées par les dirigeants du baseball majeur dès le camp d'entraînement et il y en a eu d'autres en cours de saison. Nous sommes toujours là.»

Reste à savoir pour combien de temps encore.»

Les Expos en bref

Les Mets lancent un message aux autres équipes



AS

Shawon Dunston

Darryl Hamilton, Shawon Dunston, Chuck McElroy, Billy Taylor qui passent aux Mets de New York.

Pour sa part, Felipe Alou croit que les Mets viennent de lancer un message à toutes les autres équipes du circuit.

«C'est un très important message qu'ils lancent. Mais ils le font depuis deux ou trois ans maintenant.

Il y a deux ans, ils avaient acquis Mel Rojas et Brian McRae. Il y a quelques jours, ils ont mis la main sur le gaucher Kenny Rogers. Ils auront tout un enclos des releveurs. Quand on est impliqué dans une course au championnat, on ne peut pas se permettre de bousiller trop de sauvetages en août et septembre.»

Barrett s'en voulait encore

Michael Barrett s'en voulait encore, hier, de ne pas avoir marqué en première manche du match de samedi lorsque installé au troisième sac, il a mal réagi quand Vladimir Guerrero y est allé d'un ballon dans la gauche.

Quand le coup a été frappé, il a fait quelques pas vers le marbre. Quand le voltigeur Goeff Jenkins a capté la balle, Barrett n'était pas encore revenu au coussin.

«Vladimir frappe la balle avec tellement de force que j'étais persuadé qu'elle allait tomber en lieu sûr. Si j'étais demeuré sur le coussin, j'aurais marqué facilement.»

Cox sous le bistouri

C'est mardi que le receveur Darron Cox subira une opération arthroscopique au genou gauche.

Cox s'est blessé le 27 juin en courant vers le premier but.

Bon anniversaire, Pete!

L'instructeur au troisième coussin, Pete Mackanin, célébrait hier son 48e anniversaire de naissance.

En 1975, il avait établi un record pour un joueur de deuxième but des Expos en claquant 12 circuits.

Les lanceurs contre les Cubs

Les Expos entreprennent ce soir une série de quatre matches contre les Cubs et M. Sammy Sosa à Chicago.

Avant les matches d'hier, Sosa totalisait 40 circuits, un de plus que Mark McGwire et un de moins qu'à pareille date l'an dernier.

Dustin Hermanson (3-10, moyenne de 5,53) affrontera Kevin Tapani (6-8, 4,50) dans le premier match ce soir.

Hermanson, qui a remporté sa première victoire en carrière face aux Cubs, tentera de mettre fin à une série de 14 départs sans victoire. Il n'a pas gagné depuis le 8 mai à Houston.

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ

PRESSE CANADIENNE

Karrie Webb est fière de montrer le trophée symbolisant sa victoire à la Classique de golf du Maurier.

Gagnante de la Classique de golf du Maurier

Webb efface un déficit de cinq coups

L'Australienne Karrie Webb a effacé un déficit de cinq coups, hier, afin d'enlever les honneurs de la Classique du Maurier, dernier tournoi du Grand Chelem de golf féminin de 1999.

PC — Priddis, Alberta

Webb avait entamé la journée avec cinq coups de retard sur la meneuse au terme du troisième parcours, la Britannique Laura Davies. Mais l'Australienne a inscrit un deuxième 66 en autant de jours et son total de 277 coups lui a permis de devancer Davies par deux coups.

Webb a conclu son parcours avec un birdie, alors que Davies a commis des bogeys aux 17e et 18e trous. Lorsque Davies a raté le roulé pour le birdie qui lui aurait permis de créer l'égalité au 18e, Webb a laissé transparaître son émotion et elle a reçu une bonne douche de bière sur sa casquette au moment où elle serrait sa mère dans ses bras.

«C'est fantastique, a déclaré la meilleure golfeuse du circuit, qui remportait une sixième victoire cette saison. Il n'y a plus de pression.

«Je n'aurai plus jamais à répondre à des questions concernant ma capacité à remporter des tournois du Grand Chelem. Je suis vraiment à court de mots.»

«Si *Webby* n'avait pas été aussi bonne aujourd'hui, la normale aurait pu suffire pour l'emporter, a dit Davies. Elle est tout simplement la meilleure joueuse sur le circuit cette année. Et elle vient de le prouver encore.»

Webb avait entamé sa remontée avec une série de normales, mais elle a aussi tiré parti d'une baisse de régime de Davies.

«Si elle ne commet pas d'erreurs, elle a la victoire en poche, a dit Webb. Mais j'ai inscrit trois birdies consécutifs et ça a fait toute la différence.»

L'Americaine Juli Inkster, qui tentait de mettre la main sur un troisième titre du Grand Chelem cette année, a conclu avec une carte de 69 qui la laisse au troisième rang, à 280.

Dawn Coe-Jones de Lake Cowichan, Colombie-Britannique, qui n'accusait que deux coups de retard sur Davies, n'a pu faire mieux que 74, deux coups au-dessus de la normale, ce qui la place à 282. «Il s'agit de son (Webb) premier tournoi du Grand Chelem et sûrement pas son dernier», a dit Coe-Jones, qui fut la meilleure canadienne.

Une autre Canadienne, Lorie Kane de Charlottetown, a inscrit un eagle au dernier trou pour un 70 et un total de 286.

L'Américaine Sherri Turner a inscrit le cinquième trou d'un coup du tournoi, avec une réussite au 11e trou à l'aide d'un fer-7, une normale trois de 151 verges.

Eichelberger l'emporte en prolongation

AP — Park City, Utah

Dave Eichelberger a respecté la normale lors du premier trou de la prolongation pour enlever hier les honneurs de l'omnium Utah Showdown.

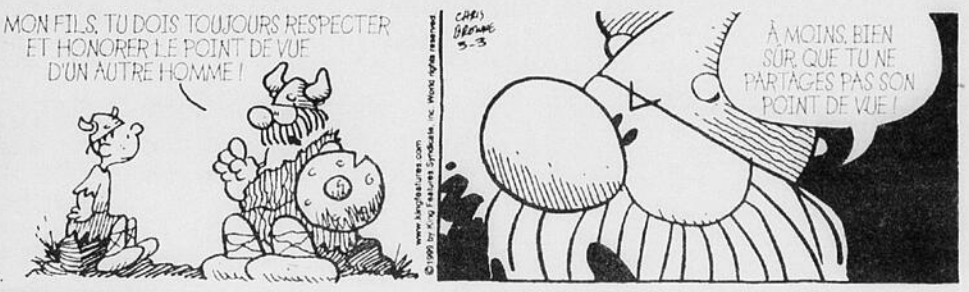
En prolongation, Eichelberger a raté de peu le birdie sur une distance de 15 pieds. Sa victoire a été assurée quand Dana Quigley n'a pu réussir un roulé de trois pieds qui lui aurait permis de sauver la normale. La balle a contourné la coupe avant de s'en éloigner.

Les deux hommes avaient conclu les quatre parcours réguliers avec des fiches de 197.

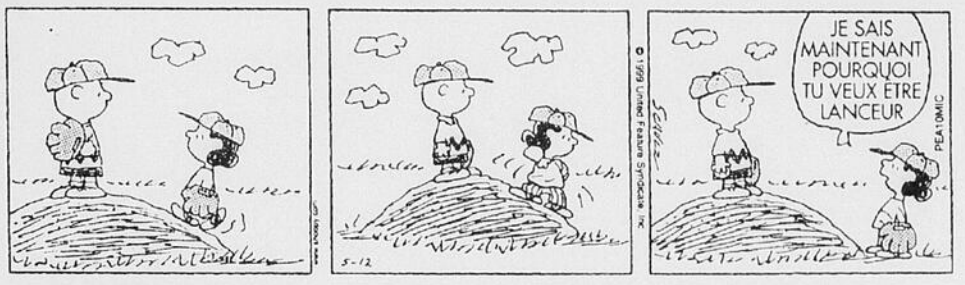
Eichelberger détenait une avance de deux coups au 14e trou. Mais il l'a perdue en commettant un double-bogey au trou suivant après avoir envoyé sa balle dans l'eau.

Les petits bonshommes

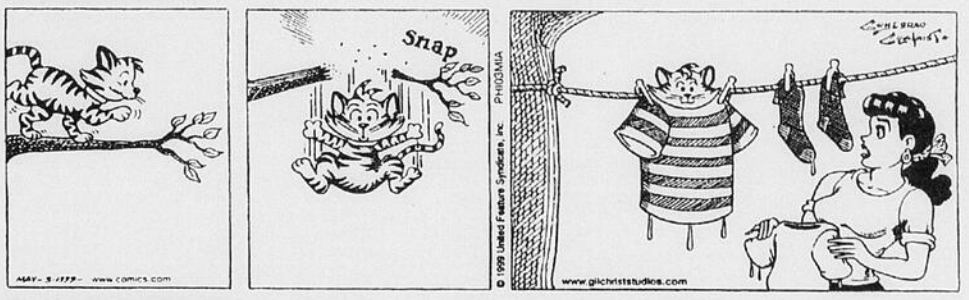
HAGAR DUNOR



PEANUTS



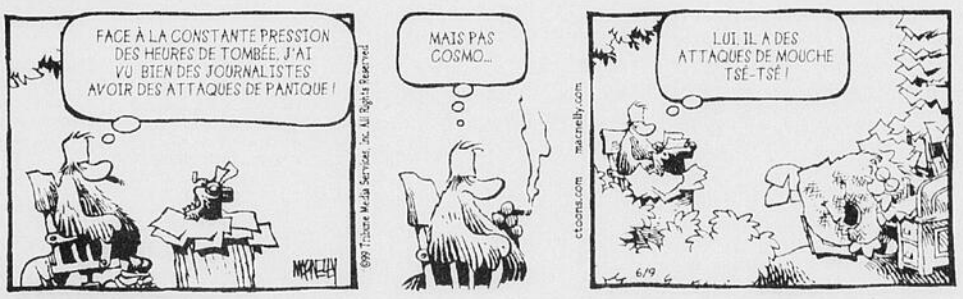
PHILOMÈNE



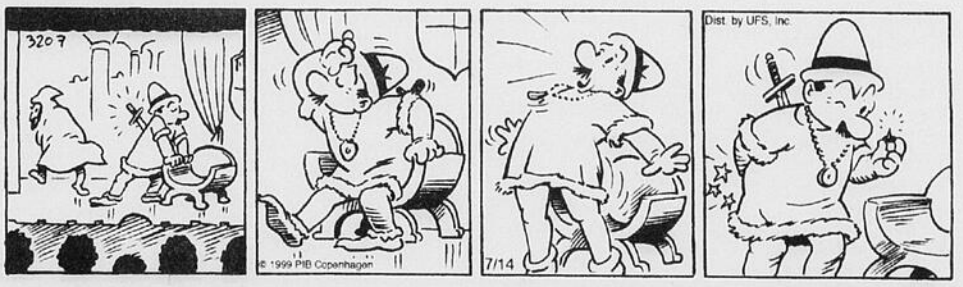
BLONDINETTE

GARFIELD

SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME

Les statistiques

Jean-Christophe Gauthier

Jean-François Plante

Mario Aubé

LIGUE NATIONALE

Section est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Atlanta	64	43	,598	—	G 2	34-20	30-23
MD-New York	63	43	,594	½	G 1	31-22	32-21
Philadelphie	57	48	,543	6	P 2	29-24	28-24
Floride	41	65	,387	21 ½	P 2	21-32	20-33
Montréal	**39**	**62**	**,386**	**22**	**G 2**	**23-32**	**16-30**

Section centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Houston	64	42	,604	—	P 1	33-21	31-21
Cincinnati	60	43	,583	2 ½	G 1	26-28	34-15
St. Louis	52	53	,495	11 ½	P 1	23-28	29-25
Pittsburgh	51	53	,490	12	G 2	30-22	21-31
Milwaukee	49	54	,476	13 ½	P 2	17-28	32-26
Chicago	48	54	,471	14	P 1	23-22	25-32

Section ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Arizona	59	47	,557	—	P 1	31-19	28-28
San Francisco	56	49	,533	2 ½	P 1	34-22	22-27
San Diego	50	54	,481	8	G 1	31-24	19-30
Colorado	47	58	,448	11 ½	G 1	25-26	22-32
Los Angeles	46	59	,438	12 ½	G 1	24-31	22-28

MD-Meilleur deuxième.

Calendrier et lanceurs prévus

Vendredi 30 juillet

Montréal 0 Milwaukee 1
New York 10 Chicago 9
Floride 8 Pittsburgh 7
San Francisco 4 Cincinnati 7
Philadelphie 9 Atlanta 2
Colorado 5 St. Louis 3
Houston 5 San Diego 1
Arizona 6 Los Angeles 5

Samedi 31 juillet

Montréal 4 Milwaukee 2
New York 10 Chicago 17
Houston 8 San Diego 5
Floride 2 Pittsburgh 4
San Francisco 11 Cincinnati 1
Philadelphie 6 Atlanta 8
Colorado 5 St. Louis 6
Arizona 4 Los Angeles 2

Dimanche 1er août

Montréal 10 Milwaukee 4
Philadelphie 4 Atlanta 12
San Francisco 1 Cincinnati 9
Floride 1 Pittsburgh 2
Colorado 5 St. Louis 4
New York 5 Chicago 4 (13 m.)
Houston 3 San Diego 10
Arizona 2 Los Angeles 4

Lundi 2 août

Montréal à Chicago, 20h05
(Hermanson 3-10 vs Tapani 6-8)
New York à Milwaukee, 20h05
(Reed 9-3 vs Nomo 9-3)
San Diego à St. Louis, 20h10
(Williams 5-8 vs Bottenfield 14-4)
San Francisco en Arizona, 22h05
(Rueter 9-5 vs Reynoso 6-1)

Mardi 3 août

Philadelphie en Floride, 19h05
Atlanta à Pittsburgh, 19h05
Colorado à Cincinnati, 19h05
Montréal à Chicago, 20h05
New York à Milwaukee, 20h05
Los Angeles à Houston, 20h05
San Diego à St. Louis, 20h10
San Francisco en Arizona, 22h05

Mercredi 4 août

Montréal à Chicago, 14h20
Philadelphie en Floride, 19h05
Atlanta à Pittsburgh, 19h05
Colorado à Cincinnati, 19h05
New York à Milwaukee, 20h05
Los Angeles à Houston, 20h05
San Diego à St. Louis, 20h10
San Francisco en Arizona, 22h05

LIGUE AMÉRICAINE

Section est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
New York	62	40	,608	—	P 1	34-20	28-20
MD-Toronto	**59**	**48**	**,551**	**5 ½**	**G 3**	**36-23**	**23-25**
Boston	56	47	,544	6 ½	G 1	31-22	25-25
Baltimore	46	58	,442	17	P 4	25-26	21-32
Tampa Bay	43	62	,410	20 ½	P 3	20-30	23-32

Section centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Cleveland	63	41	,606	—	P 1	34-22	29-19
Chicago	49	54	,476	13 ½	G 1	25-29	24-25
Minnesota	44	59	,427	18 ½	P 1	23-30	21-29
Kansas City	43	60	,417	19 ½	G 1	21-28	22-32
Detroit	42	63	,400	21 ½	P 6	25-30	17-33

Section ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Texas	61	42	,592	—	P 1	28-18	33-24
Oakland	54	50	,519	7 ½	G 3	34-16	20-34
Seattle	51	53	,490	10 ½	G 4	27-23	24-30
Anaheim	44	59	,427	17	G 1	21-26	23-33

MD-Meilleur deuxième.

Calendrier et lanceurs prévus

Vendredi 30 juillet

Detroit 2 **Toronto 8**
New York 13 Boston 3
Chicago 2 Cleveland 10
Kansas City 2 Texas 9
Minnesota 3 Anaheim 1
Baltimore 4 Seattle 7
Tampa Bay 1 Oakland 4

Samedi 31 juillet

Detroit 6 **Toronto 7**
New York 5 Boston 6
Chicago 10 Cleveland 13
Tampa Bay 1 Oakland 5
Baltimore 2 Seattle 5
Kansas City 12 Texas 8
Minnesota 8 Anaheim 0

Dimanche 1er août

Detroit 5 **Toronto 8**
Chicago 6 Cleveland 3
Tampa Bay 6 Oakland 10
Baltimore 1 Seattle 3
Minnesota 1 Anaheim 2
New York 4 Boston 5
Kansas City 5 Texas 12

Lundi 2 août

Cleveland à Boston, 19h05
(Gooden 3-3 vs Rapp 3-5)
Chicago à Detroit, 19h05
(Parque 9-7 vs Moehler 8-10)
Toronto à New York, 19h30
(Wells 11-6 vs Pettitte 7-8)
Minnesota au Texas, 20h35
(Hawkins 7-8 vs Burkett 3-5)
Kansas City à Anaheim, 22h05
(Rosado 6-8 vs McDowell 0-2)
Baltimore à Oakland, 22h05
(Erickson 7-8 vs Appier 9-9)
Tampa Bay à Seattle, 22h05
(Eiland 1-6 vs F.Garcia 10-6)

Mardi 3 août

Cleveland à Boston, 19h05.
Chicago à Detroit, 19h05.
Toronto à New York, 19h35.
Minnesota au Texas, 20h35.
Kansas City à Anaheim, 22h05.
Baltimore à Oakland, 22h05.
Tampa Bay à Seattle, 22h05.

Meneurs

Ligue nationale

Moyenne au bâton

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
LWalker Col	89	330	83	121	.367
Casey Cin	96	378	67	134	.354
LGonzalez Ari	100	405	71	140	.346
Abreu Phi	95	354	79	120	.339
Kendall Pit	78	280	61	93	.332
HRodriguez Chi	87	295	51	97	.329
Glanville Phi	100	425	67	138	.325
MaGrace Chi	102	379	76	123	.325
Alfonzo NY	103	419	77	134	.320
Cirillo Mil	100	392	60	125	.319

Points — Bagwell, Hou., 98; JBell, Ari., 84; LWalker, Col., 83; Sosa, Chi., 80; Abreu, Phi., 79; Biggio, Hou., 79; KYoung, Pit., 78.

Points produits — Bagwell, Hou., 95; McGwire, StL, 94; Sosa, Chi., 93; MaWilliams, Ari., 92; LWalker, Col., 88; BJordan, Atl., 84; Ventura, NY, 84; Bichette, Col., 84.

Coups sûrs — LGonzalez, Ari., 140; Glanville, Phi., 138; Casey, Cin., 134; Alfonzo, NY, 134; Biggio, Hou., 134; MaWilliams, Ari., 133; Cirillo, Mil., 125.

Doubles — Biggio, Hou., 45; KYoung, Pit., 31; LGonzalez, Ari., 30; Casey, Cin., 29; **Vidro, Mon., 29**; Alfonzo, NY, 29; CJones, Atl., 29; Kent, SF, 29; Karros, Los Angeles, 29.

Triples — AGonzalez, Flo., 7; Abreu, Phi., 7; NPerez, Col., 6; **MMartinez, Mon., 6**; Martin, Pit., 6; SFinley, Ari., 6; 8 à égalité à 5.

Circuits — Sosa, Chi., 40; McGwire, StL, 40; Bagwell, Hou., 35; LWalker, Col., 30; CJones, Atl., 27; JBell, Ari., 27; Burnitz, Mil., 26.

Buts volés — Cedeno, NY, 52; Womack, Ari., 45; EYoung, Los Angeles, 34; LCastillo, Flo., 29; Cameron, Cin., 29; Henderson, NY, 28; DJackson, SD, 24; Glanville, Phi., 24; Owens, SD, 24; RSanders, SD, 24.

Lanceurs (13 déc.) V-D %V Mpm

Hampton, Hou	14-3	,824	3,05
Bottenfield, StL	14-4	,778	3.95
Schilling, Phi	14-4	,778	3.24
Millwood, Atl	12-5	,706	3.15
Lima, Hou	14-6	,700	3.51
SWilliamson, Cin	9-4	,692	1.67
Woodard, Mil	11-5	,687	3.88

Retraits — RaJohnson, Ari., 252; Schilling, Phi., 141; KBrown, Los Angeles, 141; Reynolds, Hou., 140; Hitchcock, SD, 132; Astacio, Col., 131; Lima, Hou., 119.

Victoires protégées — Wagner, Hou., 27; Hoffman, SD, 26; Nen, SF, 23; Shaw, Los Angeles, 22; Rocker, Atl., 21; **Urbina, Mon., 21**; Veres, Col., 21; Wickman, Mil., 21.

Ligue américaine

(Sans les matches d'hier)

Moyenne au bâton

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
Jeter NY	101	401	88	146	.364
Garciaparra Bos	84	336	61	120	.357
TFernandez Tor	**93**	**331**	**54**	**118**	**.356**
RPalmeiro Tex	101	362	56	124	.343
BeWilliams NY	102	388	76	131	.338
MiSweeney KC	93	362	74	122	.337
Surhoff Bal	103	436	66	145	.333
McGriff TB	97	357	57	119	.333
RAlomar Cle	102	374	91	124	.332
Randa KC	98	405	69	134	.331
SGreen Tor	**97**	**384**	**86**	**127**	**.331**
Vizquel Cle	89	360	68	119	.331

Points — RAlomar, Cle., 91; Lofton, Cle., 89; Jeter, NY, 88; **SGreen, Tor., 86**; Durham, Chi., 81; Griffey Jr, Sea., 81; MRamirez, Cle., 79.

Points produits — MRamirez, Cle., 108; Griffey Jr, Sea., 93; **CDelgado, Tor., 89**; **SGreen, Tor., 88**; RPalmeiro, Tex., 88; JuGonzalez, Tex., 86; Dye, KC, 83.

Coups sûrs — Jeter, NY, 146; Surhoff, Bal., 145; Beltran, KC, 135; Randa, KC, 134; **Stewart, Tor., 132**; BeWilliams, NY, 131; MOrdonez, Chi., 128.

Doubles — Damon, KC, 31; Greer, Tex., 31; TWalker, Min., 30; **SGreen, Tor., 30**; MiSweeney, KC, 29; TFernandez, Tor., 29; **CDelgado, Tor., 28**; Thomas, Chi., 28; Zeile, Tex., 28.

Triples — Jeter, NY, 8; Durham, Chi., 8; Febles, KC, 7; Offerman, Bos., 7; Singleton, Chi., 6; Encarnacion, Det., 6; Dye, KC, 6; Damon, KC, 6; Randa, KC, 6.

Circuits — Griffey Jr, Sea., 34; **SGreen, Tor., 31**; Canseco, TB, 31; MRamirez, Cle., 27; **CDelgado, Tor., 26**; Jaha, Oak., 26; 5 à égalité à 25.

Buts volés — Stewart, Tor., 30; BLHunter, Sea., 27; TGoodwin, Tex., 27; Vizquel, Cle., 25; Encarnacion, Det., 24; Lofton, Cle., 24; RAlomar, Cle., 24.

Lanceurs (12 déc.) V-D %V Mpm

PMartinez, Bos	15-3	,833	2,51
Colon, Cle	10-3	.769	4.36
Petkovsek, Ana	9-3	.750	2.01
Mussina, Bal	13-5	.722	3.69
Clemens, NY	9-4	.692	4.78
Halladay, Tor	**8-4**	**.667**	**3.70**
OHernandez, NY	12-6	.667	4.07
Nagy, Cle., 12-6, .667, 4.73 Moyer, Sea., 10-5, .667, 4.56			
Cone, NY, 10-5, .667, 2.83			

Retraits — PMartinez, Bos., 187; CFinley, Ana., 117; Mussina, Bal., 114; **DWells, Tor., 113**; Burba, Cle., 109; Cone, NY, 109; Colon, Cle., 108.

Victoires protégées — Wetteland, Tex., 31; RHernandez, TB, 28; MRivera, NY, 27; Taylor, Oak., 26; Percival, Ana., 23; Mackson, Cle., 22; Mesa, Sea., 21.

Baseball AAA

Ligue internationale

Section Nord

	G	P	Moy.	Diff
Scranton (Phillies)	58	49	,542	—
Pawtucket (Red Sox)	58	50	,537	½
Syracuse (Blue Jays)	58	51	,532	1
Buffalo (Indians)	49	59	,454	9 ½
Rochester (Orioles)	45	63	,417	13 ½
Ottawa (Expos)	**43**	**65**	**,398**	**15 ½**

Section Ouest

	G	P	Moy.	Diff
Columbus (Yankees)	64	42	,604	—
Indianapolis (Reds)	58	51	,532	7 ½
Louisville (Brewers)	48	62	,436	18
Toledo (Tigers)	40	70	,363	26

Section Sud

	G	P	Moy.	Diff
Charlotte (White Sox)	63	44	,589	—
Durham (Devil Rays)	63	45	,583	½
Norfolk (Mets)	57	45	,559	3 ½
Richmond (Braves)	49	57	,462	13 ½

Samedi 31 juillet

Ottawa 4 Pawtucket 8
Syracuse 4 Buffalo 3
Scranton Wilkes-Barre 6 Charlotte 7
Scranton Wilkes-Barre 1 Charlotte 2
Toledo 9 Durham 2
Indianapolis 12 Louisville 7
Rochester 5 Norfolk 6
Columbus 4 Richmond 8

Dimanche 1er aout

Ottawa 8 Pawtucket 3
Syracuse 5 Buffalo 0
Scranton Wilkes-Barre 9 Charlotte 6
Columbus 7 Richmond 4
Rochester 13 Norfolk 3 (en 9e)
Indianapolis 8 Louisville 10
Toledo 3 Durham 7

Lundi 2 aout

Ottawa à Pawtucket
Rochester à Durham
Scranton Wilkes-Barre à Charlotte
Syracuse à Buffalo
Norfolk à Columbus (prog. double)
Louisville à Toledo
Richmond à Indianapolis

Ligue indépendante

Ligue de baseball professionnel Northern

(2e moitié de saison)

Section Nord

	G	P	Moy.	Diff
Québec	**9**	**6**	**.600**	**—**
C-Adirondack	8	7	.533	1
Massachusetts	8	7	.533	1
Albany-Colonie	5	10	.333	4

Section Sud

	G	P	Moy.	Diff
Allentown	9	6	.600	—
Elmira	8	7	.533	1
C-New Jersey	8	7	.533	1
Waterbury	5	10	.333	4

Section est

	G	P	Moy.	Diff
Madison	9	6	.600	—
C-Schaumburg	8	7	.533	1
Duluth-Superior	6	9	.400	3
St. Paul	5	10	.333	4

Section ouest

	G	P	Moy.	Diff
Sioux City	10	5	.667	—
C-Winnipeg	8	7	.533	2
Fargo-Moorhead	7	8	.467	3
Sioux Falls	7	8	.467	3

C-Champion de la 1ère moitié du calendrier.

Samedi 31 juillet

Québec 8 New Jersey 1
Madison 6 St. Paul, 4 (1er match)
Madison 12 St. Paul 9 (2e match)
Winnipeg 6 Sioux Falls 2
Sioux City 7 Fargo-Moorhead 6
Duluth-Superior 5 Schaumburg 4
Elmira 6 Adirondack 2
Allentown 11 Albany-Colonie 5
Massachusetts 11 Waterbury 5

Dimanche 1er août

Aucun match.

Lundi 2 août

Match des étoiles

Rendement des Lynx

Au bâton

	Ab	Pc	Cs	Pp	C	Bv	Moy
12. Carlos Adolfo	53	5	10	9	2	0	,189
43. Peter Bergeron	133	28	37	10	2	13	,278
45. Geoff Blum	249	38	68	35	10	5	,273
15. Terry Bradshaw	116	13	24	9	0	4	,207
14. Lance Burkhart	8	1	1	0	0	0	,125
13. Jason Camilli	73	8	18	2	0	4	,247
xx. Darren Cox	9	0	0	0	0	0	,000
2. Jhonny Carvajal	256	21	68	25	0	4	,266
29. Trace Coquillette	207	34	61	36	10	7	,295
17. Jose Fernandez	333	51	90	49	9	10	,270
39. Scott Hunter	341	30	73	48	12	7	,214
xx. Terry Jones	222	35	55	16	0	19	,248
18. Robert Machado	129	10	28	10	2	0	,217
23. Francisco Morales	236	26	55	29	6	1	,233
6. Dave Post	291	38	71	26	7	9	,244
19. Fernando Seguignol	232	37	66	54	14	3	,284
41. Chris Snusz	17	2	4	3	2	0	,235
xx. McGuire	139	17	37	18	5	1	,266
10. Chris Stowers	307	42	69	29	3	20	,225

Au monticule

	G	P	Vp	Mi	Pm	Bb	R	Mpm
33. Shayne Bennett	1	6	7	55,1	31	21	43	5,04
4. John DaSilva	1	0	0	59,2	17	29	38	3,62
xx. Jayson Durocher	0	1	1	10,2	1	6	7	0,84
11. Keith Evans	2	11	0	95,2	54	15	55	5,08
16. Scott Forster	0	3	2	36,1	19	32	23	4,71
26. Mike Johnson	5	10	0	120,2	67	51	88	5,00
28. Ted Lilly	6	2	0	58,2	22	17	50	3,38
27. Scott Mitchell	2	2	0	28,1	13	11	9	4,13
31. Mark Small	4	4	2	53,2	34	28	34	5,70
21. J.D. Smart	0	0	0	16,0	4	4	6	2.25
xx. Rodney Stevenson	1	1	0	9,2	6	5	9	5,59
6. Scott Strickland	1	0	1	14,1	4	5	17	2,51
xx. Marquez	0	0	0	7,0	2	0	2	2,57

Rendement des Expos

Au bâton

	Ab	Pc	Cs	Pp	C	Bv	Moy
11. Andrews Shane	181	18	37	22	5	1	,204
5. Barrett Mike	255	31	72	30	3	0	,282
18. Cabrera Orlando	356	42	88	30	5	2	,247
37. Cox Darron	25	2	6	2	1	0	,240
20. Fullmer Brad	165	17	45	22	5	1	,273
27. Guerrero Vladimir	383	57	109	73	21	6	,285
4. Guerrero Wilton	193	25	54	14	0	5	,280
31. Martinez Manny	264	41	74	20	2	16	,280
6. McGuire Ryan	119	14	27	15	2	1	,227
7. Merced Orlando	123	15	34	16	7	1	,276
12. Mordecai Mike	128	18	33	20	4	1	,258
24. Mouton James	85	12	22	7	2	4	,259
19. Seguignol Fernando	61	6	12	2	2	0	,197
3. Vidro Jose	305	44	96	37	9	1	,315
22. White Rondell	294	41	92	37	12	4	,313
16. Widger Chris	248	26	69	37	9	1	,278

Au monticule

	G	P	Vp	Mi	Pm	Bb	R	Mpm
36. Ayala Bobby	1	5	0	51,1	19	27	47	3,33
48. Batista Miguel	6	6	0	97,2	53	40	71	4,88
30. Hermanson Dustin	3	10	0	125,1	77	43	90	5,53
44. Kline Steve	4	3	1	44,0	19	21	38	3,89
40. Mota Guillermo	1	3	0	35,2	6	14	14	1,51
45. Pavano Carl	6	8	0	103,0	64	33	69	5,59
49. Powell Jeremy	0	3	0	30,0	8	12	10	2,40
56. Smart J.D.	0	1	0	47,2	26	16	20	4,91
43. Smith Dan	2	5	0	50,2	30	18	35	5,33
32. Telford Anthony	3	2	1	59,0	24	24	38	3,66
35. Thurman Mike	3	7	0	96,2	47	38	46	4,38
41. Urbina Ugueth	5	4	21	49,2	22	25	66	3,99
23. Vazquez Javier	4	5	0	82,0	50	24	61	5,49

Sommaires de baseball

Ligue nationale

Expos 10 Brewers 4

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
MMrtz cc	5	1	1	0	Becker cd	3	1	1	3
Mrdcai ac	5	1	2	2	Blliard 2b	3	0	1	0
Vidro 2b	5	1	0	0	Roque l	0	0	0	0
VGrero cd	5	1	1	1	Loretta fs	1	0	0	0
RoWhte cg	5	2	4	3	Wthers l	0	0	0	0
Kline l	0	0	0	0	Cirillo 3b	1	0	0	0
Widger r	5	1	1	0	Collier 3b	3	0	0	0
Fllmer 1b	5	1	1	1	Nilsson r	2	1	1	1
Andrws 3b	2	1	1	1	Banks r	2	0	0	0
DSmith l	4	1	2	1	Jenkins cg	4	0	0	0
Smart l	0	0	0	0	Grssom cc	4	0	1	0
Mouton cg	0	0	0	0	Berry 1b	4	0	0	0
					JsVltn ac	3	1	2	0
					Karl l	0	0	0	0
					Harris l	0	0	0	0
					Zosky 2b	2	1	1	0
Totaux	**41**	**10**	**13**	**9**	**Totaux**	**32**	**4**	**7**	**4**

Montréal 001 900 000 — 10
Milwaukee 010 000 030 — 4

E—Belliard (8), Cirillo (10), Collier (3), Grissom (2), JsValentin (11). **DJ**—Montréal 1, Milwaukee 1. **LSB**—Montréal 6, Milwaukee 3. **C**—RoWhite (12), Becker (4), Nilsson (21). **S**—Karl. BS—Andrews.

	MI	Cs	PPm	Bb	Rb
Montréal					
DSmith (G,3-5)	7,1	6	4	4	1 6
Smart	0,2	0	0	0	0 0
Kline	1	1	0	0	0 0
Milwaukee					
Karl (P,7-10)	3,2	9	8	1	0 2
Harris	2,1	2	2	2	0 1
Roque	2	2	0	0	1 2
Weathers	1	0	0	0	0 0

MI—Harris. **FI**—Karl.
Arbitres—Marbre, Hohn; 1er but, Schrieber; 2e but, Tata; 3e but, Hallion.
Durée—2 h 32. **Assistance**—19 269

Mets 5 Cubs 4 (13 m.)

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Hndrsn cg	3	2	0	0	Mrndni 2b	6	1	1	0
Mora cg	0	0	0	0	Abndr ac	5	2	2	1
Piazza fs	1	1	0	0	MaGre 1b	5	0	3	1
McIroy l	0	0	0	0	Sosa cc	6	0	0	0
Mhmes l	1	0	1	1	GHill cd	5	0	1	0
Alfonzo 2b	4	1	0	1	HRdrgz cg	5	1	1	2
Olerud 1b	5	0	2	2	Gaetti 3b	3	0	0	0
Vntura 3b	5	0	2	0	Adams l	0	0	0	0
DHlton cc	5	0	2	1	Nieves fs	1	0	0	0
Cedeno cd	5	1	1	0	RKing l	0	0	0	0
Pratt r	6	0	1	0	SSndrs l	1	0	1	0
ROrdnz ac	5	1	1	0	Sntiago r	3	0	0	0
ALeiter l	2	0	0	0	JReed r	3	0	1	0
Wndell l	0	0	0	0	Frnwth l	1	0	0	0
MFrco fs	1	0	0	0	Blauser fs	1	0	0	0
Benitez l	0	0	0	0	Beck l	0	0	0	0
Taylor l	0	0	0	0	FHrdia l	0	0	0	0
Cook l	0	0	0	0	CGdwin fs	1	0	0	0
Agbyni cg	0	0	0	0	Serafini l	0	0	0	0
					Rain l	0	0	0	0
					Huston 3b	2	0	0	0
Totaux	**43**	**5**	**10**	**5**	**Totaux**	**48**	**4**	**10**	**4**

New York 000 003 000 100 1 — 5
Chicago 000 020 001 100 0 — 4

E—Olerud (7), Morandini (3), JReed (5). **DJ**—New York 2, Chicago 1. **LSB**—New York 11, Chicago 10. **2B**—Olerud (27), Cedeno (18), MaGrace (27), SSanders (2). **3B**—Morandini (5). **C**—HRodriguez (19). **BV**—Henderson (28), Alexander (4). **RTV**—DHamilton (6). **S**—ROrdonez, ALeiter. **BS**—Alfonzo.

	MI	Cs	PPm	Bb	Rb
New York					
ALeiter	7	7	2	2	2 15
Wendell	1	0	0	0	0 2
Benitez	1	2	2	2	2 1
Taylor	0,1	0	0	0	1 0
Cook	0,2	0	0	0	0 0
McElroy	1,2	0	0	0	0 1
Mahomes (G,5-0)	1,1	1	0	0	0 1
Chicago					
Farnsworth	5	2	0	0	1 4
Beck	0,1	1	3	3	2 0
FHeredia	1,2	2	0	0	1 2
Serafini	1	1	0	0	0 0
Rain	1	0	0	0	0 0
Adams	1	1	1	1	2 1
RKing	2	1	0	0	1 1
SSanders (P,4-5)	1	2	1	1	1 0

Benitez a lancé à 2 frappeurs en 10e.
Atteint— par RKing (Agbayani).
Arbitres—Marbre, Nelson; 1er but, Hirschbeck, M.; 2e but, Wegner; 3e but, Carlson.
Durée—4h 25. **Assistance**—39 222.

Phillies 4 Braves 12

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Glnville cc	4	1	1	0	GWlms cg	4	2	2	4
Gant cg	3	1	0	0	BBoone 2b	4	2	2	1
Abreu cd	4	1	2	1	CJones 3b	5	2	2	3
Rolen 3b	3	1	2	1	RJordn cd	2	0	0	1
Tlmaco l	0	0	0	0	AJones cc	4	1	1	1
Ducey fs	1	0	0	0	BHuntr 1b	3	2	1	0
Gomes l	0	0	0	0	EPerez r	4	2	2	0
Brogna 1b	4	0	0	1	Weiss ac	4	0	0	0
LIrthal r	4	0	0	0	GMddx l	2	1	0	0
Klordn 2b	4	0	3	1	McGlhy l	0	0	0	0
AArias ac	4	0	0	0	Lckhrt fs	1	0	0	1
Wolf l	2	0	0	0	RSprgr l	0	0	0	0
Schrnk l	0	0	0	0					
Sefcik 2b	1	0	0	0					
Totaux	**34**	**4**	**8**	**4**	**Totaux**	**33**	**12**	**10**	**11**

Philadelphie 400 000 000 — 4
Atlanta 202 510 02x — 12

E—Wolf (1). **DJ**—Atlanta 1. **LSB**—Philadelphie 4, Atlanta 3. **2B**—Rolen (24), BBoone 2 (20). **3B**—Abreu (7). **C**—GWilliams (9), CJones 2 (27), AJones (22). **BV**—Glanville (24), Rolen (9). **S**—GMaddux. **BS**—BJordan.

	MI	Cs	PPm	Bb	Rb
Philadelphie					
Wolf (P,5-3)	3,1	7	8	7	1 2
Schrenk	1,2	2	2	2	0 1
Telemaco	2	0	0	0	0 1
Gomes	1	1	2	2	3 0
Atlanta					
GMddx (G,12-6)	7

Les statistiques

Tennis

Omnium Generali

Disputé à Kitzbuehel, Autriche. Tournoi doté d'une bourse globale de 535 000 $ US.

Simple, finale
Albert Costa **(5)**, Espagne, bat Fernando Vicente **(13)**, Espagne, 7-5, 6-2, 6-7 (5-7), 7-6 (7-4).
Double, finale
Chris Haggard, Afrique du Sud, et Peter Nyborg **(4)**, Suède, battent Alex Calatrava, Espagne, et Dusan Vemic, Yougoslavie, 6-3, 6-7 (4-7), 7-6 (7-4).
Simple, demi-finale
Costa bat Yevgeny Kavelnikov **(1)**, Russie, 7-6 (7-5), 6-2.
Vicente bat Stefan Koubek **(15)**, Autriche, 6-4, 6-4.

Classique Bank of the West

Disputée à Stanford, Californie. Tournoi doté d'une bourse globale de 500 000 $ US.

Simple, finale
Lindsay Davenport **(1)**, É.-U., bat Venus Williams **(2)**, É.-U., 7-6 (7-1), 6-2.
Simple, demi-finale
Lindsay Davenport **(1)**, É.-U., bat Amy Frazier, É.-U., 6-0, 6-4.
Venus Williams **(2)**, É.-U., bat Amanda Coetzer **(4)**, Afrique du Sud, 6-1, 6-4.

Internationaux de Croatie

Disputés à Umag, Croatie. Tournoi doté d'une bourse globale de 400 000 $ US.

Simple, finale
Magnus Norman **(8)**, Suède, bat Jeff Tarango, É-U., 6-2, 6-4.
Double, finale
Mariano Puerta, Argentine, et Javier Sanchez **(3)**, Espagne, battent Massimo Bertolini et Christian Brandi **(2)**, Italie, 3-6, 6-2, 6-3.

Coupe Mercedes-Benz

Disputé à Los Angeles, Californie. Tournoi doté d'une bourse globale de 325 000 $ US.

Simple, finale
Pete Sampras **(2)**, É.-U., bat Andre Agassi **(1)**, É.-U., 7-6 (7-3), 7-6 (7-1).
Double, finale
Byron Black, Zimbabwe, et Wayne Ferreira, Afrique du Sud, battent Brian MacPhie, É.-U., et Goran Ivanisevic, Croatie, 6-2, 7-6 (7-4).
Simple, demi-finale
Pete Sampras **(2)**, É.-U., bat James Sekulov, Australie, 6-0, 6-2.
Andre Agassi **(1)**, É.-U., bat Andrew Ilie, Australie, 6-4, 6-2.
Double, demi-finale
Byron Black, Zimbabwe, et Wayne Ferreira, Afrique du Sud, battent Wayne Black, Zimbabwe, et Sandon Stolle, Australie, 6-4, 6-2.
Brian MacPhie, É.-U., et Goran Ivanisevic, Croatie, battent Martin Damm, République tchèque, et Adam Peterson, É.-U., 6-3, 7-5.

Omnium Head de Hull

Disputé sur les terrains de la polyvalente de l'Île à Hull. Tournoi doté d'une bourse globale de 1000 $.

Messieurs, catégorie ouverte

Simple, huitième de finale
Pierre-Marc Villeneuve **(1)** bat Benoit Lacasse **(14)** 6-1, 6-3
Simon Charbonneau, Buckingham **(2)** bat Justin Lahey, Buckingham 6-1, 6-0
Maxime Ouellette-Tremblay, Aylmer **(4)** bat Bruce Gibbons **(14)** 6-3, 6-1
Pierre-Jean Robichaud **(5)** bat Jean-Philippe Cloutier **(11)** 3-6, 7-5, 6-4
Jim Cameron **(7)** bat Bill McEachern 6-0, 6-2
Barry Casselman bat Robby Thomson 6-1, 6-1
Thomas Grzyb **(6)** bat Olivier Guillaume **(12)** 6-4, 3-6, 6-3
Karim Otky bat Daniel Bélair **(10)** 6-1, 6-4
Simple, quart de finale
Pierre-Marc Villeneuve **(1)** bat Jim Cameron **(7)** 6-2, 6-4
Simon Charbonneau, Buckingham **(2)** bat Karim Otky 7-5, 6-2
Thomas Grzyb **(6)** bat Maxime Ouellette-Tremblay, Aylmer **(4)** 3-6, 6-3, 6-2
Pierre-Jean Robichaud **(5)** bat Barry Casselman 6-1, 6-3
Simple, demi-finale
Pierre-Marc Villeneuve **(1)** bat Pierre-Jean Robichaud **(5)** 6-4, 6-4
Thomas Grzyb (6) bat Simon Charbonneau, Buckingham **(2)** 4-6, 6-4, 6-2
Simple, finale
Pierre-Marc Villeneuve **(1)** bat Thomas Grzyb **(6)** 6-0, 6-4

Autres finales

Mylène Charbonneau, Buckingham **(1)** bat Anne-Marie Belleau, Gatineau 6-0, 7-6
Simple, masculin A, finale
Richard Thériault, Gatineau bat Yvan Dufour, Gatineau 6-2, 1-6, 6-1
Simple, féminin A-B, finale
Nicole Lacerte, Gatineau, bat S. Meloche 6-3, 7-5
Simple, masculin B, finale
Stéphane Richard bat Y. McKennon 6-1, 6-4
Simple masculin 40 ans et plus, finale
Marcel Bélanger bat Gérald Baril, Gatineau 6-7, 6-4, 6-3
Simple 14 ans et moins, finale
Yanick Charron, Chelsea bat P. Mach 6-1, 6-3
Double masculin ouvert, finale
Olivier Guillaume/Pierre-Marc Villeneuve (2) battent Simon Charbonneau, Buckingham/Maxime Ouellette-Tremblay, Aylmer (1)
Double masculin B, finale
Gagnon/Pelletier battent Deschênes/Gravelle 6-4, 6-3
Double mixte, finale
Serge Charbonneau, Buckingham/Mylène Charbonneau, Buckingham battent Guillaume Tremblay, Gatineau/Anne-Marie Belleau, Gatineau

Omnium Corel Ontario

Disputé au Centre sportif Rideau. Omnium doté d'une bourse global de 10 000 $.

Messieurs

Simple, demi-finale
Alessandro Gravina **(10)**, Toronto, def. Steve Herdoiza **(4)**, Detroit, MI, 6-4, 7-6; Oualid Jellali **(2)**, Tunisia, def. Robert Janecek **(5)**, Toronto, 6-2, 6-3.

Dames

Simple, demi-finale
Melanie Marois, Ste. Foy, def. Ines Khelfi **(3)**, St. Laurent, 3-0 ret.; Nela Bogdanovich **(2)**, Oakville, def. Jennifer Baccarani (4), Toronto, 6-1, 6-3.

Dames

Double, demi-finale
Paula Myslivecek, Kingston, et Jennifer Baccarani **(1)**, Toronto, def. Robin Stephenson, Kitchener, et Melanie Marois, Ste. Foy, 6-2, 6-3; Emika Mayes, Dorval et Jana Sedevic, def. Nela Bogdanovich, Oakville, et Leigh Bradwell **(2)**, Toronto, 6-3, 6-1.

Messieurs

Double, quarts-de-finale
Robert Janecek, Toronto et Danny Brakus **(1)**, Toronto, def. Nathan Gatt et Leo Liendo, St. Catharines, 6-2, 6-3; Oualid Jellali et Issam Jellali, Tunisia **(4)**, def. Zhenya Kondratovsky, et Hormis Tharakan, Ottawa, 6-2, 6-3; Matthew Klinger et Gian-Carl Zeoli **(3)**, Etobicoke, def. Tony Roth, Perth et Mark Abelman, Kingston, 5-7, 6-2, 7-5; Maxsim Fomine, Mississauga, et Kyle Richards **(2)**, Burlington, def. Peter Worthing, Kanata, et **Chirs Johnston, Ottawa, 6-2, 6-3.**

Sport automobile

Grand Prix d'Allemagne

Voici les résultats du Grand Prix de Formule Un disputé, hier, sur le circuit de 6823 kilomètres d'Hockenheim, Allemagne.

Rg. Pilote, Pays, Constructeur	Tours de piste
1. Eddie Irvine, G.-B., Ferrari	45 tours de piste
	une heure 21 minutes 58.594 sec.
2. Mika Salo, Finlande, Ferrari	45, à 1.007 sec.
3. Heinz-Harald Frentzen, Allemagne, Jordan	45, 5.195
4. Ralf Schumacher, Allemagne, Williams	45, 12.809
5. David Coulthard, G.-B., McLaren-Mercedes	45, 16.823
6. Olivier Panis, France, Prost-Peugeot	45, 29.879
7. Alexander Wurz, Autriche, Benetton	45, 33.333
8. Jean Alesi, France, Sauber	45, 71.291
9. Marc Gene, Espagne, Minardi-Ford	45, 108.318
10. Luca Badoer, Italie, Minardi	44
11. Johnny Herbert, G.-B., Stewart-Ford	40
12. Pedro de la Rosa, Espagne, Arrows	37
13. Mika Hakkinen, Finlande, McLaren-Mercedes	25
14. Alessandro Zanardi, Italie, Williams	21
15. Ricardo Zonta, Brésil, British American Racing	20
16. Toranosuke Takagi, Japon, Arrows	15
17. Damon Hill, G.-B., Jordan	13
18. Jarno Trulli, Italie, Prost-Peugeot	10
19. Giancarlo Fisichella, Italie, Benetton	7
20. Rubens Barrichello, Brésil, Stewart-Ford	6
21. Jacques Villeneuve, Iberville, Qué., British American Racing	**0**
22. Pedro Diniz, Brésil, Sauber	0

Vitesse moyenne du vainqueur: 224.723 kilomètres à l'heure
Tour le plus rapide: Coulthard, une minute 45.270 secondes au 43e tour

Classement des pilotes

Rg Pilote	Points
1. Irvine	52
2. Hakkinen	44
3. Frentzen	33
4. Michael Schumacher	32
5. Coulthard	30
6. Ralf Schumacher	22
7. Fisichella	13
8. Barrichello	10
9. Salo	6
10. Hill	5

Classement des équipes

Rg. Constructeur	Points
1. Ferrari	90
2. McLaren-Mercedes	74
3. Jordan	38
4. Williams	22
5. Benetton	16
6. Stewart-Ford	12
7. Sauber	4
8. Prost-Peugeot	3
9. Arrows	1

Grand Prix de Trois-Rivières

Voici les résultats de la course de Formule Atlantique qui a été disputée sur le circuit urbain de Trois-Rivières.

Rg. Pilote, Constructeur	Tour de piste
1. (1), Anthony Lazzaro, Swift 008.a	45
2. (3), Kenny Wilden, Burlington, Ont., Swift 008.a	**45**
3. (7), Nicolas Rondet, Swift 008.a	45
4. (2), Alexandre Tagliani, Lachenaie, Qué., Swift 008.a	**45**
5. (8), Andrew Bordin, Woodbridge, Ont., Swift 008.a	**45**
6. (6), William Langhorne, Swift 008.a	45
7. (11), Alex Gurney, Swift 008.a	45
8. (14), Jean-Francois Veilleux, Boucherville, Qué., Swift 008.a	**45**
9. (17), Masaoki Nagashima, Swift 008.a	45
10. (18), Jean-Francois Dumoulin, Trois-Rivieres, Qué., Swift 008.a	**45.**
11. (16), Bob Perona, Swift 008.a	45
12. (23), Tom Wieringa, Swift 008.a	45
13. (10), Cam Binder, Calgary, Swift 008.a	44
14. (19), Christophe Beauvais, Montréal, Swift 008.a	**43**
15. (21), Bob Siska, Ralt RT-40	43
16. (24), Eric Jensen, Newcastle, Ont., Swift 008.a	**41**
17. (9), Mike Conte, Swift 008.a	41
18. (12), Rocky Moran Jr., Swift 008.a	37, boite de vitesses
19. (13), Sam Hornish Jr., Swift 008.a	30, accrochage
20. (22), Brian Westerlund, Surrey, C.-B., Ralt RT-41	**30, suspension.**
21. (4), Buddy Rice, Swift 008.a	29, accrochage
22. (25), John Brooks, Swift 008.a	23, surchauffe
23. (20), Peter MacLeod, Swift 008.a	12, suspension
24. (15), David Rutledge, W. Vancouver, C.-B., Swift 008.a	**9, boite de vitesses**
25. (5), Lee Bentham, Richmond Hill, Ont., Swift 008.a	1, suspension.

Golf

Omnium Greater Hartford

Disputé à Cromwell, Connecticut.

Résultats et bourses

(450 000 $)
Brent Geiberger..66-63-66-67 — 262
(270 000 $)
Skip Kendall.....63-68-68-66 — 265
(130 000 $)
Mark Calcavecchia ..67-67-68-64 — 266
Justin Leonard ...64-67-68-67 — 266
Ted Tryba .....72-64-62-68 — 266
(86 875 $)
Pete Jordan .....64-65-71-67 — 267
Dave Stockton ....68-68-64-67 — 267
(72 500 $)
Tim Herron .....66-73-67-62 — 268
Mike Springer.....63-73-65-67 — 268
Stewart Cink.....64-68-68-68 — 268
(57 500 $)
David Duval.....68-66-72-63 — 269
Mark O'Meara ....66-64-71-68 — 269

Tournoi Samsung

Disputé à Richmond Hill, Ontario.

Résultats et bourses

(22 500 $)
Scott Petersen.....68-66-69 — 203
(10 000 $)
Jeff Bloom .....70-65-70 — 205
Derek Gilchrist .....65-72-68 — 205
(6000 $)
Bruce Heuchan ....67-70-69 — 206
(4563 $)
Chris Greenwood.....72-69-66 — 207
David McKenzie.....70-66-71 — 207
Ray Stewart .....70-71-66 — 207
(3625 $)
Jason Bohn .....72-68-68 — 208
Shaun Haberstroh ...70-67-71 — 208
Stephen Woodard....70-67-71 — 208
(3000 $)
Grant Masson.....65-71-73 — 209
Scott Rowe .....68-69-72 — 209
(2275 $)
Jace Bugg .....69-72-69 — 210

Classique du Maurier

Disputée à Priddis, Alberta.

Résultats et bourses

(180 000 $)
Karrie Webb.....73-72-66-66 — 277
(111 711 $)
Laura Davies .....72-66-69-72 — 279
(81 719 $)
Juli Inkster.....68-69-74-69 — 280
(63 404 $)
Dawn Coe-Jones..72-65-72-74 — 283
(51 326 $)
Catriona Matthew68-70-72-74— 284
(36 431 $)
Maggie Will .....74-69-74-68 — 285
Mi Hyun Kim .....78-69-69-69 — 285
Lorie Kane.....70-72-73-70 — 285
(24 486 $)
Carin Koch .....71-71-73-71 — 286
Sherri Turner.....72-72-70-72 — 286
Jill McGill .....72-71-71-72 — 286
Rosie Jones .....67-74-72-73 — 286
(489[illegible] $)
Nancy Harvey..75-74-73-73 — 295

Tournoi du Dakota

Disputé à Dakota Dunes, Dakota du Sud.

Résultats et bourses

(63 000 $)
x-Fran Quinn.....65-69-68-68 — 270
(34 300 $)
Ryan Howison ....67-65-65-73 — 270
Craig Kanada .....66-67-67-70 — 270
(20 125 $)
Shaun Micheel....69-66-72-65 — 272
Rich Barcelo.....71-68-67-66 — 272
(14 000 $)
Tripp Isenhour ...69-68-69-67 — 273
Casey Martin.....70-67-67-69 — 273
Tim Clark .....67-68-68-70 — 273
(8750 $)
Dicky Thompson 68-67-69-70 — 274
Michael Clark .....67-68-66-73 — 274
Bobby Wadkins ..65-68-67-74 — 274
(5446 $)
Craig Bowden.....70-65-71-69 — 275
(1505 $)
Glen Hnatiuk ..68-70-72-71 — 281

Les XIIIes Jeux panaméricains

Voici les résultats partiels de la 10e journée d'épreuves.

Baseball

Demi-finale
Cuba 3 **Canada 2**

Basketball

Dames

Cuba 76 Argentine 56
É.-U. 92 République dominicaine 80
Brésil 70 **Canada 59**

Messieurs

Porto Rico 96 Argentine 83

Volleyball de plage

Messieurs

Brain Gatzke, Oyama, C.-B. et Daniel Lewis, Oakville, Ont., battent Daniel Sanchez et Walter Sanchez, 15-1.
Alberto Ibarra et Joel Sotelo, Mexique, battent Argidio Juliana et Omar Kalmez, Pays-Bas Antilles, 15-2.
Lula Luis Antonio Barbosa Da Silva et Adriano Francismar Garrido, Brésil, battent Peter Goers et Brad Torsone, É.-U., 15-11.

Dames

Monica Paludo et Adriana Bento, Brésil, battent Maria Quevedo et Tamara Larrea, Cuba, 15-12.
Laura Almaral et Mayra Huerta, Mexique, battent Parcia Castro et Sonia Pino, Honduras, 15-0.
Barb Broen-Ouellette, Edmonton, et Christine Lussier, Montréal, battent Ligia Salazar et Ana Aquino, El Salvador, 15-6.

Hockey sur gazon

Messieurs

É.-U. 6 Mexique 0
Canada 5 Chili 2

Dames

Canada 5 Trinité & Tobago 0
É.-U. 3 Mexique 0
Argentine 5 Cuba 0

Soccer

Messieurs

Costa Rica 0 Guatemala 0

Softball

Messieurs

É.-U. 5 Argentine 1
Cuba 10 Guatemala 0

Dames

Cuba 5 Antilles néerlandaises 3
Canada 2 Colombie 0
É.-U. 15 Bahamas 0

Handball

Dames

Brésil 37 Cuba 27
É.-U. 24 Uruguay 16
Canada 24 Argentine 21

Messieurs

Brésil 32 Uruguay 9
É.-U. 31 Porto Rico 18

Volleyball

Dames

Médaille de bronze
É.-U. bat République dominicaine, 3-0 (28-26, 25-19, 25-12).

Les athlètes canadiens hier...

Baseball

Demi-finale
Cuba 3 **Canada 2**

Basketball

Messieurs

Canada 75 Uruguay 50

Dames

Brésil 70 **Canada 59**

Volleyball de plage

Messieurs

Brain Gatzke, Oyama, C.-B. et Daniel Lewis, Oakville, Ont., battent Daniel Sanchez et Walter Sanchez, 15-1.

Dames

Barb Broen-Ouellette, Edmonton, et Christine Lussier, Montréal, battent Ligia Salazar et Ana Aquino, El Salvador, 15-6.

Boxe

51 kg: Manuel Mantilla, Cuba, bat Stephen Molitor, Sarnia, Ont., 5-4 (Molitor n'a pu se qualifier pour la demi-finale).
71 kg: Scott MacIntosh, Sydney, N.-E., bat Juan Cabrera, Rép. dominicaine, 4-2.

Sport équestre

Endurance mixte individuel: Kyle Carter, Elgin, Ont., 4e; Bruce Mandeville, Guelph, Ont., 10e; Tricia Dahms, Rocky Mountain, House, C.-B., 12e; Jodi Orth, Nelson, C.-B., 16e; James Atkinson, Mountain Road, Man., abandon; Yves Landry, Napierville, Qué., éliminé.
Endurance mixte en équipe: Orth, Mandeville, Atkinson, Carter, 2e.

Hockey sur gazon

Messieurs

Canada 5 Chili 2

Dames

Canada 5 Trinité & Tobago 0

Balle molle

Dames

Canada 2 Colombie 0

Squash

Dames

Simple: Marnie Baizley, Winnipeg, bat F. Aisenberg Tobar, El Salvador, 9-3, 9-0, 9-0 (Baizley avance en quart de finale); Melanie Jans, Toronto, bat Roxana Brida, Argentine, 9-2, 9-3, 9-1 (Jans avance en quart de finale).

Handball

Messieurs

Argentine 31 Canada 17

Dames

Canada 24 Argentine 21

Tennis

Messieurs

Simple: Andre Sa, Brésil, bat David Critchley, Dundas, Ont., 6-4, 6-4

Dames

Simple: M.I. Diaz-Oliva, Argentine, bat Aneta Soukup, Kitchener, Ont., 6-0, 6-0 (Soukup n'a pu se qualifier pour la ronde quart de finale).

Football

Ligue canadienne

Section Est

	Pj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
Montréal	**4**	**3**	**1**	**0**	**84**	**84**	**6**
Hamilton	4	2	2	0	130	63	4
Winnipeg	4	2	2	0	104	114	4
Toronto	4	1	3	0	78	103	2

Section Ouest

Calgary	4	3	1	0	134	109	6
C.-B.	4	3	1	0	112	91	6
Edmonton	4	1	3	0	97	126	2
Saskatchewan	4	1	3	0	65	114	2

Calendrier

Vendredi 23 juillet
Hamilton 21 Toronto 24
C.B. 32 Saskatchewan 21
Jeudi 29 juillet
Calgary 38 **Montréal 17**
Hamilton 54 Edmonton 8
Winnipeg 30 C.-B. 18
Vendredi 30 juillet
Toronto 15 Saskatchewan 20
Jeudi 5 août
Saskatchewan à Hamilton, 19h30 (TSN)
C.B. à Calgary, 21h30
Vendredi 6 août
Winnipeg à Toronto, 19h30
Montréal à Edmonton, 21h (TSN)
Jeudi 12 août
Hamilton à **Montréal**, 19h30, TSN.
Toronto à C.B., 22h30, TSN.

Meneurs

	Tou	Tr	Pl	Sim	Pts
McLoughlin, Cal	0	13	11	1	47
Osbaldiston, Ham	0	13	10	1	44
Westwood, Win	0	9	11	2	44
T.Baker, Mon	**0**	**8**	**8**	**4**	**36**
Williams, Ham	6	0	0	0	36
Giancola, Tor	0	5	9	2	34
Passaglia, C.-B.	0	11	5	4	30
Stegall, Win	5	0	0	0	30
Allen, C.-B.	4	1	0	0	26
Henry, C.-B.	4	0	0	0	24
Vaughn, Edm	4	0	0	0	24
Anderson, Cal	3	0	0	0	18
Drummond, C.-B.	3	0	0	0	18
Moore, Cal	3	0	0	0	18
Pitts, Cal	3	0	0	0	18
Shaw, Ham	3	0	0	0	18
Kellett, Edm	0	4	4	1	17
McCallum, Sask	0	5	4	0	17
J.Baker, Edm	0	4	4	0	16
Danielsen, Cal	2	0	0	0	12
Grant, Ham	2	0	0	0	12
Greene, Edm	2	0	0	0	12
Hervey, Edm	2	0	0	0	12
McCullough, Win	2	0	0	0	12
Swinton, Win	2	0	0	0	12
Saunders, Sask	2	0	0	0	12

Classement des médailles des jeux panaméricains

	O	A	B	Tot
É.-U.	70	62	41	173
Canada	**30**	**30**	**41**	**101**
Cuba	33	29	28	90
Brésil	10	18	25	53
Argentine	20	12	8	40
Mexique	8	11	16	35
Colombie	3	11	11	25
Venezuela	3	7	7	17
Pérou	0	2	6	8
Jamaïque	3	1	4	8
Chili	1	0	7	8
Porto Rico	1	0	4	5
Uruguay	0	1	3	4
Bahamas	2	0	1	3
Rép. dominicaine	1	1	0	2
Guatemala	1	0	1	2
Bermudes	0	2	0	2
Barbade	0	1	1	2
Equateur	0	0	2	2
Antilles néerl.	1	0	0	1
Surinam	1	0	0	1
Iles Caimans	0	1	0	1
Trinité-Tobago	0	0	1	1

Aujourd'hui

Baseball

Ligue américaine
Toronto à New York
19 h, TSN

Jeux panaméricains

19 h, SRC
20 h CBC

Tennis

ATP
Internationaux du Canada
13 h et 19 h, RDS

à la télé

ASSOCIATED PRESS

Eddie Irvine, le gagant du Grand Prix d'Allemagne de Formule un (à droite), est aspergé de champagne par Mika Salo, son coéquipier chez Ferrari, qui a fini deuxième. À gauche, Heinz-Harald Frentzen.

Grâce à sa victoire au Grand Prix d'Allemagne de Formule un

Irvine prend la tête du championnat des conducteurs

Eddie Irvine a pris la tête du Championnat du monde des conducteurs, hier, après avoir conduit Ferrari à un somptueux doublé au Grand Prix d'Allemagne de Formule un marqué par l'abandon de Mika Hakkinen.

AP et PC — Hockenheim

Le Finlandais, champion du monde en titre, est sorti de la piste au 26e tour lors de l'éclatement d'un pneu de sa McLaren Mercedes, à plus de 300 km/h...

Irvine, qui a devancé l'autre Finlandais, Mika Salo, deuxième pour son deuxième Grand Prix avec Ferrari, compte 52 points en tête du Championnat du monde, contre 44 à Hakkinen. La troisième place de la course est revenue à l'Allemand Heinz-Harald Frentzen (Jordan Mugen Honda).

Jacques Villenveuve (BAR-Supertec) a été encore plus malchanceux que d'habitude. Impliqué dans un accrochage d'entrée de jeu, il n'a pas complété un seul tour.

Ce dixième des 16 Grands Prix de la saison restera comme une étape importante dans la course au titre. Alors que Ferrari semblait condamné à la figuration après le grave accident de son pilote fétiche Michael Schumacher à Silverstone il y a trois semaines, la «Scuderia» est en position idéale pour obtenir son premier titre de champion du monde depuis 20 ans, et le sacre en 1979 du Sud-Africain Jody Scheckter. Irvine a en effet signé sa deuxième victoire consécutive après l'Autriche, alors que les choses ne s'annonçaient pas forcément favorables avant la course.

Hakkinen qui avait signé sa huitième position de tête de la saison, partait en confiance. D'autant que McLaren venait d'annoncer la prolongation de son contrat et celui de son coéquipier David Coulthard la saison prochaine.

«La course nous a été offerte, a reconnu Irvine. Nous n'avons pas véritablement menacé McLaren, mais ils se sont sabordés seuls», a ajouté le pilote irlandais après avoir signé sa troisième victoire de la saison.

Hakkinen sombrait le premier en s'arrêtant aux puits au 24e tour, alors qu'il était meneur. Il ressortait en quatrième position après avoir perdu 24 secondes, puis son pneu explosait au 26e tour alors qu'il attaquait à outrance pour revenir sur les deux Ferrari menant le bal. Salo devait d'ailleurs se laisser doubler par Irvine, mieux placé au Championnat du monde.

«Je me suis entraîné à effectuer des départs», a déclaré Salo, passé de la quatrième place à la deuxième, dès la course lancée. C'est son premier podium après 71 Grands Prix disputés pour de nombreuses écuries. Alors qu'Hakkinen ressortait sans blessure du tas de pneus ayant freiné sa McLaren devenue folle, la course se stabilisait.

Derrière Heinz-Harald Frentzen, Ralf Schumacher prenait la quatrième place sur sa Williams, devant l'autre McLaren de Coulthard, notamment pénalisé de 10 secondes d'arrêt au stand pour avoir coupé une chicane...

Olivier Panis a offert un point à l'écurie Prost-Peugeot en obtenant la sixième place.

Irvine a couvert les 45 tours du rapide circuit d'Hockenheim long de 6,823 kilomètres en une heure 21 minutes 58,594 secondes, soit une moyenne de 224,723 km/h.

Michael Schumacher, convalescent à son domicile de Suisse, en direct à la télévision avant la course, n'a pu indiquer quand il reprendrait le volant. Sa jambe brisée se rétablit bien, a-t-il dit, mais il souffre aussi d'une coupure à la voûte plantaire.

En raison d'un problème mécanique, sa Ferrari avait percuté à pleine vitesse un mur de pneus, à Silverstone. Schumacher est encore quatrième du classement général de la saison avec 32 points, juste derrière Frentzen (33).

Le prochain Grand Prix aura lieu en Hongrie le 15 août.

Villeneuve sorti dès le premier virage

Pas de chance pour Jacques Villeneuve, et cette fois, ce n'etait pas en raison d'un problème de moteur.

AP — Hockenheim,

«En fait, on a même pas eu le temps de voir si on allait avoir des problèmes ou pas», a déclaré Villeneuve après sa courte présence au Grand Prix d'Allemagne.

Le Québécois n'a pas su immédiatement comment l'incident s'était produit.

«Je ne sais pas ce qui s'est passé au premier virage, mais c'était un peu chaotique», a-t-il révélé.

Dans la lancée des voitures au départ, Villeneuve a été victime d'un accrochage qui a également mené à l'abandon de Pedro Diniz.

Lorsque Villeneuve a appris que c'était Marc Gene (Fondmetal Minardi) qui l'avait touché à l'arrière, tout semblait alors plus clair pour le pilote.

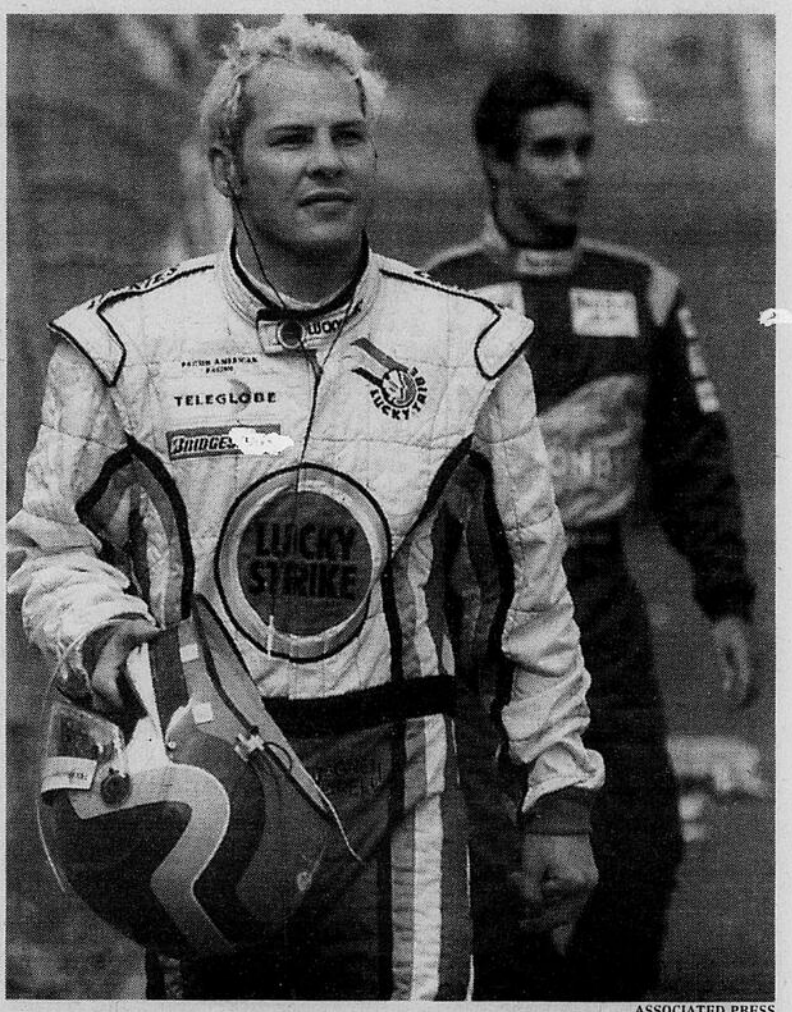
«Ça explique un peu ce qui s'est passé. Après avoir touché les freins, l'arrière a bloqué alors que je ne freinais pas très fort. Une fois en tête-à-queue, j'ai attrapé Pedro Diniz (Sauber-Petronas) et je l'ai emmené avec moi dans les pneus», a ajouté Villeneuve qui s'en est sorti indemne.

«C'est dommage», a dit le pilote qui à l'issue de la séance de réchauffement du matin, voyait un peu plus d'espoir que d'habitude.

«La voiture était très rapide avec le plein d'essence. J'étais donc confiant. Mais déjà au départ, ça s'est mal déroulé parce qu'un des commissaires a levé le drapeau jaune juste avant le départ et l'a immédiatement abaissé. Après, quand j'ai regardé à nouveau pour voir les lumières, le départ était déjà lancé.

«Je suis très déçu.», a conclu Villeneuve qui, encore une fois, malgré lui, a pu rentrer plus tôt à la maison.

Chez BAR, on a cru un instant pouvoir se rabattre sur Ricardo Zonta. Mais le coéquipier de Villeneuve a dû abandonner au 22e tour, alors que son moteur a rendu l'âme.



ASSOCIATED PRESS

Jacques Villeneuve, suivi de Pedro Diniz, quittent le circuit d'Hockenheim après l'accident qui les a tous deux contraints à l'abandon dès le premier virage du Grand Prix d'Allemane de Formule un. Villeneuve n'a pas complété une seule course cette saison.

Hakkinen et Coulthard prolongent chez McLaren-Mercedes

Le champion du monde en titre de Formule Un, Mika Hakkinen, et son coéquipier David Coulthard resteront chez McLaren-Mercedes la saison prochaine, a fait savoir l'écurie, hier, avant le Grand Prix d'Allemagne disputé à Hockenheim.

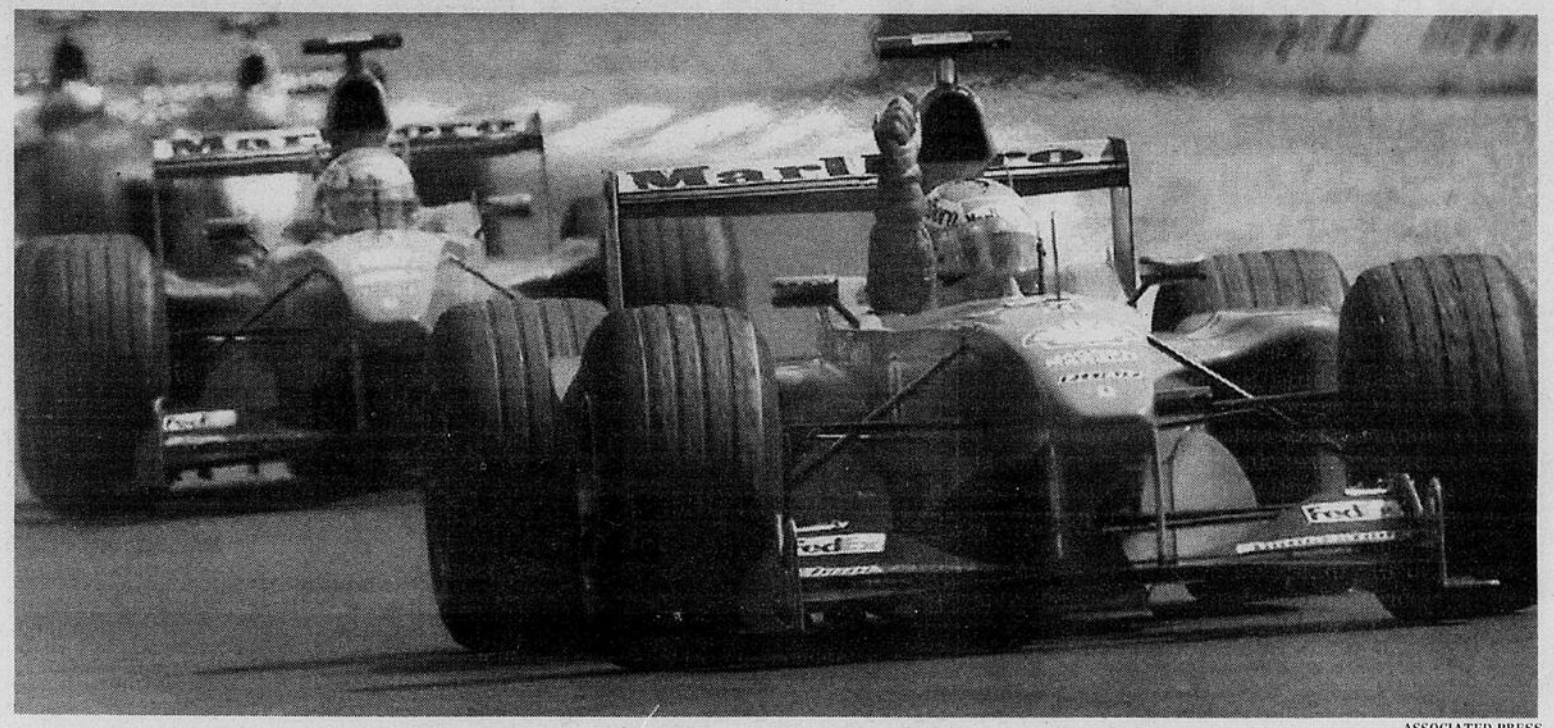
«J'imagine difficilement ma vie dans une autre écurie», a déclaré Hakkinen. Âgé de 30 ans, le Finlandais avait débuté comme pilote essayeur en 1993 avec McLaren.

Pierre Houde
collaboration spéciale

La victoire de la fiabilité

Après 11 Grands Prix, après avoir assisté à plus de rebondissements en moins d'une saison qu'au cours des 10 dernières années, après avoir sans cesse qualifié cette course aux titres de «complètement folle», il est opportun, je pense, de faire un constat un peu plus articulé et de trouver un certain sens à ce qu'on a vu jusqu'à maintenant.

Et en marge du résultat foudroyant d'hier, on peut maintenant dire que c'est tout simplement l'écurie la plus fiable qui l'emporte jusqu'ici. Et que ce sont aussi les pilotes les plus fiables qui gagnent! Simple, non?



ASSOCIATED PRESS

Eddie Irvine, le bras levé, salue sa victoire au Grand Prix d'Allemagne de Formule un.

Les cadeaux de McLaren

«La course est venue vers nous», a dit avec honnêteté Eddie Irvine, lors de la conférence de presse qui a suivi sa victoire. «Nous n'avons jamais été en mesure d'aller chercher les McLaren, qui se sont éliminées elles-mêmes. Je n'ai pas trop le coeur à la fête.»

L'actuel meneur au classement des pilotes ne pouvait pas mieux résumer la course d'hier. Le Grand Prix d'Allemagne était celui de McLaren et de personne d'autre. D'ailleurs, jusqu'au premier des deux incidents qui sont venus empoisonner la vie de Mika Hakkinen, c'était exactement cela qu'on voyait. Mais, comme nous l'écrivions vendredi, dans un contexte de trop vouloir bien faire et surtout dans le ton des bizarreries auxquelles nous assistons jusqu'ici, personne ne pouvait affirmer avec conviction que la victoire était acquise avant même le début de la course.

Évidemment, on ne peut que blâmer la cruauté du destin pour l'explosion du pneu arrière gauche de Hakkinen. Mais dans le cas du mauvais fonctionnement du système d'alimentation en carburant, on peut se poser de sérieuses questions sur le niveau de responsabilité humaine. En tout cas, on est pas très habitué de voir de tels cafouillages chez McLaren. Cette fameuse pression dont nous parlions a-t-elle commencé à se manifester? Une chose est sûre: tous les équipiers de l'écurie vont se sentir encore plus inconfortables à Budapest, dans deux semaines. Et c'est souvent à cause de cela que l'on voit des erreurs se produire.

Les cadeaux de Coulthard

Il est quand même très ironique que David Coulthard nous ait rappelé à quel point il peut être gaffeur, le jour même où McLaren annonçait son retour l'an prochain. Ou peut-être devrions-nous dire, plus justement, qu'il est très bizarre qu'on ait annoncé son retour quand on sait à quel point il peut être gaffeur!

Hier, compte tenu de l'abandon de Hakkinen, Coulthard aurait pu l'emporter à Hockenheim. Que dis-je! Coulthard aurait DÛ l'emporter! Tout comme son coéquipier, il avait une voiture absolument supérieure aux autres. Mais deux erreurs majeures l'ont restreint à une 5e place. Le résultat net est catastrophique. D'abord, il glisse davantage au classement des pilotes. Plus important encore, dans les circonstances, il n'a pu que donner deux points à son équipe, qui vient de glisser à 16 points de Ferrari au classement des constructeurs. Et du même coup, il n'a pu empêcher ce balayage important pour l'équipe italienne. Quel échec!

À moins de vouloir absolument un pilote numéro 2 qui n'a pas besoin d'être désigné comme tel par contrat (ce qu'est Coulthard, c'est très évident maintenant), on peut sérieusement se demander ce qui a bien pu pousser Ron Dennis à renouveler l'entente du pilote écossais. D'ailleurs, même à titre de numéro 2 on peut se poser des questions sur son rendement. Eddie Irvine, chez Ferrari, réussissait à merveille à «protéger» Schumacher et à donner en même temps de précieux points à son équipe. Coulthard n'a pas appris à faire cela. Il fait même tout le contraire depuis quelques courses. Il lui reste maintenant cinq Grands Prix pour crédibiliser la décision de McLaren.

L'effet Salo

Le Finlandais Mika Salo n'aura mis que deux fins de semaines à justifier la confiance de Ferrari, dans le difficile contexte du remplacement de Michael Schumacher. Le rôle formidable qu'il a joué, hier, aura peut-être été le point tournant de la saison dans les deux courses au titre. Et ce n'est pas exagéré de le dire.

Il a d'abord tenu habilement la deuxième place que Coulthard tentait de lui arracher désespérément, protégeant ainsi une position favorable ultérieurement pour Irvine. Et il a joué parfaitement le rôle de protecteur du meneur par la suite, tout en s'assurant de protéger le doublé de son équipe.

Lorsqu'Irvine a révélé ses problèmes de pression d'huile, après la course, on a compris que Salo aurait bien pu remporter sa première course en carrière si on lui avait donné la permission de le faire.

Après l'épreuve, Eddie Irvine n'a pas ménagé les éloges envers son coéquipier actuel. Il savait, mieux que quiconque, qu'il venait de recevoir une aide extraordinaire de la part de Salo. Une aide qu'il avait l'habitude de donner lui-même à une certain Michael Schumacher, avant qu'il se blesse, en Angleterre....

Et la suite?

Avec seulement cinq courses à faire au calendrier 1999 et avec le retour de la trêve habituelle de deux semaines, les deux équipes de pointe vont travailler avec acharnement en vue du prochain Grand Prix qui sera disputé sur le très sinueux Hungaroring de Budapest.

En principe, un tel tracé devrait favoriser les Ferrari, qui semblent plus efficaces en configuration d'appui aérodynamique fort. On peut donc penser que le travail de McLaren se fera surtout à ce niveau lors des essais privés.

Chez Ferrari, on a déjà prévu travailler à Fiorano. Mika Salo, pour sa part, a peut-être voulu annoncer les couleurs de ces essais, en disant qu'il avait quelques petites idées qui pourraient le rendre plus fort en Hongrie. Eddie Irvine, quant à lui, a dit qu'il adorait cette «piste de karting» de Budapest.

Ce n'est pas étonnant quand on connaît sa façon exceptionnelle de glisser dans les virages accentués. Ce n'est pas de très bon augure pour McLaren. En tout cas, la confiance et la pression viennent radicalement de changer d'équipes depuis deux semaines, ça c'est certain.

Échange Irvine-Barrichello?

L'annonce du retour de Hakkinen et Coulthard chez McLaren la saison prochaine a peut-être provoqué un «effet domino» qui viendra mettre un frein sérieux à la saison folle des rumeurs en Formule un. Il appert en effet qu'Eddie Irvine aurait signé hier matin un contrat de trois ans avec l'écurie Stewart-Ford. Du même coup, dans les paddocks, on racontait que Rubens Barrichello avait déjà signé un contrat avec Ferrari à titre de pilote numéro 2. Ces deux hypothèses sont très plausibles, compte tenu des objectifs exprimés par les deux pilotes récemment.

Irvine, on le sait, veut un statut très clair de pilote numéro un (ou égal aux autres, si vous voulez). Et il sait depuis longtemps qu'il ne l'obtiendra pas chez Ferrari. Barrichello, qui s'affirme de plus en plus comme le pilote qu'on attendait lorsqu'il s'est amené en Formule un, pourrait quant à lui être tenté par «l'ivresse» d'être associé à une grande équipe. Dans les deux cas, ils combleraient leurs attentes.

Vu d'un autre angle, il y a fort à parier que cela ferait aussi l'affaire des deux écuries concernées. Le directeur sportif de Ford, Martin Whitaker, a presque exprimé un désaveu clair et net envers Barrichello quand il a dit que l'équipe cherchait un pilote de «premier plan» pour l'aider à gagner. Quand à Ferrari et à Jean Todt, inutile de dire qu'on a hâte de voir l'Irlandais disparaître. L'absence de Todt sur le podium, hier encore, a encore prouvé l'antipathie qui existe entre les deux hommes.

Hill à la retraite... encore?

Damon Hill a de nouveau plongé dans la déprime après la course. Après avoir connu un week-end difficile au niveau du pilotage et après avoir connu des ennuis de freins peu rassurants sur un circuit comme Hockenheim, Hill s'est demandé publiquement s'il n'était pas trop vieux (sic) pour faire ce sport. Du même coup, les rumeurs d'une retraite anticipée sont reparties de plus belle...

Villeneuve victime plus que responsable

Il semble très évident que Jacques Villeneuve a été touché par un autre pilote lors du lancement de la course. On imagine mal la voiture partir d'elle-même à la dérive de cette façon à cause d'un simple petit coup de frein. Par ailleurs, on dit chez BAR avoir trouvé une piste majeure en terme d'aérodynamise. On verrait ces améliorations en Hongrie, ce qui serait une heureuse coïncidence, compte tenu des rigueurs de cette piste.

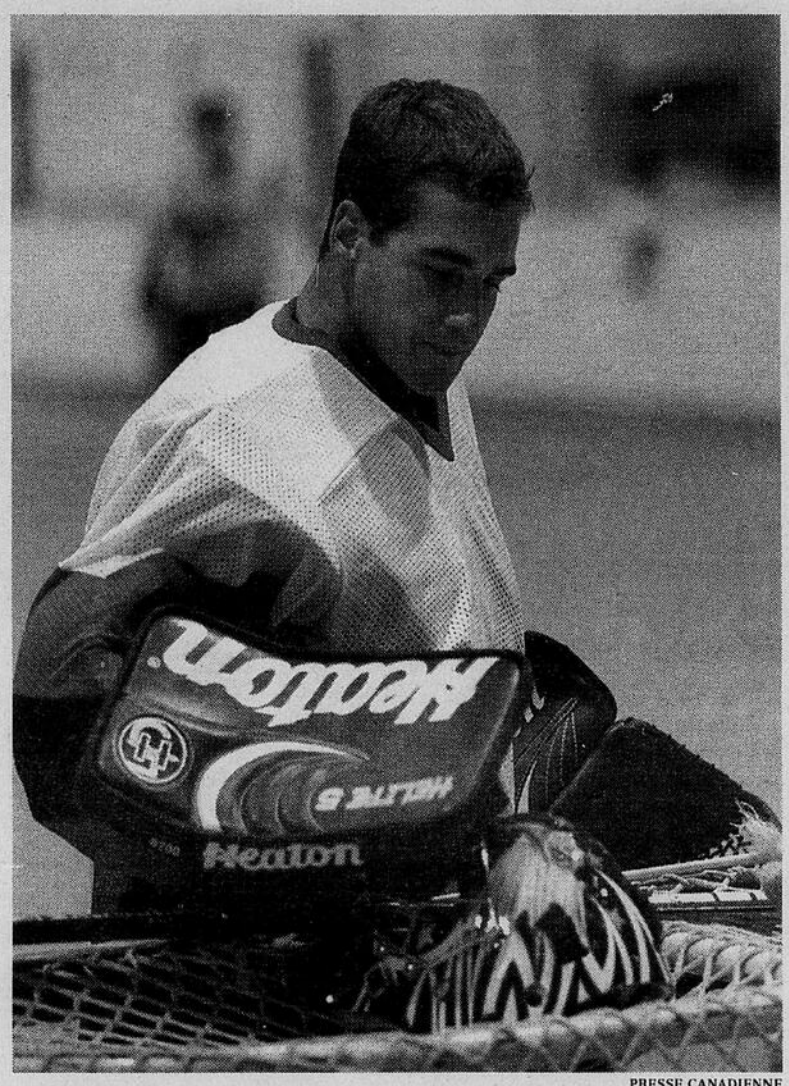
Les XIIIes Jeux panaméricains

Convaincu de dopage, il fait perdre au Canada la médaille d'or en roller-hockey

Vézina fait éclater le scandale

Les Jeux panaméricains ont tourné au cauchemar pour l'équipe canadienne, hier matin, quand un cas de dopage d'un de ses athlètes a été confirmé par l'organisation des Jeux.

MARC DELBES
PC — Winnipeg



PRESSE CANADIENNE

Steve Vézina est passible d'une suspension de quatre ans en compétitions internationales, mais sa carrière professionnelle n'en pâtira pas.

Le joueur de roller-hockey montréalais Steve Vézina est celui par qui le scandale est arrivé. Le gardien de l'équipe canadienne a été convaincu de dopage à trois substances, dont des anabolisants.

Les analyses ont révélé une quantité «extrêmement élevée» de stimulants et d'anabolisants dans l'organisme de Vézina, ce qui élimine toute hypothèse de prise involontaire de ces produits à des fins thérapeutiques.

Ce cas de dopage a des conséquences désastreuses pour l'équipe de roller-hockey puisque tous les joueurs devront restituer leur médaille d'or.

Le Canada s'était imposé en finale, mardi, grâce à une victoire de 7-6 contre les États-Unis, qui se verront décerner l'or. En conséquence, l'Argentine hérite de la médaille d'argent et le Brésil obtient le bronze.

«Hier (samedi), une rumeur a circulé selon laquelle un athlète avait échoué un test de dépistage, a précisé Mario Vazquez Rana, président de l'Organisation sportive panaméricaine, par le biais d'un interprète. À titre du président de l'OSPA, je suis désolé.

«Steve Vézina a été convaincu de dopage et, en accord avec les règlements, nous avons décidé de retirer la médaille d'or à toute l'équipe canadienne. C'est peut-être injuste pour les autres membres de l'équipe mais nous devons respecter nos règlements.»

Plus tard, lors d'un point de presse de l'équipe canadienne, Maxine McKenzie, chef d'équipe des sports de patins à roues alignées, a eu beaucoup de mal à réprimer sa déception.

«C'est malheureux qu'en raison du manque de jugement d'un joueur, toute l'équipe ait à en subir les conséquences», a-t-elle avoué.

Incident fâcheux

Les dirigeants de l'organisation sportive panaméricaine ont attendu les résultats des deux échantillons avant de confirmer ce cas de dopage. Les analyses ont révélé une quantité «extrêmement élevée» de stéroïdes et d'un stimulant utilisé dans les décongestionnants.

Les substances en question sont l'éphédrine, la pseudo-éphédrine et le nandrolone. Les deux premières servent de stimulants pour contrer les effets de la fatigue alors que la troisième est un stéroïde anabolisant utilisé pour augmenter la masse musculaire.

M. Eduardo de Rose, le président de la commission médicale des jeux, a confirmé que les échantillons du joueur présentaient un taux anormalement élevé de nandrolone — 16 000 parties par million comparativement au niveau normal de deux parties par million.

«C'est un taux anormalement élevé», a indiqué de Rose.

Le Canada n'entend pas contester les résultats de l'analyse pratiquée dans les laboratoires de Montréal.

Vézina, âgé de 23 ans, avait déjà quitté Winnipeg depuis quelques jours et rejoint son équipe professionnelle de roller-hockey, les Wings de Buffalo.

«Nous regrettons profondément l'incident et ses conséquences sur le roller-hockey», a précisé le Chef de mission Alex Carre.

Le joueur avait révélé au moment de subir son test de dépistage qu'il avait pris du Sudafed avant la compétition.

Vézina, le seul joueur canadien de roller-hockey à avoir passé un test de dépistage, est passible d'une suspension de quatre ans en compétitions internationales mais sa carrière professionnelle n'en pâtira pas.

Rien à voir avec le cas Rebagliati

On se souviendra que lors des derniers Jeux de Nagano, en 1998, le spécialiste de planche à neige Ross Rebagliati avait subi un test positif à la marijuana et il avait d'abord été dépossédé de sa médaille d'or acquise en slalom géant. Sa médaille lui avait été remise après qu'il eut gagné son appel.

«Cela n'a rien à voir avec la situation présente, a précisé de Rose. À Nagano, on parlait d'une drogue liée aux activités sociales et non à une substance visant à améliorer les performances. Dans le cas qui nous intéresse présentement, l'athlète a clairement violé les règlements.»

L'avironneuse Silken Laumann avait échoué un test aux Jeux panaméricains de 1995 à Mar del Plata, en Argentine. Mais dans son cas, elle avait pris par erreur un médicament pour la grippe contenant une substance interdite. Cela lui avait coûté à elle et à ses coéquipières la médaille d'or.

À tous les Jeux panaméricains depuis 20 ans, environ six athlètes se font prendre pour dopage. Seuls les jeux de Caracas en 1983 font exception alors qu'on avait totalisé 19 cas de dopage.

Les coéquipiers de Vézina ont des sentiments partagés

GLEN COLBOURN
PC — Winnipeg

Scott Burfoot se sent comme s'il venait de recevoir «un coup dans l'estomac».

Jeff Leiter était «sous le choc et déprimé».

Mike Martens ressentait la colère.

«Je suis très fâché qu'il ait pris ce risque», a déclaré le maraudeur de l'équipe canadienne de roller-hockey au sujet de son coéquipier Steve Vézina.

«L'image du sport est ternie, la réputation de toute l'équipe canadienne est également ternie. Je suppose que c'est la honte pour nos familles.»

Vézina, Martens, Leiter et Burfoot étaient tous membres de l'équipe qui a remporté la médaille d'or aux Jeux panaméricains cette semaine. Hier, les joueurs ont appris qu'ils devront rendre leurs médailles d'or parce que Vézina a été convaincu de dopage.

Ils ont appris la nouvelle de différentes façons.

Leiter écoutait la radio pendant un trajet de Gimli à Winnipeg.

Martens se baignait avec ses deux enfants à sa résidence de Saint Louis quand un journaliste l'a appelé.

L'épouse de Burfoot l'a appelé à Grand Rapids, au Michigan, pour l'informer.

«Je suis sous le choc, en colère, désappointé, embarrassé. Tout à la fois», a révélé l'athlète originaire de Winnipeg.

«Nous ne perdons pas seulement une médaille; nous perdons tout ce qui va avec. La fierté de notre pays. Ce n'est pas rien, surtout que nous avons remporté la médaille chez nous.

«C'est la chose la plus difficile que j'ai eu à vivre.»

Malgré sa frustration, Burfoot a ajouté qu'il ne pouvait en vouloir à Vézina, qu'il a rencontré pour la première fois quand l'équipe canadienne a été réunie pour un camp d'entraînement de deux jours à la fin mai.

> «Nous ne perdons pas seulement une médaille... La fierté de notre pays, ce n'est pas rien.»
>
> – Scott Burfott

«Je ne peux en vouloir à Steve pour l'instant. Je sais qu'il n'aurait rien fait volontairement pour nuire à l'équipe. Je ne sais pas ce qui est arrivé ou comment ces substances ont pu se retrouver dans son système.»

L'agent de Vézina, Paul Hamel, a précisé hier que le gardien de 23 ans a tout simplement pris des médicaments et des suppléments alimentaires qui sont en vente libre aux États-Unis.

Martens, qui a également passé un test de dépistage pour les drogues après la conquête de la médaille d'or, est moins indulgent envers Vézina.

«Je pense que l'Association canadienne de roller-hockey pourrait faire davantage pour prévenir cela en faisant ses propres tests, même si je crois qu'il a pris ces substances après la composition de l'équipe.»

Martens, de Rosenort, au Manitoba, a suggéré que tous les joueurs devraient être testés au camp, comme le font les Américains.

En vente libre

«Tout le monde peut prendre ces produits. C'est en vente libre...»

«Ce sont des choses que les gars ont l'habitude de prendre quand ils jouent au hockey professionnel mais il ne faut pas prendre ce risque quand tu vas représenter ton pays. On connaît les règlements, il ne faut pas faire ça.»

Leiter était également surpris que Vézina court ce risque aux Jeux panaméricains.

«Je n'ai jamais eu aucun doute au sujet de Steve. Il avait déjà dit avoir essayé l'andro mais que ça faisait deux mois et qu'il n'en prenait plus. C'est tout ce dont j'ai eu connaissance.

«Je suis déçu de sa décision et je ne comprends pas pourquoi.»

Leiter, choisi à trois reprises étoile académique à l'Université du Manitoba qui exploite sa propre école de hockey, a dit qu'il lui serait difficile de rendre sa médaille à cause de l'erreur de quelqu'un d'autre.»

«Je ne pense pas que c'est juste mais ce sont les règlements et je comprends qu'ils doivent agir ainsi.»

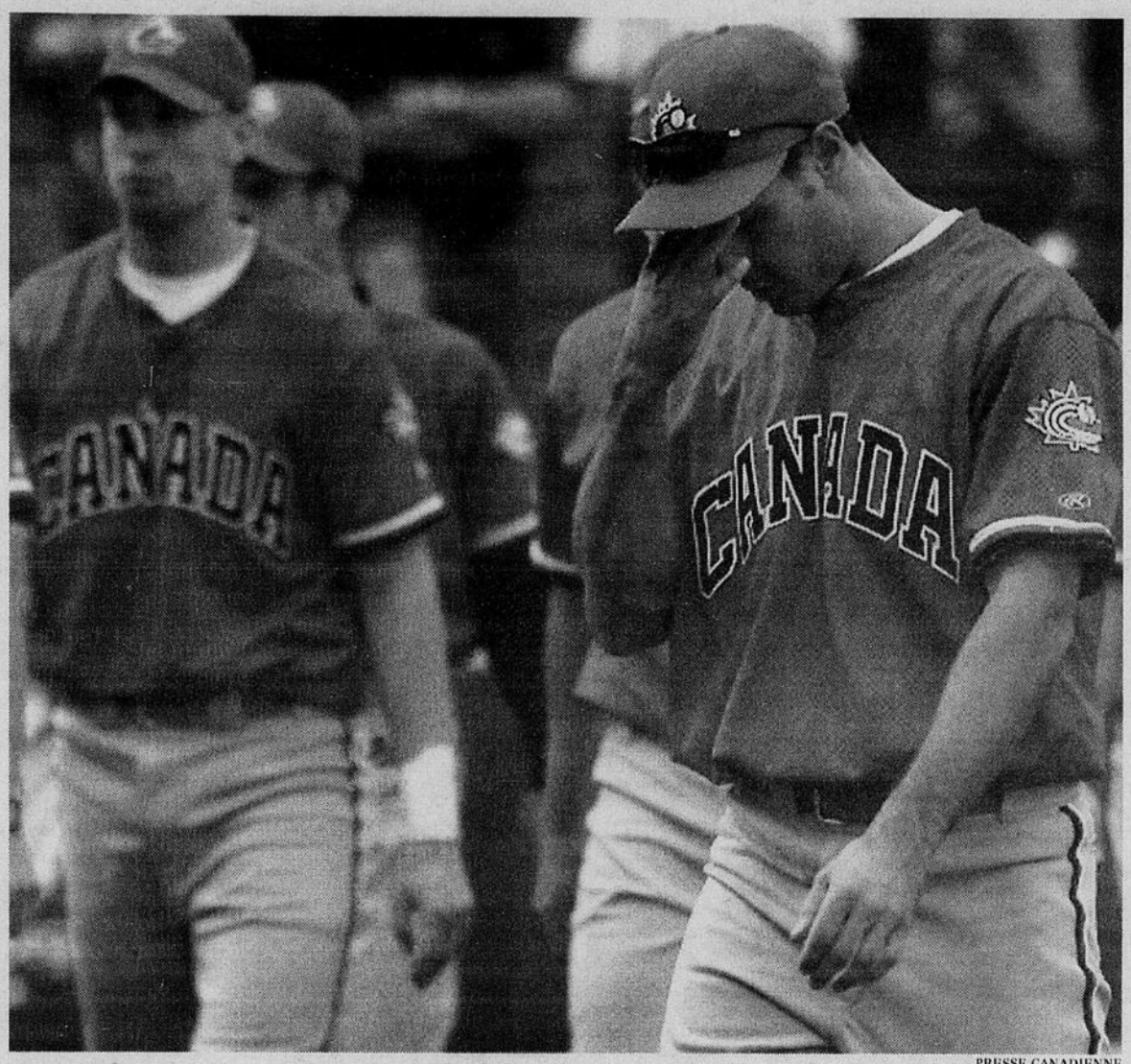
Les XIIIes Jeux panaméricains

L'équipe canadienne de baseball rate sa qualification olympique

Défaite crève-coeur contre Cuba

Et dire que les Cubains devaient dominer haut la main ce tournoi de baseball des Jeux panaméricains. Vaincus à deux reprises dans le tournoi rotation, on se disait qu'ils montreraient leur vrai visage une fois la ronde éliminatoire entreprise.

MARC DELBES
PC — Winnipeg



PRESSE CANADIENNE

Tête basse et suivi de ses coéquipiers, le lanceur Mike Meyers, de l'équipe canadienne, retraite au vestiaire après la défaite crève-coeur de 3-2 contre Cuba.

Hier, les Canadiens leur ont de nouveau fait la vie dure jusqu'à la fin du match. Avec deux coureurs sur les buts et un seul retrait en neuvième, les Cubains ont dû s'en remettre à leur as releveur Luis Lazo pour arracher une victoire de 3-2 en demi-finale. Ce dernier a obtenu des retraits au bâton face à Todd Betts et Ryan Radmanovich pour mettre fin à la menace et au match.

Pour le Québécois Steve Green, le point tournant du match est toutefois survenu quand l'entraîneur cubain a remplacé son partant (J. Vera Peralta) au début de la quatrième manche à la faveur de J. Ibar Medina.

«Même si nous avons perdu, il faut lever notre chapeau devant ce gars-là, a révélé Green, l'ancien des Ducs de Longueuil aujourd'hui dans l'organisation des Angels de la Californie. Il a très bien lancé pendant cinq manches.»

Les Canadiens s'étaient emparés d'une priorité de 2-0 aux dépens de Peralta dans les trois premières manches.

En relève à Meyers

Green est pour sa part venu en relève à Mike Meyers au début de la sixième et les deux ont limité les puissants Cubains à seulement six coups sûrs.

«Nous n'avons pas vraiment eu peur de les défier, a constaté Green. On sait qu'ils sont très agressifs sur le premier tir. Nous avons donc gardé la balle basse pour les forcer à la frapper au sol.»

Rêve brisé

Si l'entraîneur en chef Ernie Whitt a prétendu en conférence de presse que ses joueurs n'avaient pas à baisser la tête à la suite de cette défaite, il va sans dire que le coup a été durement encaissé par tous.

Plusieurs joueurs sont restés longuement dans l'abri après la rencontre, la tête basse, les yeux rougis.

Pas à rougir

«Je crois que c'était un dur moment pour tous les membres de l'équipe, a dit Whitt, qui a invité quelques joueurs à l'accompagner sur la tribune pour sa conférence de presse d'après-match. Nous sommes venus ici en visant la médaille d'or et une qualification pour les Olympiques. Nous avons livré une bataille à chaque match. Aujourd'hui, nous n'avons jamais abandonné jusqu'au dernier retrait. Tous les Canadiens peuvent être fiers de cette équipe.

«Mais parfois il faut savoir lever notre chapeau à l'équipe adverse, qui a très bien joué. Il faut un perdant et malheureusement, aujoud'hui, c'est nous.»

Après avoir terminé le tournoi rotation avec quatre victoires en autant de matches et gagné leur quart de finale, les joueurs canadiens se voyaient déjà aux Jeux olympiques de Sydney.

Dur à prendre

«Immédiatement après le dernier retrait, c'est comme si ce n'était pas vrai, a confié l'arrêt-court Lee Delfino.

«On voulait tellement gagner que cette défaite me brise le coeur. J'ai rêvé toute ma vie d'aller aux Olympiques et c'était peut-être ma seule chance. C'est dur à prendre.»

Seules les équipes médaillées d'or et d'argent aux Jeux panaméricains se qualifient pour le Jeux olympiques de 2000.

«Il ne fait aucun doute que tout le monde est vraiment déçu, a ajouté Green. Mais on ne peut plus revenir en arrière. Mais nous avons disputé un bon match et nous avons accompli presque tout ce que nous avions à faire. Nous avons battu les Cubains, les Américains, conservé une fiche de 5-0.

«Qui aurait pensé ça du Canada? Il faut maintenant se relever demain matin et gagner le prochain match pour se mettre quelque chose autour du cou.»

Une journée plutôt frustrante

PC — Winnipeg

Alors que les regards se sont tournés vers le premier cas de dopage des Jeux panaméricains, les athlètes canadiens ont connu hier une journée plutôt frustrante.

L'équipe canadienne de roller-hockey s'est fait retirer sa médaille d'or après que le gardien Steve Vézina eût été convaincu de dopage.

Puis, l'équipe de baseball n'a pu se qualifier pour les Jeux olympiques de 2000 lorsqu'elle a subi un revers de 3-2 contre la puissante équipe cubaine.

Une autre chance de médaille s'est envolée lorsque le Torontois Jonathon Power, le meilleur joueur de raquet-ball au monde, a annoncé son retrait des Jeux pour des raisons personnelles.

Une coéquipière de Power, Marnie Baizley, de Winnipeg, s'est qualifiée pour les quarts de finale après avoir battu la Salvadorienne Aisenberg Tobar par 9-3, 9-0, 9-0.

En volley-ball de plage, la paire canadienne de Brain Gatzke et Daniel Lewis a remporté une facile victoire de 15-1 contre Daniel et Walter Sanchez, 15-1. Chez les filles, Broen-Ouellette, d'Edmonton, et la Montréalaise Christine Lussier, ont aussi remporté leur match, s'imposant par 15-6 contre les Salvadoriennes Ligia Salazar et Ana Aquino.

En boxe, le Néo-Écossais Scott MacIntosh a remporté son combat contre le Domicain Juan Cabrera chez les 71 kg. Du côté des 51 kg, l'Ontarien Stephen Molitor a subi l'élimination après avoir perdu de justesse son combat contre le Cubain Manuel Mantill.

En tennis, deux athlètes canadiens ont perdu tout espoir d'enlever une médaille. David Critchley a baissé pavillon par 6-4 et 6-4 contre le Brésilien Andre Sa, tandis que l'Argentine M.I. Diaz-Oliva a sorti Aneta Soukup en la battant par 6-0 et 6-0.

En handball, les Canadiennes ont vengé leur échec de la veille en s'imposant par 24-21 contre l'Argentine. L'équipe féminine de balle-molle a défait la Colombie 2-0.

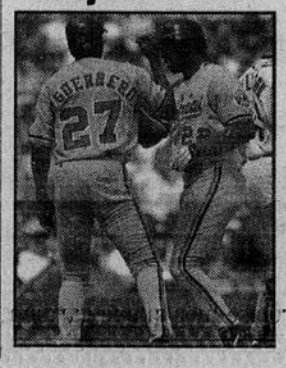
Aujourd'hui

Irvine prend la tête du championnat des conducteurs de Formule un

Page 40

Les Expos: neuf points non mérités à la quatrième manche

Page 36



Sampras évince Lendl dans le livre des records du tennis

Page 34

Webb fait toute une remontée et enlève la Classique de golf du Maurier

Page 37

La parole est à vous.

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547

PUBLI-REPORTAGE

Aylmer, de retour avec ses journées *taxes incluses*!

Après avoir connu un succès retentissant avec les journées sans taxes, l'Apica (Association des professionnels, industriels et commerçants de la ville d'Aylmer), poursuit sur sa lancée et offre aux consommateurs les journées *taxes incluses*.

Pour le président de l'Apica, Monsieur Guy Leblanc, les journées *taxes incluses* où les marchands paient la TPS et la TVQ pour les clients, sont profitables pour l'économie d'Aylmer et apportent du même coup une foule d'activités dans la municipalité.

Aylmer revivra les années disco, aujourd'hui!

Les Galeries Aylmer se transformeront aujourd'hui en gigantesque discothèque à l'occasion de la deuxième journée *taxes incluses* de l'année. Le populaire groupe Disco Inferno offrira 3 spectacles (13 h 00, 14 h 30 et 16 h 00) pour divertir les visiteurs, une performance très attendue à Aylmer. Disco Inferno est un groupe de l'Outaouais qui connaît un grand succès et les spectateurs sont unanimes pour dire qu'il a un beau potentiel. La meilleure musique des années disco et beaucoup d'action sur scène sont deux éléments clés qui poussent Disco Inferno à connaître une grande popularité.

À Aylmer, il y a de l'action!

Outre le spectacle Disco Inferno aux Galeries Aylmer, plusieurs marchands du centre-ville offrent des activités spéciales et promotions diverses à l'occasion de cette journée *taxes incluses*. Pour sa part, l'Hippodrome d'Aylmer invite les gens à découvrir son nouveau salon avec ses 65 appareils de loterie vidéo.

Aylmer, en route pour l'Oktoberfest 99!

L'Apica sera aussi partenaire avec le comité organisateur de l'Oktoberfest qui se tiendra à Aylmer du 4 au 11 octobre prochain. On prévoit déjà un nombre accru d'activités pour la 2e édition qui prendra fin avec la 3e journée *taxes incluses* à Aylmer

APICA

GRATUIT

AYLMER

JOURNÉE TAXES INCLUSES À AYLMER

LUNDI 2 AOÛT 1999

DISCO EXTÉRIEURE AVEC LE GROUPE

Disco Inferno

SPECTACLE À 13 H - 14 H 30 - 16 H

NOS MARCHANDS PARTICIPANTS PAIERONT LES TAXES POUR VOUS, OU AUTRES SPÉCIAUX EN MAGASIN.

Prix de présence Tirage à 16 h

CLUB DE GOLF DU PARC

Kingsway Park

- *Frais annuels*
- *Réservations pour tournois*
- *Services complets*
- *Excellente cuisine*

Christian Lavoie - Professionnel A.C.G.P.

Parcours 18 trous 6278 verges - Semi-privé

1461 Ch de la Montagne Nord, Aylmer, Qc

Ouvert au public

Administration 748-6388 Boutique du Pro 827-1855